

# INSTALLATION MANUAL

Model **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



Refer to the installation manual of each indoor unit for indoor unit installation.

**FOR INSTALLER**

## CONTENTS

1. THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY .....	2
2. INSTALLATION DIAGRAM & ACCESSORIES .....	2
3. SELECTING THE INSTALLATION LOCATION .....	3
4. OUTDOOR UNIT INSTALLATION .....	4
5. INDOOR/OUTDOOR UNITS CONNECTION FINISHING AND TEST RUN .....	5

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

## 1. THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY

- Please provide an exclusive circuit for the air conditioner and make sure that no other electrical appliances are connected to it.
- Be sure to read "THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY" before installing the air conditioner.
- Be sure to observe the cautions specified here as they include important items related to safety.
- The indications and meanings are as follows.

⚠ **WARNING:** Could lead to death, serious injury, etc.

⚠ **CAUTION:** Could lead to serious injury in particular environments when operated incorrectly.

- After reading this manual, be sure to keep it together with the OPERATING INSTRUCTIONS in a handy place on the customer's site.

### ⚠ **WARNING**

- **Do not install the unit by yourself (customer).**  
Incomplete installation could cause injury due to fire, electric shock, the unit falling or leakage of water. Consult the dealer from whom you purchased the unit or special installer.
- **Install the unit securely in a place which can bear the weight of the unit.**  
When installed in an insufficient strong place, the unit could fall causing injury.
- **Use the specified wires to connect the indoor and outdoor units securely and attach the wires firmly to the terminal block connecting sections so the stress of the wires is not applied to the sections.**  
Incomplete connecting and fixing could cause fire.
- **Do not use intermediate connection of the power cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.**  
It could cause a fire or an electric shock due to defective contact, defective insulation, exceeding the permissible current, etc.
- **Check that the refrigerant gas due not leak after installation has completed.**  
If refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.
- **Perform the installation securely referring to the installation manual.**  
Incomplete installation could cause a personal injury due to fire, electric shock, the unit falling or leakage of water.
- **Perform electrical work according to the installation manual and be sure to use an exclusive circuit.**  
If the capacity of the power circuit is insufficient or there is insufficient electrical work, it could result in a fire or an electric shock.
- **Attach the electrical cover to the indoor unit and the service panel to the outdoor unit securely.**  
If the electrical cover in the indoor unit and/or the service panel in the outdoor unit are not attached securely, it could result in a fire or an electric shock due to dust water, etc.
- **Be sure to use the part provided or specified parts for the installation work.**  
The use of defective parts could cause an injury due to a fire, an electric shock, the unit falling, leakage of water, etc.
- **Be sure to cut off the main power in case of setting up the indoor electronic control P.C. board or wiring works.**  
It could cause an electric shock.
- **The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.**
- **When installing or relocating the unit, make sure that no substance other than the specified refrigerant (R410A) enters the refrigerant circuit.**  
Any presence of foreign substance such as air can cause abnormal pressure rise or an explosion.

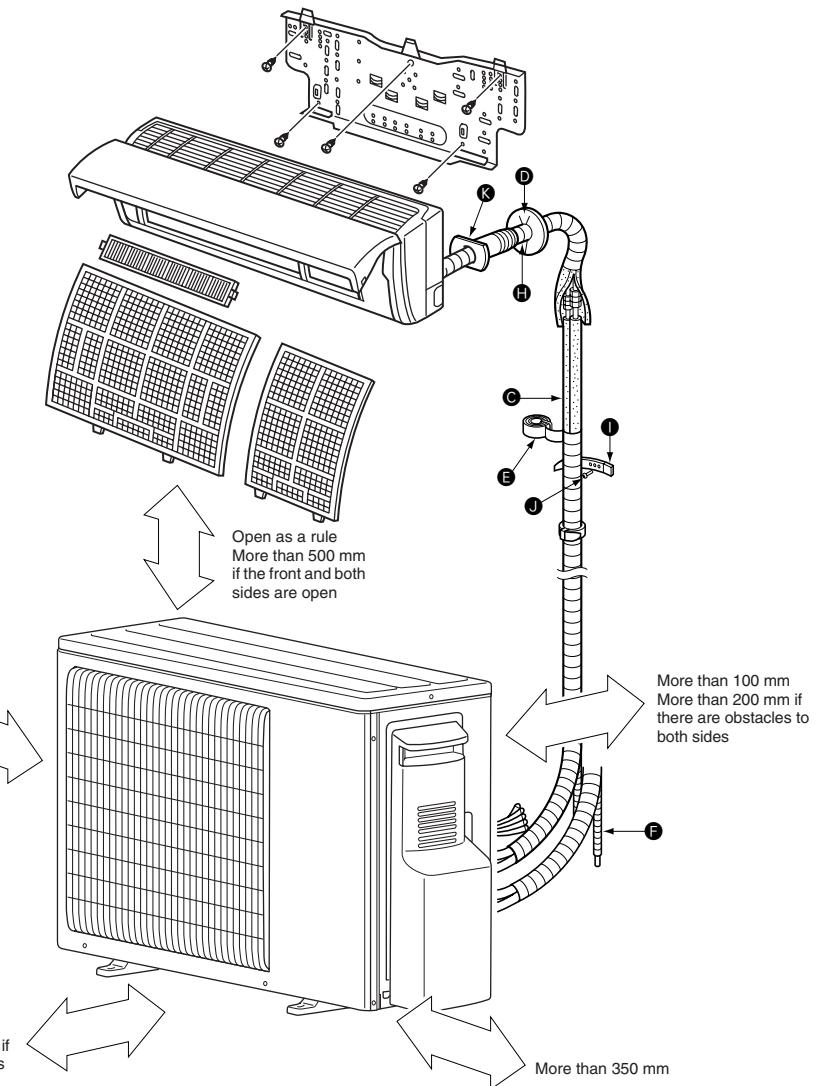
### ⚠ **CAUTION**

- **Perform earthing.**  
Do not connect the earth wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone earth wire. Defective earthing could cause an electric shock.
- **Do not install the unit in a place where an inflammable gas leaks.**  
If gas leak and accumulate in the area surrounding the unit, it could cause an explosion.
- **Fasten a flare nut with a torque wrench as specified in this manual.**  
When fastened too tight, a flare nut may break after a long period and cause a leakage of refrigerant.
- **Install an earth leakage breaker depending on the installation place (Where it is humid).**  
If a earth leakage breaker is not installed, it could cause an electric shock.
- **Perform the drainage/piping work securely according to the installation manual.**  
If there is a defect in the drainage/piping work, water could drop from the unit and household goods could be wet and damaged.

## 2. INSTALLATION DIAGRAM & ACCESSORIES

### Before installation

This installation manual is only for the outdoor unit installation. In installing the indoor units, refer to the installation manual attached to each indoor unit.  
Any structural alterations necessary for the installation must comply with the local building code requirements.



#### Note:

The dimensions given along the arrows above are required to guarantee the air conditioner's performance. Install the unit in as wide a place as possible for later service or repairs.

### 3. SELECTING THE INSTALLATION LOCATION

#### ACCESSORIES

Check the following parts before installation.  
<Outdoor unit>

① Drain socket	1
----------------	---

#### Parts to be locally procured

Ⓐ Power supply cord (3-core 2.5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Indoor/outdoor unit connecting wire (4-core 1.0 mm <sup>2</sup> /1.5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Extension pipe According to "Selecting pipe size"	1
Ⓓ Wall hole cover	1
Ⓔ Piping tape	1
Ⓕ Extension drain hose (or soft vinyl chloride hose of 15 mm in internal dia. or hard vinyl chloride pipe VP16)	1
Ⓖ Refrigeration oil	Little amount
Ⓗ Putty	1
Ⓘ Pipe fixing band (The number depends on the pipe length.)	2 to 7
Ⓙ Fixing screw for ① (The number depends on the pipe length.)	2 to 7
Ⓚ Wall hole sleeve	1
Ⓛ Soft vinyl chloride hose of 25 mm in internal dia. or hard vinyl chloride pipe VP25	1

#### NOTE:

- Do not use the drain socket and the drain cap in the cold region.  
Drain may freeze and it makes the fan stop.
- The "Q'ty" for Ⓑ to Ⓕ in the above table is the quantity to be used per indoor unit.

#### ⚠ WARNING:

Be sure to use specified accessories and supplied parts for installation work. If there is some deficiency in parts, it may cause a risk of fire, electric shock, injury by a unit fall or water leakage.

#### Constraints On Indoor Unit Installation

You should note that indoor unit that can be connected to this outdoor unit have the following constraints on them.

- Indoor units with model numbers 22, 25 and 35 can be connected. Refer to the table below for possible indoor unit combinations.

##### MXZ-2A40VA Combination

2 UNIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------

##### MXZ-2A52VA Combination

2 UNIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Where it is not exposed to strong wind.
- Where airflow is good and dustless.
- Where it is not exposed to rain and direct sunshine.
- Where neighbours are not annoyed by operation sound or hot air.
- Where rigid wall or support is available to prevent the increase of operation sound or vibration.
- Where there is no risk of combustible gas leakage.
- When installing the unit at a high level, be sure to fix the unit legs.
- Where it is at least 3 m away from the antenna of TV set or radio. Operation of the air conditioner may interfere with radio or TV reception in areas where reception is weak. An amplifier may be required for the affected device.
- Install the unit horizontally.
- Please install it in an area not affected by snowfall or blowing snow. In areas with heavy snow, please install a canopy, a pedestal and/or some baffle boards.

#### Note:

It is advisable to make a piping loop near outdoor unit so as to reduce vibration transmitted from there.

#### ⚠ WARNING:

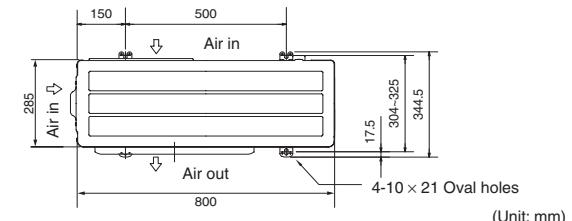
Be sure to install the unit in a place that well sustains its weight.

Installing in a place with less strength may result in a unit falling, causing a risk of injury.

#### ⚠ CAUTION:

Avoid the following places for installation where air conditioner trouble is liable to occur.

- Where flammable gas could leak.
- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where there is high-frequency or wireless equipment.



#### Note:

When operating the air conditioner in low outside temperature, be sure to follow the instructions described below.

- Never install the outdoor unit in a place where its air inlet/outlet side may be exposed directly to wind.
- To prevent exposure to wind, install the outdoor unit with its air inlet side facing the wall.
- To prevent exposure to wind, it is recommended to install a baffle board on the air outlet side of the outdoor unit.

## 4. OUTDOOR UNIT INSTALLATION

### 4-1 INSTALLING THE UNIT

- Be sure to fix the unit's legs with bolts when installing it.
- Be sure to install the unit firmly to ensure that it does not fall by an earthquake or a gush.
- Refer to the figure in the right for concrete foundation.

### 4-2 MOUNTING ARRANGEMENT OF DRAIN SOCKET

Please perform the drain piping work only when draining from one place.

**⚠ CAUTION:**

Do not use drain socket and drain cap in the cold region.

Drain may freeze and it makes the fan stop.

- Please choose one hole to discharge drain and install the drain socket to the hole.
- Please close the rest of the holes with the drain caps.
- Please connect a vinyl hose of 25 mm in the inside diameter on the market with the drain socket and lead drain.

### 4-3 INDOOR/OUTDOOR WIRE CONNECTION AND OUTDOOR POWER SUPPLY CORD CONNECTION

- Be sure to lead in the power supply cord A to the air conditioner in accordance with the specification table below and "Technical Standards for Electrical Installation".
- Be sure to use special circuits for room air conditioner.

**⚠ CAUTION:**

Attach an earth leakage breaker according to your installation location. If any breaker is not attached, it may cause a risk of electric shock.

**⚠ WARNING:**

Be sure to comply with "Technical Standards for Electrical Installation", follow this manual and use special circuits for electrical work. If there is a lack of circuit capacity or some deficiency in installation, it may cause a risk of fire or electric shock.

Overcurrent that might be produced may include DC substances. Be careful to choose the correct type of overcurrent protection switch.

Rated Voltage	Breaker capacity	Connect to the supply terminals and leave a contact separation of at least 3 mm at each pole to disconnect the source power pole. (When the power switch is shut off, it must disconnect all poles.)
230 V	15 A	

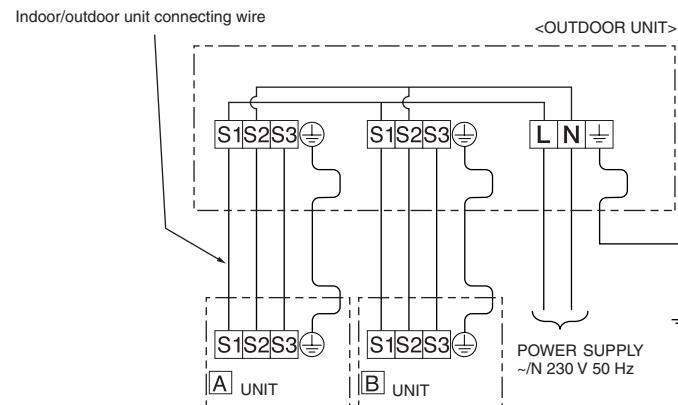
- Peel off both ends of the cables as shown in the right.
- Take care not to let the cables contact the pipes inside the unit.
- Take enough care to connect the indoor/outdoor unit connecting wire correctly between the respective indoor units and the outdoor unit.
- Make earth wire a little longer than the others. (more than 35 mm)



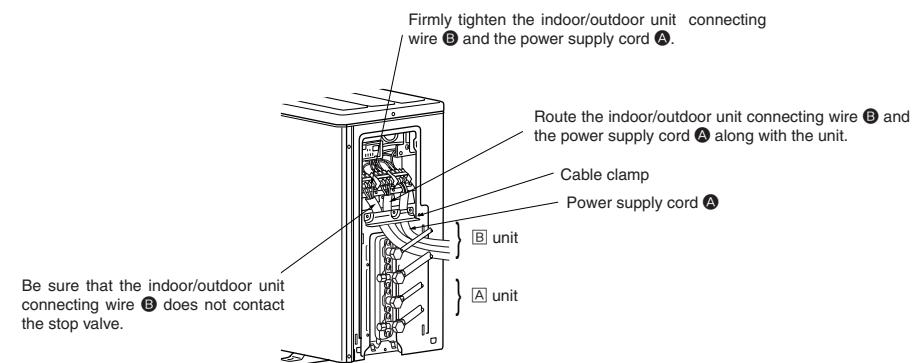
- For the power supply cord and the indoor/outdoor unit connecting wires, be sure to use the ones in compliance with the standards.
- Be sure to push the core until it is hidden and pull each cable to make sure that it is not pulled up. Incomplete insertion may cause a risk of burning the terminal blocks.

Power supply cord Specification	Cable 3-core 2.5 mm <sup>2</sup> , in conformity with Design 245 IEC 57.
Indoor and Outdoor connecting wire Specification	Cable 4-core 1.0/1.5 mm <sup>2</sup> , in conformity with Design 245 IEC 57.

This installation manual is only for the outdoor unit installation. In installing the indoor units, refer to the installation manual attached to each indoor unit.



- Remove the service panel.
- Remove fixing screw of terminal cover.
- Connect the indoor/outdoor wire and power supply cable to the terminal block.
- Replace the terminal cover securely.



**⚠ WARNING:**

- Be sure to attach the service panel of the outdoor unit securely, otherwise it may result in a fire or an electric shock from dust or water.
- Use the indoor/outdoor unit connecting wire that meets the Standards to connect the indoor and outdoor units and fix the wire to the terminal block securely so that no external force is conveyed to the connecting section of the terminal block. Incomplete connection or fixing of the wire could result in a fire.
- Be sure to attach the terminal block cover on the both indoor and outdoor units. If the terminal block cover is incorrectly attached, it may cause a risk of fire or electric shock due to dust or water penetration.

## 5. INDOOR/OUTDOOR UNITS CONNECTION FINISHING AND TEST RUN

### 5-1 FLARED CONNECTIONS

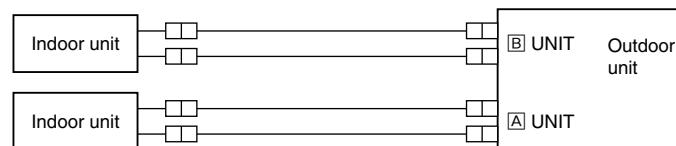
#### PIPE LENGTH AND HEIGHT DIFFERENCE

Limits	2A40VA	2A52VA
Pipe length per indoor unit	20 m max.	20 m max.
Total pipe length for multi-system	30 m max.	30 m max.
Height difference*	15 m max.	15 m max.
No. of bends per indoor unit	20 max.	20 max.
Total No. of bends for multi-system	30 max.	30 max.

\* If the outdoor unit is installed higher than the indoor unit, max. height difference is reduced to 10 m.

Refrigerant adjustment.....If pipe length exceeds 20 m, additional refrigerant (R410A) charge is required.  
(The outdoor unit is charged with refrigerant for total pipe length up to 20 m.)

Pipe length	Up to 20 m	No additional charge is required.
	Exceeding 20 m	Additional charge is required. (Refer to the table below.)
Refrigerant to be added	20 g/m × (refrigerant piping length(m)-20)	



- For pipe size, see the table below.

#### SELECTING PIPE SIZE

The diameter of connection pipes differs according to the type and capacity of indoor units. Match the diameters of connection pipes for indoor and outdoor units according to the following table.

Model name	Pipe size for indoor unit		Allowable connection pipe size
22	Liquid pipe	ø6.35 mm	ø6.35 mm
25			
35	Gas pipe	ø9.52 mm	ø9.52 mm

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA		
Valve size for outdoor unit		
[A] UNIT	Liquid pipe	ø6.35 mm
	Gas pipe	ø9.52 mm
[B] UNIT	Liquid pipe	ø6.35 mm
	Gas pipe	ø9.52 mm

#### PIPING PREPARATION

- If you use commercially available copper pipes, use the following table for pipe specifications.

	Outside diameter	Wall thickness
Liquid pipe	ø6.35 mm	0.8 mm
Gas pipe	ø9.52 mm	0.8 mm

- For insulation material, use 8 mm-thick heat-insulating expanded polyethylene with a specific gravity of 0.045.
- Ensure that the 2 refrigerant pipes are insulated to prevent condensation.
- Refrigerant pipe bending radius must be 100 mm or more.

#### CAUTION:

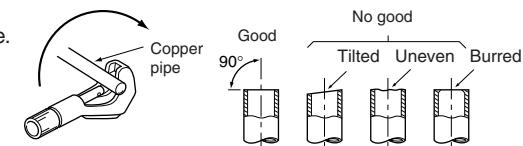
Be sure to use the insulation of specified thickness. Excessive thickness may cause incorrect installation of the indoor unit and lack of thickness may cause dew drippage.

### 5-2 FLARING WORK

- Main cause of gas leakage is defect in flaring work. Perform flaring work correctly in the following procedure.

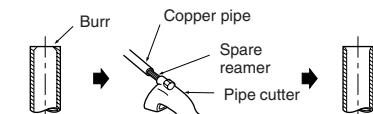
#### 1. Pipe cutting

- Cut the copper pipe correctly with pipe cutter.



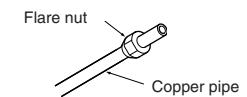
#### 2. Burrs removal

- Completely remove all burrs from the cut cross section of the pipe.
- Put the end of the copper pipe downward to prevent burrs from dropping in the pipe.



#### 3. Putting nut on

- Remove flare nuts attached to indoor and outdoor units, then put them on pipe having completed burr removal.  
(not possible to put them on after flaring work)
- Flare nut for R410A pipe may differ from R22 pipe depending on the diameter of pipe.

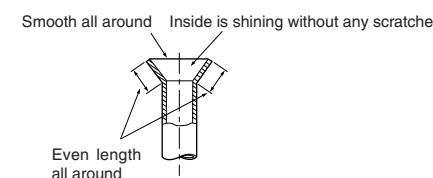
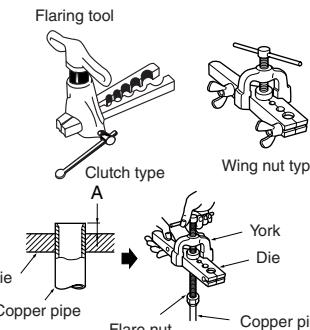


#### 4. Flaring work

- Perform flaring work using flaring tool as shown in the right.

Outside diameter	A (mm)		
	Flare tool for R410A clutch type	Conventional flare tool Clutch type	Wing nut type
ø6.35 mm	0 to 0.5	1.0 to 1.5	1.5 to 2.0
ø9.52 mm	0 to 0.5	1.0 to 1.5	1.5 to 2.0

Firmly hold copper pipe in a die in the dimension shown in the table above.



#### 5. Check

- Compare the flared work with the figure below.
- If flare is noted to be defective, cut off the flared section and perform flaring work again.

### 5-3 PIPE CONNECTION

#### Note:

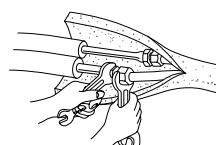
Fasten a flare nut with a torque wrench as specified in the table below.

When fastened too tight, a flare nut may be broken after a long period and cause a leakage of refrigerant.

#### 1. Indoor unit connection

- Connect both liquid pipe and gas pipe to indoor unit.
  - Apply a thin coat of refrigeration oil to the seat surface of pipe.
  - For connection, align the center of both pipe and union, then tighten the first 3 to 4 turns in flare nut by hand.
  - For tightening the union part of the indoor unit side, use the table below as a standard and tighten the flare nut with two wrenches. Excessive tightening damages the flared section.

Pipe diameter	Tightening torque	
	N·m	kgf·cm
ø6.35 mm	13.7 to 17.7	140 to 180
ø9.52 mm	34.3 to 41.2	350 to 420



#### 2. Outdoor unit connection

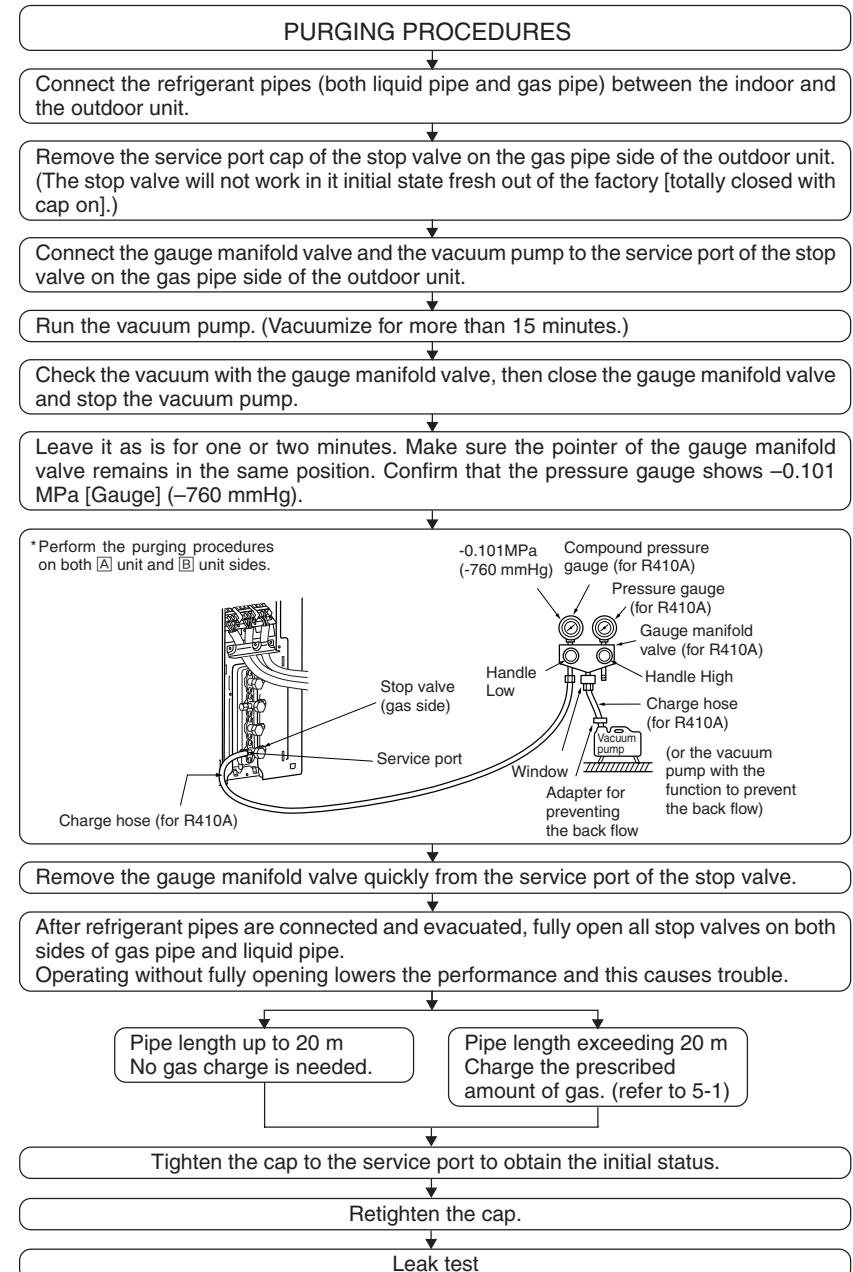
- Connect pipes to the pipe joint part of the stop valve in the same method as the indoor unit.
  - For tightening, use the same tightening torque applied for indoor unit and tighten the flare nut with torque wrench or spanner.

### INSULATION AND TAPING

- Cover piping joints with pipe cover.
- For outdoor unit side, surely insulate every piping including valves.
- Using piping tape E, apply taping starting from the entry of outdoor unit.
- Fix the end of piping tape E with adhesive tape.
- When piping has to be arranged through above ceiling, closet or area where the temperature and humidity are high, wind additional commercially sold insulation for prevention of condensation.

### 5-4 PURGING PROCEDURES • LEAK TEST

- Perform the manifold valve work securely according to the installation manual of the manifold valve.



### ⚠ WARNING:

When installing or moving the unit, do not mix anything other than specified refrigerant (R410A) into the refrigerating cycle.

If air is mixed, it may cause the refrigerating cycle to get abnormally high temperature, causing a risk of burst.

	Tightening torque	
	N·m	kgf·cm
Cap for service port	13.7 to 17.7	140 to 180
Cap for stop valve	19.6 to 29.4	200 to 300

## 5-5 EARTHING WORK

Put the earth circuit to the ground in accordance with "Technical Standards for Electrical Installation".

### ⚠ CAUTION:

Do not connect the earth cable to any gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone earth cable. If there is some deficiency in earthing work, it may cause a risk of electric shock.

The product incorporates a frequency inverter and so requires earthing in order to observe electric charge and noise caused by static electricity.

## 5-6 LOCKING THE OPERATION MODE OF THE AIR CONDITIONER (COOL, DRY, HEAT)

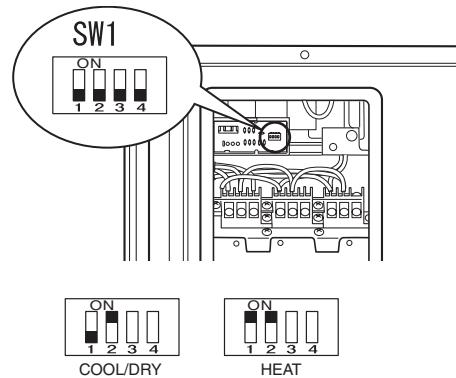
### • Description of the function:

With this function, you can lock the operation mode of the outdoor unit. Once the operation mode is locked to either COOL/DRY mode or HEAT mode, the air conditioner operates in that mode only.

\* Initial setting is required to activate this function. Please explain about this function to your customers and ask them whether they want to use it.

### [How to lock the operation mode]

- ① Be sure to turn off the main power for the air conditioner before making the setting.
- ② Set the 2nd Dip Switch of SW1 on the outdoor controller board to ON to enable this function.
- ③ To lock the operation mode in COOL/DRY mode, set the 1st Dip Switch of SW1 on the outdoor controller board to OFF. To lock the operation in HEAT mode, set the same switch to ON.
- ④ Turn on the main power for the air conditioner.

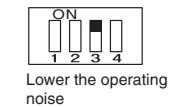
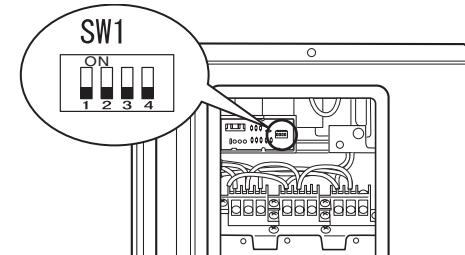


## 5-7 LOWERING THE OPERATING NOISE OF THE OUTDOOR UNIT

### • Description of the function:

With this function, you can lower the operating noise of the outdoor unit when the operation load is small, for example, during nighttime in COOL mode. However, please note that the cooling and heating capacity can also be lowered if this function is activated.

\* Initial setting is required to activate this function. Please explain about this function to your customers and ask them whether they want to use it.



### [How to lower the operating noise]

- ① Be sure to turn off the main power for the air conditioner before making the setting.
- ② Set the 3rd Dip Switch of SW1 on the outdoor controller board to ON to enable this function.
- ③ Turn on the main power for the air conditioner.

## 5-8 CHECKING AFTER INSTALLATION

After finishing the installation, check the following items again by marking .

- Have special circuits been provided?
- Is power supply voltage as specified?
- Has indoor/outdoor connecting wire been inserted into terminal block?
- Has indoor/outdoor connecting wire been secured firmly?
- Has intermediary connection between power cable and indoor/outdoor connecting wire been carried out?
- Is combination of connection pipes and indoor/outdoor connecting wire correct (Room A, Room B, Room C, Room D)?
- Is earth cable connection correct?
- Has leak test been carried out?
- Has air purge been carried out?
- Is stop valve fully open?
- Has drain discharge been checked?
- Is insulation over connection pipe joints correct?
- Is strength of installation location well enough?
- Have all of **⚠ WARNING** and **⚠ CAUTION** items in "1. THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY" been checked?

## 5-9 GAS CHARGE

Perform gas charge to unit.

- ① Connect gas cylinder to the service port of stop valve.
- ② Perform air purge of the pipe (or hose) coming from refrigerant gas cylinder.
- ③ Replenish specified amount of the refrigerant, while operating the air conditioner for cooling.

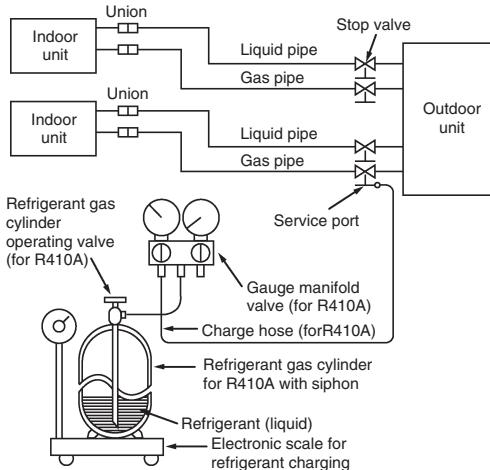
### Note:

In case of adding refrigerant, comply with the quantity specified for the refrigerating cycle.

**⚠ CAUTION:**

When charging the refrigerant system with additional refrigerant, be sure to use liquid refrigerant. Adding gas refrigerant may change the composition of the refrigerant in the system and affect normal operation of the air conditioner. Also, charge the system slowly, otherwise the compressor will be locked.

To maintain the high pressure of the gas cylinder, warm the gas cylinder with warm water (under 40°C) during cold season. But never use naked fire or steam.



## 5-10 TEST RUN

- Be sure to perform the test run for each unit. Make sure each indoor unit operates properly following the installation manual attached to the unit.
- If you perform the test run for all indoor units at once, you cannot detect any erroneous connection, if any, of the refrigerant pipes and the indoor/outdoor unit connecting wires.

### About the restart protective mechanism

Once the compressor stops, the restart preventive device operates so the compressor will not operate for 3 minutes to protect the air conditioner.

## 5-11 EXPLANATION TO THE CUSTOMER

- Recommend the customer to read the OPERATING INSTRUCTIONS carefully.
- Using the OPERATING INSTRUCTIONS for each unit, explain the following to the customer, how to control temperature, how to remove the air filters, how to remove or put the remote controller in the remote controller holder, how to clean, precautions for operation, etc.

If the customer (user) is absent, explain to the purchaser (owner, building's controller, etc) about those points.



RAUMKLIMAGERÄT NACH DEM SPLITVERFAHREN

## Installationsanleitung

Modell **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## INHALT

Deutsch

1. VORSICHTSMASSNAHMEN ..... 10
2. INSTALLATIONSZEICHUNG UND ZUBEHÖR ..... 10
3. WAHL DES INSTALLATIONSORTES ..... 11
4. INSTALLATION DER AUSSENENHEIT ..... 12
5. FERTIGSTELLUNG DER VERBINDUNG ZWISCHEN INNEN-/  
AUSSENENHEIT UND PROBELAUF ..... 13

Bitte lesen Sie in der Installationsanleitung für Außengeräte und Innengeräte nach.

**Für das Installationspersonal**

## 1. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bitte für die Klimaanlage einen gesonderten Stromkreis einrichten und dafür sorgen, dass keine anderen Elektrogeräte daran angeschlossen sind.
- Unbedingt die "VORSICHTSMASSNAHMEN" vor dem Installieren der Klimaanlage durchlesen.
- Unbedingt die hier aufgeführten Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der Sicherheit einhalten.
- Die Bedeutungen der Hinweise sind wie folgt.
  - ⚠ **WARNUNG:** Kann zu Todesfolge, ernsthafter Verletzung usw. führen, wenn nicht eingehalten.
  - ⚠ **VORSICHT:** Kann unter bestimmten Umständen zu ernsthaften Verletzungen führen, wenn nicht eingehalten.
- Nach dem Durchlesen dieser Anleitung diese Anleitung gemeinsam mit der Betriebsanleitung für spätere Nachschlagezwecke griffbereit aufbewahren.

### ⚠ **WARNUNG**

- **Niemals selbst (vom Kunden) installieren.**  
Falsche Installation kann zu Verletzungen, Feuer, elektrischen Schlägen, Herunterfallen der Einheit und Austritt von Wasser führen. Wenden Sie sich für die Installation an Ihren Fachhändler, bei dem Sie die Einheit gekauft haben, oder an autorisiertes Kundendienstpersonal.
- **Die Einheit an einem Ort installieren, der das Gewicht der Einheit tragen kann.**  
Falls die Einheit an einem Ort installiert wird, der nicht stark genug ist, kann die Einheit herunterfallen und zu Verletzungen führen.
- **Die spezifizierten Drähte verwenden, um die Inneneinheit und Außeneinheit zu verbinden, und die Drähte richtig an den Klemmleisten befestigen, so dass die Klemmleisten nicht durch den Zug an den Drähten beansprucht werden.**  
Falscher Anschluss und falsche Befestigung kann zu Feuer führen.
- **Unbedingt die mitgelieferten Teile oder die spezifizierten Teile für die Installationsarbeit verwenden.**  
Die Verwendung von defekten Teilen kann zu Wasseraustritt oder Verletzungen aufgrund von Feuer, elektrischen Schlägen, Herabfallen der Einheit usw. führen.
- **Nach Fertigstellung der Installation ist darauf zu achten, dass das Kältemittelgas nicht austritt.**  
Wenn in Innenräumen Kältemittelgas austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.
- **Die Installation unter Einhaltung der Installationsanleitung ausführen.**  
Fehlerhafte Installation kann zu persönlichen Verletzungen aufgrund von Feuer, elektrischen Schlägen, Herunterfallen der Einheit oder Austritt von Wasser führen.

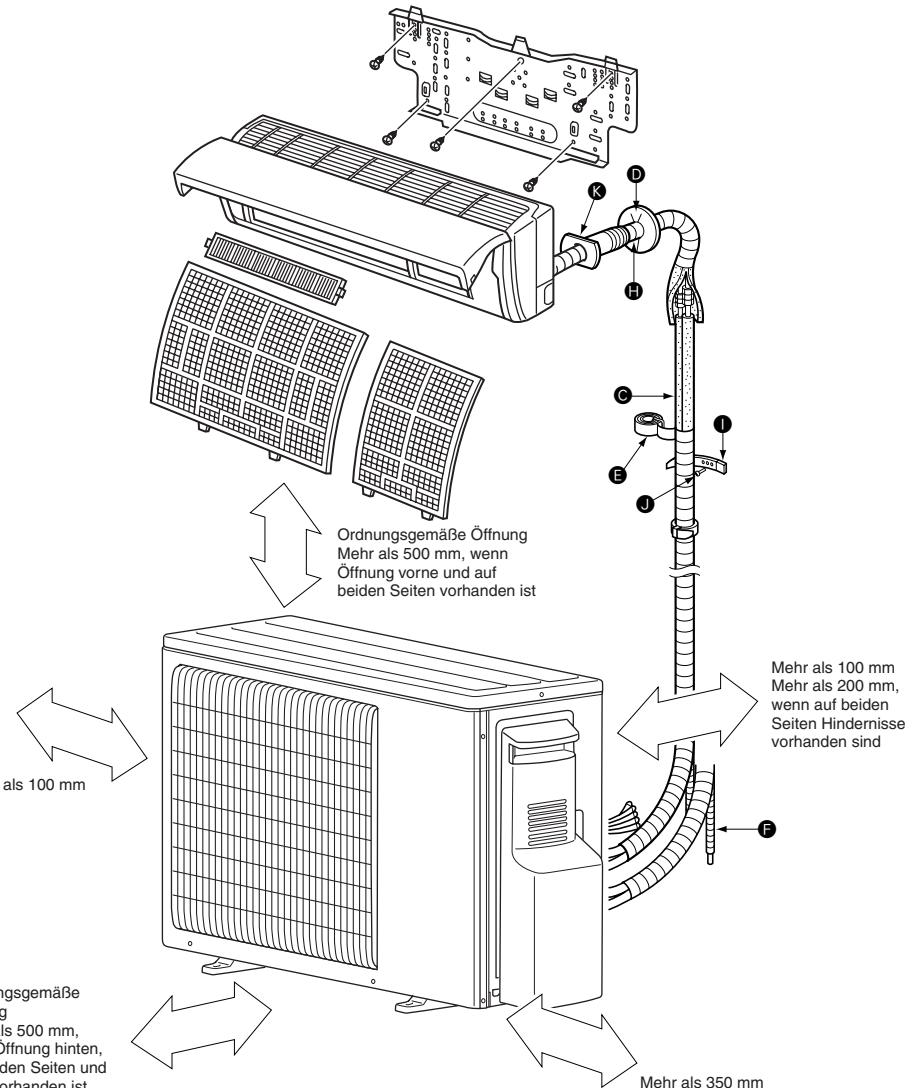
### ⚠ **VORSICHT**

- **Die Einheit unbedingt erden.**  
Den Erdungsdräht niemals an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Leuchstab oder das Erdungskabel des Telefons anschließen. Fehlerhafte Erdung kann zu elektrischen Schlägen führen.
- **Die Einheit niemals an Orten installieren, an welchen brennbare Gase auftreten.**  
Falls Gas austritt und sich in der Nähe der Einheit ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.
- **Mit einem Drehmomentschlüssel eine Konusmutter gemäß den Angaben in dieser Anleitung befestigen.**  
Falls die Ablassrohr-/Verrohrungsarbeiten fehlerhaft ausgeführt werden, kann Wasser von der Inneneinheit abtropfen und Möbel usw. beschädigen.

## 2. INSTALLATIONSZEICHUNG UND ZUBEHÖR

### Vor dem Installieren

Diese Installationsanleitung gilt nur für die Installation der Außenanlage. Bei der Installation der Innenanlagen, die zu jeder Innenanlage gehörenden Installationsanleitungen zu Rate ziehen. Alle baulichen Veränderungen, die für die Installation erforderlich sind, müssen den Erfordernissen der Baugesetze vor Ort entsprechen.



#### Hinweis:

Die auf den obigen Pfeilen angegebenen Abmessungen sind erforderlich, um den ordnungsgemäßen Betrieb der Klimaanlage zu gewährleisten. Installieren Sie die Anlage am best zugänglichen Ort, um spätere Wartungsarbeiten oder Reparaturen zu ermöglichen.

### 3. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

#### ZUBEHÖR

Vor der Installation überprüfen, dass die folgenden Teile vorhanden sind.

<Außeneinheit>

① Ablaufstutzen	1
-----------------	---

#### Vor Ort zu beschaffende Teile

Ⓐ	Netzstromkabel (3-adrig 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ	Innen-Außenanschlussleitung (4-adrig 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ	Anschlussrohr Nach "Wahl der Rohrleitungsgröße"	1
Ⓓ	Abdeckung der Wandöffnung	1
Ⓔ	Rohrklebeband	1
Ⓕ	Verlängerung des Auslaufschlauchs (oder Schlauch aus weichem Vinylchlorid mit 15 mm Innendurchmesser oder Rohrleitung aus Hartvinylchlorid VP16)	1
Ⓖ	Kältemittelöl	Geringe Menge
Ⓗ	Kitt	1
Ⓘ	Rohrbefestigungsband (Die Anzahl hängt von der Rohrlänge ab).	2 bis 7
Ⓙ	Befestigungsschraube für ① (Die Anzahl hängt von der Rohrlänge ab).	2 bis 7
Ⓚ	Wanddurchbruchhülse	1
Ⓛ	Schlauch aus weichem Vinylchlorid mit 25 mm Innendurchmesser oder Rohrleitung aus Hartvinylchlorid VP25	1

#### Hinweis:

- Nicht den Ablaufstutzen und die Ablaufkappen in kalten Gebieten verwenden.  
Das Ablaufwasser könnte einfrieren und bewirken, dass das Gebläse stoppt.

- Die "Anzahl" bei den Punkten Ⓑ bis Ⓙ in der obigen Tabelle bezieht sich auf die Inneneinheit.

#### ⚠️ WARNUNG:

Darauf achten, dass zur Aufstellung das angegebene Zubehör und die mitgelieferten Teile verwendet werden. Wenn diese Teile nicht verwendet werden, besteht durch Umfallen der Einheit oder austretendes Wasser Brandgefahr sowie Gefahr von Stromschlägen und Verletzungen.

#### Beschränkungen bei der Aufstellung der Inneneinheit

Bitte beachten, dass die Inneneinheit, die an diese Außeneinheit angeschlossen werden kann, folgenden Beschränkungen unterliegt:

- Es können Innengeräte mit den Nummern 22, 25 und 35 angeschlossen werden. Beachten Sie die folgende Tabelle für die möglichen Kombinationen der Innengeräte.

##### MXZ-2A40VA Kombination

2 EINHEIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
-----------	-------	-------	-------	-------	-------

##### MXZ-2A52VA Kombination

2 EINHEIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
-----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Einen Ort wählen, der keinem starken Wind ausgesetzt ist.
  - Einen Ort wählen, an dem ein guter Luftstrom sichergestellt und der frei von Staub ist.
  - Einen Ort wählen, der weder Regen noch direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist.
  - Einen Ort wählen, an dem die Nachbarn nicht durch Betriebsgeräusche oder heiße Luft gestört werden.
  - Einen Ort wählen, an dem eine feste Wand oder eine feste Abstützung vorhanden ist, um eine Zunahme der Betriebsgeräusche und Vibrationen zu vermeiden.
  - Einen Ort wählen, an dem keine brennbaren Gase austreten.
  - Wenn die Einheit an einem hohen Ort installiert wird, unbedingt Stützbeine an der Einheit anbringen.
  - Wo wenigstens 3 m Abstand zu einer Fernseh- oder Radioantenne vorhanden ist.
- In Regionen mit schwachem Empfangssignal kann der Betrieb der Klimaanlage den Rundfunk- oder Fernsehempfang stören. In diesem Fall ist möglicherweise ein Verstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Die Anlage waagerecht installieren.
  - Installieren Sie die Anlage am einem Ort wo keine Beeinträchtigung durch Schneefall, Wind und Schnee gegeben ist. In Gegenden mit starkem Schneefall bitte ein Vordach, einen Sockel und/oder einige Prallwände anbringen.

#### Hinweis:

Es ist ratsam, in der Nähe der Außenanlage eine Rohrleitungsschleife einzurichten, um die von dort übertragene Vibration zu verringern.

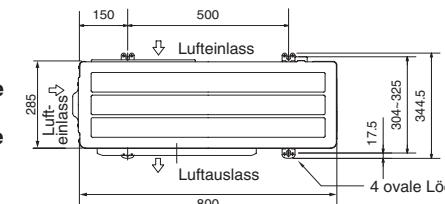
#### ⚠️ WARNUNG:

Dafür sorgen, dass die Einheit an einem Ort aufgestellt wird, der das Gewicht der Einheit aushält. Bei Aufstellung an einem Ort mit zu geringer Tragkraft, kann die Einheit umfallen und Verletzungen hervorrufen.

#### ⚠️ VORSICHT:

Die folgenden Orte bei der Installation vermeiden, da es sonst zu Störungen der Klimaanlage kommen kann.

- Orte mit brennenden Gasen.
- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. in Thermalbädern.
- Wo Hochfrequenz- oder Wireless-Geräte betrieben werden.



(Einheit: mm)

#### Hinweis:

Beim Betrieb der Klimaanlage bei niedriger Außentemperatur darauf achten, die nachstehend beschriebenen Anweisungen zu befolgen.

- Das Außengerät niemals an einem Ort installieren, an dem die Lufteinangs-/Ausgangsseite unmittelbar Luftzug ausgesetzt ist.
- Das Außengerät so installieren, dass die Lufteinangsseite zur Wand hin zeigt, um sie vor Zugluft zu schützen.
- Es wird empfohlen, auf der Luftausgangsseite des Außengerätes eine Abschirmung zu installieren, um sie vor Zugluft zu schützen.

## 4. INSTALLATION DER AUSSENEINHEIT

### 4-1 DIE EINHEIT AUFSTELLEN

- Bei Aufstellung der Einheit darauf achten, dass die Beine der Einheit befestigt werden.
- Darauf achten, dass die Einheit fest und sicher aufgestellt wird und gewährleistet ist, dass sie bei einem Erdbeben oder einem starken Windstoß nicht umfallen kann.
- Beziehen Sie sich für das Betonfundament auf die Abbildung rechts.

### 4-2 ANBRINGUNGSAORDNUNG DES ABLAUFSTUTZENS

Dränagearbeiten nur vornehmen, wenn die Dränage von einer Stelle aus erfolgt.

#### ⚠ VORSICHT:

Nicht den Ablaufstutzen und die Ablaufkappen in kalten Gebieten verwenden.  
Das Ablauwasser könnte einfrieren und bewirken, dass das Gebläse stoppt.

- Ein Loch für den Ablauf wählen und den Ablaufstutzen an diesem Loch anbringen.
- Die anderen Löcher mit Ablaufkappen verschließen.
- Einen im Fachhandel erhältlichen Plastikschlauch von 25 mm Innendurchmesser an dem Ablaufstutzen und der Ablauflleitung anschließen.

### 4-3 ELEKTRISCHE VERBINDUNG ZWISCHEN INNEN- UND AUSSEN-GERÄT UND NETZANSCHLUSS

- Darauf achten, dass das Netzstromkabel **A** in Übereinstimmung mit den Angaben der nachstehenden Tabelle und den "Technischen Normen für Elektroinstallationen" zur Klimaanlage verlegt wird.
- Darauf achten, dass für die Raumklimaanlage gesonderte Stromkreisläufe verwendet werden.

#### ⚠ VORSICHT:

Am Aufstellort einen geeigneten Erdschlussunterbrecher anbringen. Wenn kein Erdschlussunterbrecher angebracht wird, besteht die Gefahr von Stromschlägen.

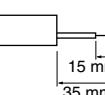
#### ⚠ WARNUNG:

Darauf achten, dass die "Technischen Normen für Elektroinstallationen" eingehalten, dieses Handbuch befolgt wird und für elektrische Einrichtungen gesonderte Stromkreise verwendet werden. Bei Stromkreisen mit zu niedriger Leistung oder bei Installationsmängeln besteht Feuergefahr oder Gefahr von Stromschlägen.

Eventuell auftretender Überstrom kann Gleichstromsubstanzen aufweisen. Sorgfältig den geeigneten Überstromschutzschalter wählen.

Nennspannung	Unterbrecherleistung	An die Stromversorgungsklemmen anschließen und an jedem Pol einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm zum Trennen des Netzzuschlusspolos lassen (wenn der Hauptschalter ausgeschaltet wird, muss er alle Pole trennen).
230 V	15 A	

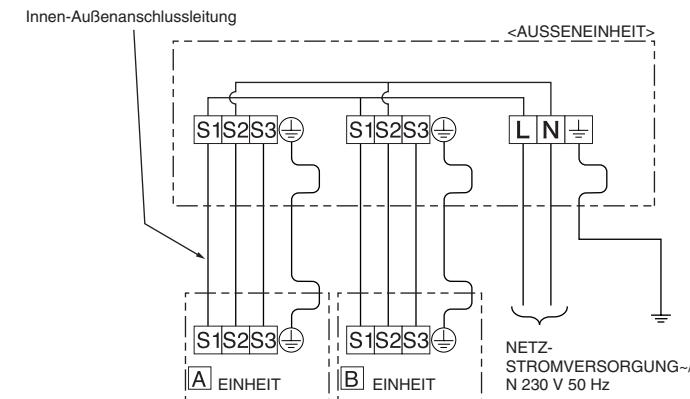
- Die Kabel entsprechend den in der Abbildung rechts dargestellten Maßen abisolieren.
- Darauf achten, dass die Kabel die Rohrleitungen in der Einheit nicht berühren.
- Genügend Sorgfalt darauf verwenden, die Anschlussleitung für die Innen-/Außenanlage korrekt zwischen den jeweiligen Innenanlagen und der Außenanlage anzuschließen.
- Die Erdungsleitung etwas länger als die anderen auslegen. (mehr als 35 mm)



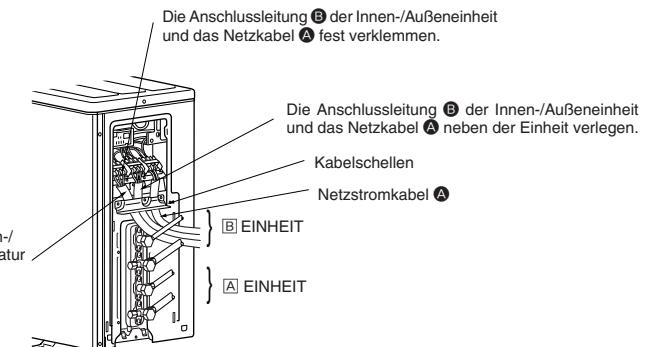
- Verwenden Sie für die Netzstromversorgung und die Verbindungsleitung zwischen der Innen- und der Außenanlage genormte Kabel.
- Darauf achten, dass der Kern so weit hereingedrückt ist, dass er nicht mehr zu sehen ist und an jedem Kabel ziehen, um sicherzustellen, dass es nicht herausgezogen ist. Bei ungenügendem Einschub besteht die Gefahr, dass die Klemmleisten verbrennen.

Technische Daten des Netzkabels	Kabel 3-adrig, 2,5 mm <sup>2</sup> gemäß Konstruktionsrichtlinie 245 IEC 57.
Verbindungsdrat zwischen Innen- und Außeneinheit	Kabel 4-adrig, 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> gemäß Konstruktionsrichtlinie 245 IEC 57.

Diese Installationsanleitung gilt nur für die Installation der Außenanlage. Angaben für die Installation der Innenanlagen finden sich in den Installationsanleitungen, die jeder Innenanlage beigelegt sind.



- Die Bedienungsplatte abnehmen.
- Die Befestigungsschraube der Klemmleistenabdeckung abnehmen.
- Die Elektroleitung zwischen Innen- und Außeneinheit und das Netzkabel an die Klemmleiste anschließen.
- Die Klemmleistenabdeckung sicher wieder anbringen.



#### ⚠ WARNUNG:

- Darauf achten, dass die Bedienungsplatte der Außeneinheit fest angebracht wird, da sonst durch Staub oder Wasser ein Brand oder ein Stromschlag entstehen kann.
- Mit dem Anschlusskabel der Innen-/Außeneinlage, die den Normen entspricht, die Innen- und die Außenanlagen miteinander verbinden und das Kabel fest am Klemmblock anschließen, damit von außen keine Zugspannung auf den Anschlusssteil des Klemmblocks ausgeübt wird. Unvollständiges Verbinden oder Anschließen kann Brand zur Folge haben.
- Darauf achten, dass die Abdeckungen der Klemmleisten an den Innen- und Außenanlagen angebracht werden. Werden diese Klemmleistenabdeckungen nicht angebracht, besteht durch Staub oder Wasser Brandgefahr oder Gefahr von Stromschlägen.

## 5. FERTIGSTELLUNG DER VERBINDUNG ZWISCHEN INNEN-/AUSSENEINHEIT UND PROBELAUF

### 5-1 ROHRLEITUNGSLÄNGE UND HÖHENUNTERSCHIED

#### ROHRLÄNGE UND HÖHENUNTERSCHIED

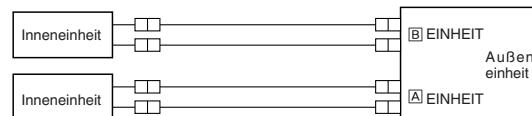
Höchstwerte	2A40VA	2A52VA
Rohrlänge je Inneneinheit	20 m max.	20 m max.
Gesamt-Rohrleitungslänge	30 m max.	30 m max.
Höhenunterschied*	15 m max.	15 m max.
Rohrleitungskrümmer je Inneneinheit	20 max.	20 max.
Gesamtanzahl der Rohrleitungskrümmer	30 max.	30 max.

\* Wenn die Außenanlage höher als die Innenanlage angebracht wurde, ist der max. Höhenunterschied auf 10 m verringert.

Kältemittel-Einstellung: Falls die Rohrlänge 20 m übersteigt, muss zusätzliches Kältemittel (R410A) nachgefüllt werden.

(Die Außenanlage ist mit Kältemittel für eine Rohrlänge bis zu 20 m gefüllt.)

Rohrlänge	Bis zu 20 m	Kein zusätzliches Nachfüllen erforderlich.
	Mehr als 20 m	Zusätzliches Nachfüllen erforderlich. (Siehe Tabelle unten.)
Nachzufüllendes Kältemittel	20 g/m × (Länge der Kältemittelleitung (m) -20)	



- Angaben über Rohrleitungsgrößen finden sich in der nachstehenden Tabelle.

#### WAHL DER ROHRLEITUNGSGRÖÙE

Der Durchmesser der Anschlussrohre ist je nach Typ und Leistung der Innenanlagen unterschiedlich. Den Durchmesser der Anschlussrohre für Innen- und Außenanlagen gemäß nachstehender Tabelle auslegen.

Modellbezeichnung	Rohrleitungsgröße für Innenanlagen	Zulässige Anschluss-Rohrleitung
22	Flüssigkeitsrohrleitung	ø6,35 mm
25	Gasrohrleitung	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA		MXZ-2A52VA	
Armaturengröße für Außenanlagen			
[A] EINHEIT	Flüssigkeitsrohrleitung	ø6,35 mm	ø6,35 mm
	Gasrohrleitung	ø9,52 mm	ø9,52 mm
[B] EINHEIT	Flüssigkeitsrohrleitung	ø6,35 mm	ø6,35 mm
	Gasrohrleitung	ø9,52 mm	ø9,52 mm

#### VORBEREITUNG DER VERROHRUNG

① Wenn Sie im Handel erhältliche Kupferrohre verwenden, die entsprechenden technischen Daten der nachstehenden Tabelle entnehmen.

	Außendurchmesser	Wandstärke
Flüssigkeitsrohrleitung	ø6,35 mm	0,8 mm
Gasrohrleitung	ø9,52 mm	0,8 mm

② Als Isoliermaterial wärmeisolierendes expandiertes Polyäthylen von 8 mm Wandstärke mit einem spezifischen Gewicht von 0,045 verwenden.

③ Darauf achten, dass die beiden Kältemittelleitungen gut isoliert sind, um Kondensation zu vermeiden.

④ Der Biegeradius der Kältemittelleitungen muss mindestens 100 mm betragen.

#### ⚠ VORSICHT:

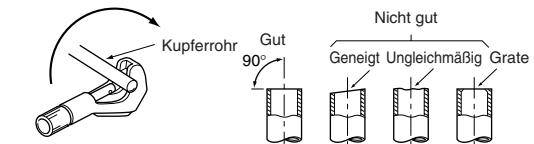
Verwenden Sie Isolierung, die die angegebene Dicke hat. Eine zu große Dicke kann zu einer falschen Installation der Innenanlage führen, und eine zu geringe Dicke kann zu Kondensationstropfen führen.

### 5-2 AUFWEITUNGSARBEITEN

- Der Hauptgrund für Gasaustritt liegt in defekter Aufweitungsarbeit. Die Aufweitungsarbeiten an den Verbindungen wie folgt ausführen.

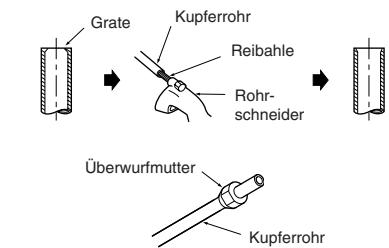
#### 1. Abschneiden der Rohre

- Das Kupferrohr sachgemäß mit einem Rohrschneider abschneiden.



#### 2. Entfernen der Grate

- Alle Grate vom abgeschnittenen Rohrquerschnitt entfernen.
- Das Ende des Kupferrohres nach unten halten, um zu verhindern, dass Grate in das Rohr gelangen.



#### 3. Anbringen der Mutter

- Die an der Innen- und Außeneinheit angebrachten Konusmuttern entfernen und nach dem vollständigen Entgraten am Rohr anbringen. (Nach dem Aufweiten können die Überwurfmutter nicht mehr an den Rohren angebracht werden.)
- Je nach Rohrdurchmesser kann sich die Konusmutter für das Rohr R410A von dem Rohr für R22 unterscheiden.

#### 4. Aufweitungsarbeit

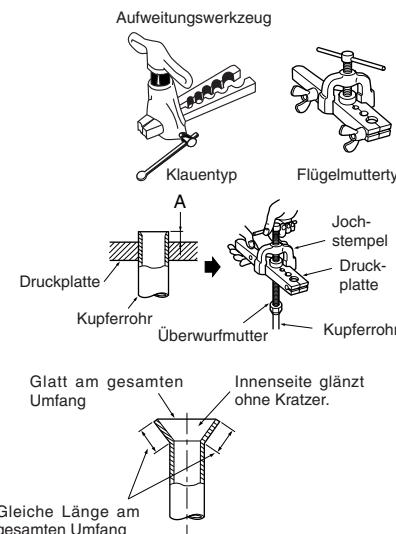
- Die Aufweitungsarbeit mit einem Aufweitungswerkzeug, wie rechts stehend abgebildet, ausführen.

Außendurchmesser	A (mm)		
	Aufweitungswerkzeug für R410A Klauntyp	Normales Aufweitungswerkzeug Klauntyp	Flügelmuttertyp
ø6,35 mm	0 bis 0,5	1,0 bis 1,5	1,5 bis 2,0
ø9,52 mm	0 bis 0,5	1,0 bis 1,5	1,5 bis 2,0

Das Kupferrohr gemäß der in der obigen Tabelle angeführten Abmessung in eine Druckplatte einsetzen.

#### 5. Prüfung

- Die vorgenommene Aufweitungsarbeiten mit der nachstehenden Abbildung vergleichen.
- Falls die Aufweitung defekt ist, den Aufweitungsabschnitt abschneiden und die Aufweitungsarbeit nochmals ausführen.



### 5-3 ROHRANSCHLÜSSE

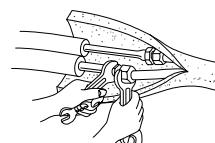
#### Hinweis:

Mit einem Drehmomentschlüssel eine Konusmutter gemäß den Angaben in der folgenden Tabelle befestigen. Wenn die Konusmutter zu fest angezogen wird, kann sie nach längerer Zeit bersten und das Austreten von Kältemittel verursachen.

#### 1. Anschluss an Inneneinheit

- Das Flüssigkeitsrohr und das Gasrohr an die Inneneinheit anschließen.
  - Kältemittelöl dünn auf der Sitzfläche des Rohrs auftragen.
  - Zum Anschließen die Mitte der Rohrleitung und des Rohrverbinders ausrichten, dann die Konusmutter mit den ersten 3 bis 4 Umdrehungen von Hand anziehen.
  - Zum Festziehen des Rohrverbinderteils auf der Seite der Inneneinheit die nachstehende Tabelle als Richtwert verwenden und die Konusmutter mit zwei Schraubenschlüsseln fest anziehen. Nicht zu fest anziehen, da sonst der Aufweitungsabschnitt beschädigt werden kann.

Rohrdurchmesser	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 bis 17,7	140 bis 180
ø9,52 mm	34,3 bis 41,2	350 bis 420



#### 2. Anschluss an Außeneinheit

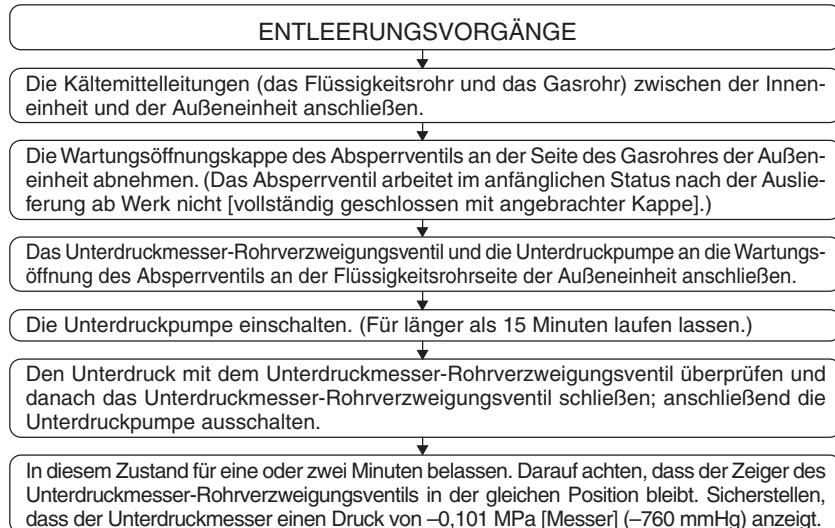
- Die Rohre mit dem gleichen Verfahren wie bei der Inneneinheit an die Absperrventilrohrverbindung der Außeneinheit anschließen.
  - Zum Festziehen einen Drehmomentschlüssel oder einen Schlüssel verwenden und die gleichen Anzugsmomente wie für die Inneneinheit einhalten. Dabei die Konusmutter mit einem Drehmomentschlüssel oder einem Schlüssel anziehen.

### ISOLATION UND BANDUMWICKLUNG

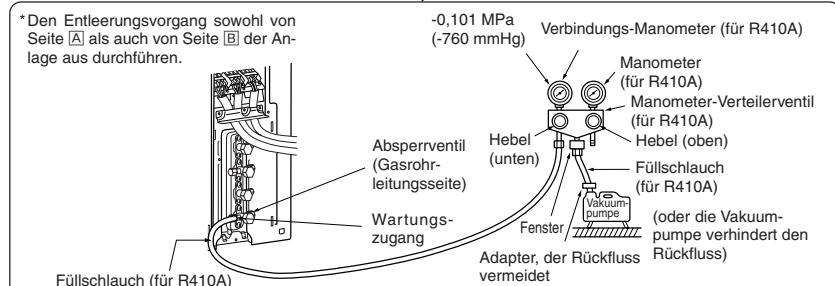
- Die Rohrverbindungen mit Rohrisolation abdecken.
- An der Außenseite alle Rohrteile und auch die Ventile isolieren.
- Rohrklebeband E verwenden und ab dem Einlass der Außeneinheit herumwickeln.
  - Das Ende des Rohrklebebandes E mit Klebeband befestigen.
  - Falls die Verrohrung durch die Decke, einen Schrank oder einen Raum mit hoher Temperatur und Luftfeuchtigkeit geführt werden muss, zusätzliche Isolation (im Fachhandel erhältlich) herumwickeln, um Kondensationsbildung zu vermeiden.

### 5-4 ENTLEERUNGSVORGÄNGE UND DICHTIGKEITSPRÜFUNG

- Die Verlegung des Rohrverteilers, gemäß den Angaben in der Installationsanleitung des Rohrverteilers, ordnungsgemäß ausführen.

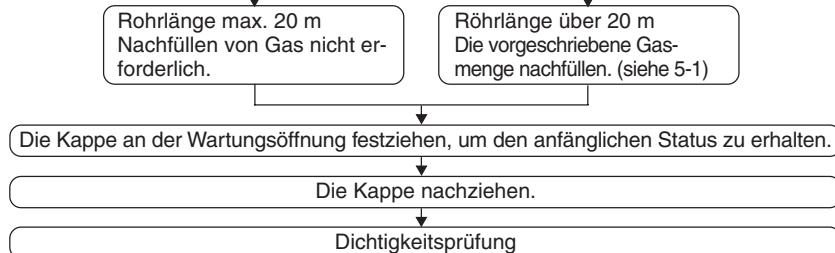


\*Den Entleerungsvorgang sowohl von Seite A als auch von Seite B der Anlage aus durchführen.



Das Unterdruckmesser-Rohrverzweigungsventil schnell von der Wartungsöffnung des Absperrventils abnehmen.

Nach Anschließen und Auspumpen der Kältemittelrohrleitungen alle Absperrarmaturen auf beiden Seiten der Gas- und Flüssigkeitsrohrleitungen vollständig öffnen.  
Betrieb bei nicht vollständig geöffneten Ventilen senkt das Leistungsvermögen ab und führt zu Störungen.



### ⚠ WARNUNG:

Wenn das Gerät installiert oder verlegt wird, kein anderes Kältemittel als das festgelegte R410A zum Kühlzyklus zugeben.

Zugabe von Luft kann unnormal hohe Temperaturen für den Kühlzyklus verursachen, was zu Platzen von Leitungen führen kann.

	Anzugsmoment	
	N·m	kgf·cm
Kappe für Wartungsöffnung	13,7 bis 17,7	140 bis 180
Kappe für Absperrventil	19,6 bis 29,4	200 bis 300

## 5-5 ERDUNG

Den Erdungskreislauf gemäß "Technischen Normen für Elektroinstallationen" zum Boden führen.

### ⚠ VORSICHT:

Die Erdleitung nicht an Gas-, Wasserrohrleitungen, Leuchtstäbe oder Telefonerdleitungen anschließen.

Bei mangelhaft durchgeföhrter Erdung besteht die Gefahr von Stromschlägen.

Die Einheit ist mit einem Frequenzumwandler versehen und macht daher Erdung erforderlich, um elektrische Ladungen und Geräuschentwicklungen, die durch statische Aufladung verursacht werden, zu beobachten.

## 5-6 VERRIEGELUNG DER BETRIEBSART DES KLIMAGERÄTES (KÜHLEN, TROCKNEN, HEIZEN)

### • Funktionsbeschreibung:

Mit dieser Funktion können Sie die Betriebsart des Außengerätes verriegeln. Sobald die Betriebsart auf COOL/DRY (Kühlen/Trocknen) oder HEAT (Heizen) verriegelt ist, arbeitet das Klimagerät nur noch in diesem Modus.

\* Es sind Grundeinstellungen erforderlich, um diese Funktion zu aktivieren. Bitte erklären Sie Ihrem Kunden diese Funktion und fragen Sie ihn, ob er sie nutzen möchte.

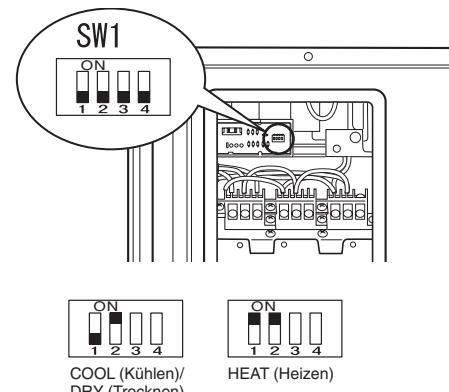
### [Einstellung zur Verriegelung der Betriebsart]

① Achten Sie darauf, dass das Klimagerät ausgeschaltet ist, bevor Sie diese Einstellung vornehmen.

② Stellen Sie den 2. Dip-Schalter am SW1 auf der Steuerplatine des Außengerätes auf ON, um diese Funktion einzuschalten.

③ Um die Betriebsart im Modus COOL/DRY zu verriegeln, stellen Sie den 1. Dip-Schalter am SW1 auf der Steuerplatine des Außengerätes auf OFF. Um den Betrieb im HEAT-Modus zu verriegeln, stellen Sie den gleichen Schalter auf ON.

④ Schalten Sie die Stromversorgung des Klimagerätes ein.

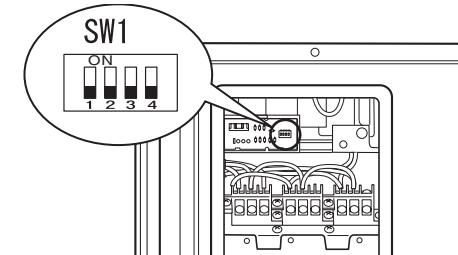


## 5-7 BETRIEBSGERÄUSCH DES AUSSINGERÄTES SENKEN

### • Funktionsbeschreibung:

Mit dieser Funktion können Sie das Betriebsgeräusch des Außengerätes verringern, wenn die Betriebslast gering ist, zum Beispiel nachts im COOL-Modus. Beachten Sie jedoch, dass die Kühl- und Heizleistung ebenfalls geringer sein kann, wenn diese Funktion aktiviert ist.

\* Es sind Grundeinstellungen erforderlich, um diese Funktion zu aktivieren. Bitte erklären Sie Ihrem Kunden diese Funktion und fragen Sie ihn, ob er sie nutzen möchte.



### [Absenken des Betriebsgeräusches]

- ① Achten Sie darauf, dass das Klimagerät ausgeschaltet ist, bevor Sie diese Einstellung vornehmen.
- ② Stellen Sie den 3. Dip-Schalter am SW1 auf der Steuerplatine des Außengerätes auf ON, um diese Funktion einzuschalten.
- ③ Schalten Sie die Stromversorgung des Klimagerätes ein.

## 5-8 ÜBERPRÜFUNGEN NACH DER AUFSTELLUNG

Nach der Aufstellung die nachstehenden Punkte durch Markierung der  überprüfen.

- Wurden gesonderte Stromkreise vorgesehen?
- Entspricht die Stromspannung den Angaben?
- Wurden die Innen-Außenanschlussleitungen in die Klemmleisten eingesetzt?
- Wurden die Innen-Außenanschlussleitungen einwandfrei festgeklemmt?
- Wurde der Zwischenanschluss zwischen Netzstromkabel und Innen-Außenanschlussleitungen durchgeführt?
- Ist die Kombination der Anschlussrohrleitungen und der Innen-Außenanschlussleitungen einwandfrei (Raum A, Raum B, Raum C, Raum D)?
- Wurde das Erdungskabel richtig angeschlossen?
- Wurde der Leckagetest durchgeführt?
- Wurde eine Luftreinigung durchgeführt?
- Ist das Absperrventil vollständig geöffnet?
- Wurde der Abwasserauslauf überprüft?
- Ist die Isolierung an den Verbindungsstellen der Anschlussrohrleitungen einwandfrei?
- Besitzt der Aufstellort genügend Tragkraft?
- Wurden alle Positionen, die mit ⚠ WARNUNG und ⚠ VORSICHT unter "1. VORSICHTSMASSNAHMEN" gekennzeichnet sind, gründlich überprüft?

## 5-9 KÄLTEMITTELEINFÜLLUNG

Gasfüllung in Gerät vornehmen.

- ① Die Gasflasche an den Wartungsanschluss des Absperrventils anschließen.
- ② Die Luft aus dem Rohr (bzw. Schlauch) von der Kältemittelflasche her ausblasen.
- ③ Die vorgeschriebene Kältemittelmenge nachfüllen, während die Klimaanlage im Kühlbetrieb arbeitet.

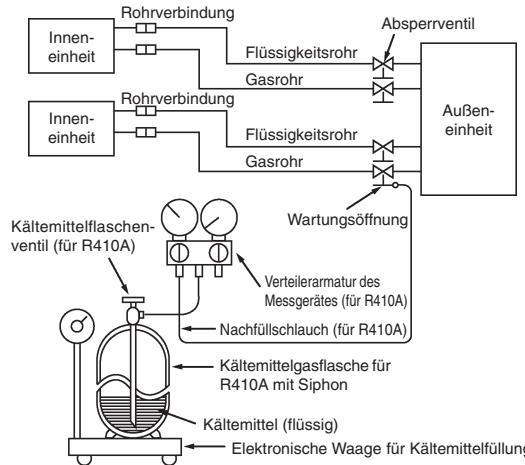
### Hinweis:

Beim Nachfüllen von Kältemittel die für den Kältemittelkreislauf angegebene Menge einhalten.

### **⚠ VORSICHT:**

Beim Nachfüllen von Kältemittel in das Kühlssystem darauf achten, dass sich das Kältemittel in flüssigem Zustand befindet. Falls sich das Kältemittel während des Nachfüllens im gasförmigen Zustand befindet, kann sich die Zusammensetzung des Kältemittels im System verändern und den normalen Betrieb der Klimaanlage beeinträchtigen. Um zudem ein Blockieren des Kompressors zu verhindern, muss das flüssige Kältemittel langsam nachgefüllt werden.

Bei kaltem Wetter den Gaszylinder mit warmem Wasser (unter 40°C) anwärmen, um den hohen Druck des Gaszylinders beizubehalten. Auf keinen Fall jedoch eine offene Flamme oder Dampf verwenden.



## **5-10 TESTLAUF**

- Dafür sorgen, dass der Testlauf für jede Anlage durchgeführt wird. Darauf achten, dass jede Innenanlage gemäß den der Anlage beigefügten Installationsanleitungen ordnungsgemäß arbeitet.
- Wenn der Testlauf für alle Innenanlagen auf einmal erfolgt, lässt sich ein fehlerhafter Anschluss der Kältemittelpipetten und der Anschlussleitung der Innen-/Außenanlage, falls er vorliegt, nicht feststellen.

### **Über die Startwiederholungsschutzvorrichtung**

Sobald der Kompressor sich ausschaltet, arbeitet die Vorrichtung zur Verhinderung einer Startwiederholung. Daher arbeitet der Kompressor 3 Minuten lang nicht, um die Klimaanlage zu schützen.

## **5-11 ERLÄUTERUNG FÜR DEN KUNDEN**

- Dem Kunden dringend empfehlen, die BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durchzulesen.
- Anhand der BEDIENUNGSANLEITUNG dem Kunden erläutern, wie die Temperatur geregelt wird, wie die Lufilter entfernt werden, wie die Fernbedienung aus ihrem Halter herausgenommen oder wieder eingesetzt wird, wie die Anlage zu säubern ist, welche Vorkehrungen zu treffen sind etc.

Bei Abwesenheit des Kunden (Benutzers) dem Käufer (Eigentümer, Gebäudeverwalter etc.) diese Punkte erläutern.

## Notice d'installation

Modèle **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## TABLE DES MATIÈRES

1. INSTRUCTIONS À TOUJOURS RESPECTER PAR MESURE DE SÉCURITÉ .....	18
2. SCHÉMA D'INSTALLATION ET ACCESSOIRES UTILISÉS .....	18
3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION .....	19
4. INSTALLATION DE L'APPAREIL EXTÉRIEUR .....	20
5. FINITION DES BRANCHEMENTS ET RACCORDEMENT DES APPAREILS INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT .....	21

Français

Se reporter au manuel d'installation de chaque appareil intérieur pour procéder à leur installation.

**Destiné à l'installateur**

## 1. INSTRUCTIONS À TOUJOURS RESPECTER PAR MESURE DE SÉCURITÉ

- Toujours réserver un circuit à part pour le climatiseur et veiller à ne pas raccorder d'autres appareils électriques sur ce circuit.
- Il est impératif de lire les instructions intitulées "INSTRUCTIONS À TOUJOURS RESPECTER PAR MESURE DE SÉCURITÉ" avant de procéder à l'installation du climatiseur.
- Respecter scrupuleusement les mises en gardes spécifiées dans cette notice parce qu'elles mentionnent des points essentiels à la sécurité.
- Les indications et les significations sont les suivantes.  
**AVERTISSEMENT:** Peut entraîner la mort, provoquer des blessures graves, etc., si l'appareil n'est pas utilisé correctement.
- PRÉCAUTION:** Peut provoquer des blessures graves avec un environnement présentant des caractéristiques particulières si l'appareil n'est pas utilisé correctement.
- Après avoir lu le présent manuel, veuillez le ranger avec la notice de fonctionnement de l'appareil dans un endroit sûr, chez le client.

### AVERTISSEMENT

#### ■ Ne jamais installer par vos propres moyens (ceci concerne le client).

Une installation incomplète peut être à l'origine d'un incendie, d'une électrocution, l'appareil peut tomber ou des fuites d'eau peuvent se produire. Consulter le distributeur auprès duquel vous avez fait l'achat de l'appareil ou demander conseil à un installateur professionnel.

#### ■ Installer correctement l'appareil en choisissant un emplacement qui permet de largement supporter son poids.

Si l'appareil est installé à un emplacement qui n'est pas suffisamment solide pour supporter son poids, celui-ci risque de se détacher et de blesser quelqu'un.

#### ■ Se servir des fils de connexion spécifiés pour relier solidement les appareils intérieur et extérieur puis relier les fils aux différentes plaquettes de connexion prévues à cet effet afin que les fils ne soumettent aucune tension à ces étages des appareils.

Un branchement incomplet ou une fixation douteuse peuvent être à l'origine d'un incendie.

#### ■ Ne pas utiliser de raccord intermédiaire pour brancher le cordon d'alimentation, etc., ni de rallonge ni même brancher plusieurs appareils à la même prise de sortie secteur.

Ceci risque d'être à l'origine d'un incendie ou d'une électrocution à la suite d'un faux contact, un isolément insuffisant, un dépassement du niveau d'intensité admissible, etc.

#### ■ Vérifier que le gaz réfrigérant ne fuit pas lorsque les travaux d'installation sont complètement terminés.

En cas de fuite de gaz réfrigérant à l'intérieur, si celui-ci entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.

#### ■ Réaliser correctement les travaux d'installation conformément aux instructions du manuel.

Une installation anormale de l'appareil risque de blesser quelqu'un par inflammation, électrocution, l'appareil risque de se détacher et des fuites d'eau risquent de se produire.

#### ■ Réaliser correctement les travaux électriques conformément aux instructions du manuel et utiliser les circuits exclusivement conçus à cet effet.

Si la capacité d'un circuit d'alimentation est insuffisante ou si les travaux électriques n'ont pas été réalisés correctement, ceci risque d'être à l'origine d'un incendie ou d'une électrocution.

#### ■ Installer solidement les couvercles de protection des plaquettes de connexion des appareils intérieur et extérieur.

Si les couvercles de protection des organes électriques de l'appareil intérieur et/ou le panneau de dépannage de l'appareil extérieur ne sont pas installés correctement, ceci risque d'être à l'origine d'un incendie ou d'une électrocution à la suite d'une infiltration de poussière, d'eau, etc.

#### ■ Se servir des pièces fournies ou des pièces spécifiées pour réaliser les travaux d'installation.

L'emploi de pièces défectueuses peut être à l'origine de blessures, provoquer des fuites d'eau, une inflammation, une électrocution voire le détachement de l'appareil, etc.

#### ■ Toujours couper l'alimentation principale lors de l'installation de la carte de commande du circuit électrique ou lors d'interventions sur les câbles.

Il y a risque d'électrocution.

#### ■ Installer l'appareil électrique conformément aux réglementations de câblage locales.

#### ■ Lors de l'installation ou du déplacement de l'appareil, veillez à ce qu'aucune autre substance que le réfrigérant spécifique (R410A) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.

La présence de toute substance externe, telle que l'air, risque de provoquer une augmentation anormale de la pression ou une explosion.

### PRÉCAUTION

#### ■ Mettre à la terre.

Ne jamais relier le fil de terre à une conduite de gaz, d'eau, un parafoudre ou une ligne de téléphone. Une mauvaise mise à la terre peut engendrer un risque d'électrocution.

#### ■ Ne jamais installer l'appareil en présence de fuites de gaz inflammables.

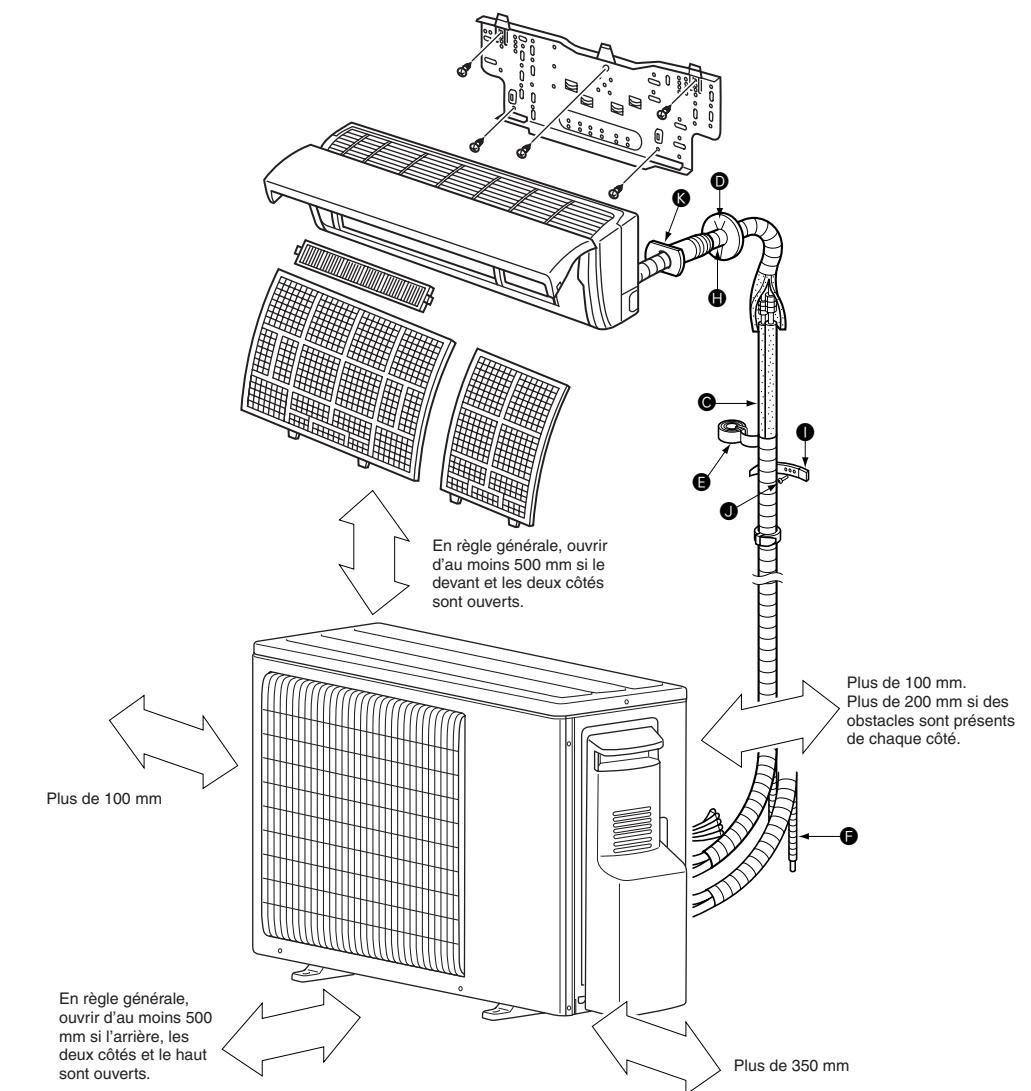
Si les fuites de gaz s'accumulent dans les environs de l'appareil, une explosion risque de se produire.

#### ■ Serrer l'écrou évasé avec une clé dynamométrique en respectant les indications du présent manuel.

## 2. SCHÉMA D'INSTALLATION ET ACCESSOIRES UTILISÉS

### Avant de procéder à l'installation

Le présent manuel traite uniquement de l'installation de l'appareil extérieur. Pour l'installation des appareils intérieurs, consulter les manuels respectifs de chaque appareil. Toute modification des structures qui s'avérerait nécessaire pour l'installation de l'appareil doit être conforme aux normes locales du code de la construction.



#### Remarque:

Les dimensions fournies le long des flèches ci-dessus doivent être respectées pour pouvoir garantir le bon fonctionnement du climatiseur. Installer l'appareil dans un endroit aussi large que possible pour faciliter les interventions techniques ultérieures et la maintenance.

### 3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION

#### ACCESSOIRES

Vérifier le contenu de la liste soumencionnée avant d'entreprendre l'installation.

<Appareil extérieur>

① Douille d'évacuation	1
------------------------	---

#### Pièces à fournir sur place

Ⓐ Câble d'alimentation (à 3 âmes 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Câble de connexion intérieur/extérieur (à 4 âmes 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Tuyau d'assemblage (Voir "Choix de la dimension des tuyaux")	1
Ⓓ Cache de l'orifice mural	1
Ⓔ Ruban de tuyauterie	1
Ⓕ Rallonge du tuyau flexible d'évacuation (Ou tuyau flexible de chlorure de vinyle d'un diamètre intérieur de 15 mm ou un tuyau VP16 de chlorure de vinyle)	1
Ⓖ Huile réfrigérante	petite quantité
Ⓗ Mastic	1
Ⓘ Attache de fixation pour tuyau (le nombre dépend de la longueur du tuyau)	2 à 7
Ⓙ Vis de fixation pour ① (le nombre dépend de la longueur du tuyau)	2 à 7
Ⓚ Manchon d'ouverture murale	1
Ⓛ Tuyau flexible de chlorure de vinyle d'un diamètre intérieur de 25 mm ou un tuyau VP25 de chlorure de vinyle	1

#### Remarque:

- Ne pas utiliser la douille d'évacuation ni le capuchon d'évacuation dans les régions froides. Le liquide d'évacuation risquerait de geler, ce qui provoquerait un arrêt du ventilateur.

- La "quantité" pour Ⓑ et Ⓕ ci-dessus est la quantité à utiliser pour l'appareil intérieur.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Veuillez utiliser les accessoires spécifiés et les pièces fournies pour l'installation. Toute pièce défectueuse pourrait être la cause d'un incendie, d'un choc électrique, ou d'une de blessure dû à une fuite d'eau ou à l'appareil tombant de son emplacement.

#### Contraintes par rapport à l'installation de l'appareil intérieur

Veuillez noter les contraintes suivantes pour les appareils intérieurs pouvant être reliés à l'appareil extérieur.

- Les appareils intérieurs contenant les numéros de modèle 22, 25 et 35 peuvent être raccordés. Se reporter au tableau ci-après pour découvrir les agencements possibles de plusieurs appareils intérieurs.

#### MXZ-2A40VA Arrangement

2 APPAREIL	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
------------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Arrangement

2 APPAREIL	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Emplacement ne favorisant pas une exposition aux rafales de vent.
- Emplacement favorisant une bonne circulation d'air sans poussière.
- Emplacement ne favorisant pas une exposition directe à la pluie et au soleil.
- Emplacement ne suscitant pas une nuisance par le bruit de fonctionnement de l'appareil et la pulsion d'air chaud pour le voisinage.
- Emplacement avec un mur solide ou un support ferme empêchant la propagation du bruit de fonctionnement et de vibrations.
- Emplacement où il n'y a aucun risque de fuites de gaz combustibles.
- Lorsque l'appareil est installé en hauteur, les pieds de support doivent être installés.
- A 3m au moins de l'antenne d'un téléviseur ou d'une radio. Le fonctionnement du climatiseur peut empêcher la bonne réception des signaux radio ou TV dans les régions où l'onde électrique est faible. Il est alors parfois nécessaire de brancher un amplificateur à l'appareil affecté.
- Installer l'appareil à l'horizontale.
- Veuillez installer l'appareil dans un endroit à l'abri du vent et de la neige. Dans les zones à fortes chutes de neige, installer un abri, un socle et/ou des cloisons séparatives.

#### Remarque:

Il est conseillé de faire une boucle dans les tuyaux à proximité de l'appareil extérieur afin de réduire les vibrations transmises par l'appareil.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

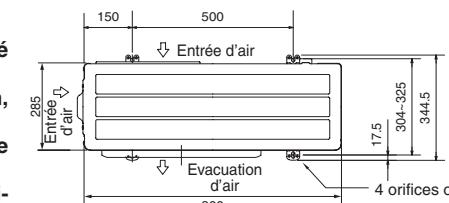
Veuillez installer l'appareil dans un endroit capable d'en supporter le poids.

Si vous l'installez dans un endroit trop peu solide, l'appareil pourrait tomber et blesser quelqu'un.

#### ⚠ PRÉCAUTION:

Les emplacements soumencionnés doivent être évités pour effectuer l'installation s'il existe un risque de panne pour le climatisateur.

- En présence de fuites de gaz inflammable.
- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfurique, comme dans les stations thermales.
- Dans des lieux où se trouvent des équipements à haute fréquence ou sans fil.



(Appareil: mm)

#### Remarque:

Si le climatiseur est utilisé lorsque la température extérieure est basse, veiller à respecter les instructions ci-dessous.

- Ne jamais installer l'appareil extérieur dans un endroit où l'entrée/sortie d'air risque d'être directement exposée au vent.
- Pour le protéger du vent, positionner l'entrée d'air de l'appareil extérieur vers le mur.
- Il est également recommandé de placer un guidage de sortie d'air sur l'appareil extérieur.

## 4. INSTALLATION DE L'APPAREIL EXTÉRIEUR

### 4-1 INSTALLATION DE L'APPAREIL

- Vous assurer de bien attacher les pieds de l'appareil avec les boulons lors de l'installation.
- Vous assurer d'installer l'appareil fermement pour qu'il ne tombe pas lors d'un tremblement de terre ou d'une tempête.
- Se référer à la figure ci-à droite pour les fondations.

### 4-2 Disposition de montage de la douille d'évacuation

Effectuer uniquement les travaux d'écoulement en prévoyant l'écoulement par un seul endroit.

#### ⚠ PRÉCAUTION:

**Ne pas utiliser la douille d'évacuation ni le capuchon d'évacuation dans les régions froides.  
Le liquide d'évacuation risquerait de geler, ce qui provoquerait un arrêt du ventilateur.**

- ① Choisir un seul orifice pour l'évacuation et installer la douille d'évacuation sur cet orifice.
- ② Fermer les autres orifices avec leur capuchon d'évacuation.
- ③ Raccorder un flexible en vinyle de 25 mm de diamètre intérieur, en vente sur le marché, à la douille d'évacuation et à l'évacuation principale.

### 4-3 BRANCHEMENTS DES FILS DE CONNEXION INTERIEURS ET EXTERIEURS ET RACCORDEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR EXTERIEUR

- Veuillez connecter le câble d'alimentation A au climatiseur conformément au tableau de spécifications ci-dessous et à la section "Normes techniques pour l'installation électrique".
- Veuillez utiliser des circuits spécialement conçus pour climatiseurs.

#### ⚠ PRÉCAUTION:

**Mettre en place un disjoncteur différentiel selon votre emplacement d'installation pour éviter tout risque de choc électrique.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

**Vous assurer de bien suivre les indications de la section "Normes techniques pour installation électrique", ainsi que les instructions de ce manuel et n'utiliser que des circuits spécialement conçus pour cette installation électrique. En cas de manque de capacité du circuit ou d'un défaut d'installation, il y aura risque d'incendie ou de choc électrique.**

**Il se peut que la surintensité de courant générée comprenne une certaine quantité de courant direct. Soyez sûr de choisir le correct interrupteur de protection contre la surintensité de courant.**

Tension nominale	Pouvoir de coupe	Brancher aux bornes d'alimentation et laisser les contacts séparés de 3 mm à chaque phase pour débrancher la phase de la source d'alimentation. (Lorsque l'interrupteur d'alimentation est fermé, il doit débrancher toutes les phases.)
230 V	15 A	

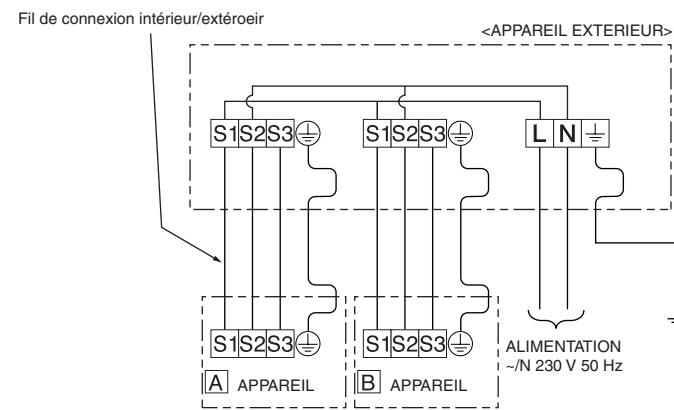
- Enlever la gaine des câbles aux extrémités comme illustré sur le croquis de droite.
- Vous assurer que les câbles n'entrent pas en contact avec les tuyaux à l'intérieur de l'appareil.
- Veiller à raccorder correctement les câbles de raccordement des appareils intérieur/extérieur entre les appareils intérieurs et l'appareil extérieur respectif.
- Veiller à ce que le fil de terre soit plus long que les autres. (plus de 35 mm)



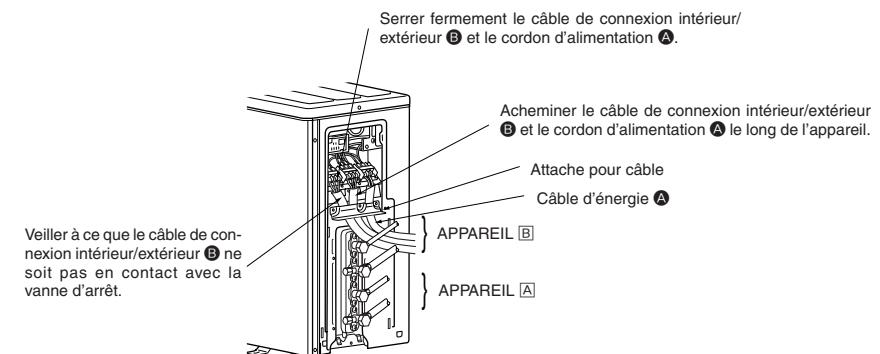
- Pour l'alimentation et le raccordement des appareils intérieurs/extérieurs, utiliser des câbles électriques conformes aux normes.
- Veuillez pousser l'âme jusqu'à ce qu'elle soit hors de vue puis tirer sur chaque câble pour vous assurer qu'ils sont bien en place. S'ils ne sont pas proprement en place, les blocs de sorties pourraient brûler.

Spécifications du cordon d'alimentation secteur	Câble à 3 âmes de 2,5 mm <sup>2</sup> de section, conforme à la norme 245 CEI 57.
Caractéristiques des fils de connexion intérieur et extérieur	Câble à 4 âmes de 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> de section, conforme à la norme 245 CEI 57.

Ce manuel d'installation a été conçu uniquement pour l'installation de l'appareil extérieur. Pour l'installation des appareils intérieurs, veuillez vous reporter aux manuels respectifs livrés avec chaque appareil intérieur.



- ① Retirer le panneau de service.
- ② Retirer la vis de fixation du couvercle du bloc de sorties.
- ③ Connecter le câble de raccordement intérieur/extérieur et le câble d'alimentation au bloc de sorties.
- ④ Remettre le couvercle du bloc de sorties en place.



#### ⚠ AVERTISSEMENT:

- Veiller à fixer fermement le panneau de service de l'appareil extérieur, sinon il pourrait y avoir un incendie ou un risque d'électrocution dû à la pénétration de poussières ou d'eau.
- Utiliser le fil de raccordement intérieur/extérieur conforme aux normes pour relier les appareils intérieur et extérieur et fixer le fil fermement aux plaquettes de connexion de sorte qu'aucune tension externe ne soit appliquée à la tension de connexion. Un mauvais raccordement ou une mauvaise fixation du fil pourrait être à l'origine d'un incendie.
- Mettre en place les couvercles des blocs de sorties des appareils intérieurs et extérieur. Si les couvercles blocs de sorties ne sont pas proprement attachés, il pourrait en résulter un risque d'incendie ou de choc électrique dû à l'eau ou la poussière.

## 5. FINITION DES BRANCHEMENTS ET RACCORDEMENT DES APPAREILS INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT

### 5-1 CONNEXIONS EVASEES

#### LONGUEUR DES TUYAUX ET DIFFÉRENCE DE HAUTEUR

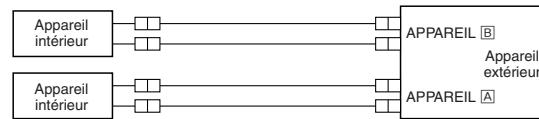
Limites	2A40VA	2A52VA
Longueur des tuyaux par appareil intérieur	20 m max.	20 m max.
Longueur totale des tuyaux pour les systèmes à plusieurs appareils	30 m max.	30 m max.
Déférence de hauteur*	15 m max.	15 m max.
Nombre de coudes par appareil intérieur	20 max.	20 max.
Nombre de coudes total pour des systèmes à plusieurs appareils	30 max.	30 max.

\* Si l'appareil extérieur est plus haut que l'appareil intérieur, la différence de hauteur max. est limitée à 10 m.

Équilibrage au réfrigérant..... Si la longueur de la tuyauterie dépasse 20 m, un supplément de réfrigérant (R410A) doit être rajouté.

(L'appareil extérieur est chargé d'une quantité de réfrigérant suffisante pour une tuyauterie allant jusqu'à 20 m.)

Longueur de tuyauterie	Jusqu'à 20 m	Aucun supplément de réfrigérant n'est exigé.
	Dépasse 20 m	Un supplément de réfrigérant à rajouter. (Consulter le tableau ci-dessous.)
Quantité de réfrigérant à rajouter	20 g/m × (Longueur du tuyau de réfrigérant (m) - 20)	



- Pour la dimension des tuyaux, voir le tableau ci-dessous.

#### CHOIX DE LA DIMENSION DES TUYAUX

Le diamètre des tuyaux de connexion dépend du genre et de la capacité des appareils intérieurs. Faire correspondre le diamètre des tuyaux de connexion des appareils intérieur et extérieur selon le tableau suivant.

Modèle	Dimension du tuyau pour l'appareil intérieur	Dimension du tuyau de connexion permise
22	tuyau à liquide	ø6,35 mm
25	tuyau à gaz	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA		MXZ-2A52VA	
Taille de la soupape de l'appareil extérieur			
APPAREIL [A]	Tuyau à liquide	ø6,35 mm	
	Tuyau à gaz	ø9,52 mm	
APPAREIL [B]	Tuyau à liquide	ø6,35 mm	
	Tuyau à gaz	ø9,52 mm	

#### PRÉPARER LA TUYAUTERIE

① Si vous utilisez des tuyaux en cuivre commerciaux, utiliser le tableau de spécifications suivant.

	Diamètre extérieur	Epaisseur du mur
Tuyau à liquide	ø6,35 mm	0,8 mm
Tuyau à gaz	ø9,52 mm	0,8 mm

② Pour l'isolation, utiliser du polyéthylène mousse thermique d'une épaisseur de 8 mm avec une gravité spécifique de 0,045.

③ Vérifier que les deux tuyaux de réfrigérant sont parfaitement isolés et ne favorisent pas la condensation.

④ Le rayon d'une courbure de tuyau de réfrigérant doit être égal ou supérieur à 100 mm.

#### ⚠ PRÉCAUTION:

Toujours utiliser une isolation de l'épaisseur spécifiée. Une isolation trop épaisse risque de provoquer une installation incorrecte de l'appareil intérieur alors qu'une isolation trop fine peut être à l'origine de gouttes de condensation.

### 5-2 TRAVAUX D'ÉVASEMENT

- Les principales causes de fuites de gaz ont pour origine les travaux d'évasement. La réalisation des évasements doit être faite suivant la procédure indiquée ci-dessous.

#### 1. Sectionnement de la tuyauterie

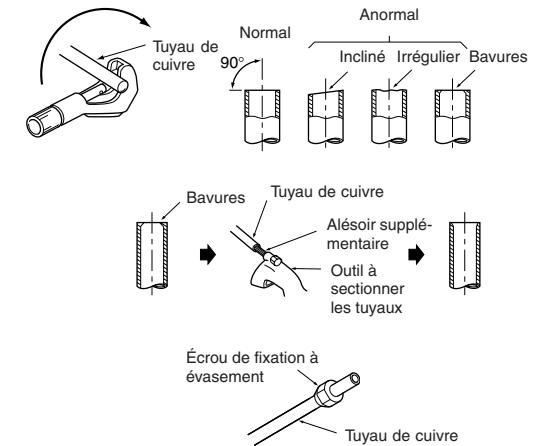
- Couper le tuyau en cuivre correctement à l'aide d'un coupe-tuyaux.

#### 2. Abattement des bavures

- Retirer soigneusement les bavures de la partie sectionnée du tuyau.
- Diriger l'extrémité du tuyau de cuivre vers le bas de façon à éliminer toutes les bavures du tuyau.

#### 3. Engagement de l'écrou de fixation

- Retirer les écrous de fixation à évasement des appareils intérieur et extérieur et les engager sur le tuyau de cuivre dénué de toute bavure. (Il est impossible de les monter après avoir fait l'évasement)
- Le raccord conique du tuyau R410A peut être différent de celui du tuyau R22, selon le diamètre du tuyau.



#### 4. Travaux d'évasement

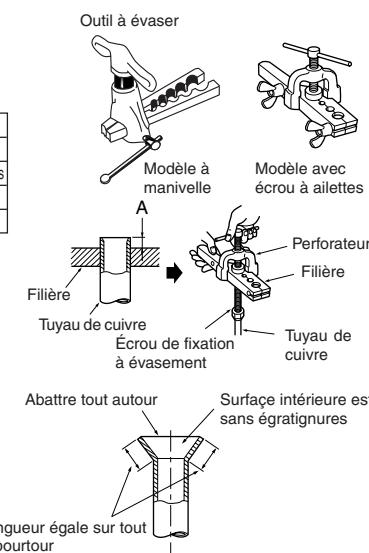
- Effectuer les travaux d'évasement à l'aide de l'outil à évaser, comme illustré sur la figure de droite.

Diamètre extérieur	A (mm)
Outil d'évasement pour modèle à manivelle R410A	Outil d'évasement traditionnel Modèle à manivelle Modèle avec écrou à ailettes
ø6,35 mm	0 à 0,5 1,0 à 1,5 1,5 à 2,0
ø9,52 mm	0 à 0,5 1,0 à 1,5 1,5 à 2,0

Immobiliser solidement le tuyau de cuivre dans la filière à la cote indiquée dans le tableau ci-dessus.

#### 5. Contrôle

- Comparer les travaux d'évasement réalisés avec les indications de la figure ci-dessous.
- Si l'évasement n'est pas conforme aux indications, sectionner la partie évasée et refaire l'évasement.



### 5-3 RACCORD DE TUYAUTERIE

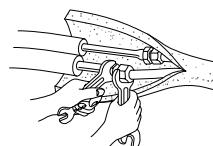
#### Remarque:

Serrer l'écrou évasé avec une clé dynamométrique en respectant les indications du tableau ci-dessous. Un écrou évasé trop serré peut en effet casser après un certain temps et provoquer une fuite de réfrigérant.

#### 1. Raccordement de l'appareil intérieur

- Raccorder le tuyau de liquide et le tuyau de gaz à l'appareil intérieur.
  - Appliquer une fine couche d'huile de réfrigérant sur la surface du siège de conduite.
  - Pour le raccordement, aligner le centre du tuyau et du raccord puis serrer manuellement les 3 ou 4 premiers tours de l'écrou de fixation à évasement.
  - Pour le serrage du raccord du côté de l'appareil intérieur, utiliser les indications du tableau ci-dessous comme normes de référence et serrer l'écrou évasé avec deux clefs. Un serrage endommage la partie évasée.

Diamètre du tuyau	Force de torsion de serrage	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 à 17,7	140 à 180
ø9,52 mm	34,3 à 41,2	350 à 420



#### 2. Raccordement de l'appareil extérieur

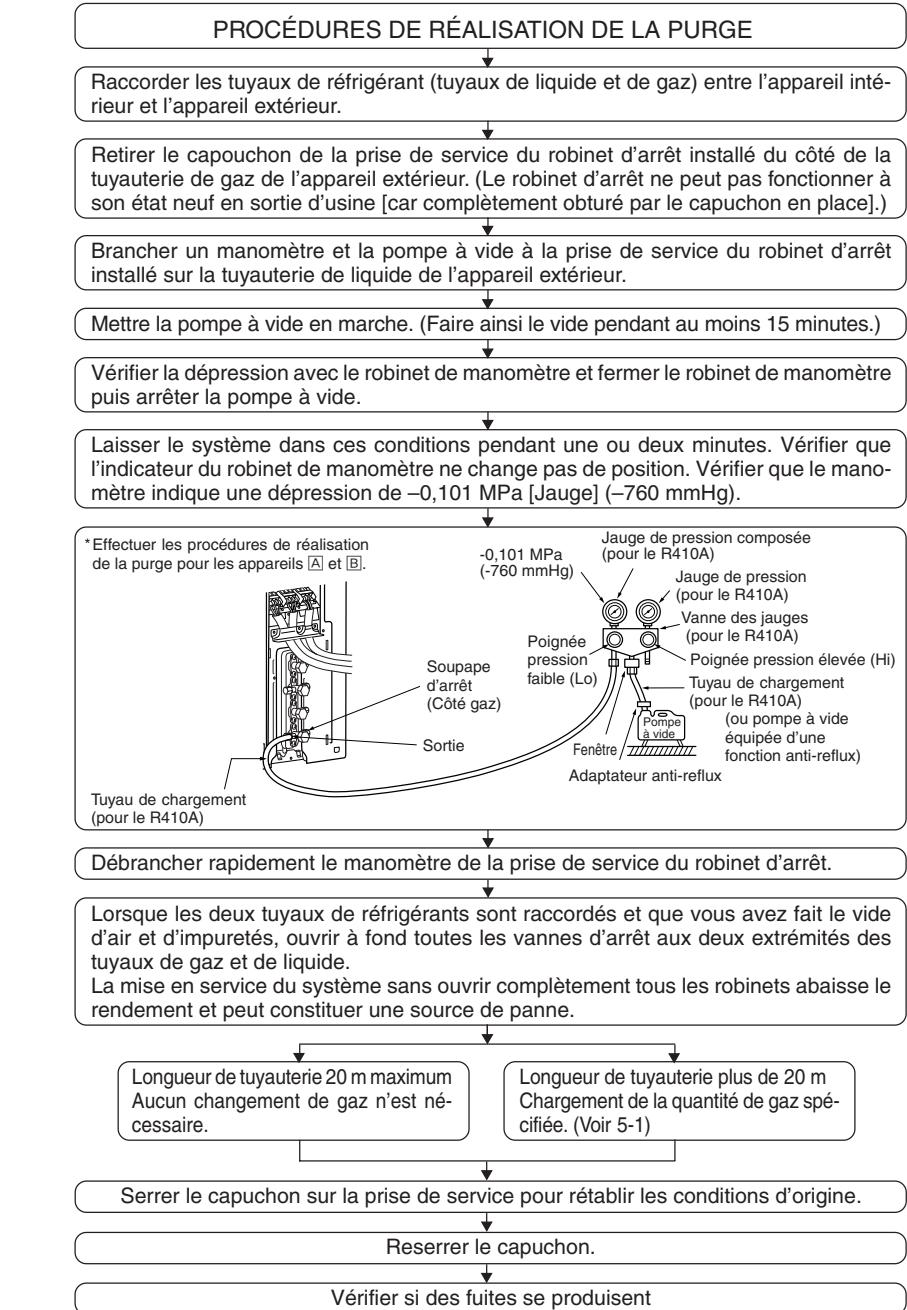
- Raccorder la tuyauterie aux raccords de tuyau de robinet d'arrêt de l'appareil extérieur en procédant de la même façon que pour l'appareil intérieur.
  - Le serrage doit s'effectuer à l'aide d'une clé dynamométrique ou d'une clé plate, en appliquant les mêmes couples de serrage que ceux spécifiés pour l'appareil intérieur et en serrant également l'écrou évasé à l'aide de la clé dynamométrique ou de la clé plate.

### ISOLEMENT THERMIQUE ET RUBANAGE

- Masquer les raccords de tuyauterie avec les couvercles prévus à cet effet.
- Du côté extérieur, effectuer un isolement minutieux de chaque élément de tuyauterie, y compris les robinets.
- Se servir de ruban de tuyauterie E et enrouler en commençant par l'entrée de l'appareil extérieur.
- Fixer l'extrémité du ruban de tuyauterie E à l'aide de ruban adhésif.
- Lorsque la tuyauterie doit passer dans le plafond, dans les toilettes où la température et l'humidité sont élevées, enrouler de la bande isolante supplémentaire en vente de façon à empêcher la formation de condensation.

#### 5-4 PROCÉDURES DE RÉALISATION DE LA PURGE À VÉRIFICATION DE FUITES

- Effectuer les travaux d'installation de la jauge collectrice de manière sûre en suivant les indications du manuel d'installation de cette même valve.



#### **⚠ AVERTISSEMENT:**

Lors de l'installation ou du déplacement de l'appareil ne pas mélanger autre chose que le réfrigérant spécifié (R410A) dans le cycle réfrigérant.

Si de l'air était mélangée, le cycle réfrigérant pourrait atteindre une température anormalement élevée pouvant provoquer une explosion.

	Couple de serrage	
	N·m	kgf·cm
Capuchon de lumière d'entretien	13,7 à 17,7	140 à 180
Capuchon du robinet d'arrêt	19,6 à 29,4	200 à 300

## 5-5 MISE A LA TERRE

Mettre le circuit de terre à la terre conformément à la section "Normes techniques pour l'installation électrique".

#### **⚠ PRÉCAUTION:**

Ne pas relier le câble de terre au tuyau de gaz, d'eau, à un paratonnerre ou un câble de terre téléphonique.

Toute mise à la terre défectueuse pourrait être la cause d'un choc électrique.

Ce produit comprend un inverseur de fréquence, il est donc nécessaire de le mettre à la terre pour observer la charge électrique et le bruit causés par l'électricité statique.

## 5-6 VERROUILLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR (REFROIDISSEMENT, DÉSHUMIDIFICATION, CHAUFFAGE)

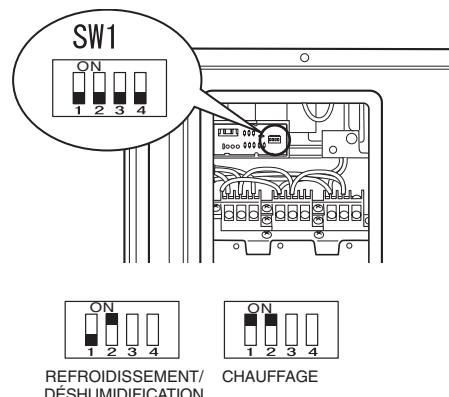
#### Description de la fonction:

Ce climatiseur intègre une fonction de verrouillage du mode de fonctionnement de l'appareil extérieur. Une fois le mode de fonctionnement verrouillé sur le mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION) ou HEAT (CHAUFFAGE), le climatiseur fonctionne uniquement dans ce mode.

\* La programmation initiale est requise pour activer cette fonction. Présenter cette fonction aux clients et les inviter à l'utiliser.

#### [Procédure de verrouillage du mode de fonctionnement]

- ① Veiller à couper l'alimentation secteur du climatiseur avant de procéder à la programmation.
- ② Basculer sur ON le second commutateur Dip SW1 sur le panneau de commande extérieur pour activer cette fonction.
- ③ Pour verrouiller le fonctionnement en mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION), basculer sur OFF le premier commutateur Dip SW1 sur le panneau de commande extérieur. Pour verrouiller le fonctionnement en mode HEAT (CHAUFFAGE), activer ce même commutateur.
- ④ Mettre le climatiseur sous tension.



## 5-7 RÉDUCTION DU BRUIT DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL EXTERIEUR

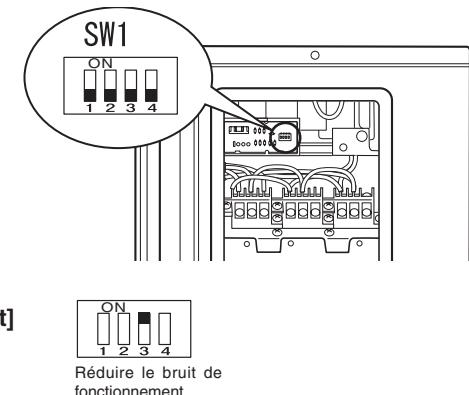
#### Description de la fonction:

Ce climatiseur intègre une fonction de réduction du bruit de fonctionnement de l'appareil extérieur utilisée lorsque la charge de climatisation est faible, par exemple, pendant la nuit en mode COOL (REFROIDISSEMENT). Noter toutefois que la capacité de refroidissement et de chauffage peut également être réduite si cette fonction est activée.

\* La programmation initiale est requise pour activer cette fonction. Présenter cette fonction aux clients et les inviter à l'utiliser.

#### [Procédure de réduction du bruit de fonctionnement]

- ① Veiller à couper l'alimentation secteur du climatiseur avant de procéder à la programmation.
- ② Basculer sur ON le troisième commutateur Dip SW1 sur le panneau de commande extérieur pour activer cette fonction.
- ③ Mettre le climatiseur sous tension.



## 5-8 VÉRIFICATION APRÈS L'INSTALLATION

Une fois l'installation terminée, vérifier les éléments suivants et cocher  le cas échéant.

- Des circuits réservés ont-ils été employés?
- Est-ce que la tension de l'alimentation est correcte?
- Est-ce que le fil de connexion intérieur/extérieur a été introduit dans le bloc de sorties?
- Est-ce que le fil de connexion intérieur/extérieur est fermement en place?
- Est-ce que la connexion intermédiaire entre le câble d'énergie et le fil de connexion intérieur/extérieur a été effectuée?
- Est-ce que l'assemblage des tuyaux de connexion et du fil de connexion intérieur/extérieur est correct (Pièce A, Pièce B, Pièce C, Pièce D)?
- Est-ce que la mise à la terre est faite correctement?
- Est-ce que le test anti-fuites a été effectué?
- Est-ce que la purge d'air a été effectuée?
- Est-ce que la soupape d'arrêt est entièrement ouverte?
- Est-ce que la décharge d'évacuation a été vérifiée?
- Est-ce que l'isolation des jointures pour tubes a été faite correctement?
- Est-ce que l'emplacement de l'installation est assez solide?
- Est-ce que tous les "⚠ AVERTISSEMENT" et remarques "⚠ PRÉCAUTION" du paragraphe "1. INSTRUCTIONS À TOUJOURS RESPECTER PAR MESURE DE SÉCURITÉ" ont été vérifiés?

## 5-9 RECHARGE DE GAZ

Charger du gaz pour l'appareil.

- ① Relier la bouteille de gaz sur l'orifice de service du robinet d'arrêt.
- ② Effectuer la purge d'air de la canalisation (ou du flexible) venant du cylindre de réfrigérant.
- ③ Charger la quantité de réfrigérant spécifiée tout en laissant fonctionner le climatiseur en mode de refroidissement.

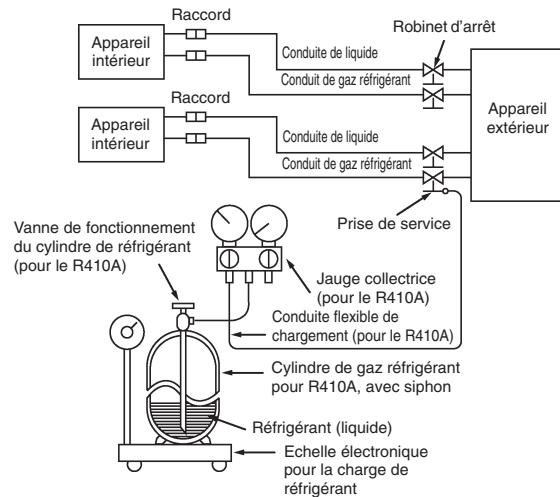
#### Remarque:

En cas d'ajout de réfrigérant, respecter la quantité précisée pour le cycle de réfrigération.

### **⚠ PRÉCAUTION:**

En cas de supplément de charge, assurez-vous de charger le réfrigérant sous sa forme liquide. Si le réfrigérant est chargé sous sa forme gazeuse, sa composition risque de se modifier à l'intérieur du système et le fonctionnement normal du climatiseur peut s'avérer impossible. De plus, chargez le réfrigérant lentement pour éviter tout blocage du compresseur.

Pour maintenir une pression élevée dans le cylindre de gaz, le réchauffer avec de l'eau chaude (d'une température inférieure à 40°C) pendant la saison froide. Ne jamais utiliser une flamme vive ou de la vapeur pour effectuer cette opération.



## **5-10 ESSAI**

- Toujours mener à bien l'essai de fonctionnement pour chaque appareil. Vérifier si chaque appareil fonctionne correctement conformément aux indications de son manuel d'installation.
- Si vous effectuez l'essai de fonctionnement pour tous les appareils intérieurs en même temps, vous ne pourrez pas détecter une connexion erronée, le cas échéant, des tuyaux de réfrigérant ou des câbles de raccordement entre appareil intérieur/appareil extérieur.

### **Concernant le mécanisme de protection contre une remise en marche trop rapide**

Lorsque le compresseur s'arrête, le dispositif de protection contre la remise en marche à trop brève échéance s'enclenche. Le compresseur restera arrêté trois minutes avant de se remettre en marche, afin de protéger le climatiseur.

## **5-11 EXPLICATIONS À FOURNIR AU CLIENT**

- Toujours conseiller au client de lire attentivement la NOTICE D'INSTRUCTIONS.
- A l'aide du NOTICE D'INSTRUCTIONS de chaque appareil, expliquer au client comment contrôler la température, comment enlever les filtres à air, comment enlever et remettre la télécommande dans son boîtier, comment nettoyer l'appareil, quelles précautions prendre lors de l'utilisation, etc.

Si le client (l'utilisateur) est absent, expliquer convenablement ces points à l'acheteur (le propriétaire, le gérant du bâtiment, etc.).



AIRCONDITIONER MET BINNEN- EN BUITENUNIT

## INSTALLATIE-AANWIJZINGEN

Model **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



Zie voor het installeren van de binnenuits de installatiehandleiding van de betreffende binnenuit.

**Voor de installateur**

## INHOUD

1. LET VOOR DE VEILIGHEID OP DE VOLGENDE PUNTEN ..... 26
2. INSTALLATIEDIAGRAM & ACCESSOIRES ..... 26
3. BEPALEN VAN DE INSTALLATIEPLAATS ..... 27
4. INSTALLEREN VAN DE BUITENUNIT ..... 28
5. AANSLUITEN VAN DE BINNEN- EN BUITENUNIT,  
AFWERKING EN TESTEN ..... 29

Nederlands

## 1. LET VOOR DE VEILIGHEID OP DE VOLGENDE PUNTEN

- Leg een aparte groep aan voor deze airconditioner en zorg ervoor dat er geen enkel ander apparaat op deze groep wordt aangesloten.
- Lees "LET VOOR DE VEILIGHEID OP DE VOLGENDE PUNTEN" goed door alvorens de airconditioner te installeren.
- Volg de hier aangegeven waarschuwingen en aanwijzingen goed op. Deze zijn uitermate belangrijk voor de veiligheid.
- De waarschuwingen en aanwijzingen hebben de volgende betekenis.
  - WAARSCHUWING:** Kan ernstige problemen en letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop.
  - VOORZICHTIG:** Kan onder bepaalde omstandigheden bij onjuiste bediening tot ernstig letsel leiden.
- Nadat u deze handleiding heeft doorgelezen, dient u deze samen met de instructiehandleiding bij de klant op een handige plaats te bewaren.

### WAARSCHUWING

- De airconditioner moet door een erkend monteur worden geïnstalleerd (en niet door de klant zelf).**  
Een onjuiste installatie kan letsel veroorzaken, vanwege brand, elektrische schokken, het vallen van de airconditioner, of het lekken van water. Raadpleeg uw handelaar of een erkend monteur.
- De airconditioner moet op een plaats worden geïnstalleerd die stevig genoeg voor het gewicht is.**  
Indien de airconditioner op een plaats wordt geïnstalleerd die niet stevig genoeg is, zal de airconditioner mogelijk vallen met letsel tot gevolg.
- Gebruik de gespecificeerde draden om de binnen- en buitenunit te verbinden en bevestig de draden stevig aan de verbindingsgedelen op het aansluitbord zodat er geen overmatige druk van de draden op deze gedeelten komt.**  
Onjuiste aansluiting en bevestiging kan brand veroorzaken.
- Tap het netsnoer niet af, maak geen tussenverbindingen, etc. Gebruik geen verlengsnoer en sluit niet meerdere apparaten op één stopkontakt aan.**  
Het niet opvolgen van het bovengenoemde veroorzaakt mogelijk brand of een elektrische schok vanwege een slecht contact, onjuiste isolatie, overschrijding van het maximale vermogen, etc.
- Controleer na het installeren dat er geen koelgas lekt.**  
Indien er binnen koelgas lekt en in dit aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.
- Voer de procedure voor het installeren juist uit, zoals in de installatie-aanwijzingen wordt beschreven.**  
Onjuiste installatie veroorzaakt mogelijk letsel door brand, elektrische schok, het vallen van de airconditioner, of het lekken van water.
- Voer de elektrische aansluitingen zoals aangegeven in deze installatie-aanwijzingen uit en gebruik een exclusief circuit voor de airconditioner.**  
Indien het vermogen van het spanningscircuit niet voldoende is of de elektrische verbindingen niet juist zijn, bestaat er kans op brand of een elektrische schok.
- Bevestig de afdekking voor elektrische onderdelen op de binnenunit en het onderhoudspaneel op buitenunit stevig.**  
Indien de afdekking voor de elektrische onderdelen en/of het onderhoudspaneel niet goed is/zijn bevestigd, kan dit mogelijk brand of een elektrische schok veroorzaken vanwege stof, water, etc.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde of gespecificeerde onderdelen voor het installeren.**  
Gebruik van defecte onderdelen kan letsel of lekkage van water veroorzaken, met mogelijk brand, elektrische schokken, het vallen van de airconditioner, etc. tot gevolg.
- Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld tijdens het installeren van de printplaat voor de elektronische besturing of het aanbrengen van de bedrading.**  
Het niet opvolgen van het bovengenoemde veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de nationale bedradingvoorschriften.**
- Zorg dat er geen andere stof dan de aangegeven koelstof (R410A) in het koelcircuit komt wanneer de unit wordt geïnstalleerd of verplaatst.**  
Elke vreemde stof, zoals bijvoorbeeld lucht, kan leiden tot een ongewone toename van de druk of zelfs een explosie.

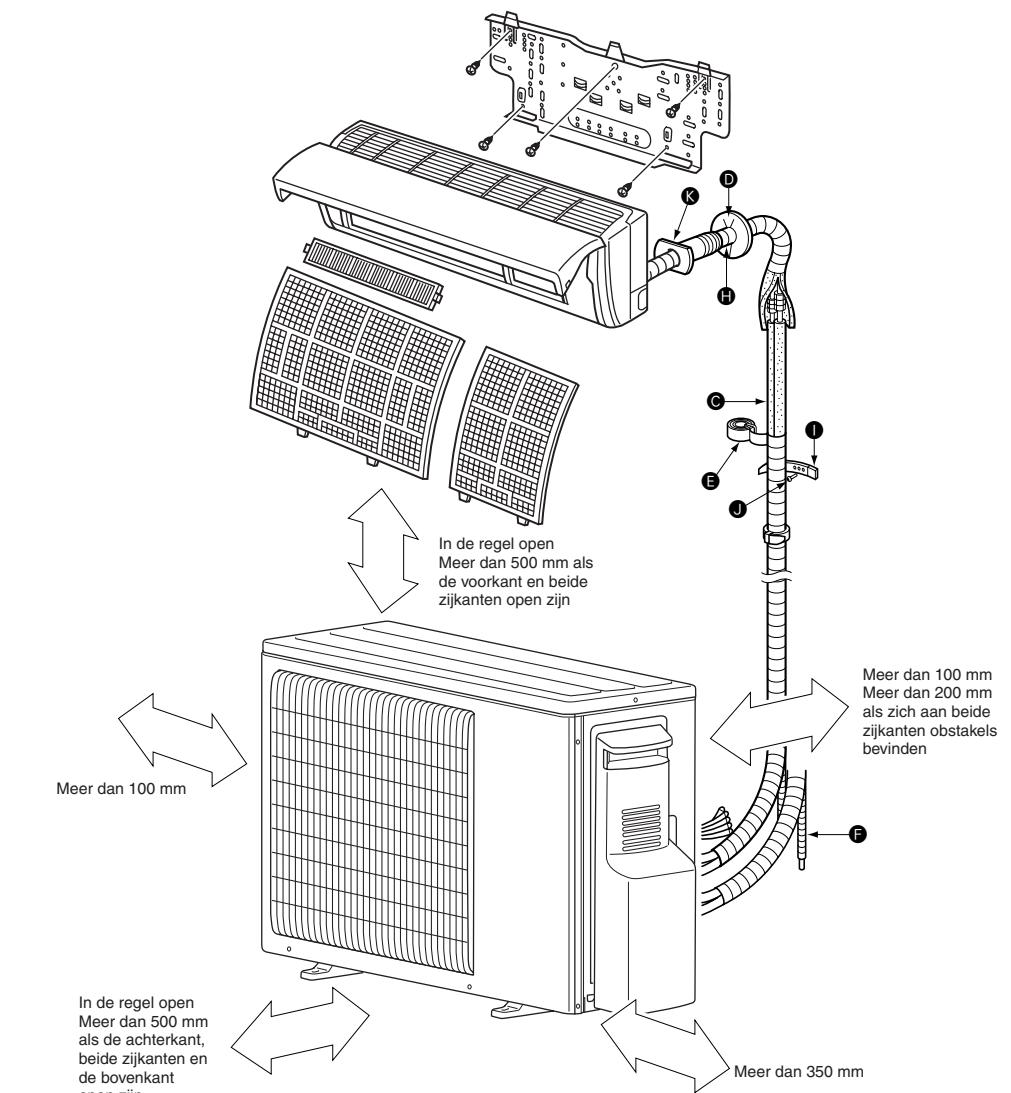
### VOORZICHTIG

- Aard de airconditioner.**  
Verbind de aardedraad niet met een gasleiding, bliksemafleider of telefoonaarde draad. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar ontvlambaar gas lekt.**  
Indien er gas lekt en er zich gas rond de units ophoert, kan dit mogelijk een ontploffing veroorzaken.
- Bevestig een conische moer met een momentsleutel zoals aangegeven in deze handleiding.**  
Een conische moer moet niet te stevig worden aangedraaid, aangezien deze dan na verloop van tijd kan breken en lekkage van koelvloeistof kan veroorzaken.
- Plaats indien nodig een aardlekage-onderbreker (in vochtige gebieden).**  
Het ontbreken van een aardlekage-onderbreker veroorzaakt onder vochtige omstandigheden mogelijk een elektrische schok.
- Voer de handelingen voor het installeren van de aftapslang en leidingen juist zoals in de aanwijzingen aangegeven uit.**  
Indien de aftapslang en leidingen niet juist zijn geïnstalleerd, zal mogelijk water van de airconditioner druppelen en voorwerpen, zoals vloerbedekking en meubelair, nat worden met alle gevolgen van dien.

## 2. INSTALLATIEDIAGRAM & ACCESSOIRES

### Voordat u met de installatie begint

Deze installatiehandleiding is uitsluitend voor de installatie van het buitenapparaat. Raadpleeg de installatiehandleidingen die bij de binnenapparaten worden geleverd, voor het installeren ervan. Structurele veranderingen die moeten worden gemaakt voor de installatie van het buitenapparaat, moeten allen worden uitgevoerd volgens de plaatselijk geldende bouwvoorschriften.



#### Opmerking:

De afmetingen die staan vermeld bij de pijlen in de bovenstaande afbeelding dienen als garantie van de prestatie van de airconditioner. Installeer het apparaat op een plaats die zo ruim mogelijk is voor later onderhoud of reparatie.

### 3. BEPALEN VAN DE INSTALLATIEPLAATS

#### ACCESSOIRES

Controleer alvorens het installeren of de volgende onderdelen aanwezig zijn.

<Buitenuit>

1 Aftapbus	1
------------	---

Onderdelen die ter plaatse dienen te worden aangeschaft:

A	Voedingskabel (3-adrig 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
B	Binnen/buiten-verbindingdraad (4-adrig 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
C	Verbindingspijp Overeenkomstig "Keuze van pijpgrootte"	1
D	Afdekking voor gat in muur	1
E	Pijpband	1
F	Verlengstuk voor de afvoerslang (ofwel een zachte PVC-slang met een binnendiameter van 15 mm ofwel een harde PVC-pijp VP 16)	1
G	Koelmachine-olie	Een kleine hoeveelheid
H	Kit	1
I	Bevestigingsbandjes voor leidingen (aantal hangt af van de totale leidinglengte).	2 tot 7
J	Bevestigingschroeven voor I (aantal hangt af van de totale leidinglengte).	2 tot 7
K	Huls voor gat in muur	1
L	Een zachte PVC-slang met een binnendiameter van 25 mm ofwel een harde PVC-pijp VP 25	1

#### Opmerking:

- Gebruik de aftapbus en dop niet in koude gebieden.  
De afvoer kan dan namelijk bevriezen waardoor de ventilator stopt.
- Het "Aantal" voor B t/m K in de bovenstaande tabel is het aantal dat per binnenapparaat benodigd is.

#### WAARSCHUWING:

Gebruik de gespecificeerde toebehoren en geleverde onderdelen voor de installatiewerkzaamheden. Als een onderdeel een tekortkoming heeft, kan dat brand, elektrische schokken, lichamelijk letsel door het vallen van het apparaat of waterlekage tot gevolg hebben.

#### Beperkingen op de installatie van binnenapparaten

U dient zich ervan bewust zijn dat de volgende beperkingen van toepassing zijn op de binnenapparaten die op dit buitenapparaat kunnen worden aangesloten.

- Binnenunits met modelnummer 22, 25 en 35 kunnen worden aangesloten. Zie de onderstaande tabel voor mogelijke binnenunit-combinaties.

##### MXZ-2A40VA Combinatie

2 UNIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------

##### MXZ-2A52VA Combinatie

2 UNIT	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Waar de unit niet aan sterke wind blootstaat.
- Waar de luchtstroom goed en stofvrij is.
- Waar de unit niet aan regen en direct zonlicht blootstaat.
- Waar buren geen last van het bedrijfslawaai of de hete lucht hebben.
- Waar een sterke muur of ondersteuning is ten einde overmatig bedrijfslawaai of trillingen te voorkomen.
- Waar geen gevraagd is van ontvlambare gaslekage is.
- Bij het installeren van de unit op een hoge plaats, moet u de poten van de unit bevestigen.
- Op een plaats waar het unit ten minste 3 meter verwijderd is van de antenne van een tv-toestel of radio. Op plaatsen met slechte ontvangst kan de airconditioner de ontvangst van radio en/of televisie storen. Evenwel kan voor het desbetreffende apparaat een antenneversterker nodig zijn.
- Installeer het apparaat horizontaal.
- Installeer het apparaat op een plek die niet blootstaat aan sneeuwval, wind en sneeuw. Breng in gebieden met veel sneeuw een afdak, een verhoging en/of schotten aan.

#### Opmerking:

Het is aan te raden om een leidingcircuit te maken bij het buitenapparaat om de van daaruit overgebrachte trilling te beperken.

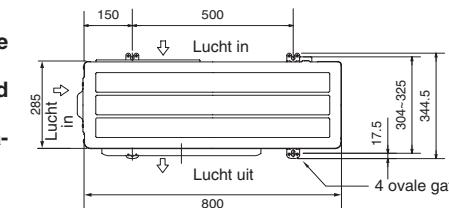
#### WAARSCHUWING:

Installeer het unit op een plaats die sterk genoeg is om het gewicht van het unit te dragen. Onvoldoende draagkracht kan ertoe leiden dat het unit valt, hetgeen lichamelijk letsel kan veroorzaken.

#### VOORZICHTIG:

Voorkom problemen en vermijd derhalve installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen.

- Waar ontvlambaar gas kan lekken.
- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Waar hoogfrequentie- of draadloze apparatuur aanwezig is.



(Enheden: mm)

#### Opmerking:

Wanneer u de airconditioner bij een lage buittemperatuur gebruikt, moet u de onderstaande richtlijnen volgen.

- Installeer de buitenunit nooit op een plaats waar de luchtinlaat of luchttuitlaat direct wordt blootgesteld aan wind.
- Installeer de buitenunit met de luchtinlaatzijde naar de muur gericht zodat de inlaat niet wordt blootgesteld aan wind.
- Wij raden u aan om de luchttuitlaatzijde te voorzien van een schotplaat zodat de uitlaat niet wordt blootgesteld aan wind.

## 4. INSTALLEREN VAN DE BUITENUNIT

### 4-1 HET UNIT INSTALLEREN

- Maak de poten van het unit stevig vast met bouten wanneer u het unit installeert.
- Plaats het unit stabiel zodat het unit niet om zal vallen bij een aardbeving of hevige wind.
- Zie de afbeelding hier rechts voor de juiste fundering.

### 4-2 MONTAGE VAN DE AFTAPBUS

Leg alleen een afvoerleiding aan als er vanaf een enkele plaats wordt afgetaapt.

#### ⚠ VOORZICHTIG:

Gebruik de aftapbus en dop niet in koude gebieden.

De afvoer kan dan namelijk bevriezen waardoor de ventilator stopt.

① Kies een gat voor de afvoer monteer de aftapbus aan het gat.

② Sluit de andere gaten af met de aftadoppen.

③ Sluit een los verkrijgbare vinylslang met een binnendiameter van 25 mm op de aftapbus aan.

### 4-3 AANSLUITEN VAN DE BINNEN- EN BUITENDRADEN EN NETSNOER VOOR BUITEN

- Leid voedingskabel **A** naar de airconditioner overeenkomstig de specificatietafel hieronder en de "Technische normen voor elektrische installatie".
- Gebruik speciale elektrische circuits die bedoeld zijn voor kamer-airconditioners.

#### ⚠ VOORZICHTIG:

Breng een aardlekschakelaar aan die voldoet aan de eisen die de installatieplaats stelt. Wanneer geen aardlekschakelaar is aangebracht, kan dit elektrische schokken veroorzaken.

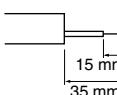
#### ⚠ WAARSCHUWING:

Zorg er voor dat u voldoet aan de "Technische normen voor elektrische installatie", de aanwijzingen in deze handleiding volgt en speciale elektrische circuits gebruikt voor het aanbrengen van de elektrische aansluitingen. Onvoldoende capaciteit van het elektrische circuit of een tekortkoming in de installatie kan brand of elektrische schokken veroorzaken.

De overstroom die zou kunnen worden geproduceerd kan voor een deel uit gelijkstroom bestaan. Let er op dat u de juiste soort overstroombeveiligingsschakelaar kiest.

Nominaal voltage	Capaciteit van onderbrekingsschakelaar	Sluit het netsnoer aan op de voedingaansluitingen en zorg voor een contactafstand van ten minste 3 mm bij iedere pool in uitgeschakelde toestand. (Als de spanningsschakelaar wordt uitgeschakeld, moet deze alle polen onderbreken.)
230 V	15 A	

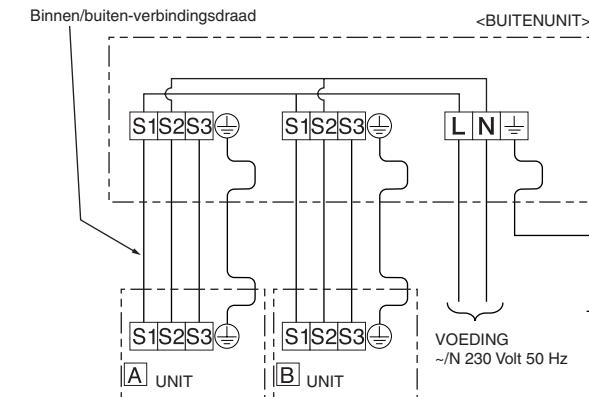
- Verwijder de isolatie aan het uiteinde van de draden, over de lengte die in de afbeelding wordt aangegeven.
- Let er op dat u de kabels niet in contact laat komen met de pijpen binnen in het apparaat.
- Leg de leiding tussen de binnenapparaten en het buitenapparaat altijd zorgvuldig aan.
- Zorg dat het aarddraad iets langer is dan de andere draden. (langer dan 35 mm)



- Voor de netspanning en de verbindingskabels voor binnenv- en buitenapparaten gebruikt u standaard elektriciteitsdraden.
- Duw de kabelkern zo ver in de aansluitklem dat u de blote kabel niet meer kunt zien en trek aan elk kabel om er zeker van te zijn dat de kabel goed vast zit. Als de kabels niet volledig in de aansluitklemmen zijn geduwd, kan dit het doorbranden van de aansluitblokken tot gevolg hebben.

Specificaties van de spanningsdraad	3-aderige kabel 2,5 mm <sup>2</sup> , in overeenstemming met Ontwerp 245 IEC 57.
Vereisten aansluitdraad binnenv- en buitenunit	4-aderige kabel 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> , in overeenstemming met Ontwerp 245 IEC 57.

Deze installatiehandleiding is alleen voor de installatie van het buitenapparaat. Raadpleeg de installatiehandleidingen die bij de binnenapparaten worden meegeleverd, voor de installatie daarvan.

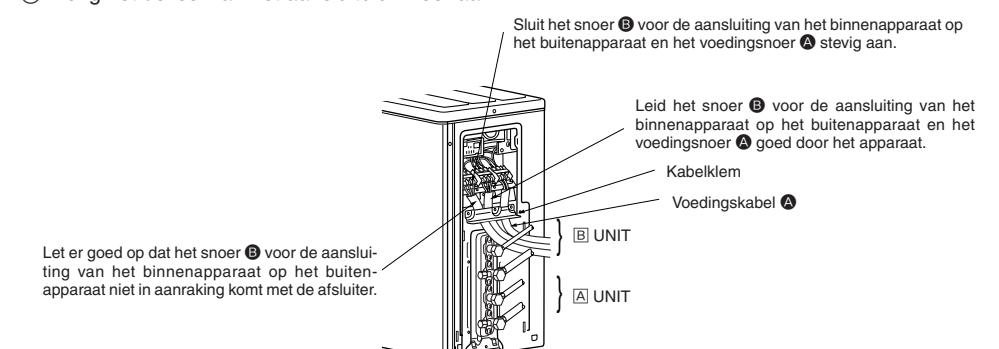


① Verwijder het servicepaneel.

② Verwijder de bevestigingsschroef van het deksel van het aansluitblok.

③ Sluit de verbindingskabel van het binnenapparaat/buitenapparaat en de voedingskabel aan op het aansluitblok.

④ Breng het deksel van het aansluitblok weer aan.



#### ⚠ WAARSCHUWING:

- Maak het servicepaneel van het buitenapparaat stevig vast, om het gevaar van brand of elektrische schokken door water of stof te vermijden.
- Gebruik voor het verbinden van de binnenv- en buitenunits uitsluitend verbindingsdraad voor de binnenv- en buitenunit dat aan de normen voldoet en bevestig de draad stevig op het aansluitpaneel zodat er geen druk van buitenaf op het aansluitgedeelte van het aansluitpaneel wordt uitgeoefend. Een onjuiste aansluiting of bevestiging van de draad veroorzaakt mogelijk brand.
- Bevestig de afdekplaten van de aansluitblokken van zowel de binnenv- als de buitenapparaten. Als de afdekplaten van de aansluitblokken ondeugdelijk zijn bevestigd, kan dit brand of elektrische schokken veroorzaken wanneer er stof of water bij de aansluitblokken komt.

## 5. AANSLUITEN VAN DE BINNEN- EN BUITENUNIT, AFWERKING EN TESTEN

### 5-1 AFGEDICHTE AANSLUITINGEN

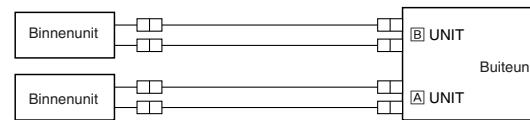
#### LEIDINGLENGETE EN HOOGTEVERSCHIL

Grenzen	2A40VA	2A52VA
Pijplengte per binnenapparaat	20 m max.	20 m max.
Totale pijplengte voor multi-systeem	30 m max.	30 m max.
Hoogteverschil*	15 m max.	15 m max.
Pijpbogen per binnenapparaat	20 max.	20 max.
Totale aantal pijpbogen voor multi-systeem	30 max.	30 max.

\* Als de buitenunit hoger wordt geïnstalleerd dan de binnenunit, is het maximaal toegestane hoogteverschil 10 m.

Toevoegen koelvloeistof ..... Indien de leidinglengte meer dan 20 m is, is extra koelvloeistof (R410A) vereist. (Het buitenapparaat is voorzien van koelvloeistof voor een leiding van maximaal 20 m.)

Leidinglengte	Maximaal 20 m	Geen extra koelvloeistof vereist.
	Meer dan 20 m	Extra koelvloeistof vereist. (Zie de tabel hieronder.)
Toe te voegen koelvloeistof	20 g/m × (leidingslengte (m) - 20)	



• Zie voor pijpgrootte de onderstaande tabel.

#### KEUZE VAN PIJPGROOTTE

De diameter van de verbindingspijpen wordt bepaald door het type en de capaciteit van de binnenapparaten. Stem, aan de hand van de volgende tabel, de diameters van de verbindingspijpen van de binnen- en buitenapparaten op elkaar af.

Type	Pijpgrootte voor binnenunit	Toegestane grootte voor verbindingspijp
22	Vloeistofpijp	ø6,35 mm
25		ø6,35 mm
35	Gaspijp	ø9,52 mm

MXZ-2A40VA		MXZ-2A52VA	
Klepgröße voor buitenunit			
A UNIT	Vloeistofpijp	ø6,35 mm	Gaspijp
B UNIT	Vloeistofpijp	ø6,35 mm	Gaspijp

#### VOORBEREIDING VOOR HET AANBRENGEN VAN DE PIJPEN

① Wanneer u in de winkel verkrijgbare koperpijpen gebruikt, dient u de volgende tabel te gebruiken voor de specificaties van de pijpen.

	Buitenste diameter	Wanddikte
Vloeistofpijp	ø6,35 mm	0,8 mm
Gaspijp	ø9,52 mm	0,8 mm

② Gebruik als isolatiemateriaal warmte-isolerend polyethyleenschuim met een dikte van 8 mm en een soortelijk gewicht van 0,045.

③ Controleer of de 2 koelleidingen goed geïsoleerd zijn zodat condensvorming wordt voorkomen.

④ De buigzaamheidsradius van de koelleiding moet 100 mm of meer zijn.

#### ⚠ VOORZICHTIG:

Let erop isolatiemateriaal van de opgegeven dikte te gebruiken. Een te grote dikte kan ertoe leiden dat het binnenapparaat verkeerd wordt geïnstalleerd en een te geringe dikte kan tot gevolg hebben dat het apparaat gaat druppelen.

### 5-2 AFDICHTING

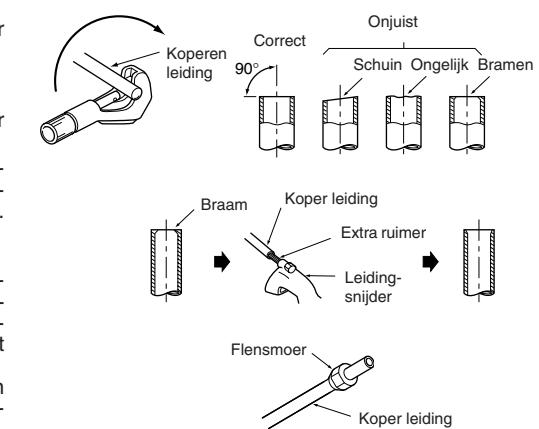
- De hoofdoorzaak van gaslekken is een onjuiste afdichting. Voer de volgende procedure uit voor een juiste afdichting.

#### 1. Snijden van leiding

- Snijd de koperen leiding op de juiste wijze door met een leidingsnijder.

#### 2. Verwijderen van bramen

- Verwijder alle bramen van het gedeelte waar de leiding is afgesneden.
- Richt tijdens het verwijderen van bramen de opening van de koperen leiding naar beneden, zodat het verwijderde metaal niet in de leiding valt.



#### 3. Plaatsen van moer

- Verwijder de flensmoeren die aan de binnen- en buitenunit zijn bevestigd. Plaats deze vervolgens op de leiding nadat de bramen zijn verwijderd. (De moeren kunnen niet na het afdichten worden geplaatst.)
- De optrompmoer voor de R410A-leiding kan verschillen van de optrompmoer voor de R22-leiding, afhankelijk van de leidingdiameter.

#### 4. Afdichten

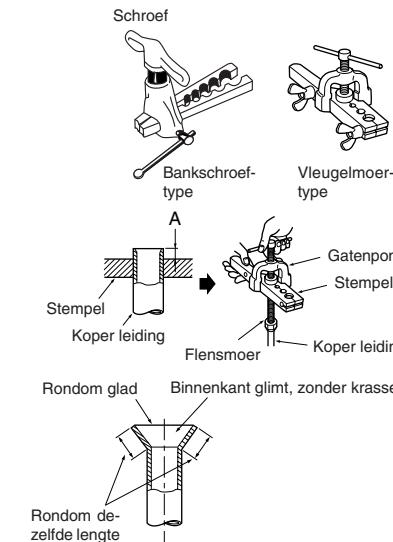
- Voer het afdichten met speciaal gereedschap uit, zoals hieronder afgebeeld.

Buitenste diameter	A (mm)	
Flensgereedschap voor R410A	Conventioneel flensgereedschap	
Koppelings type	Bankschroef type	Vleugelmoer type
ø6,35 mm	0 tot 0,5	1,0 tot 1,5
ø9,52 mm	0 tot 0,5	1,0 tot 1,5
		1,5 tot 2,0

Plaats de koperen leiding in een schroef met de afmetingen die in de tabel hierboven zijn aangegeven.

#### 5. Controle

- Vergelijk de optrompverbinding met de onderstaande afbeelding.
- Indien de afdichting niet juist lijkt, moet u het afgedichte gedeelte afsnijden en de procedure voor het afdichten weer opnieuw uitvoeren.



### 5-3 AANSLUITEN VAN LEIDINGEN

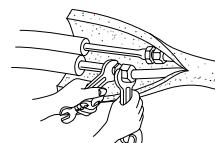
#### Opmerking:

Bevestig een conische moer met een momentsleutel zoals aangegeven in onderstaande tabel.  
Een conische moer moet niet te stevig worden aangedraaid, aangezien deze dan na verloop van tijd kan breken en lekkage van koelvloeistof kan veroorzaken.

#### 1. Aansluiten op binnenunit

- Verbind zowel de vloeistof- als de gasleidingen met de binnenunit.
  - Breng een dunne laag koelolie op het raaikvlak van de leiding aan.
  - Plaats het midden van de pijpen tegen elkaar en draai vervolgens handmatig de flensmoer drie tot vier slagen.
  - De torsie die nodig is voor het vastdraaien van het koppelstuk, vindt u in de onderstaande tabel. Draai de flensmoer vast met behulp van twee sleutels. Overmatig aandraaien beschadigt de afdichting.

Pijpdiamaeter	Aandraaitorsi	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 tot 17,7	140 tot 180
ø9,52 mm	34,3 tot 41,2	350 tot 420



#### 2. Aansluiten op de buitenunit

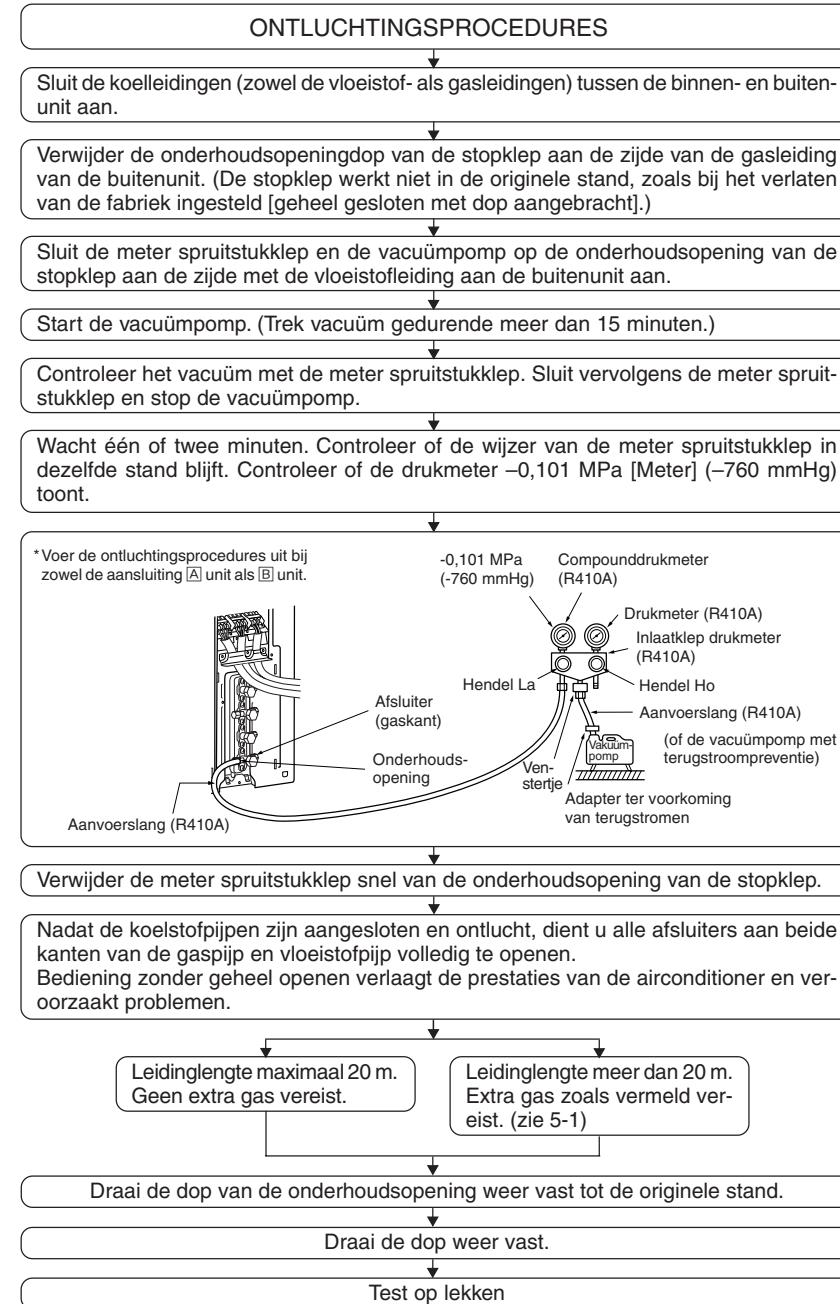
- Verbindt de leidingen met het koppelgedeelte van het stopklepkoppelstuk van de buitenunit op dezelfde manier als voor de aansluiting voor de binnenunit.
  - Gebruik een sleutel of een spanner voor het vastzetten en gebruik voor het aandraaien van de flensmoer dezelfde torsie als voor de binnenunit.

### ISOLATIE EN TAPE

- ① Bedek de leidingverbindingen met afdekkingen voor leidingen.
- ② Leidingen buiten moeten goed en geheel, inclusief de kleppen, worden geïsoleerd.
- ③ Gebruik pijpband ④ en wikkel het tape vanaf de ingang van de buitenunit.
- Plak het uiteinde van de pijpband ④ vast met plakkende tape.
- Wanneer leidingen via het plafond, door een kast of andere plaatsen met hoge temperaturen en vochtigheid worden geleid, moet u extra los verkrijgbare isolatie om de leidingen wikkelen, zodat condensvorming geen probleem zal zijn.

### 5-4 ONTLUCHTEN EN TESTEN OP LEKKEN

- Verricht het werk aan de spruitstukafsluiter altijd heel zorgvuldig, zoals beschreven in de handleiding ervan.



### **WAARSCHUWING:**

Bij het installeren of verplaatsen van de unit beslist geen andere koelstof dan de gespecificeerde koelstof (R410A) bijvullen.

Het mengen van koelstof veroorzaakt mogelijk een abnormale hoge temperatuur van het koelsysteem met alle gevolgen van dien.

	Aanhaalkoppel	
	N·m	kgf·cm
Dop van de onderhoudsopening	13,7 tot 17,7	140 tot 180
Dop van stopklep	19,6 tot 29,4	200 tot 300

## 5-5 HET AANBRENGEN VAN DE AARDING

Aard de aardingsketen overeenkomstig de "Technische Normen voor Elektrische Installatie".

### **VOORZICHTIG:**

Sluit de aardleiding niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardleiding voor de telefoon.

Een tekortkoming in de aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

Het product omvat een frequentie-omzetter en dus is aarding noodzakelijk om elektrische lading en ruis die door statische elektriciteit wordt veroorzaakt te onderdrukken.

## 5-6 DE BEDRIJFSSTAND VAN DE AIRCONDITIONER VASTZETTEN (KOELLEN, DROGEN, VERWARMEN)

### Functiebeschrijving:

Met deze functie kunt u de bedrijfsstand van de buitenunit vastzetten. Zodra de bedrijfsstand op COOL/DRY (koelen of drogen) of HEAT (verwarmen) is vastgezet, blijft de airconditioner alleen in die bedrijfsstand werken.

\* Om deze functie te activeren dient deze eerst te worden ingesteld. Maak deze functie aan uw klanten duidelijk en vraag of ze er gebruik van willen maken.

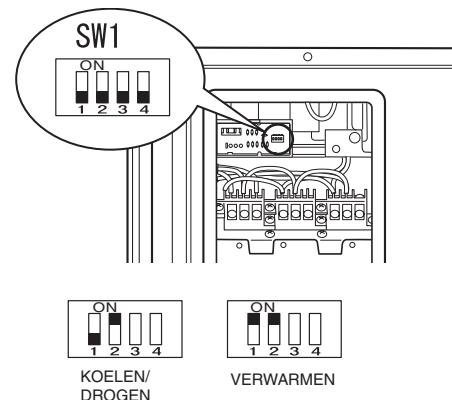
### [De bedrijfsstand vastzetten]

① Schakel de netspanning van de airconditioner uit voordat u met de instelling begint.

② Schakel de 2<sup>e</sup> Dip-schakelaar van SW1 van de besturingsmodule van de buitenunit op ON (aan) om deze functie in te schakelen.

③ Om de bedrijfsstand in de stand COOL/DRY (koelen en drogen) vast te zetten, dient u de eerste Dip-schakelaar van SW1 op de besturingsmodule van de buitenunit op OFF (uit) te zetten. Om bedrijf in de HEAT-mode (verwarmingsstand) vast te zetten, schakelt u deze schakelaar op ON (aan).

④ Schakel de netspanning van de airconditioner weer in.



## 5-7 REDUCEREN VAN HET BEDRIJFSGEELUID VAN DE BUITENUNIT

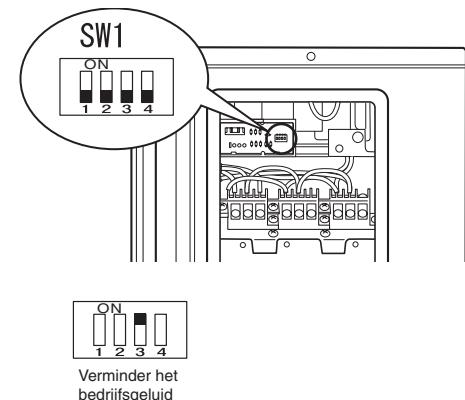
### Functiebeschrijving:

Met deze functie kunt u het bedrijfsgeluid van de buitenunit verminderen als de bedrijfsbelasting gering is, bijvoorbeeld 's nachts in de KOELSTAND. Let er echter wel op dat de koel- en verwarmingscapaciteiten in dit geval geringer kunnen zijn.

\* Om deze functie te activeren dient deze eerst te worden ingesteld. Maak deze functie aan uw klanten duidelijk en vraag of ze er gebruik van willen maken.

### [Reduceren van het bedrijfsgeluid]

- ① Schakel de netspanning van de airconditioner uit voordat u met de instelling begint.
- ② Schakel de 3<sup>e</sup> Dip-schakelaar van SW1 van de besturingsmodule van de buitenunit op ON (aan) om deze functie in te schakelen.
- ③ Schakel de netspanning van de airconditioner weer in.



## 5-8 CONTROLES NA DE INSTALLATIE

Nadat u de installatie hebt voltooid, dient u de volgende punten opnieuw te controleren, door de vakjes  aan te kruisen.

- Zijn er speciale elektrische circuits aangelegd?
- Voldoet het voltage van de voeding aan de specificaties?
- Is de binnen/buiten-verbindingsdraad aangesloten op het aansluitblok?
- Is de binnen/buiten-verbindingsdraad stevig vastgemaakt?
- Is de tussenliggende verbinding tussen de voedingskabel en de binnen/buiten-verbindingsdraad aangebracht?
- Is de combinatie van de verbindingspijpen en de binnen/buiten-verbindingsdraad correct (kamer A, kamer B, kamer C, kamer D)?
- Is de aardleiding correct aangesloten?
- Is de lekkagetest uitgevoerd?
- Heeft ontluchting plaatsgevonden?
- Staat de afsluiter helemaal open?
- Is de afvoer nagekeken?
- Zijn de verbindingspijpen goed geïsoleerd?
- Is de installatieplaats sterk genoeg?
- Zijn alle **WAARSCHUWING**- en **VOORZICHTIG**-punten in "1. LET VOOR DE VEILIGHEID OP DE VOLGENDE PUNTEN" gecontroleerd?

## 5-9 LADEN VAN GAS

Vul gaas bij in eenheid.

- ① Sluit de gascilinder op de onderhoudsopening van de stopklep aan.
- ② Ontlucht de leiding (of slang) die van de koelstofcilinder komt.
- ③ Vul vereiste hoeveelheid koelstof bij terwijl de airconditioner koelt.

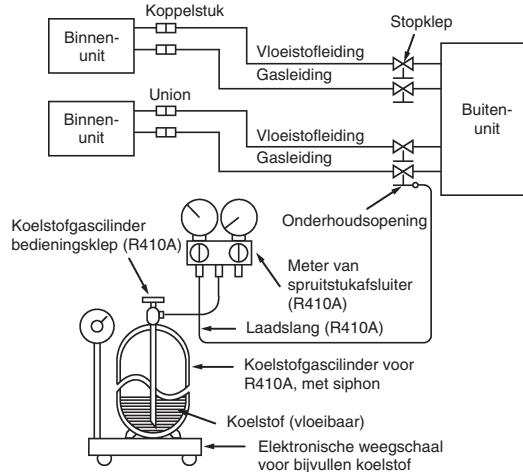
### Opmerking:

Wanneer u koelvloeistof bijvult, dient u zich te houden aan de hoeveelheid die voor het specifieke koelcircuit is opgegeven.

### **⚠ VOORZICHTIG:**

Maak altijd gebruik van vloeibare koelstof, indien het koelsysteem met extra koelstof wordt bijgevuld. Het toevoegen van koelstof als gas kan de samenstelling van de koelstof in het systeem veranderen en de normale werking van de airconditioner beïnvloeden. Vul het systeem daarom langzaam bij, zodat de compressor niet blokkeert.

Voor het behouden van een hoge druk van de cilinders, dient u deze bij koude omstandigheden met warm water (onder 40°C) te verwarmen. Gebruik echter nooit vuur of stoom.



## **5-10 PROEFDRAAIEN**

- Laat alle apparaten proefdraaien. Controleer of alle binnenapparaten goed functioneren en volg hiervoor de aanwijzingen in de handleiding.
- Als u alle binnenapparaten tegelijkertijd laat proefdraaien, kunnen slechte of verkeerde verbindingen van de koelleidingen en de binnenapparaat/buitenapparaat-verbindingen niet worden opgespoord.  
Concernant le mécanisme de protection contre une remise en marche trop rapide.

### **Over de beveiliging van het herstartmechanisme**

Als de compressor stopt zal de beveiliging van het herstartmechanisme ervoor zorgen dat de compressor drie minuten lang niet ingeschakeld kan worden, ter bescherming van de airconditioning.

## **5-11 UITLEG AAN DE KLANT**

- Beveel de klant aan de GEBRUIKSAANWIJZINGEN goed door te lezen.
- Leg aan de hand van de GEBRUIKSAANWIJZINGEN die bij elke eenheid horen aan de gebruiker uit hoe de temperatuur moet worden ingesteld, hoe de luchtfilters moeten worden verwijderd, hoe de afstandsbedieningseenheid in zijn houder gezet of er uit dient te worden, hoe alles moet worden schoongemaakt, voorzorgsmaatregelen, enz.

Als de gebruiker zelf niet aanwezig is, leg de bovenstaande punten dan uit de beheerder (eigenaar van het apparaat, concierge, etc.).



ACONDICIONADORES DE AIRE TIPO DIVIDIDO

## Manual de instalación

Modelo **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



1. POR RAZONES DE SEGURIDAD, DEBERÁ OBSERVARSE  
SIEMPRE LO SIGUIENTE ..... 34
2. DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Y ACCESORIOS ..... 34
3. SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN ..... 35
4. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR ..... 36
5. ACABADO DE LAS CONEXIONES DE LAS UNIDADES  
INTERIOR / EXTERIOR Y FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA ..... 37

Español

Consulte el manual de instalación de cada unidad interior para su instalación.

**Para el instalador**

## 1. POR RAZONES DE SEGURIDAD, DEBERÁ OBSERVARSE SIEMPRE LO SIGUIENTE

- El acondicionador de aire debe tener un circuito exclusivo; asegúrese de que no conecta ningún otro dispositivo eléctrico a dicho circuito.
  - Antes de instalar el acondicionador de aire, lea atentamente el apartado "POR RAZONES DE SEGURIDAD, DEBERÁ OBSERVARSE SIEMPRE LO SIGUIENTE".
  - Tome las precauciones indicadas en el mismo ya que se refieren a cuestiones de seguridad importantes.
  - Estas son las indicaciones y sus significados.
- ATENCIÓN:** Podría causar la muerte, lesiones graves, etc.
- CUIDADO:** Podría causar lesiones graves en ciertos entornos si se manipula incorrectamente.
- Cuando haya acabado de leer el manual, no olvide dejarlo en casa del cliente junto al Manual de instrucciones en un lugar fácilmente visible.

### ATENCIÓN

#### ■ El cliente no debe instalar el equipo de aire acondicionado.

Una instalación defectuosa podría conllevar lesiones a causa de incendios, descargas eléctricas, caída de la unidad o escapes de agua. Para hacer la instalación, consulte al concesionario en el que adquirió esta unidad o a un instalador profesional.

#### ■ Asegúrese de que el lugar de instalación puede soportar el peso de la unidad.

Si se instala en un lugar que no tiene la firmeza suficiente, la unidad puede caerse y causar lesiones.

#### ■ Utilice los cables indicados para instalar de forma segura las unidades interior y exterior y conecte bien los cables en las secciones de conexión del panel de terminales de modo que no queden tensos en dichas secciones.

Una conexión y fijación defectuosas podrían provocar un incendio.

#### ■ No emplee conexiones intermedias del cable de alimentación ni tampoco un cable de extensión; evite también conectar demasiados aparatos a una sola toma de CA.

Esto podría provocar un incendio o una descarga eléctrica a causa de un contacto o un aislamiento defectuoso, un exceso de corriente, etc.

#### ■ Una vez acabada la instalación, compruebe que no haya una fuga de gas refrigerante.

Si se produjeren pérdidas de gas refrigerante en un interior y entraran en contacto con una unidad de calefacción con ventilador, un calentador de locales, una estufa, etc., se generarían substancias perjudiciales.

#### ■ Para efectuar una instalación segura, consulte el manual de instalación.

Una instalación incompleta podría conllevar lesiones a causa del fuego, una descarga eléctrica, la caída de la unidad o un escape de agua.

#### ■ Realice la instalación eléctrica siguiendo las instrucciones del manual de instalación y asegúrandose de emplear un circuito exclusivo.

Si el circuito de alimentación no tiene suficiente capacidad o la instalación eléctrica es insuficiente, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

#### ■ Fije firmemente la cubierta de la instalación eléctrica a la unidad interior y el panel de servicio, a la unidad exterior.

Si no se fijan con firmeza la cubierta de la instalación eléctrica de la unidad interior y/o el panel de servicio de la unidad exterior, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica a causa del polvo, el agua, etc.

#### ■ Procure utilizar las piezas suministradas o indicadas para efectuar la instalación.

El empleo de piezas defectuosas podría provocar lesiones o escapes de agua a causa de un incendio, una descarga eléctrica, la caída de la unidad, etc.

#### ■ Asegúrese de desconectar el conmutador de alimentación general al instalar la placa de circuito impreso de control electrónico o manipular los cables de conexión de la unidad interior.

Podría provocar una descarga eléctrica.

#### ■ Instale la unidad de acuerdo con la normativa para las instalaciones eléctricas.

#### ■ Al instalar o reubicar la unidad, asegúrese de que no entra ninguna otra substancia excepto el refrigerante especificado (R410A) en el circuito de refrigeración.

La presencia de cualquier otra substancia extraña, como aire por ejemplo, puede provocar una elevación anormal de la presión o una explosión.

### CUIDADO

#### ■ Haga una toma de tierra.

No conecte el cable a tierra a una tubería de gas, tubería de agua o a un cable a tierra de un teléfono. Una conexión defectuosa podría provocar una descarga eléctrica.

#### ■ No instale la unidad en un lugar donde haya una fuga de gas inflamable.

Si hay una fuga de gas y éste se acumula en la zona que rodea la unidad, podría producirse una explosión.

#### ■ Apriete la tuerca de mariposa mediante una llave dinamométrica tal y como se especifica en el presente manual.

Si la aprieta demasiado, la tuerca podría romperse transcurrido un tiempo causando pérdidas de refrigerante.

#### ■ Instale un interruptor de toma de tierra en una zona de instalación con humedad.

Si no se instala el interruptor de toma de tierra, podría producirse una descarga eléctrica.

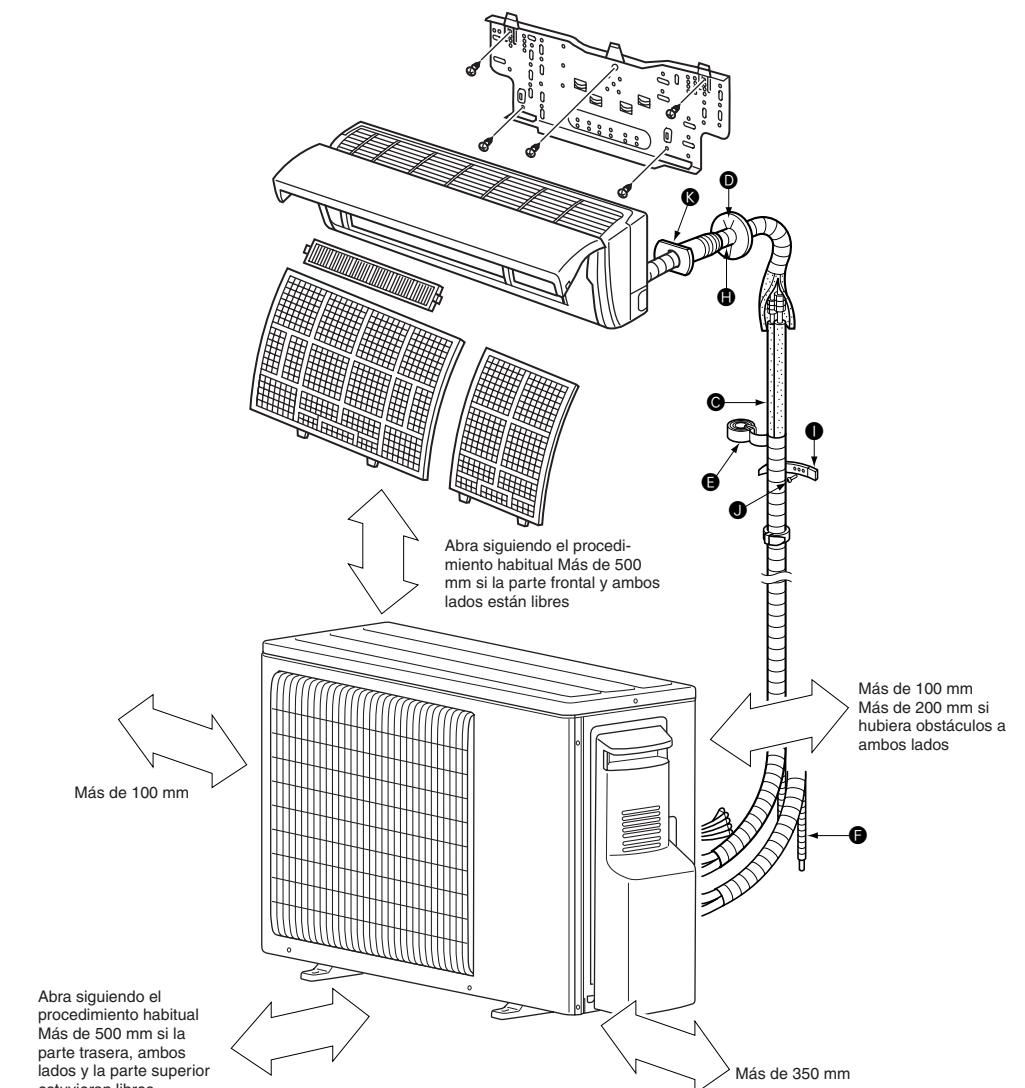
#### ■ Para efectuar un drenaje y una instalación de tuberías seguros, siga las indicaciones del manual de instalación.

Un drenaje o una instalación de tuberías defectuosos podría causar un escape de agua en la unidad que mojaría o estropearía los enseres del hogar.

## 2. DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Y ACCESORIOS

### Antes de realizar la instalación

El presente manual de instalación corresponde únicamente a la instalación de la unidad exterior. Para la instalación de las unidades interiores, consulte el manual de instalación incluido en cada unidad interior. Cualquier modificación estructural necesaria para la instalación debe cumplir con las normas de edificación locales.



#### Nota:

Las medidas indicadas en las flechas de arriba son necesarias para garantizar el funcionamiento del aire acondicionado. Instale la unidad en lugares lo más amplios posibles para los futuros trabajos de servicio o reparación.

### 3. SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

#### ACCESORIOS

Antes de la instalación, compruebe que tiene las siguientes piezas.

<Unidad exterior>

① Boquilla de drenaje	1
-----------------------	---

#### Componentes que deberá adquirir personalmente

Ⓐ Cable de Alimentación (3 almas 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Cable de conexión interior/exterior (4 almas 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Tubo de conexión	1
Ⓓ Según la "Selección de las medidas de los tubos"	
Ⓔ Cubierta del orificio de la pared	1
Ⓕ Cinta para las conexiones	1
Ⓖ Prolongación del tubo de drenaje (Tubería de PVC de 15 mm en el interior, o tubería VP16 de PVC duro)	1
Ⓗ Aceite refrigerante	Poca cantidad
Ⓘ Masilla	1
Ⓛ Banda de fijación del tubo (el número depende de la longitud del tubo)	2 a 7
Ⓜ Tornillo de fijación para ① (el número depende de la longitud del tubo)	2 a 7
Ⓝ Manguito del orificio de la pared	1
Ⓛ Tubería de PVC de 25 mm en el interior, o tubería VP25 de PVC duro	1

#### Nota:

- No utilice la boquilla de drenaje ni los tapones en zonas frías.  
La boquilla podría congelarse y el ventilador podría pararse.
- Las cantidades referenciadas Ⓑ y Ⓜ indican el nº de componentes que deberá utilizar por unidad interior.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados y los componentes suministrados durante la instalación. Cualquier deficiencia en los componentes podría provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones por desprendimiento de la unidad o escapes de agua.

#### Requisitos para la Instalación de una Unidad Exterior

Podrá conectar la unidad interior a la exterior observando los siguientes requisitos:

- Podrá conectar los modelos de unidades interiores con numeración 22, 25 y 35. Consulte la tabla inferior para combinaciones posibles de unidades interiores.

##### MXZ-2A40VA Combinación

2 UNIDAD	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
----------	-------	-------	-------	-------	-------

##### MXZ-2A52VA Combinación

2 UNIDAD	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Donde no esté expuesta a un viento fuerte.
- Donde haya un buen flujo de aire sin polvo.
- Donde no esté expuesto a la lluvia ni a la luz solar directa.
- Donde el ruido o el aire caliente causados por el funcionamiento no moleste a los vecinos.
- Donde haya una pared o un punto de apoyo firme para evitar un mayor ruido o vibración durante el funcionamiento.
- Donde no existan riesgo de fugas de gas combustible.
- Si se instala la unidad en alto, asegúrese de fijar las patas de la unidad.
- Donde esté a una distancia mínima de 3 m de cualquier antena de televisión o radio. En las zonas con mala recepción, el funcionamiento del acondicionador de aire puede provocar interferencias en los aparatos de radio o televisión. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Instale la unidad horizontalmente.
- Instalelo en un área donde no sufra el efecto provocado por una nevada, viento y nieve. En zonas de intensa nieve, le rogamos que instale un toldo, un pedestal y/o algunas pantallas acústicas planas.

#### Nota:

Se recomienda establecer el circuito cerrado de la tubería cerca de la unidad exterior para reducir la vibración que pudiera transmitirse desde ese punto.

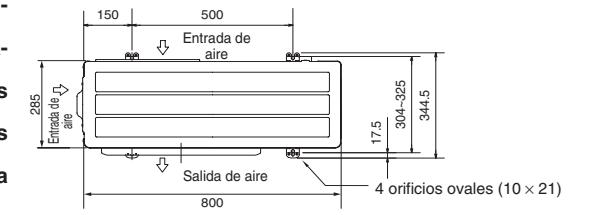
#### ⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de instalar la unidad en un lugar que soporte perfectamente su peso. La instalación en un lugar poco resistente puede causar el desprendimiento de la unidad con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

#### ⚠ CUIDADO:

Para instalar el aire acondicionado evite los lugares siguientes donde es más probable que ocurran problemas.

- Donde pueda haber una fuga de gas inflamable.
- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico como en zonas de baños termales.
- Donde existe equipo inalámbrico o de alta frecuencia.



#### Nota:

Si utiliza el acondicionador de aire cuando la temperatura exterior sea baja, observe las instrucciones siguientes.

- No instale nunca la unidad exterior en un lugar en el que el lado de la entrada/salida de aire quede expuesto directamente al viento.
- Para evitar la exposición al viento instale la unida exterior con el lado de la entrada de aire hacia la pared.
- Para evitar la exposición al viento se recomienda instalar una placa deflectora en el lado de salida de aire de la unidad exterior.

## 4. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

### 4-1 INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

- Asegúrese de fijar los pies de la unidad con tornillos cuando la instale.
- Asegúrese de instalar firmemente la unidad para evitar su desprendimiento en caso de terremoto o ráfaga de viento.
- Con respecto a la cimentación de hormigón, refiérase a la figura de la derecha.

### 4-2 DISPOSICIÓN PARA MONTAJE DE LA SALIDA DE DRENAJE

Debe realizar las tareas de drenaje únicamente cuando se deba drenar en un sitio.

#### ⚠ CUIDADO:

No utilice la boquilla de drenaje ni los tapones en zonas frías.

La boquilla podría congelarse y el ventilador podría pararse.

① Elija uno de los orificios para drenaje e instale la boquilla de drenaje en el mismo.

② Cierre el resto de los orificios con los tapones.

③ Conecte una manguera de plástico de 25 mm de diámetro interior (adquirida en un establecimiento del ramo), conéctela en la boquilla de drenaje, y colóquela de forma que el agua se drene bien.

### 4-3 CONEXIÓN DE LOS CABLES INTERIOR/EXTERIOR Y CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN EXTERIOR

- Asegúrese de insertar el cable de alimentación **A** en la unidad de aire acondicionado de acuerdo con las especificaciones de siguiente tabla y con los "Procedimientos Estándar en Instalaciones Eléctricas".
- Asegúrese de utilizar cables especiales para equipos de aire acondicionado para habitaciones.

#### ⚠ CUIDADO:

Instale un interruptor de corte de derivación a tierra según el emplazamiento elegido para la instalación. La no instalación de este elemento de seguridad puede provocar riesgo de fuego o descarga eléctrica.

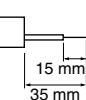
#### ⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de cumplir con los "Procedimientos Estándar en Instalaciones Eléctricas", seguir las instrucciones de este manual y utilizar cables especiales durante todo el proceso eléctrico de instalación. Cualquier falta de resistencia del circuito eléctrico o deficiencia causada por la instalación puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La posible sobrecorriente producida podría contener pequeñas cantidades de corriente directa. Elija un interruptor de protección de sobrecarga adecuado.

Voltaje nominal	Capacidad del interruptor de corte	Conecte a los terminales de alimentación y deje una separación de contacto de 3 mm, como mínimo, en cada polo para desconectar el polo de alimentación de la fuente (cuando se cierra el interruptor de alimentación, éste debe desconectar todos los polos).
230 V	15 A	

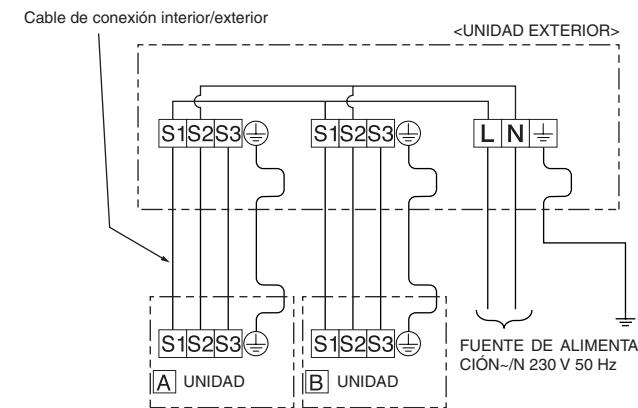
- Pele ambos extremos de los cables tal y como se indica en la figura de la derecha.
- Observe que los cables no contacten con las conducciones en el interior de la unidad.
- Tenga especial cuidado en conectar adecuadamente el cable de conexión de la unidad interior/exterior entre las respectivas unidades interiores y la unidad exterior.
- El cable de tierra tiene que ser un poco más largo que los otros. (más de 35 mm)



- Para los cables de alimentación y de conexión de unidades interior/exterior, utilice los cables eléctricos de acuerdo con el procedimiento estándar en instalaciones eléctricas.
- Asegúrese de introducir el alma del cable hasta que quede oculto tirando a continuación de cada cable para comprobar que no se desconecte. Una inserción incompleta puede provocar riesgo de que se quemen los bloques de terminales.

Especificación del cable de alimentación	Cable de 2,5 mm <sup>2</sup> de 3 almas, en conformidad con el Diseño 245 IEC 57.
Tipo de cable de conexión de las unidades interior y exterior	Cable de 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> de 4 almas, en conformidad con el Diseño 245 IEC 57.

El manual de instalación únicamente sirve para la instalación de la unidad exterior. Para instalar las unidades interiores, consulte el manual de instalación incluido en cada unidad interior.

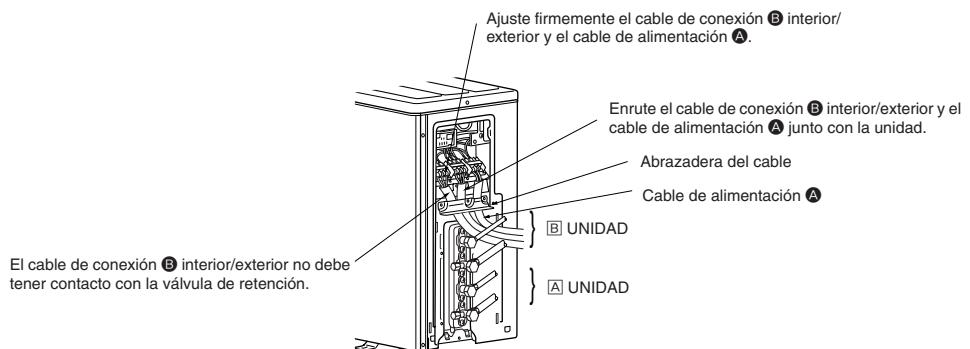


① Extraiga el panel de servicio.

② Extraiga el tornillo de fijación de la tapa del bloque de terminales.

③ Conecte el cable de las unidades interior/exterior y el cable de alimentación al bloque de terminales.

④ Vuelva a colocar firmemente la tapa del bloque de terminales.



#### ⚠ ATENCIÓN:

- Debe colocar firmemente el panel de servicio de la unidad exterior porque, de lo contrario, podría provocar un incendio o descarga eléctricas debido al polvo o agua.
- Conecte las unidades interior y exterior con el cable de conexión normalizado destinado a este fin y sujetelo bien al panel de terminales de modo que no quede tenso en la zona de conexiones del panel. Una conexión y fijación defectuosas podrían provocar un incendio.
- Asegúrese de colocar las tapas del bloque de terminales en las unidades interiores y exteriores. Cualquier deficiencia en la colocación de las tapas del bloque de terminales, puede provocar un incendio o una descarga eléctrica debido al polvo o el agua.

## 5. ACABADO DE LAS CONEXIONES DE LAS UNIDADES INTERIOR / EXTERIOR Y FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

### 5-1 CONEXIONES ABOCARDADAS

#### DIFERENCIA DE LONGITUD Y ALTURA DEL TUBO

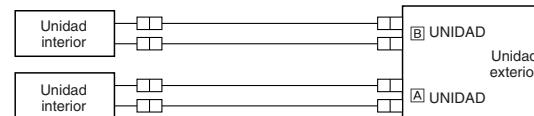
Límites	2A40VA	2A52VA
Longitud del tubo por unidad interior	20 m máx.	20 m máx.
Longitud total del tubo para sistema múltiple	30 m máx.	30 m máx.
Diferencia de altura*	15 m máx.	15 m máx.
Nº de codos por unidad interior	20 máx.	20 máx.
Nº total de codos para sistema múltiple	30 máx.	30 máx.

\* Si la unidad exterior está instalada a mayor altura que la unidad interior, la diferencia máxima de altura se reducirá a 10 m.

Ajuste de refrigerante ..... Si la longitud de la tubería es superior a 20 m. será necesario emplear más refrigerante (R410A).

(La carga de refrigerante de la unidad exterior está calculada para una longitud máxima de tubería de 20 m.)

Longitud de tubería	Hasta 20 m	No se necesita más carga.
	Más de 20 m	Se necesita más carga. (Consulte la tabla de abajo.)
Cantidad de	20 g/m × (Longitud de tubería de refrigerante (m) -20)	



- Consulte la tabla inferior para obtener información de la medida de los tubos.

#### SELECCIÓN DE LAS MEDIDAS DE LOS TUBOS

El diámetro de los tubos de conexión varía en función del tipo y capacidad de las unidades interiores. Trabaje con los valores de diámetro de la siguiente tabla para la conexión de los tubos en las unidades interiores y exteriores.

Descripción del modelo	Medida del tubo para unidad interior	Medida tolerable del tubo de conexión
22	Tubo para líquidos	ø6,35 mm
25	Tubo para gas	ø9,52 mm
35		

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA

Medida de la válvula para unidad exterior		
▲ UNIDAD	Tubo para líquidos	ø6,35 mm
▲ UNIDAD	Tubo para gas	ø9,52 mm
■ UNIDAD	Tubo para líquidos	ø6,35 mm
■ UNIDAD	Tubo para gas	ø9,52 mm

#### PREPARACIÓN DE LA CONDUCCIÓN

① Si utiliza tuberías de cobre disponibles en establecimientos especializados, siga las especificaciones sobre tuberías de la siguiente tabla.

	Diámetro exterior	Grosor de las paredes
Tubo para líquidos	ø6,35 mm	0,8 mm
Tubo para gas	ø9,52 mm	0,8 mm

② Como material aislante utilice polietileno expandido aislante de calor de 8 mm de espesor y gravedad específica de 0,045.

③ Asegúrese de que las dos tuberías de refrigerante están bien aisladas para evitar la condensación.

④ El radio de curvatura de la tubería de refrigerante debe ser de 100 mm o más.

#### ⚠ CUIDADO:

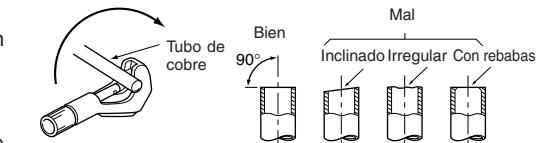
**Asegúrese de utilizar el aislamiento del espesor especificado. Un espesor excesivo puede alterar la correcta instalación de la unidad interior y la falta de espesor puede provocar goteo de rocío.**

### 5-2 ABOCINAMIENTO

- Las fugas de gas se deben principalmente a defectos de abocinamiento. Realice un abocinamiento correcto siguiendo estas instrucciones.

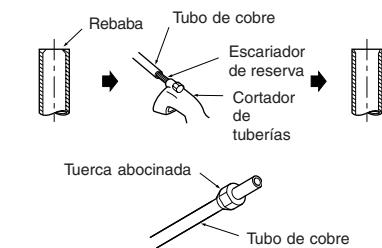
#### 1. Corte la tubería

- Corte el tubo de cobre correctamente con un cortador de tubos.



#### 2. Eliminación de las rebabas

- Elimine completamente las rebabas del corte transversal del tubo.
- Coloque el extremo del tubo de cobre hacia abajo para evitar que caigan rebabas dentro.



#### 3. Colocación de las tuercas

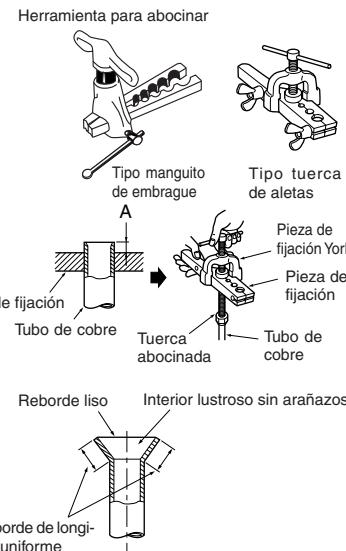
- Una vez eliminadas las rebabas, extraiga las tuercas abocinadas colocadas en las unidades interior y exterior y póngalas en el tubo. (Cuando se ha terminado el proceso de abocinamiento ya no se pueden poner.)
- La tuerca abocardada para la tubería R410A puede diferir de la R22 dependiendo del diámetro de la tubería.

#### 4. Abocinamiento

- Efectúe la tarea de ensanchamiento utilizando la herramienta adecuada tal y como se indica a la derecha.

Diámetro exterior	A (mm)		
	Llave de abocinamiento para R410A, tipo manguito de embrague	Llave de abocinamiento convencional	Tipo manguito de embrague
ø6,35 mm	0 a 0,5	1,0 a 1,5	1,5 a 2,0
ø9,52 mm	0 a 0,5	1,0 a 1,5	1,5 a 2,0

Sujete firmemente el tubo de cobre con una pieza de fijación del tamaño indicado en la tabla anterior.



#### 5. Comprobación

- Compare el elemento abocinado con la figura inferior.
- Si el abocinamiento se ve defectuoso, corte la sección abocinada y repita el proceso de abocinamiento.

### 5-3 CONEXIÓN DE TUBERÍAS

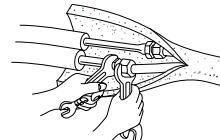
#### Nota:

Apriete la tuerca de mariposa mediante una llave dinamométrica tal y como se especifica en la siguiente tabla. Si la aprieta demasiado, la tuerca podría romperse transcurrido un tiempo causando pérdidas de refrigerante.

#### 1. Conexión de la unidad interior

- Conecte las tuberías de líquido y de gas a la unidad interior.
  - Aplique una capa fina de aceite refrigerante en la superficie de asiento de la tubería.
  - Para hacer la conexión, alinee los centros de la tubería y de la junta y luego dele a la tuerca las primeras 3 o 4 vueltas a mano.
  - Para apretar la sección de unión lateral de la unidad interior utilice la tabla siguiente como guía y apriete la tuerca con dos llaves. Procure no apretar demasiado, ya que podría deteriorar la sección abocinada.

Diámetro del tubo	Par de apriete	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 a 17,7	140 a 180
ø9,52 mm	34,3 a 41,2	350 a 420



#### 2. Conexión de la unidad exterior

- Conecte las tuberías a las juntas de la válvula de retención de la unidad exterior siguiendo el mismo procedimiento empleado en la unidad interior.
- Utilice una llave dinamométrica o llave inglesa y aplique el mismo par que para la unidad interior.

### AISLAMIENTO TÉRMICO Y FORRADO CON CINTA

- Cubra las uniones de tuberías con cubiertas de tubería.
- En el lado de la unidad exterior, aíslle bien cada una de las tuberías y válvulas.
- Aplique la cinta para las conexiones E a partir de la entrada de la unidad exterior.
- Sujete con cinta adhesiva el extremo de la cinta para las conexiones E aplicada.
- Cuando las tuberías deban colocarse por encima del techo, en un armario empotrado o en lugares con una temperatura y humedad elevadas, tendrá que aplicar una cantidad suplementaria de aislante para evitar la condensación.

### 5-4 PROCEDIMIENTOS DE PURGA • PRUEBA DE FUGAS

- Opere la válvula múltiple de distribución con seguridad de acuerdo con el manual de instalación correspondiente.

#### PROCEDIMIENTOS DE PURGA

↓  
Conecte las tuberías de refrigerante (de líquido y de gas) entre las unidades interior y exterior.

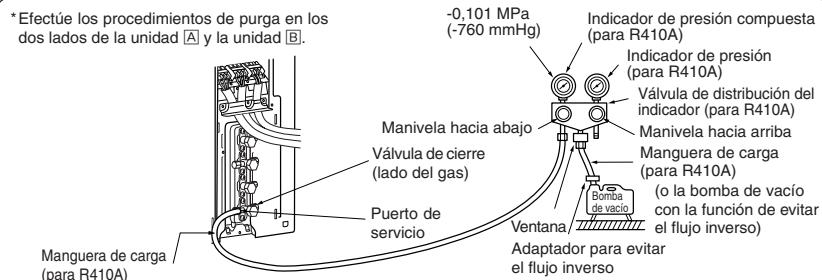
↓  
Retire la tapa de la abertura de servicio de la válvula de retención situada en el lado de la tubería de gas de la unidad exterior. (La válvula de retención no funcionará en su estado inicial, recién salida de fábrica, porque estará completamente cerrada y tendrá la tapa puesta.)

↓  
Conecte la válvula colectora de manómetro y la bomba de vacío en la abertura de servicio de la válvula de retención ubicada en el lado de la tubería de líquido de la unidad exterior.

↓  
Ponga en funcionamiento la bomba de vacío. (Déjela funcionar durante más de 15 minutos.)

↓  
Compruebe el vacío con la válvula colectora de manómetro, cierre luego esta válvula y detenga la bomba de vacío.

↓  
Espere así uno o dos minutos. Asegúrese de que la válvula colectora de manómetro permanece en la misma posición. Compruebe que el manómetro de presión marca -0,101 MPa [Manómetro] (-760 mmHg).



↓  
Extraiga rápidamente la válvula colectora de manómetro de la abertura de servicio de la válvula de retención.

↓  
Después de que se hayan conectado y evacuado los tubos de refrigeración, abra por completo todas las válvulas de retención de ambos lados del tubo de gas y del tubo de líquido. Si no lleva a cabo esta operación abriendo dichas válvulas por completo, el rendimiento disminuirá y se producirán problemas.

↓  
Longitud máxima de tubería, 20 m.  
No es necesario cargar gas.

↓  
Longitud de tubería superior a 20 m.  
Cargue la cantidad de gas indicada.  
(Véase el punto 5-1)

↓  
Apriete la tapa de la abertura de servicio para volver al estado inicial.

↓  
Vuelva a apretar la tapa.

↓  
Prueba de fugas

#### ⚠ ATENCIÓN:

Al instalar o mover la unidad, no abastezca ningún refrigerante distinto del especificado (R410A) en el ciclo refrigerante.

Si se mezcla aire, podría ocurrir que el ciclo de refrigeración adquiera temperaturas anormalmente elevadas, lo cual implicaría el riesgo de una explosión.

	Par de torsión	
	N·m	kgf·cm
Tapa de la abertura de servicio.	13,7 a 17,7	140 a 180
Tapa de la válvula de retención.	19,6 a 29,4	200 a 300

## 5-5 TRABAJOS DE TOMA DE TIERRA

Conecte el cable a tierra siguiendo los "Procedimientos Estándar en Instalaciones Eléctricas".

#### ⚠ CUIDADO:

No conecte el cable de tierra a ninguna conducción de gas, agua, pararrayos o cable telefónico de tierra.

Cualquier deficiencia en los trabajos de toma de tierra, puede provocar una descarga eléctrica.

El producto incorpora un inversor de frecuencia y a tal efecto requiere una toma de tierra para controlar la carga eléctrica y el ruido provocado por la electricidad estática.

## 5-6 BLOQUEAR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO (COOL (REFRIGERACIÓN), DRY(DESHUMIDIFICACIÓN), FAN (CALEFACCIÓN))

#### • Descripción de la función:

Con esta función, podrá bloquear el modo de funcionamiento de la unidad exterior. Una vez bloqueado el modo de funcionamiento en modo COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN) o modo HEAT (CALEFACCIÓN), el acondicionador de aire funcionará sólo en ese modo.

\* Será necesario realizar unos ajustes previos para activar esta función. Explique esta función a sus clientes y pregúntele si desean usarla.

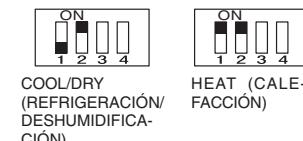
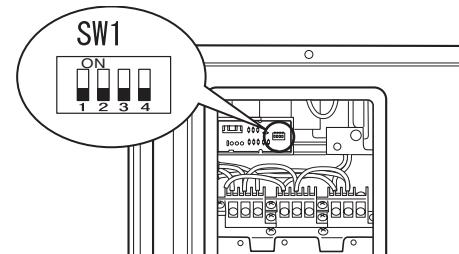
#### [Cómo bloquear el modo de funcionamiento]

① Asegúrese de apagar el acondicionador de aire antes de realizar este ajuste.

② Ajuste el segundo interruptor DIP de SW1 en el panel del controlador exterior en la posición ON para habilitar esta función.

③ Para bloquear el funcionamiento en el modo COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN) ajuste el primer interruptor DIP de SW1 en el panel del controlador exterior en la posición OFF. Para bloquear el funcionamiento en el modo HEAT (CALEFACCIÓN), ajuste el mismo interruptor en la posición ON.

④ Encienda el acondicionador de aire.



COOL/DRY  
(REFRIGERACIÓN/  
DESHUMIDIFI-  
CACIÓN)

HEAT (CALE-  
FACCIÓN)

## 5-7 REDUCIR EL RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD EXTERIOR

#### • Descripción de la función:

Con esta función puede reducir el ruido de funcionamiento de la unidad exterior cuando la carga de funcionamiento es pequeña, por ejemplo, por la noche en el modo COOL (REFRIGERACIÓN). Sin embargo, tenga en cuenta que la capacidad de refrigeración y calefacción también puede reducirse si esta función está activada.

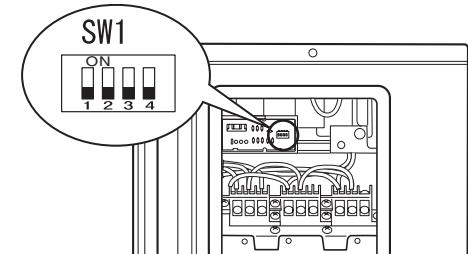
\* Será necesario realizar unos ajustes previos para activar esta función. Explique esta función a sus clientes y pregúntele si desean usarla.

#### [Cómo reducir el ruido de funcionamiento]

① Asegúrese de apagar el acondicionador de aire antes de realizar este ajuste.

② Ajuste el tercer interruptor DIP de SW1 en el panel del controlador exterior en la posición ON para habilitar esta función.

③ Encienda el acondicionador de aire.



Reducir el ruido de  
funcionamiento

## 5-8 COMPROBACIÓN POSTERIOR A LA INSTALACIÓN

Una vez finalizada la instalación, compruebe los siguientes puntos de nuevo mediante el marcado

- ¿Se han suministrado los circuitos especiales?
- ¿El voltaje de la fuente de alimentación es el especificado?
- ¿Ha insertado los cables de conexión interior/exterior en el bloque de terminal?
- ¿Ha comprobado que los cables de conexión interior/exterior estén bien sujetos?
- ¿Ha instalado la conexión intermedia entre el cable de alimentación y los cables de conexión interior/exterior?
- ¿Es correcta la combinación entre los tubos de conexión y el cable de conexión interior/exterior (Habitación A, Habitación B, Habitación C, Habitación D)?
- ¿Ha conectado correctamente el cable de tierra?
- ¿Ha realizado la comprobación de fugas?
- ¿Ha realizado la operación de purgado del aire?
- ¿Ha abierto totalmente la válvula de cierre?
- ¿Ha comprobado la operación de drenaje?
- ¿Ha aislado correctamente las juntas de los tubos de conexión?
- ¿Ha comprobado que el lugar de ubicación de la instalación sea lo suficientemente resistente?
- ¿Ha comprobado todos los puntos de **⚠ ATENCIÓN** y **⚠ CUIDADO** del apartado "1. POR RAZONES DE SEGURIDAD, DEBERÁ OBSERVARSE SIEMPRE LO SIGUIENTE"?

## 5-9 CARGA DE GAS

Efectúe la carga de gas en la unidad.

- ① Conecte el cilindro de gas a la abertura de servicio de la válvula de retención.
- ② Purgue el aire de la tubería (o manguera) procedente del cilindro del refrigerante.
- ③ Añada la cantidad de refrigerante indicada mientras el equipo de aire acondicionado funciona en modo de refrigeración.

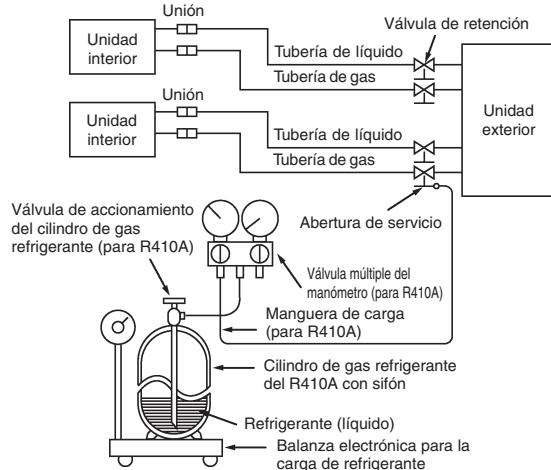
#### Nota:

Si añade refrigerante, no sobrepase la cantidad especificada para el ciclo de refrigeración.

### **⚠ CUIDADO:**

Al añadir más refrigerante al sistema, asegúrese de utilizar refrigerante en estado líquido. Recuerde que si carga el refrigerante en estado gaseoso, su composición puede alterarse en el sistema y afectar a la operación normal del acondicionador del aire. Cargue el líquido refrigerante poco a poco, porque si lo carga de una sola vez puede bloquear el compresor.

Para mantener alta la presión del cilindro de gas, caliente el cilindro de gas con agua caliente (a menos de 40°C) en las estaciones frías. Nunca utilice fuego o vapor.



## **5-10 COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO**

- Asegúrese de realizar el test en cada unidad. Compruebe que cada unidad interior funciona adecuadamente siguiendo el manual de instalación incluido en la unidad.
- Si efectúa el test en todas las unidades interiores a la vez, no podrá detectar ninguna conexión errónea, si existiera, en los tubos refrigerantes y en los cables de conexión de la unidad interior/exterior.

### **Acerca del mecanismo de protección de la reanudación**

Una vez se haya detenido el compresor, el dispositivo de prevención de la reanudación se activa de forma que el compresor no vuelve a ponerse en funcionamiento durante 3 minutos para proteger el acondicionador de aire.

## **5-11 EXPLICACIÓN AL CLIENTE**

- Aconseje al cliente que lea atentamente El MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- El MANUAL DE INSTRUCCIONES de cada unidad, explica lo siguiente al cliente: cómo controlar la temperatura, cómo extraer los filtros de aire, cómo extraer o poner el mando a distancia en su soporte, cómo limpiarlo, precauciones de funcionamiento, etc.

Si el cliente (usuario) está ausente, explique estos puntos al comprador (propietario, controlador del edificio, etc.).

# MANUALE D'INSTALLAZIONE

Modello **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA .....	42
2. SCHEMA INSTALLAZIONE ED ACCESSORI .....	42
3. SCELTA DELLA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE .....	43
4. INSTALLAZIONE UNITÀ ESTERNA .....	44
5. COMPLETAMENTO COLLEGAMENTO UNITÀ INTERNA/ ESTERNA E COLLAUDO .....	45

Italiano

Consultare il manuale di installazione di ogni unità interna per eseguirne l'installazione.

**Per il personale installatore**

## 1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Si prega di prevedere un circuito specifico per il condizionatore d'aria, facendo attenzione che nessun altro apparecchio elettrico sia collegato a questo circuito elettrico.
  - Accertarsi di leggere la sezione "PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA" da osservare scrupolosamente prima di installare il condizionatore d'aria.
  - Osservare sempre le precauzioni elencate di seguito in quanto esse includono informazioni importanti per la sicurezza.
  - Le indicazioni ed il loro significato sono indicati di seguito.
- AVVERTENZA:** Può provocare il decesso, gravi lesioni, ecc..
- CAUTELA:** In condizioni particolari, l'apparecchio può causare lesioni gravi se utilizzato in modo scorretto.
- Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme alle istruzioni di funzionamento in un luogo comodo.

### AVVERTENZA

- **Non installare l'unità da sé (utente).**  
Un'installazione incompleta può causare lesioni dovute a fiamme, scosse elettriche, cadute dell'unità o perdite di acqua. Consultare il rivenditore presso cui si è acquistato l'unità oppure un tecnico specializzato.
- **Installare saldamente l'unità in una posizione in grado di sostenere il peso dell'unità stessa.**  
Se installata in una posizione non sufficientemente robusta, l'unità potrebbe cadere causando lesioni.
- **Utilizzare fili del tipo specificato per collegare le unità interna ed esterna e fissarli saldamente ai terminali in modo che lo sforzo ad essi applicato non venga trasferito ai terminali stessi.**  
Collegamenti incompleti ed un fissaggio insufficiente potrebbero causare fiamme.
- **Non utilizzare collegamenti intermedi del cavo di alimentazione, ecc., o una prolunga e non collegare molti apparecchi ad una sola presa di CA.**  
Ciò potrebbe causare rischi di fiamme o scosse dovuti a contatti difettosi, isolamento difettoso, eccessivo consumo, ecc..
- **Al termine dell'installazione, controllare che non vi siano perdite di gas refrigerante.**  
Qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornelletto, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.
- **Eseguire l'installazione in modo sicuro facendo riferimento al manuale di istruzioni.**  
Un'installazione incompleta può causare lesioni personali dovute a fiamme, scosse elettriche, cadute dell'unità o perdite di acqua.

- **Eseguire i collegamenti elettrici seguendo quanto indicato nel manuale di istruzioni ed accertarsi di utilizzare un circuito esclusivo.**  
Se la capacità del circuito di alimentazione fosse insufficiente o i collegamenti fossero incompleti, si potrebbero verificare rischi di fiamme o scosse elettriche.
- **Installare saldamente il coperchio dei terminali dell'unità interna ed il pannello di servizio dell'unità esterna.**  
Se il coperchio dei terminali dell'unità interna e/o il pannello di servizio dell'unità esterna non fossero installati saldamente, ciò potrebbe causare rischi di fiamme o scosse elettriche dovuti al polvere, acqua, ecc..
- **Per il lavoro di installazione, accertarsi di utilizzare le parti fornite in dotazione oppure parti specificate.**  
L'uso di parti difettose può causare rischi di lesioni o perdite di acqua dovuti a fiamme, scosse elettriche, cadute dell'unità, ecc..
- **Accertarsi di spegnere l'interruttore principale durante l'impostazione del circuito stampato di controllo elettronico dell'unità interna o l'esecuzione dei cablaggi.**  
Vi è infatti il rischio di scosse elettriche.
- **L'unità sarà installata conformemente alle varie regolamentazioni nazionali sui collegamenti elettrici.**
- **Quando si installa o si riposiziona l'unità, accertarsi che nessuna sostanza oltre il refrigerante specificato (R410A) penetri nel circuito.**  
La presenza di sostanze estranee come l'aria potrebbe provocare un anomale aumento della pressione o un'esplosione.

### CAUTELA

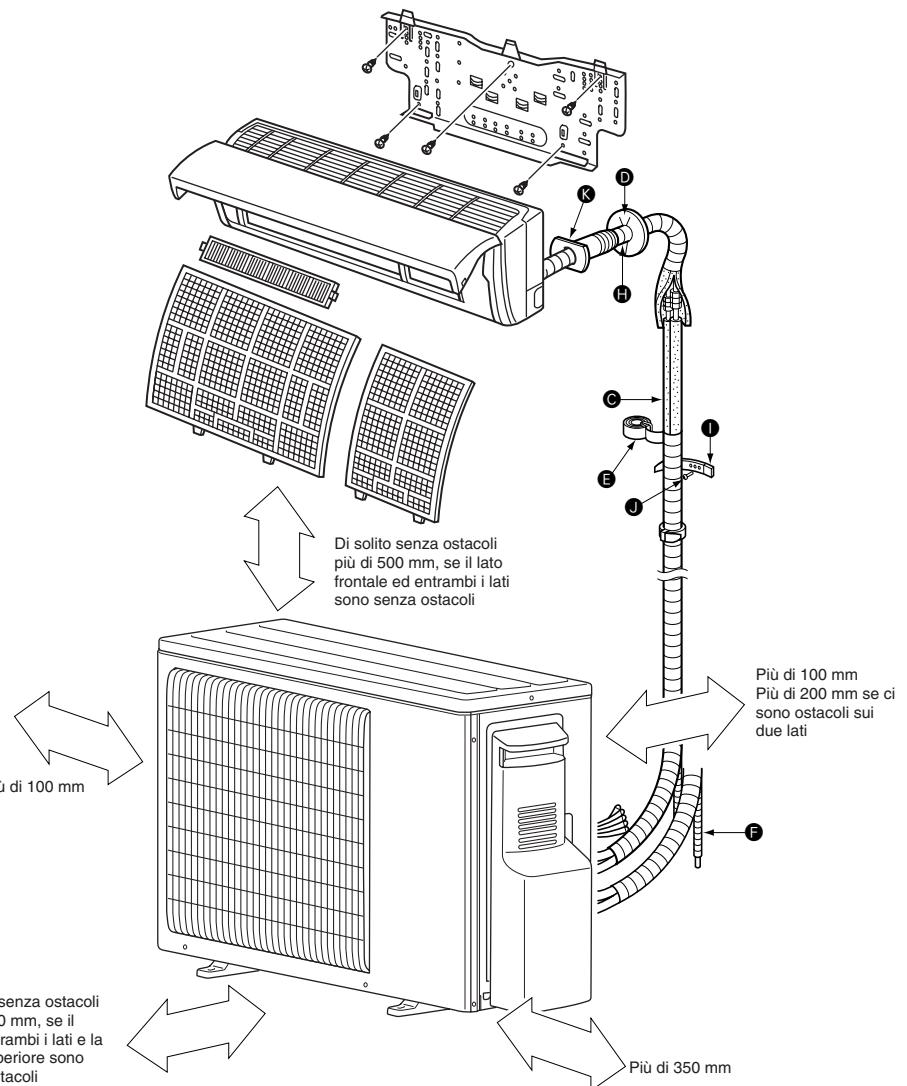
- **Eseguire i collegamenti a terra.**  
Non collegare il filo di terra ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua o a un filo di terra del telefono. Una messa a terra difettosa può causare scosse elettriche.
- **Non installare l'unità in una posizione dove possono esservi perdite di gas infiammabili.**  
Se vi fossero perdite di gas attorno all'unità, si potrebbe verificare un'esplosione.
- **Serrare un dado a cartella alla coppia di serraggio specificata nel presente manuale.**  
Se serrato troppo stretto, il dado a cartella rischia di rompersi dopo un lungo periodo, con una conseguente perdita di refrigerante.

- **A seconda del luogo di installazione (luoghi umidi), installare un interruttore delle perdite a terra.**  
Se un interruttore delle perdite a terra non venisse installato, si potrebbero produrre scosse elettriche.
- **Eseguire accuratamente i collegamenti delle tubazioni e degli scarichi seguendo quanto indicato nel manuale di istruzioni.**  
Se i collegamenti delle tubazioni e degli scarichi venissero eseguiti in modo scorretto, si potrebbero verificare perdite di acqua che potrebbero causare danni ai mobili di casa.

## 2. SCHEMA INSTALLAZIONE ED ACCESSORI

### Prima dell'installazione

Questo manuale d'installazione è valido solo per l'installazione dell'apparecchio esterno. Per l'installazione degli apparecchi interni, fare riferimento al manuale d'installazione fornito con ciascuna unità interna. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione dovrà rispettare le disposizioni dei regolamenti relativi all'urbanistica locale.



#### Nota:

Le dimensioni indicate lungo le frecce sono necessarie al fine di garantire un corretto funzionamento del condizionatore. Installare l'unità in modo tale da disporre di uno spazio più ampio per effettuare successivamente la manutenzione o un'eventuale riparazione.

### 3. SCELTA DELLA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

#### ACCESSORI

Controllare le parti elencate in basso prima dell'installazione.

<Unità esterna>

① Manicotto di drenaggio	1
--------------------------	---

#### Materiali da procurare sul posto

Ⓐ Cavo di alimentazione (a 3 conduttori interni isolati 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Cavo di collegamento interno / esterno (a 4 conduttori interni isolati 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Tubo rigido di collegamento Seconda la tabella di "scelta delle dimensioni dei tubi"	1
Ⓓ Copertina del foro sulla parete	1
Ⓔ Nastro per tubi	1
Ⓕ Prolunga del tubo flessibile di drenaggio (oppure tubo flessibile di cloruro di vinile con 15 mm di diametro interno, o tubo rigido di cloruro di vinile VP 16)	1
Ⓖ Olio refrigerante	piccola quantità
Ⓗ Stucco	1
Ⓘ Nastro di fissaggio del tubo (Il numero dipende dalla lunghezza del tubo)	da 2 a 7
Ⓘ Vite di fissaggio per ① (Il numero dipende dalla lunghezza del tubo)	da 2 a 7
Ⓚ Manica foro muro	1
Ⓛ Tubo flessibile di cloruro di vinile con 25 mm di diametro interno, o tubo rigido di cloruro di vinile VP 25	1

#### Nota:

- Non usare il mancotto di drenaggio e la calotta di drenaggio in regioni fredde.  
Il drenaggio può congelarsi e bloccare il funzionamento della ventola.

- Le "Q.tà" indicate da Ⓑ a Ⓔ nella tabella di cui sopra sono quelle necessarie per un apparecchio interno.

#### AVVERTENZA:

Per i lavori di installazione, accertateVi di utilizzare gli accessori indicati ed i pezzi forniti. La mancanza di qualche pezzo potrebbe provocare il rischio di incendi, di scosse elettriche o di infortuni dovuti alla caduta dell'apparecchio o perdite di acqua.

#### Vincoli per l'installazione su apparecchi interni

Tener conto che è possibile collegare l'apparecchio interno a questo apparecchio esterno soltanto rispettando i seguenti vincoli:

- È possibile collegare le unità interne dei modelli numero 22, 25 e 35. Vedere la tabella sottostante per le possibili combinazioni di unità interne.

#### MXZ-2A40VA Combinazione

2 APPARECCHIO	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
---------------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Combinazione

2 APPARECCHIO	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
---------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Dove non sia esposta a forte vento.
- Dove il flusso dell'aria è sufficiente e senza polvere.
- Dove non sia esposta alla pioggia o alla luce solare diretta.
- Dove non disturbì i vicini con il rumore o l'aria calda.
- Dove è disponibile un muro o supporto rigido per limitare il rumore e le vibrazioni.
- Dove non vi siano rischi di perdite di combustibili o gas.
- Quando si installa l'unità in posizione elevata, accertarsi di fissare saldamente le gambe dell'unità stessa.
- Ad almeno 3 m di distanza dall'antenna del televisore o della radio. Nelle zone in cui la ricezione è debole, il funzionamento del condizionatore può interferire con la ricezione radiofonica o televisiva. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Installare orizzontalmente l'unità.
- Eseguire l'installazione in un'area non esposta a vento e neve. In zone soggette a forti nevicate, installare una copertura, un piedistallo e/o eventuali pannelli protettivi.

#### Nota:

Si consiglia di fare un cappio nella tubazione nei pressi dell'unità esterna in modo da ridurre le vibrazioni trasmesse da quel punto.

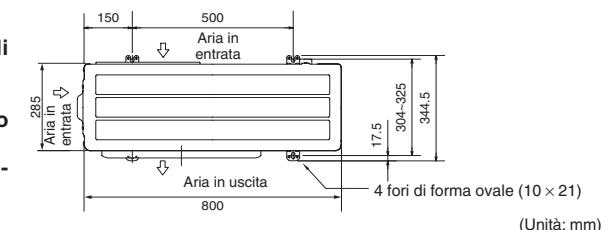
#### AVVERTENZA:

AccertateVi di installare l'apparecchio in un luogo in grado di sostenerne il peso.  
Se l'installazione avviene in un punto debole, l'apparecchio potrebbe cadere, provocando il rischio di infortuni.

#### CAUTELA:

Evitare le seguenti posizioni di installazione che possono causare problemi di funzionamento.

- Luoghi dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
- Luoghi in cui sono depositate grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas solforosi, ad esempio vicino ad una fonte calda.
- In presenza di dispositivi ad alta frequenza o senza fili.



(Unità: mm)

#### Nota:

Quando la temperatura esterna è bassa, utilizzare il condizionatore d'aria attenendosi alle seguenti istruzioni.

- Non installare mai l'unità esterna con il lato d'ingresso/uscita aria direttamente esposto al vento.
- Per evitare l'esposizione al vento, installare l'unità esterna posizionando il lato di ingresso aria di fronte ad un muro.
- Per evitare l'esposizione al vento, si raccomanda di installare un deflettore di protezione sul lato di uscita aria dell'unità esterna.

## 4. INSTALLAZIONE UNITÀ ESTERNA

### 4-1 INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

- AccertateVi di fissare con bulloni le gambe dell'apparecchio quando lo installate.
- AccertateVi di fissare bene l'apparecchio, per garantire che non cada in caso di terremoto o di raffiche di vento.
- Fare riferimento alla figura a destra per fondazioni in calcestruzzo.

### 4-2 MONTAGGIO DEL MANICOTTO DI DRENAGGIO

Si prega di effettuare l'installazione di drenaggio solo quando bisogna eseguire il drenaggio da un punto.

#### ⚠ CAUTELA:

**Non usare il manicotto di drenaggio e la calotta di drenaggio in regioni fredde.**

**Il drenaggio può congelarsi e bloccare il funzionamento della ventola.**

- Scegliere un foro per lo scarico di drenaggio e installare il manicotto di drenaggio sul foro.
- Chiudere il resto dei fori con le calotte di drenaggio.
- Collegare un tubo flessibile di cloruro di vinile da 25 mm di diametro interno reperibile in commercio al manicotto di drenaggio e condotto di drenaggio.

### 4-3 COLLEGAMENTO FILI UNITÀ INTERNA ED ESTERNA E COLLEGAMENTO AL CAVO DI ALIMENTAZIONE ESTERNA

- AccertateVi di collegare il cavo di alimentazione **A** al condizionatore in conformità alla tabella sotto riportata ed alle "Norme tecniche per installazioni elettriche".
- AccertateVi di utilizzare gli appositi circuiti per condizionatori per interni.

#### ⚠ CAUTELA:

**Installate un sezionatore per le dispersioni verso terra a seconda della posizione di installazione. In mancanza di tale interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.**

#### ⚠ AVVERTENZA:

AccertateVi di rispettare le "Norme tecniche per installazioni elettriche", di seguire il presente manuale e di utilizzare gli appositi circuiti per l'installazione, altrimenti vi è il rischio di incendi o di scosse elettriche.

**Le sovraccorrenti che l'apparecchio potrebbe produrre possono contenere componenti continui. Scegliere il tipo giusto di interruttore di protezione dalle sovraccorrenti.**

Tensione nominale	Potere di sezionamento del sezionatore	Collegare ai morsetti di alimentazione e lasciare un gioco di almeno 3 mm su ogni polo in modo da scollegare il polo di alimentazione. (Quando l'interruttore di alimentazione è disattivato, deve scollegare tutti i poli.)
230 V	15 A	

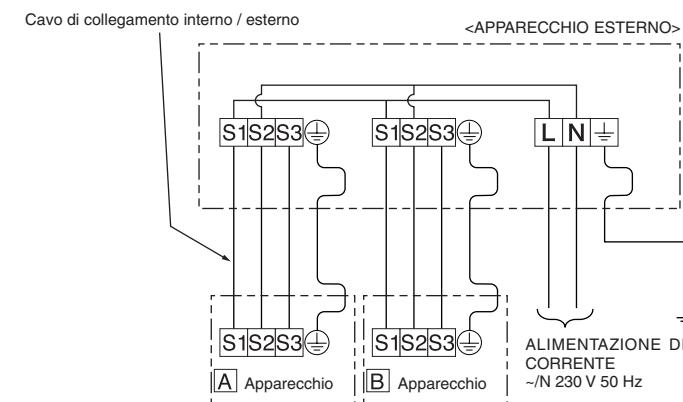
- Pelare entrambe le estremità dei cavi come indicato qui a destra.
- State attenti ad evitare il contatto tra i cavi ed i tubi presenti nell'apparecchio.
- Prendere cura di collegare correttamente il cavo di collegamento dell'apparecchio interno/esterno fra i rispettivi apparecchi interni e l'apparecchio esterno.
- Il filo di terra dovrà essere un po' più lungo degli altri. (più di 35 mm)



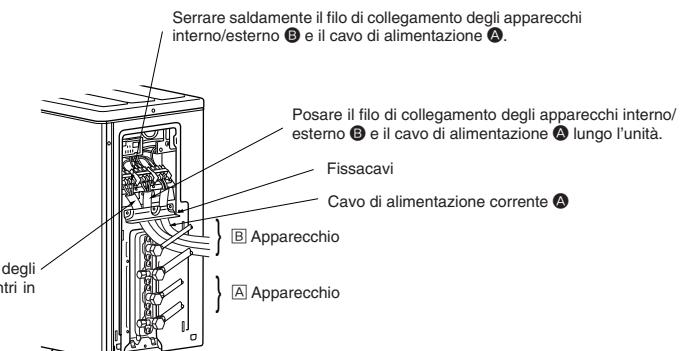
- Per i cavi di alimentazione e di collegamento degli apparecchi interni/esterno, utilizzate fili elettrici che soddisfano gli standard richiesti.
- AccertateVi di inserire a fondo nel morsetto il condutore del cavo fino a quando è coperto e tirate ciascun cavo per verificare che non possa sfilarlo dal morsetto. Un inserimento precario può provocare la bruciatura delle morsettiera.

Specifico cavo di alimentazione	Cavo di 2,5 mm <sup>2</sup> a 3 nuclei, in conformità al disegno 245 IEC 57.
Fili collegamento unità interna ed esterna	Cavo di 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> a 4 nuclei, in conformità al disegno 245 IEC 57.

Questo manuale d'installazione è valido solo per l'installazione dell'apparecchio esterno. Per l'installazione degli apparecchi interni, fare riferimento al manuale d'installazione fornito con ciascuna unità interna.



- Rimuovere il pannello di servizio.
- Rimuovere la vite di fissaggio del coperchio della morsettiera.
- Collegare i cavi interno/esterno ed il cavo di alimentazione alla morsettiera.
- Rimettere a posto saldamente il coperchio della morsettiera.



#### ⚠ AVVERTENZA:

- Accertarsi di attaccare saldamente il pannello di servizio dell'apparecchio esterno, per evitare il rischio di scosse elettriche causate dalla polvere o dall'acqua.
- Utilizzare fili di collegamento corrispondenti agli standard specificati per collegare le unità interna ed esterna e fissarli saldamente alla sezione terminali in modo che nessuna forza esterna agisca sulla sezione di collegamento dei terminali stessi. Collegamenti incompleti ed un fissaggio insufficiente potrebbero causare fiamme.
- AccertateVi di installare le coperture delle morsettiera di entrambi gli apparecchi, interno ed esterno. Eventuali carenze nei collegamenti e nei fissacavi possono provocare il rischio di incendi o di scosse elettriche dovute alla presenza di polvere o di acqua.

## 5. COMPLETAMENTO COLLEGAMENTO UNITÀ INTERNA/ESTERNA E COLLAUDO

### 5-1 CONNESSIONI A CARTELLA

#### LUNGHEZZA DELLA TUBAZIONE E DISLIVELLO

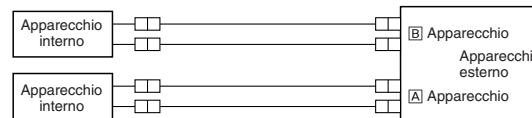
Limiti	2A40VA	2A52VA
Lunghezza del tubo per l'apparecchio interno	20 m max.	20 m max.
Lunghezza totale del tubo per multi-system	30 m max.	30 m max.
Dislivello fra gli apparecchi*	15 m max.	15 m max.
Curve per tubi per l'apparecchio interno	20 max.	20 max.
Totale di curve per tubi per multi-system	30 max.	30 max.

\* Se l'unità esterna viene installata ad un'altezza superiore rispetto a quella dell'unità interna, la differenza massima in altezza viene ridotta a 10 m.

Refrigerante ..... Se la lunghezza della tubazione eccede 20 m, è necessaria una carica addizionale di refrigerante (R410A).

(L'unità esterna è caricata con refrigerante per una tubazione da 20 m.)

Lunghezza tubazione	Sino a 20 m	Carica addizionale non necessaria.
	Più di 20 m	Carica addizionale necessaria. (Fare riferimento alla tabella sottostante.)
Refrigerante da aggiungere	20 g/m × (lunghezza tubazione refrigerante(m) -20)	



- Per le dimensioni dei tubi, vedere la tabella che segue.

#### SCELTA DELLE DIMENSIONI DEI TUBI

Il diametro dei tubi di allacciamento è diverso a seconda del tipo e della potenza degli apparecchi interni. Abbinate i diametri dei tubi di allacciamento per gli apparecchi interni ed esterni in conformità alla tabella che segue.

Nome del modello	Dimensioni del tubo per l'apparecchio interno	Dimensioni ammesse del tubo di collegamento
22	Tubo per liquido	ø6,35 mm
25	Tubo per gas	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA

Grandezza della valvola per l'apparecchio esterno		
[A] Apparecchio	Tubo per liquido	ø6,35 mm
	Tubo per gas	ø9,52 mm
[B] Apparecchio	Tubo per liquido	ø6,35 mm
	Tubo per gas	ø9,52 mm

#### PREPARATIVI PER L'INSTALLAZIONE DELLE TUBAZIONI

① Se utilizzate normali tubi di rame dal commercio, sceglieteli in base alla seguente tabella:

	Diametro esterno	Spessore parete
Tubo per liquido	ø6,35 mm	0,8 mm
Tubo per gas	ø9,52 mm	0,8 mm

② Come materiale isolante, applicate polietilene espanso termoisolante, spessore 8 mm, peso specifico 0,045.

③ Accertarsi che le due tubazioni del refrigerante siano ben isolate per evitare condensa.

④ Il raggio di curvatura delle tubazioni per il refrigerante deve essere di 100 mm o più.

#### ⚠ CAUTELA:

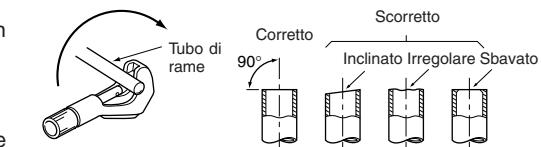
Accertarsi che lo spessore dell'isolamento soddisfi la specifica indicata. Uno spessore eccessivo può essere alla base di un'installazione non corretta dell'unità interna mentre uno spessore troppo ridotto può causare la caduta di gocce.

### 5-2 SVASATURE

- Perdite di gas sono causate principalmente da svasature difettose. Eseguire le svasature nel modo corretto seguendo le procedure indicate in basso.

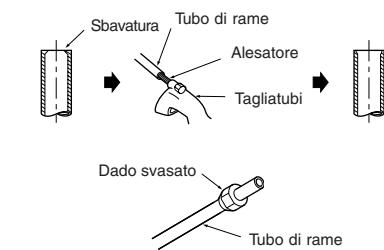
#### 1. Taglio tubazione

- Tagliare il tubo di rame in modo corretto con un tagliatubi.



#### 2. Rimozione sbavature

- Rimuovere completamente tutte le sbavature dalla sezione di taglio del tubo.
- Rivolgere l'estremità del tubo di rame verso il basso, onde evitare che le bave cadano nel tubo.



#### 3. Inserimento dadi

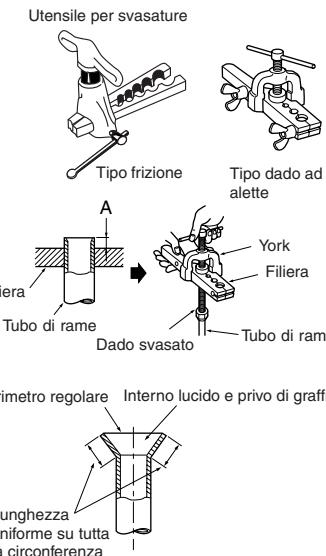
- Rimuovere i dadi svasati applicati alle unità interna ed esterna e quindi inserirli sul tubo dopo aver rimosso completamente le bave. (I dadi non possono essere inseriti una volta che l'estremità del tubo è stata svasata.)
- Il dado svasato per il tubo R410A potrebbe essere diverso da quello per il tubo R22 a seconda del diametro del tubo.

#### 4. Svasature

- Eseguire la svasatura utilizzando un utensile apposito come indicato a destra.

Diametro esterno	A (mm)	
Strumento svasatura per tipo frizione R410A	Strumento svasatura convenzionale	
Tipo frizione	Tipo dado ad alette	
ø6,35 mm	da 0 a 0,5	da 1,0 a 1,5
ø9,52 mm	da 0 a 0,5	da 1,0 a 1,5
		da 1,5 a 2,0

Fissare saldamente il tubo di rame in una filiera dalle dimensioni indicate nella tabella qui sopra.



#### 5. Controllo

- Confrontare la svasatura con la figura sottostante.
- Se la svasatura fosse difettosa, tagliare la parte svasata ed eseguire una svasatura nuova.

### 5-3 COLLEGAMENTO TUBAZIONE

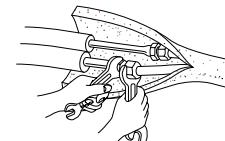
#### Nota:

Serrare un dado a cartella alla coppia di serraggio specificata nella tabella in basso.  
Se serrato troppo stretto, il dado a cartella rischia di rompersi dopo un lungo periodo, con una conseguente perdita di refrigerante.

#### 1. Collegamento unità interna

- Collegare le tubazioni per il liquido e per il gas all'unità interna.
  - Applicare una piccola quantità di refrigerante alla superficie di posa della tubazione.
  - Per eseguire il collegamento, allineare il centro del tubo e della parte di giunzione e poi stringere manualmente il tubo per i primi 3-4 giri in un dado svasato.
  - Per il serraggio della parte di giunzione dal lato dell'unità interna, fare riferimento alla tabella che segue e stringere il dado svasato utilizzando due chiavi. Un serraggio eccessivo può danneggiare la sezione svasata.

Diametro del tubo	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	da 13,7 a 17,7	da 140 a 180
ø9,52 mm	da 34,3 a 41,2	da 350 a 420



#### 2. Collegamento unità esterna

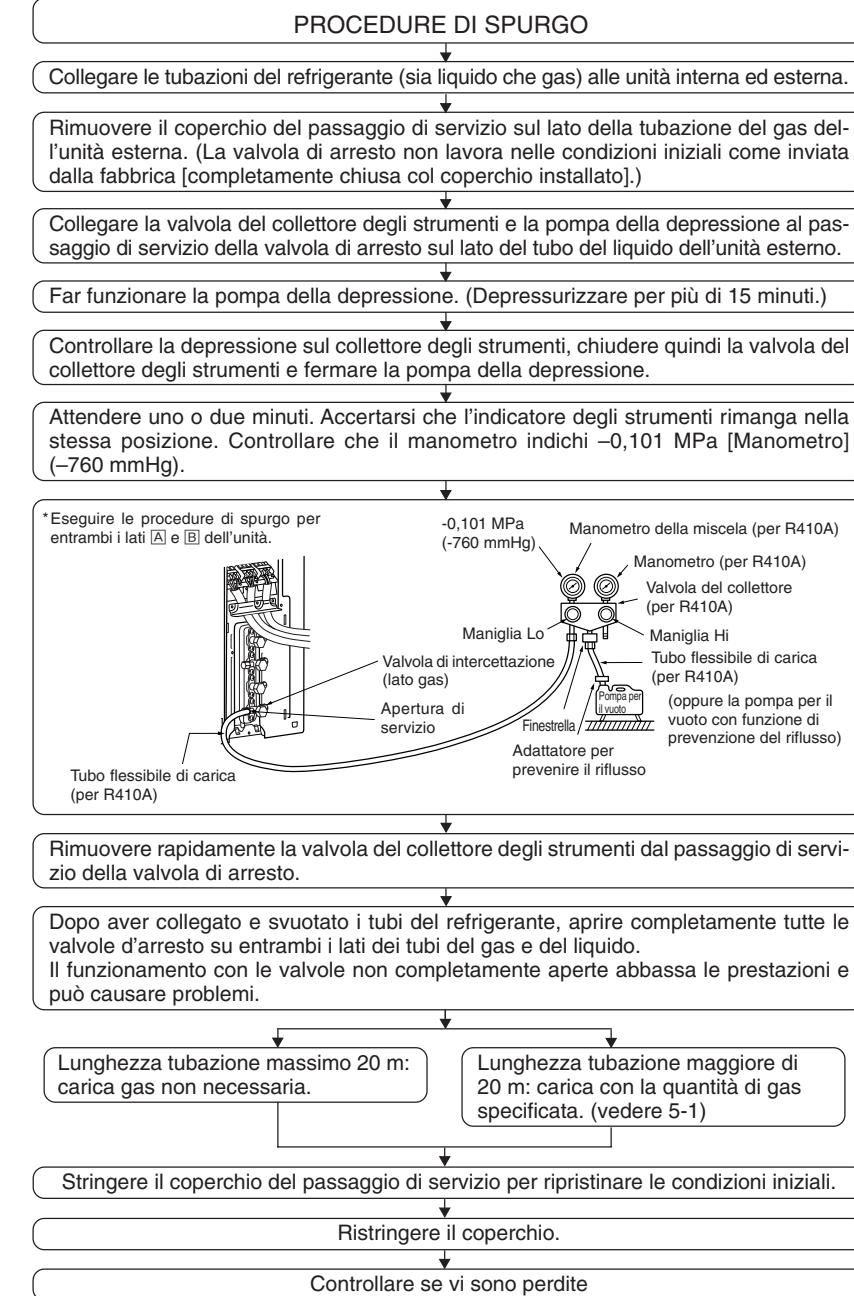
- Collegare i tubi ai giunti della valvola di arresto dell'unità esterna seguendo lo stesso metodo utilizzato per l'unità interna.
  - Per il serraggio, utilizzare una chiave dinamometrica o una chiave fissa, con la stessa coppia di serraggio utilizzata per l'unità interna, e serrare il dado svasato con una chiave dinamometrica o una chiave fissa.

### ISOLAMENTO E NASTRATURA

- Coprire i giunti delle tubazioni con isolante.
- All'esterno, isolare tutte le tubazioni, valvole incluse.
- Utilizzando nastro per tubi (B), nasolare iniziando dall'ingresso dell'unità esterna.
- Fermare l'estremità del nastro per tubi (B) con nastro adesivo.
- Se le tubazioni devono venire fatte passare sopra il soffitto o per un luogo umido e caldo, avvolgere su di esse addizionale isolante termico del tipo disponibile in commercio così da evitare la formazione di condensa.

#### 5-4 SPURGO DELL'ARIA E VERIFICA DELLA TENUTA

- Installare correttamente la valvola del collettore secondo quanto contenuto nel manuale d'installazione della stessa.



#### ⚠ AVVERTENZA:

Quando si installa o si sposta l'unità, non mescolare altre sostanze diverse dal refrigerante specificato (R410A) nel ciclo di refrigerazione.

Se si mescola dell'aria, il ciclo di refrigerazione può surriscaldarsi in maniera anomala, causando scoppi.

	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf·cm
Tappo foro di servizio	13,7 a 17,7	140 a 180
Tappo valvola di arresto	19,6 a 29,4	200 a 300

## 5-5 MEZZA A TERRA

Collegate il circuito di terra secondo le "Norme tecniche per installazioni elettriche".

#### ⚠ CAUTELA:

Non collegate il cavo di terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad un'asta del parafulmine o ad un cavo di messa a terra del telefono.

Eventuali carenze nella messa a terra possono provocare il rischio di scosse elettriche.

L'apparecchio contiene un invertitore di frequenza, quindi richiede la messa a terra per limitare secondo le norme la carica elettrica ed i disturbi provocati dall'elettricità statica.

## 5-6 BLOCCO DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA (RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO)

#### • Descrizione della funzione:

Questo condizionatore d'aria è dotato di una funzione che consente di bloccare la modalità di funzionamento dell'unità esterna. Se il funzionamento è bloccato nella modalità di RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE o RISCALDAMENTO, il condizionatore funziona esclusivamente in tale modalità.

\* Per poter utilizzare questa funzione, è necessario eseguire un'impostazione iniziale. Fornire ai clienti una spiegazione di tale funzione e chiedere loro se desiderano utilizzarla.

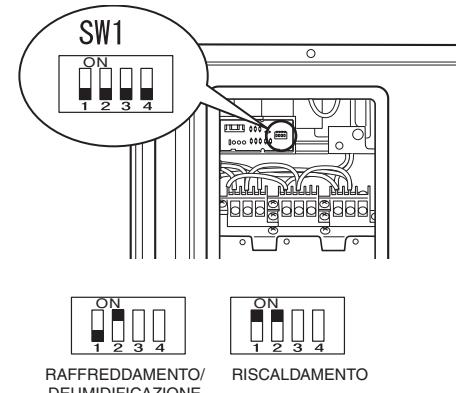
#### [Come bloccare la modalità di funzionamento]

① Prima di eseguire l'impostazione, accertarsi di disattivare l'alimentazione del condizionatore d'aria.

② Per abilitare la funzione, posizionare su ON il secondo interruttore di SW1 situato sulla scheda del controller dell'unità esterna.

③ Per bloccare il funzionamento nella modalità di RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE, posizionare su OFF il primo interruttore di SW1 situato sulla scheda del controller dell'unità esterna. Per bloccare il funzionamento nella modalità di RISCALDAMENTO, posizionare lo stesso interruttore su ON.

④ Attivare l'alimentazione del condizionatore.



## 5-7 RIDUZIONE DEL RUMORE DI FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ ESTERNA

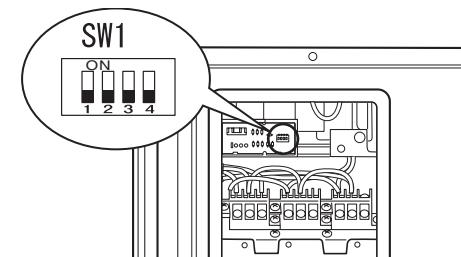
#### • Descrizione della funzione:

Con questa funzione, è possibile diminuire il rumore di funzionamento dell'unità esterna quando il carico è ridotto, ad esempio di notte nella modalità RAFFREDDAMENTO. Tuttavia si noti che anche quando questa funzione è attivata, è possibile diminuire la capacità di raffreddamento e di riscaldamento.

\* Per poter utilizzare questa funzione, è necessario eseguire un'impostazione iniziale. Fornire ai clienti una spiegazione di tale funzione e chiedere loro se desiderano utilizzarla.

#### [Come ridurre il rumore di funzionamento]

- ① Prima di eseguire l'impostazione, accertarsi di disattivare l'alimentazione del condizionatore d'aria.
- ② Per abilitare la funzione, posizionare su ON il terzo interruttore di SW1 situato sulla scheda del controller dell'unità esterna.
- ③ Attivare l'alimentazione del condizionatore.



Riduzione del rumore di funzionamento

## 5-8 CONTROLLI DOPO L'INSTALLAZIONE

Una volta terminata l'installazione, eseguite nuovamente i seguenti controlli spuntando le caselle □.

- Sono stati predisposti gli appositi circuiti?
- La tensione della corrente di alimentazione corrisponde alla specifica?
- Il cavo di collegamento interno / esterno è stato inserito nella morsettiera?
- Il cavo di collegamento interno / esterno è stato fissato bene?
- Sono stati eseguiti i collegamenti intermedi tra il cavo di alimentazione ed il cavo di collegamento interno / esterno?
- La combinazione dei tubi di collegamento e del cavo di collegamento interno / esterno è giusta (locale A, locale B, locale C, locale D)?
- Il cavo di messa a terra è stato collegato correttamente?
- È stata eseguita la prova della tenuta?
- È stato effettuato lo spurgo dell'aria?
- La valvola di intercettazione è completamente aperta?
- È stato controllato lo scarico del drenaggio?
- È l'isolamento delle giunzioni dei tubi di collegamento corretto?
- Il punto di installazione è abbastanza robusto?
- Sono stati verificati tutti i richiami di ⚠ AVVERTENZA e di ⚠ CAUTELA al capitolo 1 "PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA"?

## 5-9 CARICA DEL GAS

Caricare il gas nelle unità.

- ① Collegare la bombola del gas allo sportello di servizio della valvola di arresto.
- ② Eseguire lo spurgo dell'aria del tubo (o flessibile) proveniente dalla bombola di gas refrigerante.
- ③ Rifornire con la quantità specificata di gas refrigerante mentre il condizionatore è in funzione per il raffreddamento.

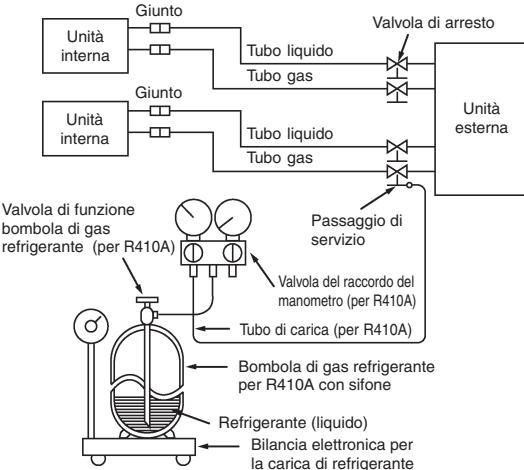
#### Nota:

In caso d'aggiunta di refrigerante, usare la quantità specificata per il ciclo refrigerante.

### **⚠ CAUTELA:**

Per quanto riguarda la carica aggiuntiva, assicurarsi di utilizzare refrigerante allo stato liquido. Se il refrigerante viene caricato allo stato gassoso, si può verificare una modifica della composizione del refrigerante in circolo che può alterare il normale funzionamento del condizionatore. Assicurarsi inoltre di caricare il refrigerante lentamente per evitare che il compressore si blocchi.

Per mantenere una pressione elevata nelle bombole, scaldare le bombole in acqua calda ( $40^{\circ}\text{C}$ ) durante la stagione fredda. Non usare mai fiamme libere o vapore.



## **5-10 PROVA DI FUNZIONAMENTO**

- Accertarsi di eseguire la prova di funzionamento per ciascun apparecchio. Accertarsi inoltre che ciascun apparecchio interno funzioni correttamente secondo quanto indicato nel manuale di installazione attaccato all'apparecchio stesso.
- Se si effettua la prova di funzionamento per tutti gli apparecchi interni nello stesso tempo, non è possibile rilevare alcuna connessione scorretta, se presenti, dei tubi del refrigerante e dei cavi di collegamento degli apparecchi interni/esterni.

### **Mecanismo di protezione contro il riavvio automatico**

Una volta che il compressore si è arrestato, il meccanismo di protezione contro il riavvio automatico viene attivato, in modo tale che non funzioni durante 3 minuti per proteggere il condizionatore dell'aria.

## **5-11 SPIEGAZIONI PER L'UTENTE**

- Raccomandare all'utente di leggere con attenzione le ISTRUZIONI PER L'USO.
- Facendo riferimento alle specifiche ISTRUZIONI PER L'USO di ciascuna unità, spiegare al cliente i seguenti punti: come regolare la temperatura; come smontare i filtri dell'aria; come togliere o rimettere il telecomando nel relativo supporto; come eseguire la pulizia; le varie precauzioni d'uso, ecc.

Se il cliente (l'utilizzatore) è assente, spiegare all'acquirente (proprietario, tecnico di controllo dell'edificio) questi punti.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Μοντέλο **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ..... 50
2. ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ..... 50
3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ..... 51
4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ..... 52
5. ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ / ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΟΣ  
ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ..... 53

Ελληνικά

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης κάθε εσωτερικής μονάδας για την εγκατάστασή της.

**Για τον εγκαταστάτη**

## 1. ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Φροντίστε να εξασφαλίσετε ένα κύκλωμα αποκλειστικά για το κλιματιστικό και θεβαιωθείτε ότι καμία άλλη ηλεκτρική συσκευή δεν είναι συνδεδέμενή σ' αυτό.
  - Πριν από την εγκατάσταση της μονάδας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το τμήμα “ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ”.
  - Καθώς αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, θεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.
  - Οι ενδείξεις και οι σημασίες τους είναι όπως φαίνονται παρακάτω.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Λανθασμένος χειρισμός, ίσως προκαλέσει θάνατο, τραυματισμό, κλπ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Λανθασμένος χειρισμός ίσως προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό κάτω από ειδικές συνθήκες.
- Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο κρατήστε το μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών εγκατάστασης σε ένα προσιτό μέρος στον τόπο εγκατάστασης του αγοραστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το κλιματιστικό δεν πρέπει να τοποθετηθεί από τον ίδιο τον πελάτη.**  
Ατελής εγκατάσταση μπορεί να προξενήσει τραυματισμό που οφείλεται σε φωτιά ή ηλεκτροπληξία, πτώση της μονάδας ή διαρροή νερού. Συμβουλεύετε τον αντιπρόσωπο από όπου αγοράσατε την συσκευή ή τον ειδικό εγκαταστάτη.
- Εγκαταστήστε την μονάδα ασφαλώς σε μέρος όπου μπορεί να κρατήσει το βάρος της.**  
Αν την βάλετε σε μέρος που δεν είναι ανθεκτικό η μονάδα μπορεί να πέσει και να προξενήσει τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε τα καθορισμένα καλώδια για να συνδέσετε την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα ασφαλώς και συνδέστε τα σύμματα σφιχτά στους τημηματικούς ακροδέκτες ούτως ώστε η καταπόνηση από τα καλώδια να μην εφαρμόζεται στις συνδέσεις.**  
Ατελής στέρεωση και σύνδεση μπορεί να προκαλέσει φωτιά.
- Μην συνδέστε την μονάδα χρησιμοποιώντας ενδιάμεσες προεκτάσεις και μην συνδέτετε πολλά φορτία σε μία πρίζα.**  
Φωτιά ή ηλεκτροπληξία μπορεί να προκληθεί από κακή επαφή, κακή μνωση, υπέρβαση της επιτρεπόμενης έντασης κλπ.
- Ελέγχετε, αφού τελειώσετε την εγκατάσταση, ότι δεν διαφεύγει ψυκτικό αέριο.**  
Εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου στο εσωτερικό του χώρου και έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πτερελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν λαβερέως ουσίες.
- Κάνετε τις εργασίες εγκαταστάσεως ασφαλώς, έχοντας για αναφορά το εγχειρίδιο εγκατάστασης.**  
Ατελής εγκατάσταση μπορεί να προξενήσει τραυματισμό που οφείλεται σε φωτιά, ηλεκτροπληξία, πτώση της μονάδας ή διαρροή νερού.

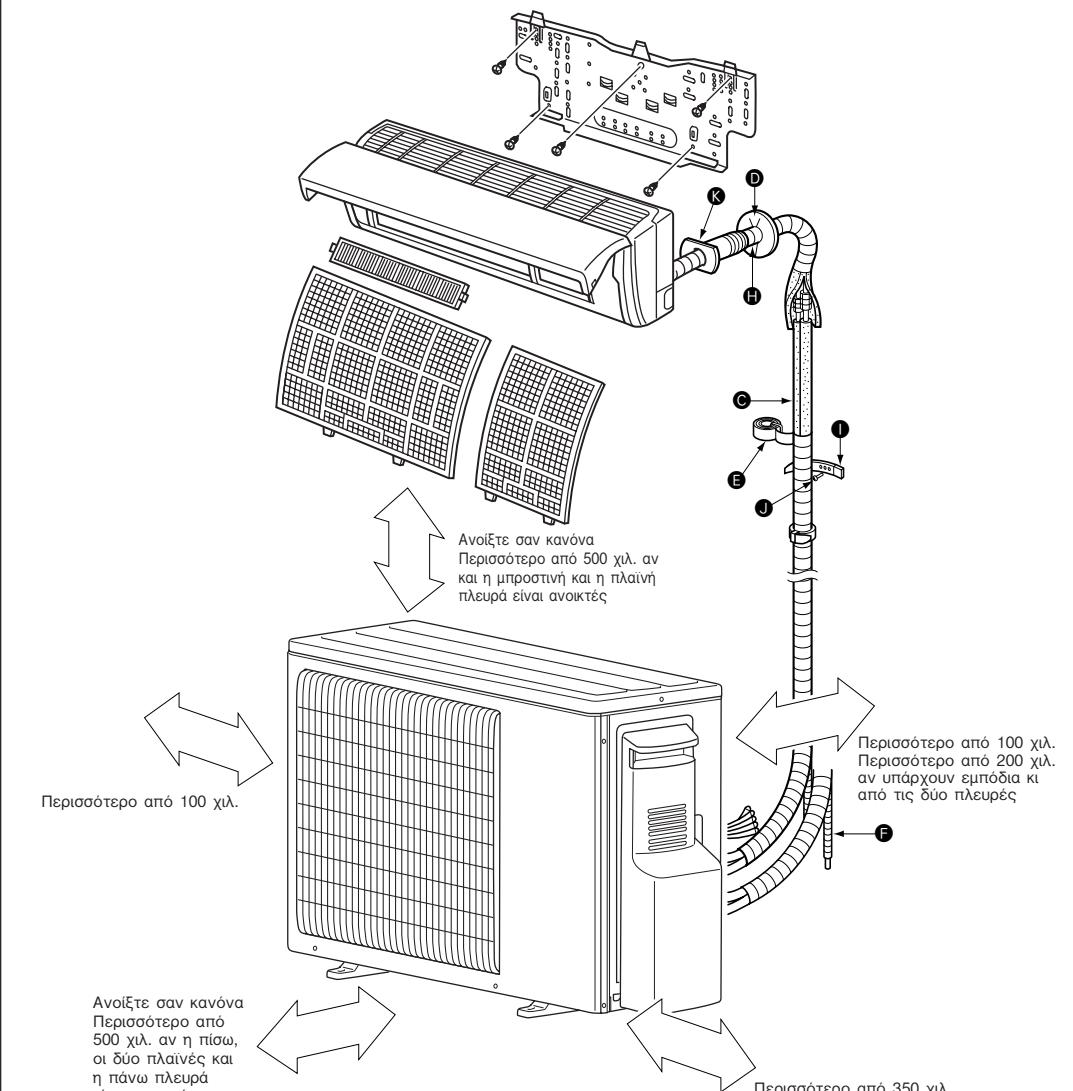
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βάλτε γείωση.**  
Μην συνδέτετε το καλώδιο της γείωσης σε κάποια οιλήνωση γκαζιού, σε οιλήνωση νερού, σε αλεξικέραυνο ή σε καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Ελλατωματική γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην εγκαθιστάτε την μονάδα σε μέρος όπου διαφεύγει εύφλεκτο αέριο.**  
Εάν αέριο διαφεύγει και συγκεντρώνεται σε μέρος πίσω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Σφίξτε το παξιμάδι διεύρυνσης με ποτόκειδο, όπως προσδιορίζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.**  
Εάν το σφίξετε πολύ, το παξιμάδι διεύρυνσης μπορεί να σπάσει μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα και να προκαλέσει διαρροή του ψυκτικού μέσου.

## 2. ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### Πριν από την εγκατάσταση

Αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης αναφέρεται μόνο στην εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας. Για την εγκατάσταση των εσωτερικών μονάδων σας παραπέμπουμε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης που συνοδεύει κάθε εσωτερική μονάδα. Οποιεδήποτε κατασκευαστικός μετατροπές που μπορεί να είναι αναγκαίες για την εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνονται με τις σχετικές τοπικές απαιτήσεις.



### Σημείωση:

Οι διαστάσεις που παρέχονται στην εικόνα επάνω με τα τόξα είναι αναγκαίες γιατί εξασφαλίζουν την απόδοση του κλιματιστικού. Τοποθετήστε τη μονάδα σε όσο το δυνατόν πιο ευρύχωρη θέση για ενδεχόμενη μελλοντική συντήρηση ή επισκευές.

### 3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ελέγξτε τα παρακάτω αναφερόμενα ανταλλακτικά προτού την εγκατάσταση.

<ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ>

❶ Υποδοχή στραγγίσεως	1
-----------------------	---

#### Εξαρτήματα που μπορούν να αποκτηθούν τοπικά

Ⓐ Καλώδιο ρεύματος (3-κλωνο 2,5 χλστ <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Καλώδιο σύνδεσης εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας (4-κλωνο 1,0 χλστ <sup>2</sup> /1,5 χλστ <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Σωλήνη σύνδεσης	
Ⓓ Σύμφωνα με το 'Επιλέγοντας το μέγεθος των σωλήνων'	1
Ⓔ Τάπα απής τοιχου	1
Ⓕ Ταινία σωλήνων	1
Ⓖ Επέκταση σωλήνος στραγγίσεως (η σωλήνας μαλακού βινυλίου 15χλμ σε διάμετρο, ή σωλήνας σκληρού βινυλίου VP16)	1
Ⓗ Ψυκτικό λάδι	Μικρή ποσότητα
Ⓘ Στόκος	1
Ⓛ Ταινία στερέωσης σωλήνα (Ο αριθμός εξαρτάται από το μήκος των σωλήνων)	2 έως 7
Ⓜ Βίδα στερέωσης για ① (Ο αριθμός εξαρτάται από το μήκος των σωλήνων)	2 έως 7
Ⓝ Συνδετικό περιβλήμα τρύπας τοίχου	1
Ⓛ Σωλήνας μαλακού βινυλίου 25 mm σε διάμετρο, ή σωλήνας σκληρού βινυλίου VP25	1

#### Σημείωση:

- Μη χρησιμοποιήτε την υποδοχή στραγγίσεως και καπάκια αποχέτευσης σε περιοχές με πολύ κρύο. Η αποχέτευση ενδέχεται να παγώσει και ο ανεμιστήρας να μη μπορεί να περιστραφεί.
- Η 'ποσότης' για τα Ⓑ έως Ⓜ στον πιό πάνω πίνακα είναι η ποσότης που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κάθε μονάδα εσωτερικού χώρου.

#### △ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθήτε ότι χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που δίνουν οι προδιαγραφές για τις εργασίες εγκατάστασης. Αν υπάρχει κάποιο ελάττωμα στα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος πυρκαϊάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού από πτώση της μονάδος ή διαρροής νερού.

#### Περιορισμοί στην Εγκατάσταση των Μονάδων Εσωτερικού Χώρου

Θα πρέπει να προσέξετε η μονάδα εσωτερικού χώρου που μπορεί να συνδεθεί με αυτή την μονάδα εξωτερικού χώρου πρέπει να υπακούει στους ακόλουθους περιορισμούς.

- Μπορούν να συνδεθούν οι εσωτερικές μονάδες με αριθμό μοντέλου 22, 25 και 35. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για πιθανούς συνδυασμούς εσωτερικών μονάδων.

#### MXZ-2A40VA Συνδυασμός

2 ΜΟΝΑΔΑ	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
----------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Συνδυασμός

2 ΜΟΝΑΔΑ	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Εκεί όπου δεν εκτίθεται σε δυνατό άνεμο.
- Εκεί όπου η ροή του αέρος είναι ομαλή και χωρίς σκόνη.
- Εκεί όπου δεν εκτίθεται σε βροχή και κατ' ευθείαν ηλιακό φώς.
- Εκεί όπου οι γείτονες δεν ενοχλούνται από τον θόρυβο λειτουργίας ή τον ζεστό αέρα.
- Εκεί όπου υπάρχει σκληρός τοίχος ή υποστήριγμα, για να μην αυξάνετε ο θόρυβος λειτουργίας ή οι κραδασμοί.
- Εκεί όπου δεν υπάρχει κίνδυνος διαρροής καύσιμου αερίου.
- Όταν τοποθετείτε την μονάδα σε ένα υψηλό σημείο, βεβαιωθείται ότι αγκυρώνετε τα πόδια της μονάδας.
- Όποιη η απόσταση θα είναι τουλάχιστο 3 m μακριά από αντένα τηλεοράσεως ή ραδιοφώνου. Η λειτουργία του κλιματιστικού μπορεί να προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή την τηλεοπτική λήψη σε περιοχές όπου το σήμα είναι ασθενές. Για την καλύτερη λήψη της συσκευής η οποία επηρεάζεται, συνιστάται η εγκατάσταση ενισχυτή.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε οριζόντια θέση.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε σημεία που δεν είναι εκτεθειμένα στη χιονόπτωση ή στον αέρα. Σε περιοχές όπου χιονίζει συχνά, τοποθετήστε ένα υπόστεγο ή μια τέντα, μια βάση και/ή προστατευτικά πλαίσια.

#### Σημείωση:

Συνιστάται η δημιουργία εινός θρόχου στη σωλήνωση κοντά στην εξωτερική μονάδα, ώστε να ελαττωθούν οι κραδασμοί που μεταδίδονται από εκεί.

#### △ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

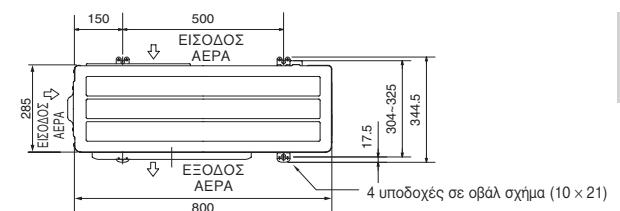
Βεβαιωθήτε ότι εγκαθιστάτε την μονάδα σε σημείο που μπορεί να αντέξει το βάρος της.

Εγκατάσταση της μονάδας σε σημείο που δεν αντέχει το βάρος της μπορεί να προκαλέσει πτώση της μονάδας και κίνδυνο τραυματισμού.

#### △ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αποφεύγετε τα παρακάτω μέρη για τοποθέτηση όπου θλάβη του κλιματιστικού είναι επικείμενη.

- Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.
- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου υπάρχει εξοπλισμός υψηλών συχνοτήτων ή ασύρματος εξοπλισμός.



(Μονάδα: χιλ.)

#### Σημείωση:

Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί ενώ η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες.

- Ποτέ μην τοποθετείτε την εξωτερική μονάδα σε μέρος, όπου η πλευρά εισόδου/εξόδου αέρα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον άνεμο.
- Για να αποτρέψετε την έκθεση στον άνεμο, τοποθετήστε την εξωτερική μονάδα με την πλευρά εισόδου αέρα στραμμένη προς τον τοίχο.
- Για να αποτρέψετε την έκθεση στον άνεμο, συνιστάται η εγκατάσταση διαφράγματος στην πλευρά εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.

## 4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

### 4-1 Εγκαθιστώντας την Μονάδα

- Βεβαιωθήτε ότι έχετε στερεώσει τα πόδια της μονάδας όταν την εγκαθιστάτε.
- Βεβαιωθήτε ότι εγκαθιστάτε τη συσκευή στερεά για να διασφαλίσετε ότι δεν θα πέσει σε σεισμό η δυνατότατη άνεμο.
- Ανατρέξτε στην δεξιά εικόνα για την ταπεντένια βάση.

### 4-2 ΠΩΣ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΣΤΡΑΓΓΙΣΕΩΣ

Εκτελέστε τις εργασίες εγκατάστασης των σωληνώσεων αποστράγγισης μόνο όταν η αποστράγγιση γίνεται από ένα σημείο.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη χρησιμοποιήστε την υποδοχή στραγγίσεως και καπάκια αποχέτευσης σε περιοχές με πολύ κρύο.  
Η αποχέτευση ενδέχεται να παγώσει και ο ανεμιστήρας να μη μπορεί να περιστραφεί.

- ① Διαλέξτε μια τρύπα για να διοχετεύσετε τα υγρά που πρέπει να αποχετευθούν και εγκαταστήστε σε αυτήν την υποδοχή στραγγίσεως.
- ② Κλείστε τις υπόλοιπες τρύπες με τα καπάκια αποχέτευσης.
- ③ Συνδέστε ένα σωλήνα του εμπορίου από βινύλιο με εσωτερική διάμετρο 25 χιλ. με την υποδοχή στραγγίσεως και διοχετεύστε τα υγρά που πρέπει να αποχετευθούν.

### 4-3 ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ / ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΑΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΠΑΡΟΧΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

- Ελέγχτε για να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος **A** συνδέεται στο κλιματιστικό σύμφωνα με τις προδιαγραφές του παρακάτω πίνακα και τις "Τεχνικές Προδιαγραφές για Ηλεκτρικές Εγκαταστάσεις".
- Βεβαιωθήτε ότι χρησιμοποιείτε ειδικά κυκλώματα συσκευών κλιματισμού δωματίων.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσθέστε ένα θερμομονωτή διαρροής γείωσης σύμφωνα με τον τόπο της εγκατάστασης. Αν δεν προστεθεί ο θερμομονωτής μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθήτε ότι συμμορφώνεστε με τις 'Τεχνικές Προδιαγραφές για Ηλεκτρικές Εγκαταστάσεις', ότι ακολουθείτε τον οδηγό εγκατάστασης και χρησιμοποιείτε ειδικά κυκλώματα για ηλεκτρικές εργασίες. Αν υπάρχει έλλειψη ηλεκτρικής ισχύος ή κάποιο ελάττωμα στην εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.

Η υπερθολική ένταση ρεύματος που τυχόν παράγεται ενδέχεται να συμπεριλαμβάνει ιδιότητες ΣΡ. Προσέξτε, επομένως, ώστε να διαλέξετε το σωστό τύπο διακόπτη προστασίας από υπερθολική ένταση.

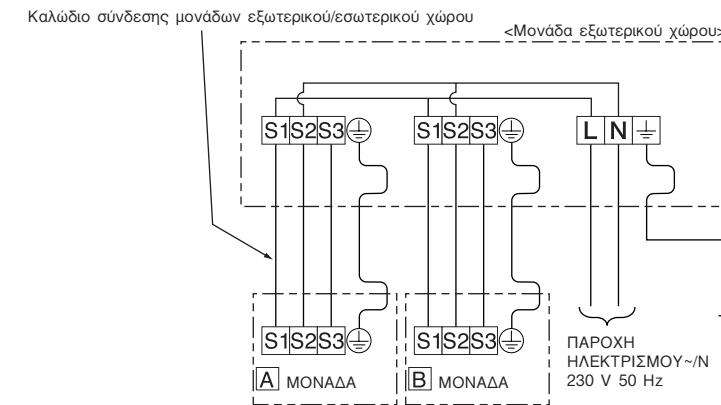
Καταμετρημένο Βολτάζ	Ισχύς Θερμομονωτή	Συνδέστε στο σημείο παροχής και αφήστε ένα διάκενο τουλάχιστον 3 mm σε κάθε πόλο για την αποσύνδεση του πόλου της πηγής ισχύος. (Όταν ο διακόπτης ισχύος είναι κλειστός, πρέπει να διακόπτονται όλοι οι πόλοι.)
230 V	15 A	

• Κόψτε το περίβλημα των καλωδίων με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.
• Προσέξτε να μην αφήστε τα καλωδία να έλθουν σε επαφή με τις σωλήνες μέσα στη συσκευή.
• Δώστε την απαραίτητη προσοχή για τη σωστή σύνδεση του καλωδίου της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας με τις αντίστοιχες εσωτερικές μονάδες και την εξωτερική μονάδα.
• Το καλώδιο γείωσης θα πρέπει να είναι λίγο μακρύτερο από τα άλλα. (υπρ. 35 mm)

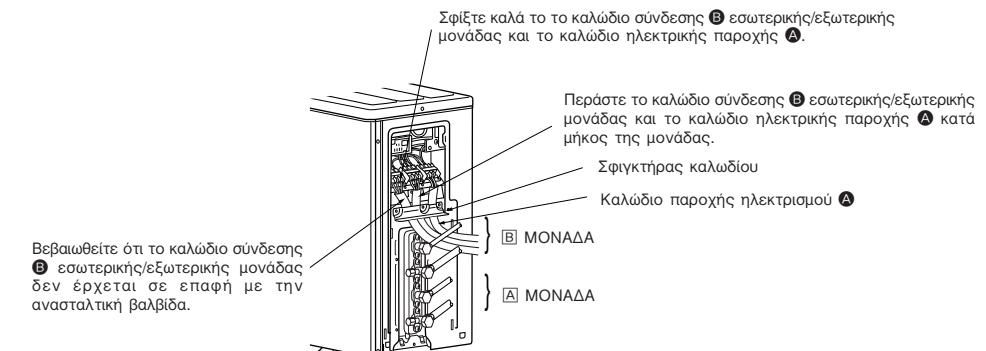
- Για την παροχή ρεύματος και τα καλώδια σύνδεσης των μονάδων εσωτερικού και εξωτερικού χώρου, χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά καλώδια σύμφωνα με τις στάνταρ προδιαγραφές.
- Βεβαιωθήτε ότι έχετε στην πρώτη θέση την εγκατάσταση της κεντρικής μονάδας μέχρι που να κρυφτεί και τραβήξτε κάθε καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ανασηκωμένα. Αν η ένθεση δεν είναι πλήρης υπάρχει κίνδυνος να καεί το κουτί διανομής.

Προδιαγραφές καλωδίου τροφοδοσίας	3 κλωνο καλώδιο 2,5 mm <sup>2</sup> , σύμφωνα με το σχέδιο 245 IEC 57.
Προδιαγραφές εσωτερικής και εξωτερικής καλωδίωσης	4 κλωνο καλώδιο 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> , σύμφωνα με το σχέδιο 245 IEC 57.

Το εγχειρίδιο εγκατάστασης αναφέρεται μόνο στην εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας. Για την εγκατάσταση των εσωτερικών μονάδων, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται με κάθε εσωτερική μονάδα.



- ① Αφαιρέστε το πλαίσιο συντήρησης.
- ② Αφαιρέστε τη βίδα στερεώσης του καλύμματος ακροδεκτών.
- ③ Συνδέστε το καλώδιο εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας και το καλώδιο παροχής ηλεκτρισμού στον πίνακα ακροδεκτών.
- ④ Ξαναβάλτε σωστά στη θέση του το κάλυμμα ακροδεκτών.



#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο συντήρησης της εξωτερικής μονάδας έχει μπει καλά στη θέση του, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία εξαιτίας της σκόνης ή του νερού.
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο σύνδεσης της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας σύμφωνα με τα πρότυπα, για να συνδέσετε τις εσωτερικές και τις εξωτερικές μονάδες και στερεώστε ασφαλώς το καλώδιο στη θάση στων ακροδεκτών, έτσι ώστε να μην ασκείται καθόλου πίεση στο συνδεδεμένο τμήμα της θάσης του ακροδεκτή.
- Βεβαιωθήτε ότι εφαρμόζετε τα καλύμματα των κουτιών διανομής τόσο των μονάδων εσωτερικού όσο και εσωτερικού χώρου. Αν υπάρχει κάποιο ελάττωμα στην εφαρμογή των καλυμμάτων των κουτιών διανομής μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας λόγω σκόνης ή νερού.

## 5. ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ / ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΟΣ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 5-1 ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ

#### ΜΗΚΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΑ ΥΨΟΥΣ

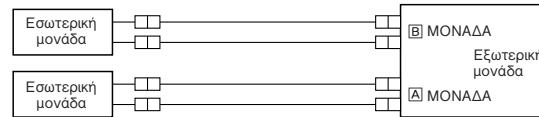
Όρια	2A40VA	2A52VA
Μήκος σωλήνα ανά μονάδα εσωτ. χώρου	20 μ. μέγιστο	20 μ. μέγιστο
Συνολικό μήκος σωλήνα για πολυ-σύστημα	30 μ. μέγιστο	30 μ. μέγιστο
Ανύψωση ανάμεσα στους σωλήνες*	15 μ. μέγιστο	15 μ. μέγιστο
Λυγίσματα σωλήνων ανά εσωτ. μονάδα	20 μέγιστο	20 μέγιστο
Σύνολο λυγίσμάτων σωλήνων για πολυ-σύστημα	30 μέγιστο	30 μέγιστο

\* Αν η εξωτερική μονάδα είναι εγκατεστημένη υψηλότερα από την εσωτερική μονάδα, η μέγιστη διαφορά ύψους μειώνεται στα 10 μ.

Προσθήκη ψυκτικού ..... Εάν το μήκος της σωληνώσεως ξεπερνά τα 20 m απαιτείται πρόσθιτο ψυκτικό φορτίο (R410A).

(Η εξωτερική μονάδα φορτώνεται με ψυκτικό για σωλήνα μήκους μέχρι 20 m)

Μήκος σωληνώσεως	μέχρι 20 m	Δεν απαιτείται πρόσθιτη φόρτωση.
	πάνω από 20 m	Απαιτείται πρόσθιτη φόρτωση. (Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα.)
Ψυκτικό που πρέπει να προστεθεί	20 g/m × (Μήκος ψυκτικών σωληνώσεων (m) - 20)	



• Για το μέγεθος των σωλήνων δήλτε τον πίνακα πιο κάτω.

#### Διαλέγοντας το μέγεθος των σωλήνων

Η διάμετρος των σωλήνων σύνδεσης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο και την ισχύ των εσωτερικών μονάδων. Ταριάζτε τις διαμέτρους των σωλήνων σύνδεσης για τις εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες σύμφωνα με τον πιο κάτω πίνακα.

Όνομα μοντέλου	Μέγεθος σωλήνος για εσωτερική μονάδα	Επιτρεπόμενο μέγεθος σωλήνος σύνδεσης
22	Σωλήνας υγρού οφ 6,35 χιλ.	οφ 6,35 χιλ.
25	Σωλήνας αερίου οφ 9,52 χιλ.	οφ 9,52 χιλ.
35		

#### MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA

Μέγεθος βαλβίδας για εξωτερική μονάδα		
Ⓐ MONADA	Σωλήνας υγρού	οφ 6,35 χιλ.
	Σωλήνας αερίου	οφ 9,52 χιλ.
Ⓑ MONADA	Σωλήνας υγρού	οφ 6,35 χιλ.
	Σωλήνας αερίου	οφ 9,52 χιλ.

#### Προετοιμασία για τις εργασίες σωληνώσεων

① Αν χρησιμοποιείτε εμπορικά διατιθέμενες δισκέτες χαλκού, χρησιμοποιείτε τις προδιαγραφές του πιο κάτω πίνακα.

Εξωτερική διάμετρος	Πάχος τοίχων
Σωλήνας υγρού	οφ 6,35 χιλ.
Σωλήνας αερίου	οφ 9,52 χιλ.

② Για μονωτικό υλικό, χρησιμοποιήστε επεκταμένο πολυευθυλένιο 8 χιλ. σε πάχος και ειδικό βάρος 0,045.

③ Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ψυκτικές σωληνώσεις είναι καλά μονωμένες ώστε να αποφύγετε συμπυκνώσεις.

④ Η ακτίνα καμπυλώσεως των ψυκτικών σωληνώσεων πρέπει να είναι 100 χιλ. ή περισσότερο.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μονωτικό κατάλληλου πάχους. Μονωτικό υπερβολικού πάχους μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη λανθασμένη εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας ενώ το μονωτικό μειωμένου πάχους μπορεί να προκαλέσει διαρροές.

### 5-2 ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΧΕΙΛΩΣΗΣ

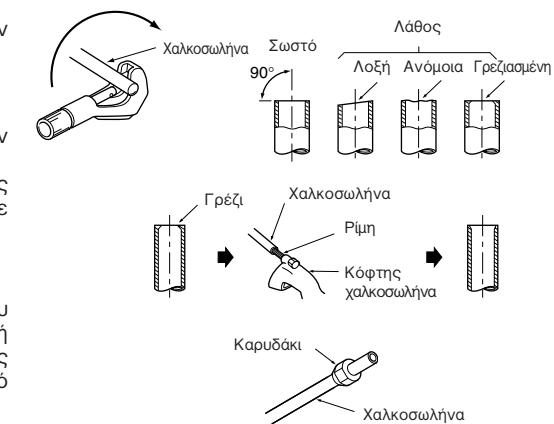
- Κύρια αιτία διαφυγής γκαζιού, είναι η ελλατωματική εργασία εκχείλωσης. Κάνετε σωστή εργασία κατά την ακόλουθη σειρά.

#### 1. Κόψιμο σωλήνων

- Κόψτε σωστά την χαλκοσωλήνα, με έναν σωληνοκόπτη.

#### 2. Αφαίρεση γρεζιών

- Καθαρίστε εντελώς όλα τα γρέζια από την κομμένη διατομή της σωλήνας.
- Τοποθετήστε την κομμένη διατομή της σωλήνας προς τα κάτω, ώστε να αποφύγετε να πέσουν τα γρέζια μέσα στη σωλήνα.



#### 3. Τοποθέτηση καρυδιών

- Αφαιρέστε τα καρυδάκια εκχείλωσης που υπάρχουν στην εξωτερική και την εσωτερική μονάδα και κατόπιν τοποθετήστε τα στις σωλήνες που έχετε ήδη καθαρίσει καλά από τα γρέζια. (είναι αδύνατο να τα τοποθετήσετε μετά την διαπλάτυνση)
- Το περικόχλιο εκχείλωσης για τις σωληνώσεις R410A μπορεί να είναι διαφορετικό από αυτό για τις σωληνώσεις R22 και εξαρτάται από τη διάμετρο τους.

#### 4. Εκχείλωση

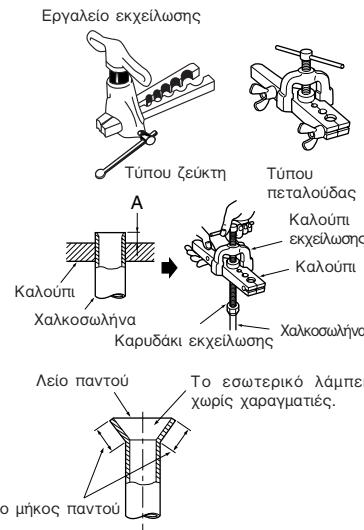
- Πραγματοποιήστε την εκχείλωση χρησιμοποιώντας το εργαλείο όπως φαίνεται παρακάτω.

Εξωτερική διάμετρος	Α (χλ.)		
Εργαλείο εκχείλωσης	Συμβατικό εργαλείο εκχείλωσης	Τύπου ζεύκτη	Τύπου πεταλούδας
R410A τύπου ζεύκτη	Τύπου ζεύκτη	Τύπου πεταλούδας	
θ6,35 χλ.	0 έως 0,5	1,0 έως 1,5	1,5 έως 2,0
θ9,52 χλ.	0 έως 0,5	1,0 έως 1,5	1,5 έως 2,0

Κρατήστε σταθερά την χαλκοσωλήνα σε ένα καλούπι με τις διαστάσεις που φαίνονται στον παραπάνω πίνακα.

#### 5. Έλεγχος

- Συγκρίνετε την εκχείλωση με την εικόνα παρακάτω.
- Εάν η εκχείλωση βρεθεί ελλατωματική, αποκόψτε αυτό το κομμάτι και ξανακάνετε την εκχείλωση.



### 5-3 ΕΝΩΣΗ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ

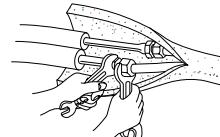
#### Σημείωση:

**Σφίξτε το παξιμάδι διεύρυνσης με ροπόκλειδο, όπως προσδιορίζεται στον παρακάτω πίνακα. Εάν το σφίξετε πολύ, το παξιμάδι διεύρυνσης μπορεί να σπάσει μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα και να προκαλέσει διαρροή του ψυκτικού μέσου.**

#### 1. Σύνδεση εσωτερικής μονάδας

- Συνδέστε και τις δύο σωλήνες, του υγρού και του αερίου στην εσωτερική μονάδα.
  - Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα ψυκτικού λαδιού στην επιφάνεια επικαθήσεως της σωλήνας.
  - Για τη σύνδεση ευθυγραμμίστε το κέντρο των δύο σωλήνων και κατόπιν σφίξτε τις πρώτες 3-4 στροφές του παξιμαδιού με το χέρι.
  - Για να σφίξετε τα σημεία των ενώσεων από την πλευρά της εσωτερικής μονάδας, χρησιμοποιείστε τον παρακάτω πίνακα σαν πρότυπο (στάνταρντ) και σφίξτε τα παξιμάδια με δύο κλειδιά. Υπερβολικό σφίξιμο καταστρέφει την εκχειλωμένη διατομή.

Διάμετρος σωλήνας	Στροφές Σύσφιγξης	
	N·m	kgf·cm
θ6,35 χλ.	13,7 ως 17,7	140 έως 180
θ9,52 χλ.	34,3 ως 41,2	350 έως 420



#### 2. Σύνδεση εξωτερικής μονάδας

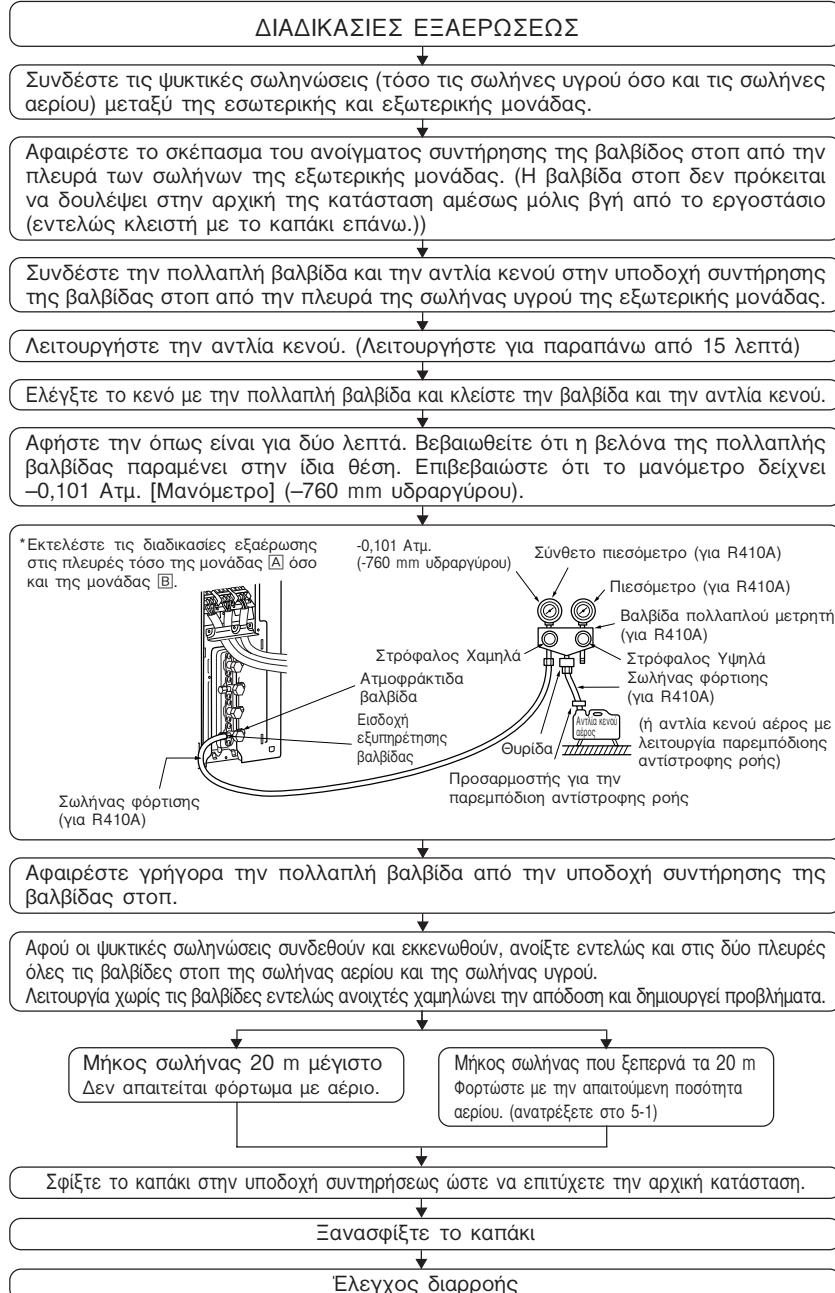
- Ενώστε τις σωλήνες στο σημείο σύνδεσης της σωλήνωσης βαλβίδας σταματήματος (στοπ) της εξωτερικής μονάδας με τον ίδιο τρόπο που εφαρμόσατε για την εσωτερική μονάδα.
  - Για το σφίξιμο χρησιμοποιείστε ένα κλειδί ροπής στρέψεως ή ένα περικοχλιοστρόφιο και χρησιμοποιείστε την ίδια ροπή στρέψεως που εφαρμόσατε για την εσωτερική μονάδα και τέλος σφίξτε το παξιμάδι με το κλειδί ροπής στρέψεως ή με το περικοχλιοστρόφιο.

#### ΘΕΡΜΙΚΗ ΜΟΝΩΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΔΕΣΗ

- Καλύψτε τις ενώσεις των σωληνώσεων με κάλυμμα.
- Για την εξωτερική πλευρά μονώστε σίγουρα κάθε σωλήνωση συμπεριλαμβανομένων και των βαλβίδων.
- Χρησιμοποιώντας τανίνα σωλήνων **E**, βάλτε τανίνα αρχίζοντας από την είσοδο της εξωτερικής μονάδας.
- Στερεώστε το άκρο της τανίνα σωλήνων **E** με αυτοκόλλητη τανίνα.
- Όταν οι σωληνώσεις πρέπει να ταχτοποιηθούν διά μέσου ταβανιών, ντουλαπιών ή οπουδήποτε η θερμοκρασία και η υγρασία είναι μεγάλη, περιτυλίξτε συμπληρωματική μόνωση του εμπορίου για την αποφυγή συμπυκνώσεων.

#### 5-4 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΞΑΕΡΩΣΕΩΣ • ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

- Εκτελέστε τις εργασίες που αφορούν τη βαλβίδα του κύριου αγωγού συλλογής σύμφωνα με τις οδηγίες που θα βρείτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο εγκατάστασης.



#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Όταν εγκαθιστάτε ή μετακινείτε την μονάδα, μην ανακατέψετε οτιδήποτε άλλο εκτός από το καθορισμένο ψυκτικό (R410A) στον ψυκτικό κύλινδρο.

Αν ο αέρας ανακατευθεί, μπορεί το κύκλωμα ψύξης να αποκτήσει υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία, προκαλώντας τον κίνδυνο έκρηξης.

	Κλειδί ροπής στρέψεως	
	N·m	kgf·cm
Τάπα μποδοχής συντήρησης	13,7 έως 17,7	140 έως 180
Τάπα βαλβίδας στοπ	19,6 έως 29,4	200 έως 300

## 5-5 ΓΕΙΩΣΗ

Βάλτε το κύκλωμα γείωσης στο έδαφος σύμφωνα με τις 'Τεχνικές Προδιαγραφές για Ηλεκτρικές Εγκαταστάσεις'.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην συνδέσετε το καλώδιο γείωσης προς οποιοδήποτε σωλήνα αερίου, υδροσωλήνα, αλεξικέραυνο ή σύρμα γείωσης τηλεφώνου.

Αν υπάρχει κάποιο ελάττωμα στις εργασίες γείωσης, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Το προϊόν αυτό ενσωματώνει ένα αντιστροφέα συχνότητας και έτσι απαιτεί γείωση ώστε να ελεγχθεί η ηλεκτρική φορτιστή και ο θόρυβος που προκαλείται από τον στατικό ηλεκτρισμό.

## 5-6 ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ (ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

#### • Περιγραφή της λειτουργίας:

Με αυτή τη διαδικασία, μπορείτε να κλειδώσετε την κατάσταση λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας. Από τη στιγμή που θα κλειδώθει η κατάσταση λειτουργίας, είτε σε COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) είτε σε HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ), το κλιματιστικό λειτουργεί μόνο σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας.

\* Απαιτείται η αρχική ενεργοποίηση της λειτουργίας ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Εξηγήστε αυτή τη λειτουργία στους πελάτες σας και ρωτήστε τους εάν θέλουν να την χρησιμοποιήσουν.

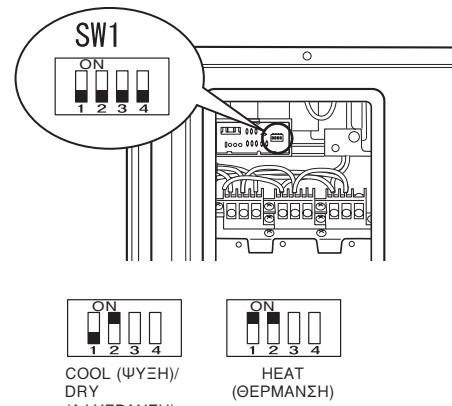
#### [Διαδικασία κλειδώματος κατάστασης λειτουργίας]

① Βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την τροφοδοσία ρεύματος του κλιματιστικού πριν κάνετε τη ρύθμιση.

② Ρυθμίστε τον 2ο καλοκοδιακόπτη του SW1 στον πίνακα ελέγχου της εξωτερικής μονάδας στη θέση ON για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

③ Για να κλειδώσετε την κατάσταση λειτουργίας σε COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), ρυθμίστε τον 1ο καλοκοδιακόπτη του SW1 στον πίνακα ελέγχου της εξωτερικής μονάδας στη θέση OFF. Για να κλειδώσετε την κατάσταση λειτουργίας σε HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ), βάλτε τον ίδιο διακόπτη στη θέση ON.

④ Ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος για το κλιματιστικό.

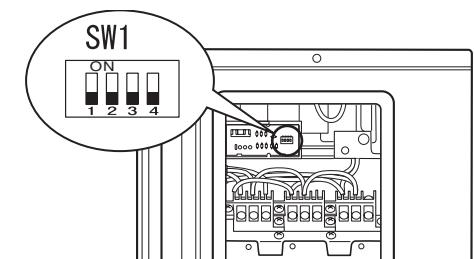


## 5-7 ΜΕΙΩΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

#### • Περιγραφή της λειτουργίας:

Με αυτή τη διαδικασία, μπορείτε να μειώσετε το επίπεδο θορύβου λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας όταν ο φόρτος εργασίας του κλιματιστικού είναι μικρός, για παράδειγμα, τη νύχτα σε κατάσταση λειτουργίας COOL (ΨΥΞΗ). Ωστόσο, πρέπει να γνωρίζετε ότι η ικανότητα ψύξης και θέρμανσης θα μειωθεί εάν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία.

\* Απαιτείται η αρχική ενεργοποίηση της λειτουργίας ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Εξηγήστε αυτή τη λειτουργία στους πελάτες σας και ρωτήστε τους εάν θέλουν να την χρησιμοποιήσουν.



#### [Διαδικασία μείωσης επιπέδου θορύβου λειτουργίας]

① Βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την τροφοδοσία ρεύματος του κλιματιστικού πριν κάνετε τη ρύθμιση.

② Ρυθμίστε τον 2ο καλοκοδιακόπτη του SW1 στον πίνακα ελέγχου της εξωτερικής μονάδας στη θέση ON για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

③ Ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος για το κλιματιστικό.

## 5-8 ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ελέγξτε ξανά τα παρακάτω στοιχεία σημειώνοντας με αστερίσκο □.

- Έχουν παρασχεθεί ειδικά κυκλώματα;
- Είναι η παροχή βολτάζ όπως το ορίζουν οι προδιαγραφές;
- Έχει το καλώδιο σύνδεσης των εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων εισαχθεί στο τερματικό κουτί διανομής;
- Έχει το καλώδιο σύνδεσης των εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων στερωθεί σταθερά;
- Έχει διεκπεραιωθεί η ενδιάμεση σύνδεση ανάμεσα στο καλώδιο παροχής ηλεκτρισμού και στα καλώδια σύνδεσης των εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων;
- Είναι ο συνδυασμός συνδετικών σωλήνων και καλωδίων σύνδεσης των εσωτερικών/εξωτερικών μονάδων σωστός (Δωμάτιο A, Δωμάτιο B, Δωμάτιο C, Δωμάτιο D);
- Είναι κάθε σύνδεση συρμάτων σωστή;
- Έχει διενεργηθεί έλεγχος για πιθανές διαρροές;
- Έχει διενεργηθεί καθαρισμός αέρος;
- Είναι η ατμοφράκτις βαλβίδα πλήκτων ανοικτή;
- Έχει η αποφρότιση της αποστράγγισης ελεγχθεί;
- Είναι η μόνωση στα συνδετικά των σωλήνων σωστά;
- Είναι η ανθεκτικότης του σημείου εγκατάστασης των μονάδων επαρκής;
- Έχουν ελεγχθεί όλα τα σημεία του **△ Προειδοποίηση** και **△ Προσοχή** στο 1. ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

## 5-9 ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΑΕΡΙΟ

Γεμίστε με αέριο τη μονάδα.

- ① Συνδέστε τον κύλινδρο αερίου στην υποδοχή συντήρησης της ανασταλτικής βαλβίδας.
- ② Εκτελέστε καθαρισμό με αέρα της σωλήνας (ή λάστιχο), που βγαίνει από τον ψυκτικό κύλινδρο αερίου.
- ③ Ξαναγεμίστε την καθορισμένη ποσότητα ψυκτικού, ενώ λειτουργείτε το κλιματιστικό στην ψύξη.

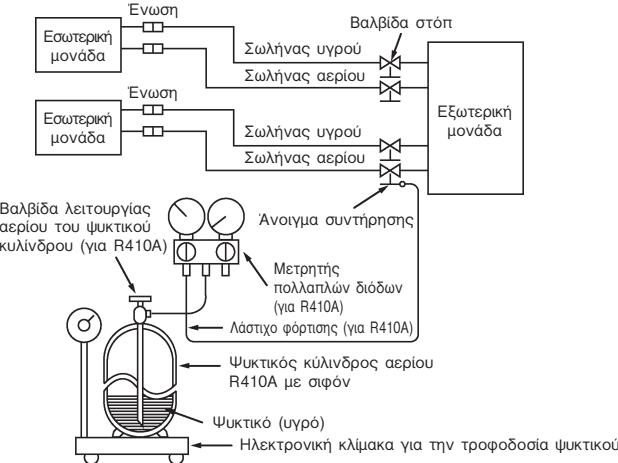
#### Σημείωση:

Στην περίπτωση που θα προσθέσετε ψυκτικό μέσο, να τηρήσετε την ποσότητα που προσδιορίζεται για τον ψυκτικό κύκλο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν φορτίζετε το ψυκτικό σύστημα με πρόσθετο ψυκτικό, θεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό. Αν προσθέστε ψυκτικό αέριο μπορεί να αλλάξει η σύνθεση του ψυκτικού στο σύστημα και να επηρεάσει δυσμενώς την κανονική λειτουργία του κλιματιστικού. Επίσης, φορτίστε το σύστημα αργά, διαφορετικά ο συμπιεστής θα κλειδωθεί.

Κατά την διάρκεια των ψυχρών μηνών για να διατηρήσετε την υψηλή πίεση στον κύλινδρο αερίου, ζεστάνετε τον με χλιαρό νερό (κάτω των 40°C). Ποτέ όμως μην χρησιμοποιήσετε φωτιά ή ατμό.



## 5-10 ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι κάνατε τη δοκιμή λειτουργίας σε κάθε μονάδα. Βεβαιωθείτε, σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης, ότι όλες οι εσωτερικές μονάδες λειτουργούν κανονικά.
- Εάν κάνετε τη δοκιμή λειτουργίας για όλες τις εσωτερικές μονάδες μαζί, δεν μπορείτε να επισημάνετε εάν υπάρχει κάποια λανθασμένη σύνδεση των σωλήνων ψυκτικού ή των καλωδίων σύνδεσης της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας.

### Σχετικά με το μηχανισμό επανεκκίνησης ασφαλείας

Αφού σταματήσει ο συμπιεστής, ο μηχανισμός ασφαλείας επανεκκίνησης συνεχίζει να λειτουργεί έτσι ώστε ο συμπιεστής να μη λειτουργήσει για 3 λεπτά προστατεύοντας το κλιματιστικό.

## 5-11 ΕΞΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ

- Συστήνετε στον πελάτη να διαβάζει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
- Χρησιμοποιώντας τις ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ κάθε μονάδας, εξηγήστε στον πελάτη πώς να ρυθμίζει τη θερμοκρασία, πώς να βγάζει τα φίλτρα αέρα, πώς να βάζει και να βγάζει το τηλεχειριστήριο από τη βάση του, πώς να κάνει τον καθαρισμό του συστήματος, τι προφυλάξεις πρέπει να παίρνει κτλ.

Εάν ο πελάτης (χρήστης) δεν είναι παρών, εξηγείστε στον αγοραστή (ιδιοκτήτης, διαχειριστής πολυκατοικίας, κ.λ.π.) τα παραπάνω σημεία.



APARELHO DE AR CONDICIONADO DO TIPO BIPARTIDO

# MANUAL DE INSTALAÇÃO

Modelo **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## SUMÁRIO

1. DEVE SER SEMPRE OBSERVADO O SEGUINTE PARA SEGURANÇA ..... 58
2. DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO E ACESSÓRIOS ..... 58
3. ESCOLHA DO LOCAL DE INSTALAÇÃO ..... 59
4. INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR ..... 60
5. ACABAMENTO DA LIGAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR/EXTERIOR E TESTE DE FUNCIONAMENTO ..... 61

Português

Consulte o manual de instalação de cada unidade interior para a instalação da unidade interior.

**Para o Instalador**

## 1. DEVE SER SEMPRE OBSERVADO O SEGUINTE PARA SEGURANÇA

- Providencie um circuito exclusivo para o aparelho de ar condicionado e certifique-se de que outras aplicações eléctricas não estão ligadas a ele.
  - Leia a secção "DEVE SER SEMPRE OBSERVADO O SEGUINTE PARA SEGURANÇA" antes de instalar o aparelho de ar condicionado.
  - Observe as precauções especificadas aqui pois elas incluem itens importantes relacionados com a segurança.
  - As indicações e significados são explicados a seguir.
- ⚠ AVISO: Pode causar a morte, graves ferimentos, etc.
- ⚠ CUIDADO: Poderão causar graves ferimentos em ambientes especiais quando operado incorrectamente.
- Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com as instruções de funcionamento num lugar de fácil acesso nas instalações do cliente.

### AVISO

- **Não faça você mesmo a instalação (cliente).**  
Uma instalação incompleta pode causar ferimentos devido a incêndio, choque eléctrico, queda da unidade ou fuga de água. Consulte seu revendedor da unidade ou um instalador autorizado.
- **Instale a unidade devidamente num lugar que possa suportar o peso da unidade.**  
Se a unidade for instalada num lugar que não seja suficientemente resistente, a unidade pode cair e causar ferimentos.
- **Utilize os fios especificados para ligar as unidades interior e exterior de forma segura, e ligue bem os fios às secções de ligação do quadro de terminais de modo que a tensão dos fios não seja aplicada às secções.**  
Uma ligação ou fixação incorrecta pode provocar um incêndio.
- **Não utilize uma ligação intermediária do cabo de alimentação, etc., não utilize um cabo de extensão, nem ligue muitos dispositivos à mesma tomada de CA.**  
Isso poderia causar um incêndio ou choque eléctrico devido a um contacto defeituoso, isolamento defeituoso, excesso da corrente permitível, etc.
- **Certifique-se de que não se verifica fuga do gás refrigerante depois de completar a instalação.**  
Se houver uma fuga de gás refrigerante no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.
- **Realize a instalação de forma segura referindo-se ao manual de instalação.**  
Uma instalação incompleta poderia causar ferimentos pessoais devido a incêndio, choque eléctrico, queda da unidade ou fuga de água.
- **Realize a instalação eléctrica de acordo com o manual de instalação, e utilize um circuito exclusivo.**  
Se a capacidade do circuito de alimentação for insuficiente ou a instalação eléctrica for incorrecta, isso pode resultar num incêndio ou choque eléctrico.
- **Coloque a tampa da parte eléctrica na unidade interior e o painel de serviço na unidade exterior de forma segura.**  
Se a tampa da parte eléctrica da unidade interior e/o painel de serviço da unidade exterior não forem devidamente colocados, poderá resultar em incêndio ou choque eléctrico devido a poeira, água, etc.
- **Utilize as peças fornecidas ou peças especificadas para o trabalho de instalação.**  
A utilização de peças defeituosas pode causar ferimentos ou a fuga de água devido a incêndio, choque eléctrico, queda da unidade, etc.
- **Certifique-se de que corta a corrente eléctrica principal no caso de proceder à instalação da placa do circuito de força de controlo electrónico de interior ou a trabalhos de instalação eléctrica.**  
Poderá provocar um choque eléctrico.
- **O aparelho deverá ser instalado de acordo com os regulamentos de instalações eléctricas nacionais.**
- **Quando instalar ou mudar a unidade de local, certifique-se de que não entra nenhuma substância para além do refrigerante especificado (R410A) no respectivo circuito.**  
A presença de qualquer substância estranha, tal como ar, pode causar uma subida anormal da pressão ou uma explosão.

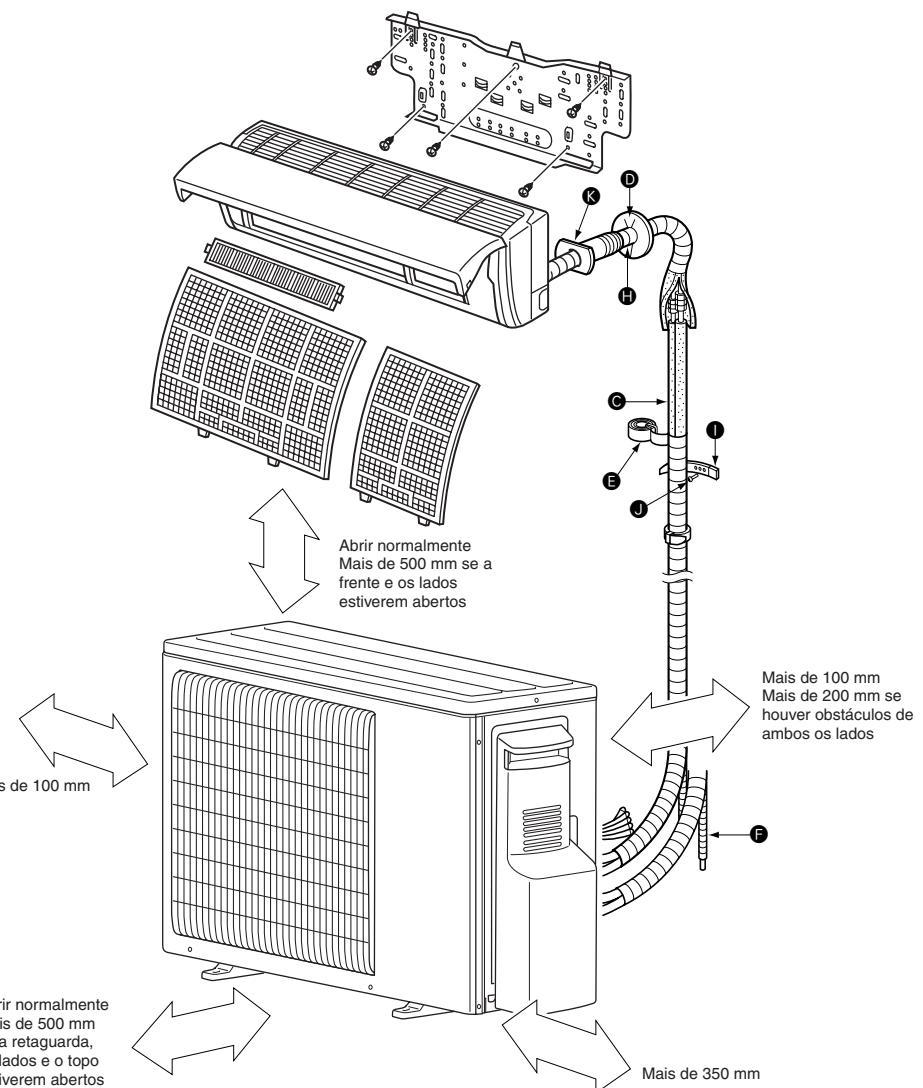
### CUIDADO

- **Realize a ligação à terra.**  
Não ligue o fio-terra a um cano de gás, cano de água, pára-raios ou fio-terra de telefone. Uma ligação à terra incorrecta pode provocar um choque eléctrico.
- **Não instale a unidade num lugar onde possa haver fuga de gás inflamável.**  
Se houver fuga de gás e este se acumular na área em redor da unidade, poderá se registrar uma explosão.
- **Aperte a porca de dilatação com uma chave de bitário como especificado neste manual.**  
Se for apertada demais, a porca de dilatação pode-se partir depois de um longo período e provocar fuga de refrigerante.
- **Instale um disjuntor de circuito de terra dependendo do lugar de instalação (num lugar húmido, por exemplo).**  
Se o disjuntor de circuito de terra não for instalado, poderá causar um choque eléctrico.
- **Realize o trabalho de drenagem/tubulação de forma segura, de acordo com o manual de instalação.**  
Se o trabalho de drenagem/tubulação for feito de forma incorrecta, a água poderia gotejar da unidade e danificar os móveis da casa.

## 2. DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO E ACESSÓRIOS

### Antes da instalação

Este manual de instalação destina-se unicamente à instalação da unidade exterior. Para a instalação das unidades interiores, consulte o manual de instalação fornecido com cada uma destas unidades. Quaisquer alterações estruturais necessárias para a realização da instalação, deverão estar em conformidade com os requisitos do código de edificações local.



#### Nota:

As dimensões proporcionadas ao longo das setas acima são necessárias para garantir o desempenho do aparelho de ar condicionado. Instale a unidade num local o mais amplo possível para que mais tarde possa fazer a manutenção ou efectuar reparações.

### 3. ESCOLHA DO LOCAL DE INSTALAÇÃO

#### ACESSÓRIOS

Verifique as seguintes peças antes da instalação.

<Unidade exterior>

① Cavidade de drenagem	1
------------------------	---

#### Peças a adquirir no local

Ⓐ Cabo de corrente (3 fios 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Fio de ligação das unidades interior/exterior (4 fios 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Tubo de ligação Segundo a "Selecção das dimensões do tubo"	1
Ⓓ Tampa para o orifício da parede	1
Ⓔ Fita do tubo	1
Ⓕ Extensão da mangueira de drenagem (ou mangueira macia de cloreto de vinilo de 15 mm de diâm. interno ou tubo VP 16, rígido, de cloreto de vinilo)	1
Ⓖ Óleo de refrigerante	Pequeno volume
Ⓗ Pasta	1
Ⓘ Banda de fixação do tubo (O número depende do comprimento do tubo.)	2 a 7
Ⓛ Parafuso de fixação para ① (O número depende do comprimento do tubo.)	2 a 7
Ⓜ Manga do orifício de parede	1
Ⓛ Mangueira macia de cloreto de vinilo de 25 mm de diâm. interno ou tubo VP 25, rígido, de cloreto de vinilo	1

#### Nota:

- Não utilize cavidade de drenagem e tampa de drenagem em regiões frias. A drenagem pode congelar-se e fazer a ventoinha parar.
- A "Qde" para ② a ⑨ na tabela que precede é a quantidade a utilizar por unidade interior.

#### ⚠ AVISO:

A efectuar o trabalho de instalação, utilize acessórios especificados e as peças fornecidas. Se houver qualquer deficiência nas peças, pode haver risco de incêndio, choques eléctricos, ferimentos pela queda da unidade ou fugas de água.

#### Normas a respeitar na instalação da unidade interior

Note que a unidade interior, que pode ser ligada a esta unidade exterior, deve obedecer às seguintes normas.

- As unidades interiores com os números de modelo 22, 25 e 35 podem ser ligadas. Consulte a tabela abaixo para as combinações possíveis de unidades interiores.

#### MXZ-2A40VA Combinação

2 UNIDADE	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
-----------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Combinação

2 UNIDADE	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
-----------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Onde a unidade não fique exposta a ventos fortes.
- Onde o fluxo de ar seja bom e sem poeira.
- Onde a unidade não fique exposta à chuva e luz directa do sol.
- Onde os vizinhos não sejam perturbados pelo som de operação ou ar quente.
- Onde haja uma parede ou suporte rígido para evitar o aumento do som da operação ou vibração.
- Onde não haja risco de fuga de combustível ou gás.
- Ao instalar a unidade num nível alto, fixe os apoios da unidade.
- Onde fique a pelo menos 3 m de distância de um televisor ou de um rádio. A operação do ar condicionado interfere com a recepção de rádio ou TV em regiões onde a recepção é fraca. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Instale a unidade horizontalmente.
- Instale a aparelho numa zona não afectada por nevões, vento e neve. Em zonas com muita neve, instale um resguardo, um pedestal e/ou algumas divisórias.

#### Nota:

Aconselha-se que se faça uma curva na tubulação perto da unidade exterior de modo a reduzir a vibração daí transmitida.

#### ⚠ AVISO:

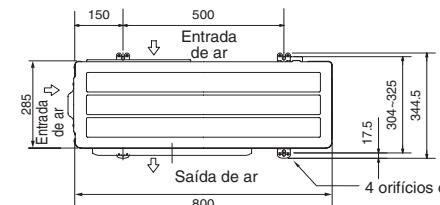
Instale a unidade num lugar que sustenha o seu peso.

Instalando-a num lugar pouco sólido, pode provocar a queda da unidade e um risco de ferimentos.

#### ⚠ CUIDADO:

Evite os seguintes lugares para instalação, propensos a causar problemas com o aparelho de ar condicionado.

- Locais onde exista gases inflamáveis.
- Onde haja muito óleo de máquina.
- Lugares salgados, tal como à beira-mar.
- Onde se produza gás sulfuroso, tal como numa estância térmica.
- Quando existir alta frequência ou equipamento sem fio.



(Unidade: mm)

#### Nota:

Ao utilizar o aparelho de ar condicionado a uma temperatura de exterior baixa, siga as instruções abaixo indicadas.

- Nunca instale a unidade exterior num local onde a saída/entrada de ar fique directamente exposta ao vento.
- Para evitar a exposição ao vento, instale a unidade exterior com o lado da entrada de ar virada para a parede.
- Para evitar a exposição ao vento, recomenda-se a instalação de uma placa deflectora no lado da saída de ar da unidade exterior.

## 4. INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

### 4-1 INSTALAÇÃO DA UNIDADE

- Fixe as pernas da unidade com parafusos quando a instalar.
- Instale firmemente a unidade para que não caia em caso de terremotos ou de rajadas de vento.
- Consulte a ilustração da direita para a fundação de concreto.

### 4-2 DISPOSIÇÃO DE MONTAGEM DA CAVIDADE DE DRENAGEM

Efectue o trabalho de drenagem da tubagem apenas quando drenar a partir de um local.

#### ⚠ CUIDADO:

Não utilize cavidade de drenagem e tampa de drenagem em regiões frias.  
A drenagem pode congelar-se e fazer a ventoinha parar.

- Escolha um orifício para a drenagem de descarga e instale a cavidade de drenagem no orifício.
- Feche o resto dos orifícios com as tampas de drenagem.
- Ligue um tubo de vinil de 25 mm no diâmetro interno do ponto com a cavidade de drenagem e conduza a drenagem.

### 4-3 LIGAÇÃO DO CABO DAS UNIDADES INTERIOR E EXTERIOR E DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

- Introduza o cabo de corrente A no ar condicionado segundo a tabela de especificações que segue e as "Normas Técnicas para a Instalação Eléctrica".
- Utilize circuitos espaçoso especiais de ar condicionado.

#### ⚠ CUIDADO:

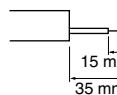
Instale um disjuntor de fugas do cabo de terra em função do local de instalação. Se não for instalado nenhum disjuntor de fugas do cabo de terra, pode haver risco de choques eléctricos.

#### ⚠ AVISO:

Conforme-se às "Normas Técnicas para a Instalação Eléctrica" no trabalho eléctrico, siga este manual e utilize os circuitos especiais para o trabalho de instalação. Se houver falta de capacidade do circuito eléctrico ou qualquer deficiência na instalação, pode haver risco de incêndio ou de choques eléctricos. A sobrecarga susceptível de se produzir pode compreender substâncias ce corrente contínua (CC). Seja cuidadoso para escolher o tipo correcto de interruptor de protecção de sobrecarga.

Voltagem nominal	Capacidade do disjuntor	Ligue os terminais de ligação e deixe entre os contactos uma folga de 3 mm ou mais para separar os pólos da corrente de alimentação. (Quando o interruptor de alimentação for desligado, este deve desligar todos os pólos.)
230 V	15 A	

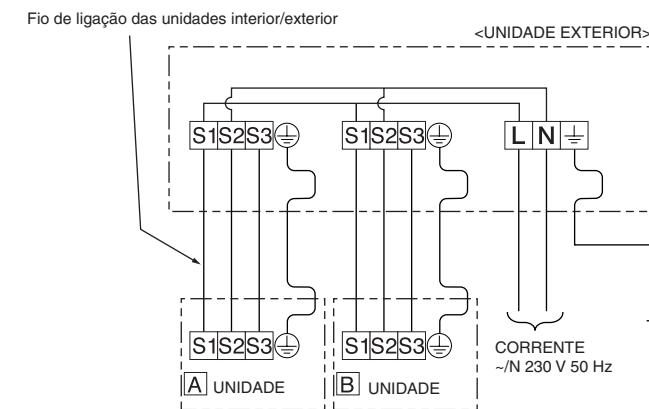
- Desnude ambas as extremidades dos cabos como ilustrado à direita.
- Tenha cuidado para não deixar os cabos em contacto com os tubos dentro da unidade.
- Tenha bastante cuidado ao ligar as unidades interior/exterior, ligando os fios correctamente entre as respectivas unidades interiores e a unidade exterior.
- O fio de terra deve ser mais comprido do que os outros. (maior que 35 mm)



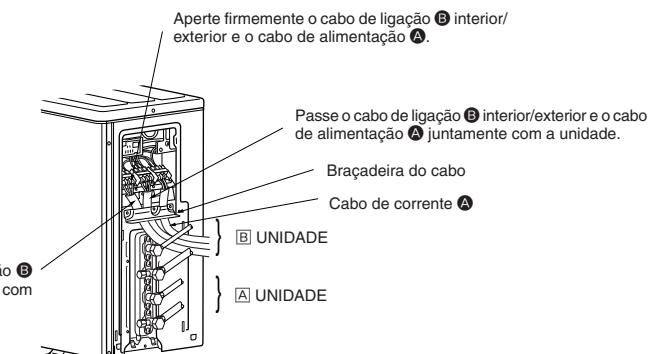
- Para o fornecimento de energia e a ligação dos cabos interiores/exteiros, utilize os fios eléctricos em conformidade com a norma.
- Empurre o fio até ele ficar oculto e puxe cada um dos cabos para ter a certeza de que ele não foi puxado para cima. A sua introdução incompleta pode queimar os blocos terminais.

Especificações do cabo de alimentação	Cabo com 3 condutores de 2,5 mm <sup>2</sup> , em conformidade com o Desenho 245 IEC 57.
Especificações do fio de ligação das unidades interior e exterior	Cabo com 4 condutores de 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> , em conformidade com o Desenho 245 IEC 57.

Este manual de instalação destina-se apenas à instalação da unidade exterior. Para a instalação de unidades interiores, consulte o manual de instalação de cada uma das unidades interiores.



- Retire o painel de serviço.
- Retire o parafuso de fixação da tampa do terminal.
- Ligue o fio da unidade interior/exterior e o cabo de alimentação ao bloco terminal.
- Volte a colocar a tampa do terminal de maneira segura.



- ⚠ AVISO:
- Certifique-se de que fixa seguramente o painel de serviço da unidade exterior, caso contrário, poderá resultar num incêndio ou em choque eléctrico devido a pó ou a água.
  - Utilize o fio de ligação padronizado para ligar as unidades interior e exterior e fixe-o ao quadro de terminais firmemente, de modo a que não seja transmitida qualquer força externa à secção de ligação do quadro de terminais. A ligação ou fixação incompletas do fio podem provocar incêndio.
  - Instale as tampas do bloco terminal das unidades interior/exterior. Se houver qualquer deficiência na fixação da tampa do bloco terminal, pode haver risco de choques eléctricos devidos a poeiras ou água.

## 5. ACABAMENTO DA LIGAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR/ EXTERIOR E TESTE DE FUNCIONAMENTO

### 5-1 LIGAÇÕES DE AFUNILAMENTO

#### COMPRIMENTO DO TUBO E DIFERENÇA DA ALTURA

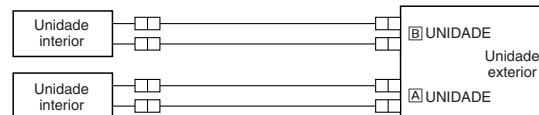
Limites	2A40VA	2A52VA
Comprimento do tubo por unidade interior	20 m máx.	20 m máx.
Comprimento total do tubo para sistema múltiplo	30 m máx.	30 m máx.
Diferença de altura*	15 m máx.	15 m máx.
Nº de curvas por unidade interior	20 máx.	20 máx.
Nº total de curvas para sistema múltiplo	30 máx.	30 máx.

\* Se a unidade exterior estiver instalada num ponto mais alto do que a unidade interior, a diferença de altura máxima é reduzida para 10 m.

Ajuste do refrigerante... Se o comprimento do tubo exceder de 20 m, é necessário aplicar uma carga de refrigerante (R410A) adicional.

(A unidade exterior é carregada com refrigerante para um tubo de 20 m de comprimento no máximo.)

Comprimento do tubo	Até 20 m	Nenhuma carga adicional é necessária.
	Mais de 20 m	É preciso uma carga adicional. (Consulte a tabela abaixo.)
Refrigerante a ser adicionado	20 g/m × (comprimento da tubagem do refrigerante (m) - 20)	



- Quanto às dimensões do tubo, veja a tabela que segue.

#### SELEÇÃO DAS DIMENSÕES DO TUBO

O diâmetro do tubo de ligação difere consoante o tipo e a capacidade das unidades interiores. Adapte os diâmetros do tubo de ligação das unidades interiores e exteriores segundo a tabela seguinte.

Nome do modelo	Dimensão do tubo da unidade interior	Dimensões admissíveis do tubo de ligação
22	Tubo de líquido	ø6,35 mm
25	Tubo de gás	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA		
Dimensão da válvula da unidade exterior		
A UNIDADE	Tubo de líquido	ø6,35 mm
	Tubo de gás	ø9,52 mm
B UNIDADE	Tubo de líquido	ø6,35 mm
	Tubo de gás	ø9,52 mm

#### PREPARAÇÃO DA TUBAGEM

① Se utilizar tubos de cobre disponíveis no comércio, use a seguinte tabela de especificações do tubo.

	Diâmetro externo	Espessura da parede
Tubo de líquido	ø6,35 mm	0,8 mm
Tubo de gás	ø9,52 mm	0,8 mm

② Como material de isolamento, utilize polietileno expandido de isolação térmica de 8 mm de espessura com uma gravidade específica de 0,045.

③ Certifique-se de que os 2 tubos refrigerantes estão bem isolados para evitar a condensação.

④ O raio de curvatura do tubo refrigerante deve ser de 100 mm ou mais.

##### ⚠ CUIDADO:

Certifique-se de que utiliza o isolamento com a espessura especificada. Uma espessura excessiva pode provocar uma instalação incorrecta da unidade interior e a falta de espessura pode provocar a queda de gotas de água.

### 5-2 TRABALHO DE AFUNILAMENTO

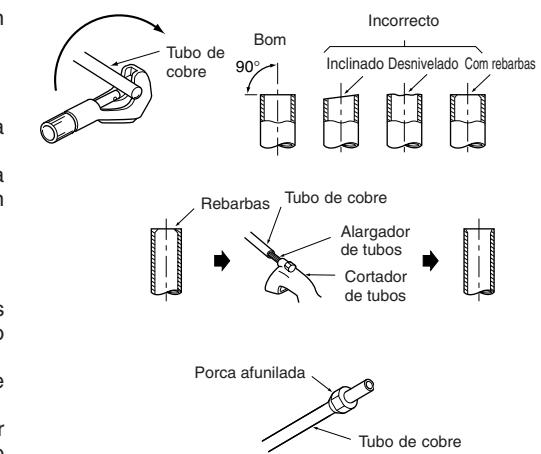
- A causa principal da fuga de gás é o defeito na execução do trabalho de afunilamento. Realize o trabalho de afunilamento correctamente com o seguinte procedimento.

#### 1. Corte do tubo

- Corte o tubo de cobre correctamente com um cortador de tubos.

#### 2. Remoção de rebarbas

- Remova completamente todas as rebarbas da secção transversal do tubo.
- Coloque a extremidade do tubo de cobre para baixo, a fim de evitar que as rebarbas caiam dentro do tubo.



#### 3. Colocação da porca

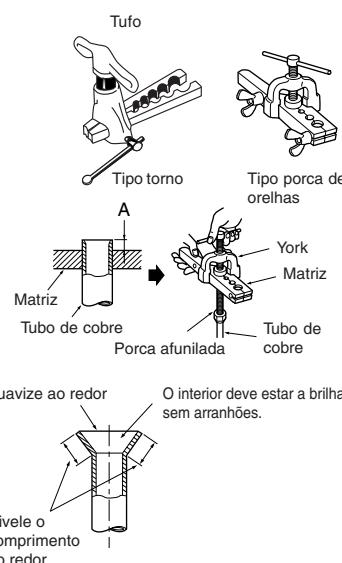
- Remova as porcas afuniladas colocadas nas unidades interior e exterior, e coloque-as no tubo sem nenhuma rebarba. (Não é possível colocá-las após o trabalho de afunilamento.)
- A porca afunilada do tubo R410A pode diferir da do tubo R22, dependendo do diâmetro do tubo.

#### 4. Trabalho de afunilamento

- Realize o trabalho de afunilamento com um tufo como mostrado à direita.

Diâmetro externo	A (mm)
Tufo para alargar tubos para R410A, tipo torno	Tufo de tipo convencional
ø6,35 mm	0 a 0,5 1,0 a 1,5 1,5 a 2,0
ø9,52 mm	0 a 0,5 1,0 a 1,5 1,5 a 2,0

Segure o tubo de cobre firmemente numa matriz na dimensão mostrada na tabela acima.



#### 5. Verificação

- Compare o trabalho de afunilamento com a figura abaixo.
- Se o afunilamento parecer incorrecto, corte a secção afunilada e realize novamente o trabalho.

### 5-3 LIGAÇÃO DO TUBO

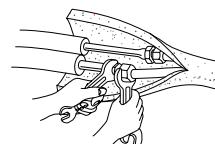
#### Nota:

Aperte a porca de dilatação com uma chave de binário como especificado na tabela abaixo. Se for apertada demais, a porca de dilatação pode-se partir depois de um longo período e provocar fuga de refrigerante.

#### 1. Ligação da unidade interior

- Ligue o tubo do líquido e o do gás à unidade interior.
  - Aplice uma camada fina de óleo refrigerante na superfície de encaixe do tubo.
  - Para a ligação, alinhe o centro do tubo e da união e depois aperte manualmente as primeiras 3 ou 4 voltas da porca.
  - Utilize a tabela abaixo como um guia para apertar a secção de união do lado da unidade interior e aperte a porca afunilada usando duas chaves. Um aperto excessivo causará danos à secção afunilada.

Diâmetro do tubo	Binário de aperto	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 a 17,7	140 a 180
ø9,52 mm	34,3 a 41,2	350 a 420



#### 2. Ligação da unidade exterior

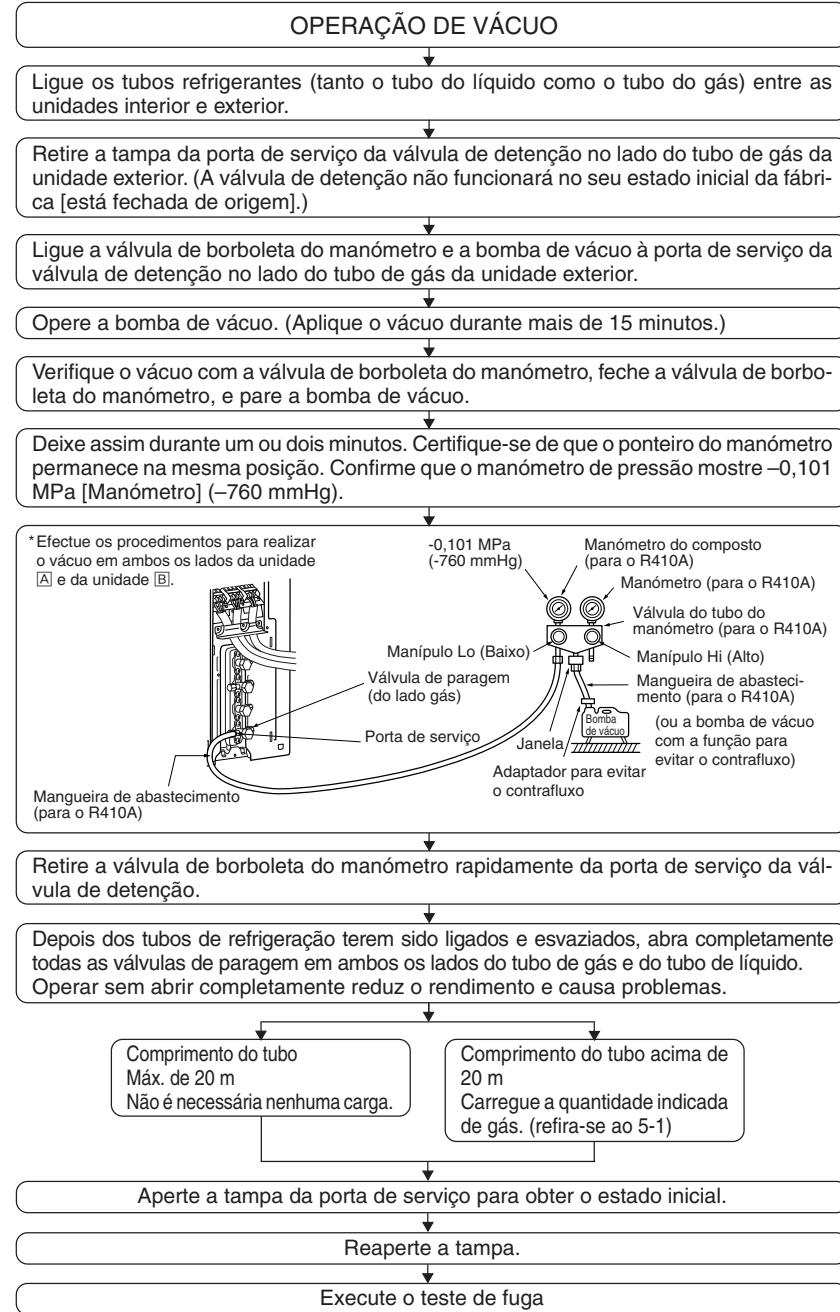
- Ligue os tubos à união do tubo da válvula de detenção da unidade exterior utilizando o mesmo método que o da unidade interior.
  - Para o aperto, utilize uma chave de binário ou chave inglesa e o mesmo binário de aperto aplicado para a unidade interior e aperte a porca afunilada com uma destas chaves.

### ISOLAMENTO

- Cubra as juntas da tubagem com a cobertura de tubo.
- Isole externamente cada tubagem que contenha válvulas.
- Usando a fita de tubo E, aplique-a a partir da entrada da unidade exterior.
  - Fixe a extremidade da fita de tubo E com fita adesiva.
  - Quando a tubulação tiver que ser posicionada acima do tecto, armário ou onde a temperatura e humidade sejam altas, enrola um isolamento adicional disponível comercialmente para evitar a condensação.

#### 5-4 PROCEDIMENTOS PARA REALIZAR O VÁCUO • TESTE DE FUGAS

- Efectue o trabalho da válvula de distribuição de maneira segura de acordo com o manual de instalação da válvula de distribuição.



### ⚠ AVISO:

Ao instalar ou a movimentar o aparelho, não misture nada além do refrigerante especificado (R410A) no circuito de refrigeração. Se ar for misturado, pode haver uma elevação anormal da temperatura no circuito de refrigeração, com perigo de explosão.

	Binário de aperto	
	N·m	kgf·cm
Tampa para porta de serviço	13,7 a 17,7	140 a 180
Tampa para válvula de detenção	19,6 a 29,4	200 a 300

## 5-5 TRABALHO DE LIGAÇÃO À TERRA

Efectue o circuito de ligação à terra de acordo com as "Normas Técnicas para a Instalação Eléctrica".

### ⚠ CUIDADO:

**Não ligue o cabo de terra a tubos de gás ou de água, a hastes de pára-raios ou a fios de terra do telefone. Se houver qualquer deficiência no trabalho de ligação à terra, pode haver risco de choques eléctricos.**

O produto incorpora um inversor de frequência, pelo que requer uma ligação à terra capaz de registar a carga eléctrica e o ruído causados pela electricidade estática.

## 5-6 BLOQUEAR O MODO DE OPERAÇÃO DO APARELHO DE AR CONDICIONADO (FRIO, DESUMIDIFICAÇÃO, QUENTE)

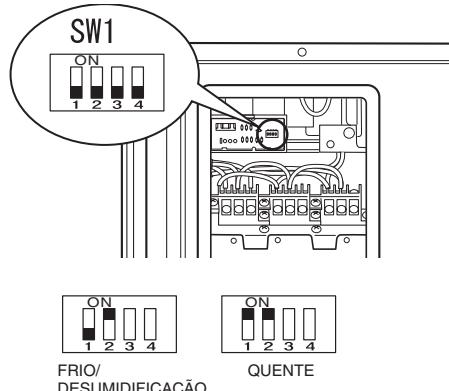
### • Descrição da função:

Com esta função, pode bloquear o modo de operação da unidade exterior. Uma vez que o modo de operação é bloqueado para o modo de FRIO/DESUMIDIFICAÇÃO (COOL/DRY) ou para o modo de QUENTE (HEAT), o aparelho de ar condicionado funciona apenas nesse modo.

\* A definição inicial é necessária para activar esta função. Dê uma explicação aos seus clientes acerca desta função e pergunte-lhes se a querem utilizar.

### [Como bloquear o modo de operação]

- ① Certifique-se de que desliga a alimentação do aparelho de ar condicionado antes de fazer a definição.
- ② Defina o 2º Dip Switch de SW1 na placa de controlo da unidade exterior para ON (ligar) para activar esta função.
- ③ Para bloquear a operação no modo de FRIO/DESUMIDIFICAÇÃO (COOL/DRY), defina o 1º Dip Switch de SW1 na placa de controlo da unidade exterior para OFF (desligar). Para bloquear a operação no modo de QUENTE (HEAT), coloque o mesmo interruptor em ON (ligar).
- ④ Ligue a alimentação principal para o aparelho de ar condicionado.

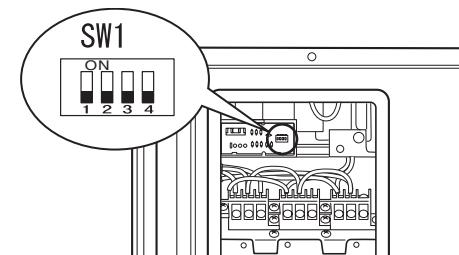


## 5-7 BAIXAR O RUÍDO DE OPERAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

### • Descrição da função:

Com esta função, é possível baixar o ruído de operação da unidade exterior quando a carga de operação é pequena, por exemplo, durante a noite no modo de FRIO (COOL). No entanto, repare que a capacidade de arrefecimento e de aquecimento também poderá ser baixada se esta função estiver activada.

\* A definição inicial é necessária para activar esta função. Dê uma explicação aos seus clientes acerca desta função e pergunte-lhes se a querem utilizar.



### [Como baixar o ruído de operação]

- ① Certifique-se de que desliga a alimentação principal do aparelho de ar condicionado antes de fazer a definição.
- ② Defina o 3º Dip Switch de SW1 na placa de controlo da unidade exterior para ON (ligar) para activar esta função.
- ③ Ligue a alimentação principal para o aparelho de ar condicionado.



Baixar o ruído de operação

## 5-8 VERIFICAÇÃO APÓS INSTALAÇÃO

Terminada a instalação, verifique novamente os seguintes itens, colocando um .

- Foram instalados circuitos especiais?
- A voltagem eléctrica é a especificada?
- O fio de ligação das unidades interior/exterior foi introduzido no bloco terminal?
- O fio de ligação das unidades interior/exterior ficou bem seguro?
- Foi bem executada a ligação intermédia entre o cabo de electricidade e fio de ligação das unidades interior/exterior?
- É correcta a combinação dos tubos de ligação e o fio de ligação das unidades interior/exterior (Espaço A, Espaço B, Espaço C, Espaço D)?
- A ligação do cabo de terra é correcta?
- Foi executado o teste de fugas?
- Foi efectuada uma purga de ar?
- A válvula de paragem está completamente aberta?
- Foi verificada a descarga de drenagem?
- A isolação das juntas do tubo de ligação é correcta?
- A solidez do local de instalação é suficiente?
- Foram verificados todos os ítems de ⚠ AVISO e ⚠ CUIDADO do ponto "1. DEVE SER SEMPRE OBSERVADO O SEGUINTE PARA SEGURANÇA"?

## 5-9 CARGA DE GÁS

Efectue a carga de gás para a unidade.

- ① Ligue a bomba de gás à saída da válvula de detenção.
- ② Execute o esvaziamento do ar do cano (ou da mangueira) vindo do cilindro de gás refrigerante.
- ③ Ateste novamente a quantidade especificada de refrigerante enquanto opera o aparelho de ar condicionado no modo de arrefecimento.

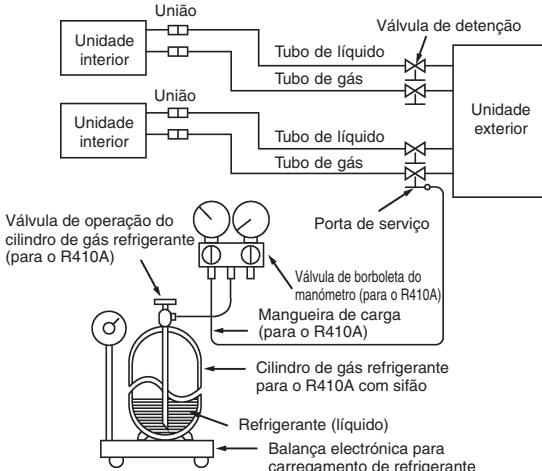
### Nota:

No caso de adicionar refrigerante, adicione de acordo com a quantidade especificada para o ciclo de refrigerante.

### **⚠ CUIDADO:**

Ao adicionar refrigerante ao sistema, certifique-se de que o refrigerante se encontra no estado líquido. Se o refrigerante for adicionado no estado gasoso, a sua composição poderá alterar-se no sistema e afectar o funcionamento normal do ar condicionado. Certifique-se também de que adiciona o refrigerante lentamente, caso contrário o compressor pode ficar bloqueado.

Para manter a pressão do cilindro de gás alta durante a época fria, aqueça-o com água morna (menos de 40°C). Nunca use fogo ou vapor.



## **5-10 TESTE DE FUNCIONAMENTO**

- Não se esqueça de fazer um teste de funcionamento a cada unidade. Certifique-se de que cada unidade interior está a funcionar devidamente seguindo o manual de instalação fornecido com a unidade.
- Se realizar o teste de funcionamento simultaneamente a todas as unidades interiores, não poderá detectar qualquer ligação errada, caso haja alguma, dos tubos do refrigerante e dos fios de ligação das unidades interior/exterior.

### **Acerca do mecanismo de protecção de recolocação em funcionamento**

Logo que o compressor deixe de funcionar, o dispositivo de prevenção de coloção em funcionamento é activado, de modo que o compressor não funcionará durante 3 minutos para proteger o aparelho de ar condicionado.

## **5-11 EXPLICAÇÃO AO CLIENTE**

- Recomende ao cliente que leia cuidadosamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO.
- Use as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO de cada unidade para explicar ao cliente como controlar a temperatura, remover os filtros de ar, retirar ou pôr o controlo remoto na caixa de instalação do controlo remoto, limpar, precauções a tomar, etc..

Se o cliente (utilizador) não estiver presente, explique ao comprador (proprietário, administrador do edifício, etc.) estes pontos.



TODELT LUFTKONDITIONERINGSANLÆG

# INSTALLATIONSVEJLEDNING

Model **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## INDHOLD

1. FØLGENDE SIKKERHEDSFORESKRIFTER SKAL ALTID IAGTTAGES .....	66
2. INSTALLATATIONSDIAGRAM OG TILBEHØR .....	66
3. VALG AF INSTALLATIONSSTED .....	67
4. INSTALLATION AF UDENDØRSSENHED .....	68
5. AFSLUTTENDE TILSLUTNING AF INDENDØRS/ UDENDØRSSENHEDERNE SAMT PRØVEKØRSEL .....	69

Information om installation af indendørsenheden findes i installationsvejledningen til hver indendørsenhed.

**Til installatøren**

Dansk

# 1. FØLGENDE SIKKERHEDSFORESKRIFTER SKAL ALTID IAGTTAGES

- Sørg for et separat kredsløb til klimaanlægget, og kontroller at der ikke er tilsluttet andet elektrisk udstyr til kredsløbet.
- Husk at læse "FØLGENDE SIKKERHEDSFORESKRIFTER SKAL ALTID IAGTTAGES", før klimaanlægget installeres.
- Tagtag altid de herunder nævnte forsigtighedsregler, da de indeholder viktige sikkerhedsforskrifter.
- Indikeringer og betydninger er som følger.

⚠ ADVARSEL: Kan medføre livsfare, alvorlig personskade, etc.

⚠ FORSIGTIG: Kan medføre alvorlig personskade under særlige omstændigheder og ved forkert anvendelse.

- Efter læsning af denne manuel, sørge for at opbevare den sammen med betjeningsvejledningen på et lettilgængeligt sted for kunden.

## ⚠ ADVARSEL

### ■ Installer ikke klima-anlægget selv (kunden).

Ufuldstændig installation kan føre til personskade forårsaget af brand, elektriske stød, nedfald af enheden eller vandlækage. Henvend Dem til den forhandler, hvor De har købt anlægget eller til en fagkyndig installer.

### ■ Installer enheden forsvarligt på et sted, der kan bære vægten af den.

Hvis enheden installeres på et sted, der ikke er solidt nok, er der risiko for, at den kan falde ned med personskade til følge.

### ■ Brug de foreskrevne ledninger til at forbinde indendørsenheden og udendørsenheden og sæt ledningerne godt fast på klempladens tilslutningssektioner, uden at de udøver tryk på sektionerne.

Ufuldstændig tilslutning og fastgørelse kan blive årsag til brand.

### ■ Brug ikke indirekte tilslutning af netledningen eller forlængerlednin, og undlad at tilslutte mange anordninger til det samme vekselstromudtag (vægkontakt).

Dette kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af defekt kontakt, defekt isolation, overskridning af den tilladte spænding etc.

### ■ Kontroller, at der ikke siver kølegassen ud, når installationen er færdig.

Hvis kølegassen siver ud indendørs og kommer i kontakt med varmen fra varmelbæser, varmeapparat, brennede ovn el. lign., kan der opstå skadelige dampes.

### ■ Udfør installationen på forsvarlig vis i henhold til installationsmanualen.

Ufuldstændig installation kan føre til personskade forårsaget af brand, elektrisk stød, nedfald af enheden eller vandlækage.

### ■ Udfør elektrisk arbejde i henhold til installationsmanualen, og sørge for at anvende et specielt kredsløb.

Hvis det elektriske kredsløbs kapacitet er utilstrækkeligt eller det elektriske arbejde er ufuldstændigt, vil der være risiko for brand eller elektrisk stød.

### ■ Installer dækslerne over de elektriske dele på indendørsenheden og servicepanelet på udendørsenheden forsvarligt.

Hvis disse dæksler ikke monteres forsvarligt, vil der være risiko for brand eller elektriske stød pga. støv, vand o. lign.

### ■ Brug de medfølgende dele eller specificerede dele til installationsarbejdet.

Anvendelse af defekte dele kan føre til personskade og/eller vandlækage forårsaget af brand, elektriske stød eller at enheden falder ned etc.

### ■ Sørg for at afbryde netstrømmen, hvis der skal monteres indendørs pc-elektronikkort eller udføres ledningsarbejde.

Det kan give elektrisk stød.

### ■ Apparatet skal installeres i overensstemmelse med internationale lovbestemmelser for elektrisk installation.

### ■ Sørg for, at der ikke kommer nogen masse udover det angivne kølemiddel (R410A) ind i kølemediets kredsløb, når enheden installeres eller omplaceres.

Tilstedeværelsen af en fremmed masse såsom luft kan forårsage en unormal trykstigning eller en eksplosion.

## ⚠ FORSIGTIG

### ■ Foretag jordtilslutning.

Forbind aldrig jordenheden til et gasrør, et vandrør, et lynafleder eller en telefons jordledning. Forkert jordtilslutning kan give årsag til elektriske stød.

### ■ Installer ikke enheden på et sted, hvor der er udsning af brandbar gas.

Hvis gas siver ud i nærheden af enheden, kan der være risiko for eksplosion.

### ■ Tilspænd en brystmøtrik med en momentnøgle som specificeret i denne manual.

Hvis en brystmøtrik spændes for stramt, kan den blive ødelagt efter en lang periode og forårsage lækage af kølemiddel.

### ■ Installer en jordtilslutningsafbryder, hvis klimaanlægget er installeret et sted, hvor det er fugtigt.

Hvis der ikke er installeret jordtilslutningsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød.

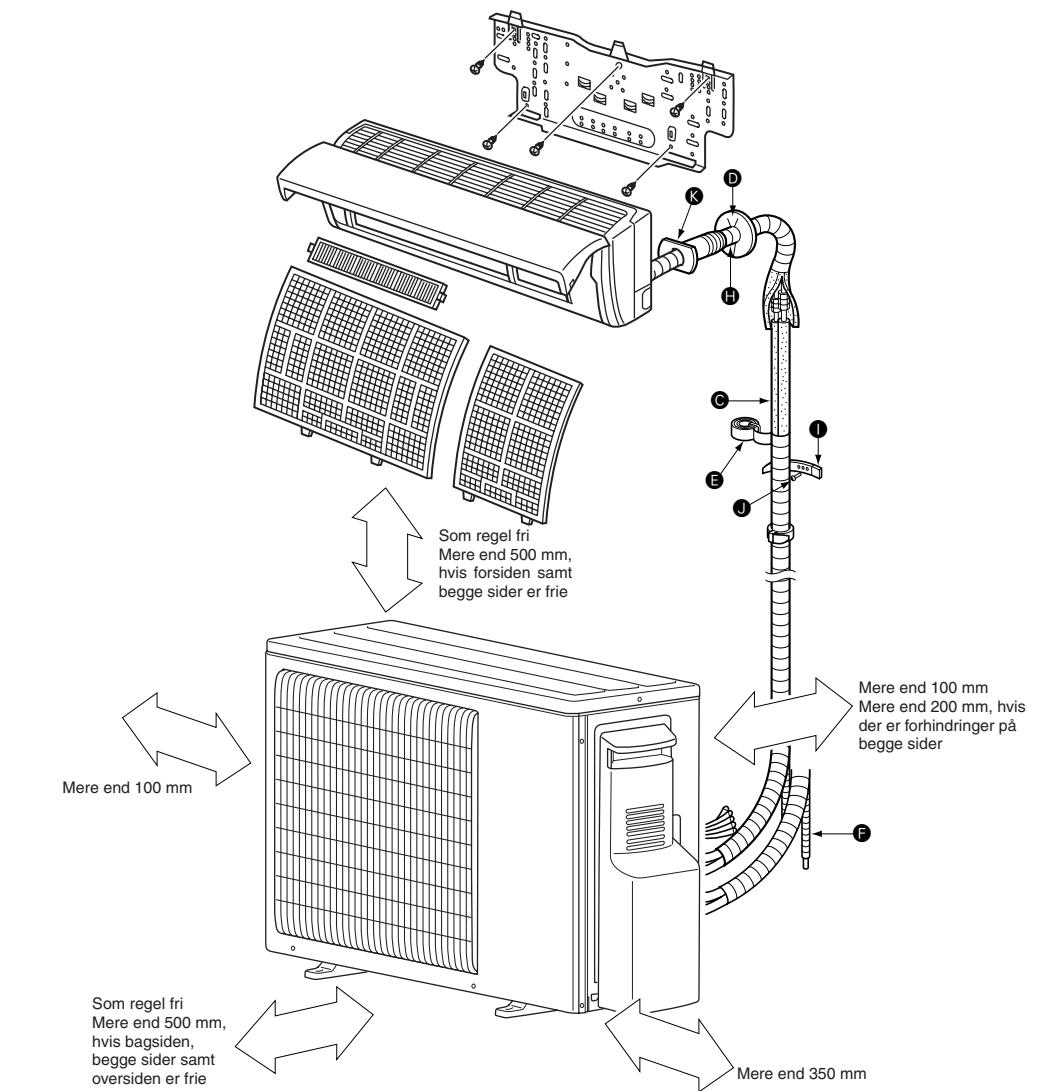
### ■ Udfør afløbs/rørningsarbejde på korrekt vis i henhold til installationsmanuallen.

Hvis dette arbejde ikke udføres korrekt, kan der droppe vand fra enheden og beskadige evt. artikler under enheden.

# 2. INSTALLATATIONSDIAGRAM OG TILBEHØR

## Før installation

Denne installationsmanual er kun gældende for installation af udendørsenheden. Ved installation af indendørsenhederne henvises til manualen, der følger med hver enhed. Eventuelle strukturelle tilpasninger, der er nødvendige for udførelsen af installationen, skal overholde de lokale byggevedtægter.



### Bemærk:

De angivne mål langs pilene herover skal følges for at sikre aircondition-anlæggets drift.

Installer enheden i et så bredt rum som muligt for senere service eller reparationer.

### 3. VALG AF INSTALLATIONSSTED

#### TILBEHØR

Gennemgå den følgende kontrolliste, før installationen udføres.

<Udendørsenhed>

1 Drænmuffe	1
-------------	---

#### Artikler, som skal anskaffes lokalt

A	Stærkstrømskabel (3-leder 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
B	Indendørs/udendørs tilslutningsledninger (4-leder 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
C	Forbindelsesrør I henhold til afsnittet "Valg af rørstørrelse"	1
D	Afdækning til væghul	1
E	Rørtape	1
F	Draenlangeforlænger (eller blød vinylkloridslange, indvendig ø15 mm eller hårdt vinylklorid rør VP 16)	1
G	Køleolie	Lille mængde
H	Kit	1
I	Fastspændingsbånd til rør (antallet beror på rørlængden).	2 til 7
J	Fikseringsskrue til I (Antallet beror på rørlængden).	2 til 7
K	Manchet til væghul	1
L	Blød vinylkloridslange, indvendig ø25 mm eller hårdt vinylklorid rør VP 25	1

#### Bemærk:

- Anvend ikke drænmuffe og drændæksel i kolde områder.  
Udløbet kan i så fald fryse til og bevirkе, at ventilatoren stopper.
- "Mængde" fra B til K i tabellen ovenfor, er den mængde, som skal anvendes pr. indendørs enhed.

#### ADVARSEL:

Anvend kun det specificerede tilbehør og de leverede artikler i forbindelse med installationsarbejdet. Enhver mangel i forbindelse med artiklerne kan medføre risiko for brand, elektrisk stød, personskade, hvis enheden falder ned, eller vandlækage.

#### Tilslutningsbegrænsninger for indendørs enheder

De bør bemærke, at de indendørs enheder, som kan forbindes med denne udendørs enhed, har følgende tilslutningsbegrænsninger.

- Indendørsenheder med modelnumrene 22, 25 og 35 kan tilsluttes. Se nedenstående tabel for mulige kombinationer af indendørsenheder.

#### MXZ-2A40VA Kombination

2 ENHED	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Kombination

2 ENHED	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Hvor den ikke er utsat for kraftig blæst.
- Hvor luftstrømmen er god og støvfri.
- Hvor den ikke utsættes for regn eller direkte sol.
- Hvor eventuelle naboer ikke generes af lyd eller varm luft fra anlægget.
- Hvor der forefindes en solid væg, der forebygger støj og vibrationer.
- Hvor der ikke er risiko for brandfarlig gasudsvivning.
- Husk at fastgøre enhedens ben, når den installeres højt.
- Hvor der er mindst 3 meter til TV- eller radioantenne. Betjeningen af klimaanlægget kan påvirke radio- og TV-modtagelsen i områder, hvor modtagelsen er svag. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
- Installer enheden i vandret stilling.
- Monter enheden på et sted, der ikke påvirkes af snefald eller snefygning. I områder med kraftigt snefald skal der monteres et tag over, en sokkel og/eller nogle skærmplader.

#### Bemærk:

Det er tilrådeligt at udføre en rørløje i nærheden af den udendørs enhed for at reducere den vibration, der transmitteres fra denne.

#### ADVARSEL:

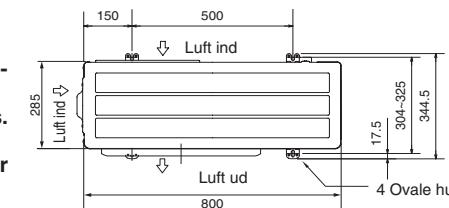
Sørg for, at enheden installeres på et sted, som kan bære dens vægt.

Installeres enheden på et sted, som ikke kan bære dens vægt, kan den falde ned med personskade til følge.

#### FORSIGTIG:

Undgå installation på følgende steder, hvor der nemt kan opstå problemer med klima-anlægget.

- Hvor der er risiko for uvsidning af brændbar gas.
- Hvor der er meget maskinolie.
- Hvor salt forekommer, f.eks. i kystområder.
- Hvor der frembringes sulfidgas som f.eks. i områder med varme kilder.
- Hvor der er højfrekvensapparater eller trådløse apparater.



(Enhed: mm)

#### Bemærk:

Følg nedenstående instruktioner, når airconditionanlægget bruges ved lave udetemperaturer.

- Udendørsenheden må aldrig monteres på et sted, hvor luftindtags-/udtagssiden er direkte utsat for blæst.
- For at forhindre at udendørsenheden utsættes for blæst, skal den monteres med luftindtagssiden mod væggen.
- For at forhindre at udendørsenheden utsættes for blæst, anbefales det at montere en skærmpalte på luftudtagssiden.

## 4. INSTALLATION AF UDENDØRSENHED

### 4-1 INSTALLATION AF ENHEDEN

- Fastgør enhedens ben omhyggeligt med bolte i forbindelse med installationen.
- Fastgør enheden grundigt, så den ikke kan falde ned i forbindelse med jordskælv eller vindstød.
- Se illustrationen til højre angående betonfundament.

### 4-2 MONTERINGSARRANGEMENT FOR DRÆNMUFFE

Udfør kun drænrørsarbejdet ved dræning fra ét sted.

#### ⚠ FORSIGTIG:

Anvend ikke drænmuffe og drændækSEL i kolde områder.

Udløbet kan i så fald fryse til og bevirke, at ventilatoren stopper.

- Vælg et hul til udløb og installer drænmuffen i hullet.
- Luk resten af hullet med drændækset.
- Tilslut en vinylslange med en indvendig diameter på 25 mm (fås i handelen) til drænmuffen og drænrøret.

### 4-3 INDENDØRS/UDENDØRS FORBINDESESLEDNING OG UDENDØRS STRØMFORSYNNINGSLEDNING

- Tilslut stærkstrømskablet A omhyggeligt til luftkonditioneringsanlægget i henhold til specifikationstabellen nedenfor samt i henhold til "Technical Standards for Electrical Installation" (Tekniske standarder for elektriske installationer).
- Anvend særlige rum-luftkonditionerkredsløb.

#### ⚠ FORSIGTIG:

Fastgør en jordforbindelsesafbryder i overensstemmelse med Deres installationssted. Hvis De ikke monterer en afbryder, kan det medføre risiko for elektrisk stød.

#### ⚠ ADVARSEL:

Følg "Technical Standards for Electrical Installation" (Tekniske standarder for elektriske installationer) samt denne manual nøje og brug specielle kredsløb til elarbejdet. Hvis der er mangel på strømkapacitet eller en fejl i installationen, kan dette medføre risiko for brand eller elektrisk stød.

Hvis der er overstrøm, kan denne indeholde DC-komponenter. Sørg for at vælge den rigtige type kontakt til overstrømsbeskyttelse.

Driftsspænding	Afbrydekapacitet	Slut den til forbindelsesklemmen, og efterlad et kontaktmellemlrum på 3 mm eller mere ved hver pol for at afbryde strømkildepolen (når der er slukket for kontakten, skal alle poler være afbrudt).
230 V	15 A	

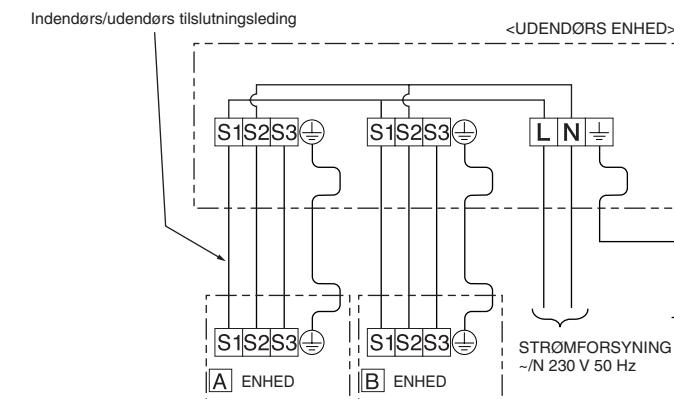
- Skræl beklædningen af kabernes ender som vist på illustrationen til højre.
- Sørg for, at kablerne ikke kommer i kontakt med rørene inde i enheden.
- Sørg for, at kablet mellem inden- og udendørsenheden forbindes korrekt til respektivt den indre og ydre enhed.
- Gør jordforbindelsesledningen lidt længere end de andre. (længere end 35 mm)



- Brug de elektriske standardkabler til strømforsyning og forbindelse mellem indendørs- og udendørsenhederne.
- Skub lederen ind til den er skjult, og træk i hvert kabel for at sikre, at det ikke sidder løst. Ukorrekt indføring kan medføre risiko for, at der går ild i tilslutningsenheden.

Netledningens specifikationer	3-trådet ledning 2,5 mm <sup>2</sup> , i overensstemmelse med 245 IEC 57.
Specifikationer for indendørs og udendørs forbindelsesledning	4-trådet ledning 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> , i overensstemmelse med 245 IEC 57.

Denne installationsmanual er kun gældende for installation af udendørsenheden. Ved installation af indendørsenhederne henvises til manualen, der følger med hver enhed.

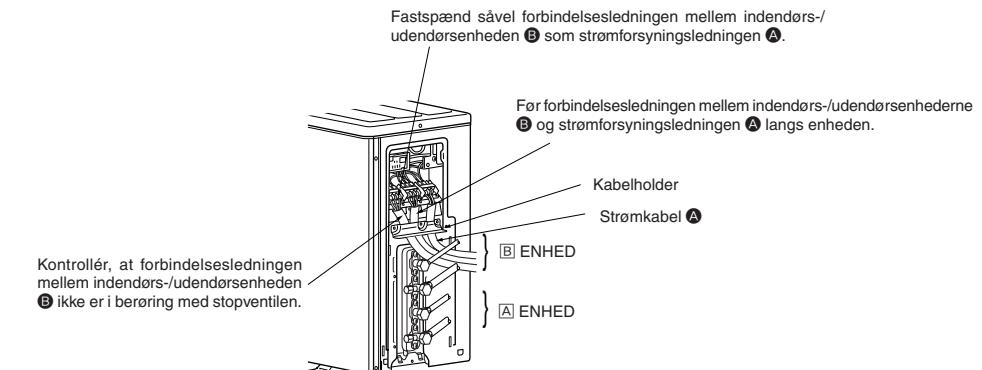


- Afmontér servicepanelet.

- Fjern klempladedæksets skruer.

- Tilslut ledningen mellem inden- og udendørsenheden og strømforsyningskablet til klempladen.

- Skru klempladens dæksel på igen.



#### ⚠ ADVARSEL:

- Sørg for at fastgøre udendørsenhedens servicepanel – hvis panelet ikke fastgøres, kan det resultere i brand eller elektrisk stød pga. indtrængende støv eller vand.
- Brug den særlige forbindelsesledning, der overholder standarderne, til at forbinde indendørsenheden og udendørsenheden og fastgør ledningen forsvarligt til klempladen, så der ikke udøves tryk på klempladens tilslutningssektion. Ufuldstændig tilslutning eller mangelfuld fastgøring af ledningen indebærer risiko for brand.
- Fastgør tilslutningsenhedens dæksler (paneler) for både den indendørs og den udendørs enhed omhyggeligt. Hvis tilslutningsenhedens dæksler (paneler) ikke er fastgjort omhyggeligt, kan det medføre risiko for brand eller elektrisk stød, forårsaget af støv eller vand.

## 5. AFSLUTTENDE TILSLUTNING AF INDENDØRS/ UDENDØRSENHEDERNE SAMT PRØVEKØRSEL

### 5-1 OPKRAVEDE FORBINDELSER

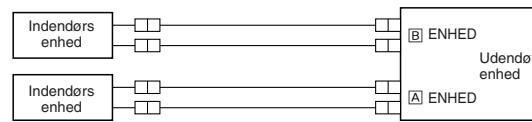
#### RØRLÆNGDE OG HØJDEDIFFERENCE

Grænser	2A40VA	2A52VA
Rørlængde pr. indendørs enhed	20 m max.	20 m max.
Total rørlængde for multisystem	30 m max.	30 m max.
Højdeforskel*	15 m max.	15 m max.
Antal bøjninger pr. indendørs enhed	20 max.	20 max.
Totalt antal rørbøjninger på multisystem	30 max.	30 max.

\* Hvis udendørsenheden installeres højere end indendørsenheden, reduceres den maksimale højdeforskel til 10 m.

Justering af kølevæske ..... Hvis rørlængden overstiger 20 m, er yderligere kølevæske (R410A) påkrævet. (Udendørsenheden påfyldes kølevæske for rør med længde på 20 m.)

Rørlængde	Max. 20 m	Ingen yderligere kølevæske påkrævet.
	Længere end 20 m	Yderligere påfyldning påkrævet. (Se tabellen herunder.)
Kølevæske skal	20 g/m × (kølerørlængde (m) - 20)	



- Se tabellen nedenfor for rørstørrelse.

#### VALG AF RØRSTØRRELSE

Forbindelsesrørenes diameter varierer i henhold til indendørs enhedens type og kapacitet. Tilpas forbindelsesrørenes diametre til de indendørs og udendørs enheder i henhold til følgende tabel.

Modelnavn	Rørstørrelse til indendørs enhed	Tilladt størrelse på forbindelsesrør
22	Væskerør	ø6,35 mm
25		ø6,35 mm
35	Gasrør	ø9,52 mm
		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA		MXZ-2A52VA	
Ventilstørrelse til udendørs enhed			
[A] ENHED	Væskerør	ø6,35 mm	ø6,35 mm
	Gasrør	ø9,52 mm	ø9,52 mm
[B] ENHED	Væskerør	ø6,35 mm	ø6,35 mm
	Gasrør	ø9,52 mm	ø9,52 mm

#### FORBEREDELSE TIL RØRARBEJDE

① Hvis De bruger kobberrør, som kan købes lokalt, bruges følgende tabel for rørspecifikationer.

	Udvendig diameter	Vægtykkelse
Væskerør	ø6,35 mm	0,8 mm
Gasrør	ø9,52 mm	0,8 mm

② Som isoleringsmateriale, brug 8 mm varmeisolering ekspanderet polyetylen med en specifik vægtfylde på 0,045.

③ Sørg for, at de to rør til kølevæske er godt isolerede, så kondensvand forhindres.

④ Bøjningsradius for røret til kølevæske skal være 100 mm eller større.

#### ⚠ FORSIGTIG:

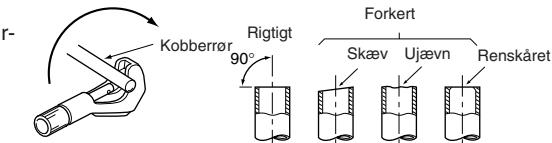
Vær omhyggelig med at bruge isolering af den angivne tykkelse. For tyk isolering kan føre til ukorrekt installation af indendørsenheden, og for tynd isolering kan føre til kondens.

### 5-2 OPKRAVNINGSARBEJDE

- Hovedårsag til gasudsivning skyldes defekter i opkravningsarbejdet. Gå frem på følgende måde ved opkravningsarbejde.

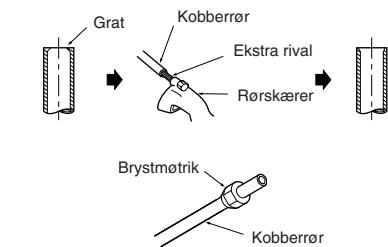
#### 1. Rørafskæring

- Skær kobberrøret på korrekt vis med en rørskærer.



#### 2. Fjernelse af grater

- Fjern alle grater helt fra tværsnittet af røret.
- Ret enden af kobberrøret nedad så der ikke falder grater ned i røret.



#### 3. Påsætning af møtrik

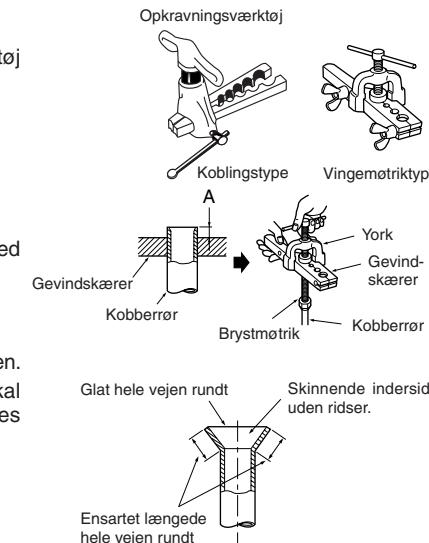
- Fjern brystmøtrikkerne, der sidder på indendørs- og udendørsenheden, og sæt dem på røret når graterne er fjernet (de kan ikke sættes på efter udført opkravningsarbejde).
- Brystmøtrikken til R410A-rør kan afvige fra R22-rør afhæng af rørdiametern.

#### 4. Opkravningsarbejde

- Udfør opkravningsarbejde med brug af opkravningsværktøj som vist i højre herfor.

Udvendig diameter	A (mm)		
	Opkravningsværktøj for R410A Koblings type	Konventionelt opkravningsværktøj Koblings type	Vingemøtrik type
ø6,35 mm	0 til 0,5	1,0 til 1,5	1,5 til 2,0
ø9,52 mm	0 til 0,5	1,0 til 1,5	1,5 til 2,0

Hold kobberøret fast i en matrice i overensstemmelse med dimensionen, der er vist i ovenstående oversigt.



#### 5. Kontrol

- Sammenlign opkravningsarbejdet med illustrationen forneden.
- Hvis opkravningsarbejdet ser ud til at være forkert, skal den opkravede sektion skæres af og arbejdet skal udføres forfra igen.

### 5-3 TILSLUTNING AF RØR

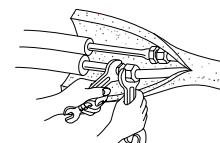
#### Bemærk:

Tilspænd en brystmøtrik med en momentnøgle som specificeret i nedenstående skema.  
Hvis en brystmøtrik spændes for stramt, kan den blive ødelagt efter en lang periode og forårsage lækage af kølemiddel.

#### 1.Tilslutning af indendørsenhed

- Tilslut både væske- og gasrør til indendørsenheden.
  - Kom et tyndt lag køleolie på rørets overflade.
  - Ved tilslutning rettes midten af både rør og union ind efter hinanden, hvorefter brystmøtrikken drejes 3-4 omgange med hånden.
  - Anvend tabellen herunder som retningsgivende ved tilspænding af unionsdelene på indendørsenhedens side og spænd brystmøtrikken med to nøgler. For kraftig stramning vil beskadige opkravningssektionen.

Rørdiameter	Spændingsmoment	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 til 17,7	140 til 180
ø9,52 mm	34,3 til 41,2	350 til 420



#### 2. Tilsutning af udendørsenhed

- Forbind rørene til rørsamlingen på stopventilen på udendørsenheden med samme metode som med indendørsenheden.
  - Brug en momentnøgle eller skruenøgle og anvend samme tilspændingsmoment som på indendørsenheden og spænd brystmøtrikken med momentnøgle eller skruenøgle.

### ISOLATION OG TAPEOMVIKLING

- Dæk rørledderne med rørbelægnign.
- Udendørsenhed: Isoler alle rør, inkl. ventiler, godt.
- Sæt rørtape (E) på, begyndende fra udendørsenhedens indgang.
- Fastgør enden af rørtapen (E) med selvklevende tape.
- Hvis rørerne skal føres over loftet, gennem skaber eller andre steder med høj temperatur og fugtighed, bør man omvikle rørene med ekstra isolationsmateriale for at hindre kondensation.

### 5-4 FREMGANGSMÅDE VED UDRENSNING • UDSIVNINGSTEST

- Udfør arbejdet med manifoldventilen på forsvarlig vis i overensstemmelse med dennes vejledning.

#### FREMGANGSMÅDE VED UDRENSNING

Tilslut rørene til kølevæske (både væske- og gasrør) mellem indendørsenheden og udendørsenheden.

Fjern serviceåbningens hætte på stopventilen på siden af gasrøret på udendørsenheden. (Stopventilen virker ikke i den tilstand, den er i ved leveringen fra fabrikken [helt lukket med hætten på].)

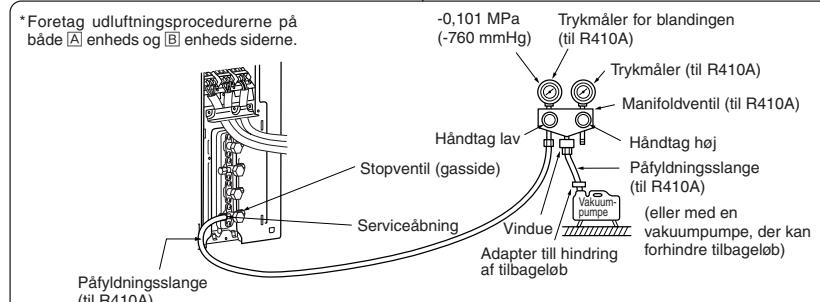
Forbind manometer manifoldventilen og vakuumpumpen til stopventilens serviceåbning på gasrør-siden på udendørsenheden.

Sæt vakuumpumpen igang. (Udtøm i mere end 15 minutter.)

Kontroller vakuum med manometer manifoldventilen, luk derefter denne og stop vakuumpumpen.

Gør ingenting i et par minutter. Sørg for, at manometer manifoldventilens viser forbliver i den samme stilling. Kontroller, at trykmåleren viser -0,101 MPa [Manometer] (-760 mmHg).

\*Foretag udluftningsprocedurerne på både A enheds og B enheds siderne.



Fjern hurtigt manometer manifoldventilen fra stopventilens serviceåbning.

Efter kølemiddelrørene er tilsluttede og tømte, åbnes alle stophanerne på begge sider af gasrøret og væskerøret.

Uden fuld åbning vil effektiviteten mindskes og der kan opstå problemer.

Rørlængde Max. 20 m. Ingen gasladning er nødvendig.

Længere rør end 20 m. Lad den foreskrevne mængde gas. (der henvises til 5-1)

Stram hætten på serviceåbningen for at opnå den oprindelige status.

Stram hætten til igen.

Udsivningstest

### ⚠ ADVARSEL:

Ved installering eller flytning af enheden må der ikke blandes andet end den foreskrevne kølevæske (R410A) ind i kølekredsløbet.

Hvis der blandes luft i, er der fare for, at kølekredsløbet bliver for varmt med risiko for eksplision som resultat.

	Spændingsmoment	
	N·m	kgf·cm
Hætte til serviceåbning	13,7 til 17,7	140 til 180
Hætte til stopventil	19,6 til 29,4	200 til 300

## 5-5 JORDTILSLUTNINGSARBEJDE

Tilslut jordkredsløbet til jord i henhold til "Technical Standards for Electrical Installation" ("Tekniske standarder for elektrisk installation").

### ⚠ FORSIGTIG:

Tilslut ikke jordkablet til et gasrør, et vandrør, en lynafleder eller et telefonjordkabel.

Hvis der sker fejl i jordtilslutningsarbejdet, kan det medføre risiko for elektrisk stød.

Produktet indeholder en frevensomformer og kræver jordforbindelse for at eliminere elektriske ladninger og støj forårsaget af statisk elektricitet.

## 5-6 LÅSNING AF KLIMAANLÆGGETS DRIFTSMODUS (KØLE, TØR, VARME)

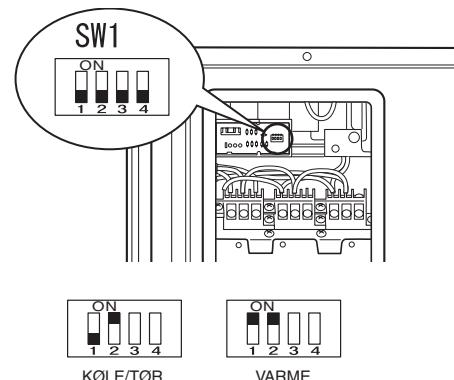
### • Beskrivelse af funktionen:

Med denne funktion kan du låse udendørsenhedens driftsmodus. Når driftsmodusen er låst til enten KØLE-/TØR- eller VARME-modus, fungerer klimaanlægget kun i denne modus.

\* Det er nødvendigt med en startindstilling for at aktivere denne funktion. Forklar kunderne denne funktion og spørg, om de ønsker at bruge den.

### [Sådan låses driftsmodus]

- ① Sørg for at afbryde strømforsyningen til klimaanlægget, inden indstillingen foretages.
- ② Sæt den 2. vippekontakt på SW1 på udendørsenhedens styrepanel til ON [tændt] for at aktivere denne funktion.
- ③ For at låse driftsmodus i KØLE-/TØR-modus, skal du sætte 1. vippekontakt på SW1 på udendørsenhedens styrepanel til OFF [slukket]. For at låse driften i VARME-modus, skal den samme kontakt sættes til ON [tændt].
- ④ Tænd for strømforsyningen til klimaanlægget.



## 5-7 REDUKTION AF DRIFTSSTØJEN FRA UDENDØRSSENHEDEN

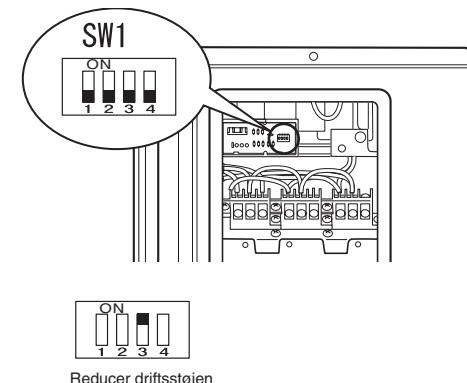
### • Beskrivelse af funktionen:

Med denne funktion kan du nedsætte udendørsenhedens driftsstøj, når driftsbelastningen er lav, f.eks. om natten i KØLE-modus. Det skal imidlertid bemærkes, at køle- og varmekapaciteten også kan blive forringet, hvis denne funktion er aktiveret.

\* Det er nødvendigt med en startindstilling for at aktivere denne funktion. Forklar kunderne denne funktion og spørg, om de ønsker at bruge den.

### [Sådan reduceres driftsstøjen]

- ① Sørg for at afbryde strømforsyningen til klimaanlægget, inden indstillingen foretages.
- ② Sæt den 3. vippekontakt på SW1 på udendørsenhedens styrepanel til ON [tændt] for at aktivere denne funktion.
- ③ Tænd for strømforsyningen til klimaanlægget.



Reducer driftsstøjen

## 5-8 KONTROL EFTER INSTALLATION

Efter endt installation kontrolleres følgende punkter igen ved afkrydsning i □.

- Er der anvendt specielle kredsløb?
- Er strømforsyningsspændingen som angivet?
- Er indendørs/udendørs tilslutningsledninger blevet indført i tilslutningsenheden?
- Er indendørs/udendørs tilslutningsledningen blevet omhyggeligt fastgjort?
- Er der udført mellemliggende tilslutning mellem stærkstrømskablet og den indendørs/udendørs tilslutningsledning?
- Er kombinationen af forbindelsesrør og indendørs/udendørs tilslutningsledninger korrekt (Rum A, Rum B, Rum C, Rum D)?
- Er jordkablet tilsluttet korrekt?
- Er der udført en lækagetest?
- Er der foretaget luftaf tömning?
- Er stopventilen helt åben?
- Er drænaflledningen blevet kontrolleret?
- Er isoleringen over rørsamlingerne korrekt udført?
- Kan installationsstedet bære apparatets vægt?
- Er alle punkter med ⚠ ADVARSEL og ⚠ FORSIGTIG i afsnit 1. "FOLGENDE SIKKERHEDSFORESKRIFTER SKAL ALTID IAGTTAGES" blevet kontrolleret?

## 5-9 PÅFYLDNING AF GAS

Fylди газ på enhed.

- ① Tilslut gaspatronen til stopventilens serviceåbning.
- ② Tøm luften ud af røret (eller slangene) fra kølevæskacylinderen.
- ③ Påfyld den foreskrevne mængde kølevæske, mens klima-anlægget kører med afkøling.

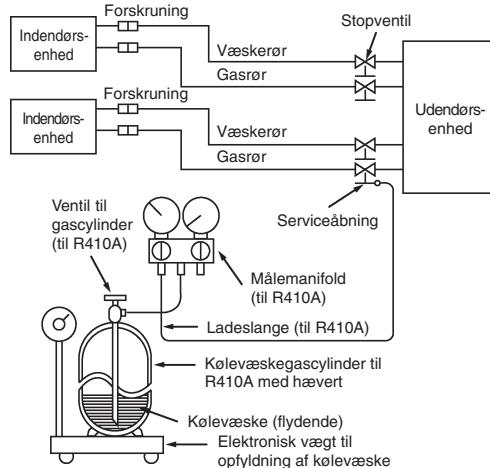
### Bemærk:

Hvis der tilføjes kølemiddel, skal den mængde, der er specificeret for kølekredsløbet, overholdes.

### **⚠ FORSIGTIG:**

Der må kun anvendes flydende kølemiddel til påfyldning af ekstra kølemiddel på kølemiddelsystemet. Ved påfyldning af kølemiddel som gas kan sammensætningen af kølemidlet i systemet blive ændret og påvirke den normale funktion af klimaanlægget. Desuden skal systemet påfyldes langsomt, ellers bliver kompressoren låst.

For at cylindern til stadighed kan holde et højt tryk, skal den varmes i varmt vand (under 40°C) om vinteren. Der må aldrig anvendes åben ild eller damp.



## **5-10 PRØVEDRIFT**

- Sørg for, at foretage testkørsel for hver enhed. Forvis Dem om, at hver indendørsenhed kører korrekt jvf. installationsmanualen, der er påklæbet enheden.
- Hvis De foretager testkørslen for alle indendørsenheder på én gang, kan De ikke opdage evt. fejlagtige forbindelser mellem kølerørene og kablerne mellem indendørs/udendørsenheden.

### **Om genstartsbeskyttelsen**

Beskyttelsesenheden aktiveres, når kompressoren stopper - kompressoren kører ikke i tre minutter, og dette beskytter airconditionenheden.

## **5-11 KUNDEVEJLEDNING**

- Det anbefales, at kunden læser betjeningsvejledningen grundigt.
- Ved hjælp af DRIFTSANVISNINGERNE skal De forklare kunden, hvordan man regulerer temperaturen, hvordan man tager luftfiltre ud, hvordan man nedtager og placerer fjernbetjeningen i monteringsbeslaget, hvordan man rengør anlægget samt om sikkerhedsforskrifterne mm.

Hvis kunden (brugeren) er fraværende, skal køberen (ejendommens ejer, vicevært eller lign.) gøres opmærksom på ovenstående.



LUFTKONDITIONERINGSAPPARAT I TVÅ DELAR

# INSTALLATIONSHANDBOK

Modell **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



## INNEHÅLL

1. FÖLJANDE BÖR ALLTID OBSERVERAS AV SÄKERHETSSKÄL .....	74
2. INSTALLATATIONSDIAGRAM OCH TILLBEHÖR .....	74
3. VAL AV INSTALLATIONSPLATS .....	75
4. INSTALLATION AV UTMOMHUSENHETEN .....	76
5. AVSLUTAD ANSLUTNING AV UTM/ INOMHUSENHETERNA OCH TESTKÖRNING .....	77

Se installationsanvisningen för respektive utomhusenhet för installation av inomhusenheter.

**Till installatören**

Svenska

## 1. FÖLJANDE BÖR ALLTID OBSERVERAS AV SÄKERHETSSKÄL

- Luftkonditioneringen ska ha en egen separat krets. Se till att ingen annan utrustning är ansluten till den kretsen.
  - Se till att du läser "FÖLJANDE BÖR ALLTID OBSERVERAS AV SÄKERHETSSKÄL", innan du börjar installera luftkonditioneringsapparaten.
  - Se till att du observerar de varningar som finns specificerade här eftersom de innehåller viktiga detaljer för säker hantering.
  - Indikationerna och deras betydelse är som följer.
- ⚠ **VARNING:** Kan leda till allvarlig kroppskada etc.
- ⚠ **FÖRSIKTIGHET:** Kan leda till allvarlig kroppskada under speciella omständigheter vid felaktig hantering.
- Efter att du läst denna bruksanvisning, spara den lättåtkomlig tillsammans med användnings-instruktionerna.

### ⚠ **VARNING**

- Installera inte apparaten själv (till kunden).**  
Felaktig eller ofullständig installation kan försaka kroppskada beroende på eld, elstöt, att enheten faller ner eller att den läcker vatten. Hör med din återförsäljare eller specialutbildad personal.
- Installera enteden säkert på en plats som kan bära dess vikt.**  
Om enheten installeras på en otillräckligt stadig plats kan den falla ner och försaka kroppskada.
- Använd de specificerade ledningarna för anslutning av inomhus och utomhusenheterna på ett säkert sätt och fåst ledningarna ordentligt i kontakterna så att anslutningssektionen inte utsätts för påfreстningar.**  
Ofullständig anslutning kan leda till eldsvåda.
- Använd inga mellankontakter vid anslutning till väggutaget, förlängningssladdar eller flera anslutningar till samma väggutag.**  
Det kan försaka eldsvåda eller elstöt beroende på dålig kontakt, dålig isolering eller att den tillåtna spänningen överskrids.
- Kontrollera att kylningsgas inte läcker ut när du är klar med installationen.**  
Om kylmedelsgas läcker ut inomhus och kommer i kontakt med värmen från en värmefläkt, element, ugn el.dyl., kommer skadliga substanser att alstras.
- Utför installationen ordentligt genom att följa installationshandboken.**  
Ofullständig installation kan leda till kroppskada beroende på eld, elstöt eller att enheten faller ner eller läcker vatten.
- Utför alla elarbeten i enlighet med installationshandboken och se till att du använder en särskild krets.**  
Om kretsens spänningsskapacitet är otillräcklig eller om det gjorts i elarbetet kan det resultera i eldsvåda eller elstöt.
- Sätt fast höljet för eldelarna på inomhusenheten och servicepanelen på utomhusenheten ordentligt.**  
Om höljet för inomhusenheten och/eller servicepanelen på utomhusenheten inte sätts fast ordentligt kan det resultera i eldsvåda eller elstöt beroende på damm, vatten el. dyl.
- Se till att du använder de delar som medföljer eller specificerade delar vid installationen.**  
Om du använder defekta delar kan det försaka skada eller vattenläckage beroende på eld, elstöt eller att enheten faller ner.
- Stäng alltid av nätströmmen när inomhusenhets styrkort installeras eller ledningar dras.**  
Det finns risk för elstöt.
- Apparaten ska installeras i enlighet med nationella föreskrifter för ledningsdragning.**
- Kontrollera att inga andra substanser än det angivna kylmedlet (R410A) tränger in i kylmedelskretsen när enheten installeras eller flyttas.**  
Främmande substanser, t.ex. luft, kan göra att trycket stiger för mycket eller orsaka en explosion.

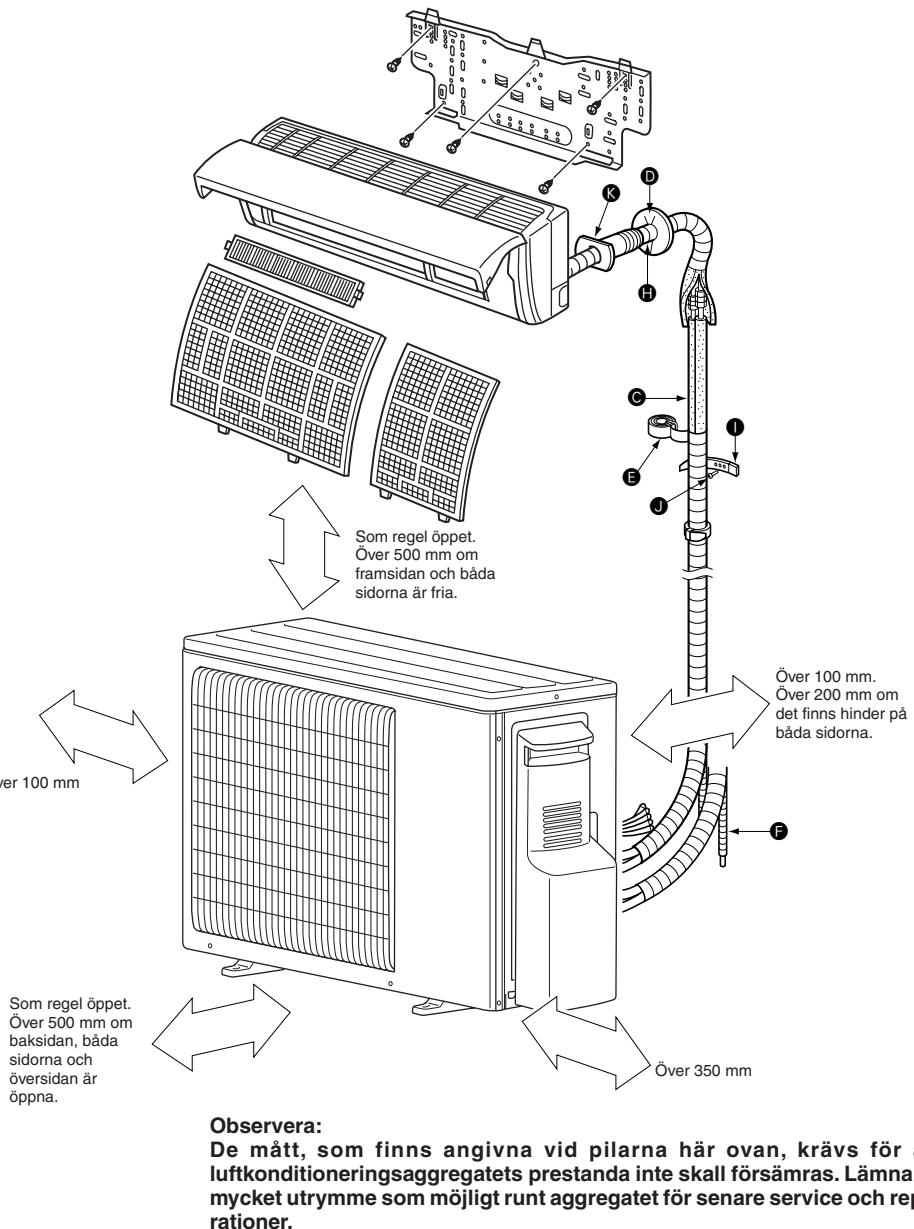
### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Jorda.**  
Anslut inte jordledningen till ett gasrör, vattenbehållare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan försaka elstöt.
- Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas läcker ut.**  
Om gas läcker ut och samlas runt enheten kan det försaka explosion.
- Fäst en flänsmutter med en momentnyckel såsom anges i denna handbok.**
- Om den dras åt för mycket kan flänsmuttern brytas av efter en längre tid och orsaka kylmedelsläckor.**
- Installera jordläckagebrytare beroende på installationsplats (där det är fuktigt).**  
Om en jordläckagebrytare inte installeras kan det försaka elstöt.
- Utför dräneringsdragning/rörarbeten i enlighet med installationshandboken.**  
Om felaktigt dräneringsdragning/rörarbete gjorts kan vatten droppa från enheten och hushållsföremål bli blöta eller skadas.

## 2. INSTALLATATIONSDIAGRAM OCH TILLBEHÖR

### Före installation

Denna installationsmanual gäller endast installation av utomhusenheten. Vid installation av inomhusenheten hänvisas till den manual som medföljer respektive enhet. Eventuella byggnadsanpassningar som är nödvändiga för installationen måste uppfylla lokala byggbestämmelser.



### 3. VAL AV INSTALLATIONSPLATS

#### TILLBEHÖR

Kontrollera följande delar före installation.  
<Utomhusenheten>

① Avtappningssockel	1
---------------------	---

#### Delar som skall inhandlas lokalt

Ⓐ Nätsladd (3-trådig 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Anslutningsledning mellan inomhus- och utomhusenhet (4-trådig 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Anslutningsrör I enlighet med "Val av rörstorlek"	1
Ⓓ Avtäckning för vägghål	1
Ⓔ Rörledningstejp	1
Ⓕ Förlängning för dräneringssläng (eller mjuk slang av vinylklorid med 15 mm inre dia. eller hårt rör av vinylklorid VP 16)	1
Ⓖ Frysmaskinolja	Liten mängd
Ⓗ Kitt	1
Ⓘ Fastspänningssband för rör (antalet beror på rörlängden).	2 till 7
JKLMNOP	
JKLMNOP	
JKLMNOP	
JKLMNOP	
Ⓛ Mjuk slang av vinylklorid med 25 mm inre dia. eller hårt rör av vinylklorid VP 25	1

#### Observera:

- Använd varken avtappningssockel eller avtappningslock där det är mycket kallt.  
Avtappningen kan frysa vilket leder till att fläkten stannar.

- Antalet för Ⓑ till Ⓙ i tabellen ovan är det antal som används för varje inomhusenhet.

#### ⚠ VARNING:

Se till att de specificerade tillbehören och de medföljande delarna används för installationsarbetet. Om några delar är defekta kan det uppstå risk för brand, elektriska stötar, skador orsakade av en fallande enhet eller vattenläckor.

#### Begränsningar för installation av inomhusenheten

Det bör observeras att de inomhusenheter som kan anslutas till denna utomhusenhet har följande begränsningar.

- Inomhusenheter med modellnummer 22, 25, och 35 kan anslutas. Se nedanstående tabell för möjliga kombinationer av inomhusenheter.

#### MXZ-2A40VA Kombination

2 ENHET	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Kombination

2 ENHET	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Där den inte utsätts för starka vindar.
- Där luftflödet är gott och dammfrött.
- Där den inte utsätts för regn eller direkt solljus.
- Där grannar inte störs av oljud eller hetluft.
- Där väggen är stabil eller där stöd finns så att onödigt ljud inte genereras och enheten inte vibrerar.
- Där det inte finns någon risk för brandfarlig gasläckage.
- Vid installation på hög plats, se till att du använder enhetens ben.
- Där enheten befinner sig minst 3 m från en TV- eller radioantenn. Luftkonditioneraren kan vid drift störa radio- eller TV-mottagningen i områden med dåliga mottagningsförhållanden. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- Installera enheten horisontalt.
- Montera den på en plats där den inte påverkas av snöfall och blåsande snö. Montera en baldakin, sockel och/eller skärmar på platser med mycket snö.

#### Observera:

Det rekommenderas att en slinga görs i närheten av utomhusenheten så att vibrationerna från denna minskas.

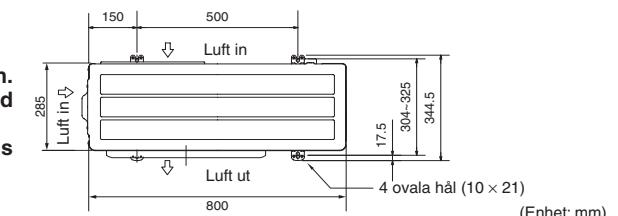
#### ⚠ VARNING:

Se till att enheten installeras på en plats som kan uppbära dess vikt.  
Om enheten installeras på en plats som inte är tillräckligt stark kan det resultera i att enheten faller och orsakar skador.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Undvik följande platser vid installation då problem med luftkonditioneringsapparaten sannolikt kommer att uppträda.

- Där brandfarliga gaser kan läcka ut.
- Där det finns mycket maskinolja.
- Saltig omgivning såsom strandområden.
- Där sulfitgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där det finns högfrekvent eller trådlös utrustning.



#### Obs:

När luftkonditioneringen används vid låg utomhustemperatur, se till att följa anvisningarna nedan.

- Installera aldrig utomhusenheten där dess luftintag/luftutblås kan utsättas direkt för vind.
- För att förhindra att den utsätts för vind, installera utomhusenheten med sidan med luftintag mot väggen.
- För att förhindra att den utsätts för vind, rekommenderas att installera en bafflebräda på utomhusenhetens luftutblåssida.

## 4. INSTALLATION AV UTMHUSENHETEN

### 4-1 INSTALLATION AV ENHETEN

- Se till att enhetens ben monteras med bultar när den installeras.
- Se till att enheten installeras säkert så att den inte faller ned på grund av jordskalv eller vindstötar.
- Se bilden till höger för betongfundamentet.

### 4-2 MONTERINGSLÄGE FÖR AVTAPPNINGSSOCKEL

Utför enbart arbeten på dräneringsrören när dränering sker från en plats.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Använd varken avtappningssockel eller avtappningslock där det är mycket kallt.  
Avtappningen kan frysna vilket leder till att fläkten stannar.

① Välj ett hål för avtappning och installera avtappningssockeln i det hålet.

② Plugga igen de övriga hålen med avtappningslocken.

③ Anslut en plastslang med 25 mm inre diameter, köpt på öppna marknaden, till avtappningssockeln och avtappningsventilen.

### 4-3 FÖRBINDELSE MELLAN INOMHUS-/UTOMHUSENHERTERNA SAMT INKOPPLING AV STRÖMFÖRSÖRJNING TILL UTOMHUSENHETEN

- Se till att nätsladden **A** dras till luftkonditioneringen i enlighet med specifikationstabellen nedan och gällande tekniska standarder för elinstallationer.
- Se till att särskilda kretsar används för luftkonditioneringen.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Montera en jordslutningsbrytare i enlighet med installationsplatsen. Om en jordslutningsbrytare inte installeras kan det leda till elektriska stötar.

#### ⚠ VARNSKÅD:

Se till att gällande tekniska standarder för elinstallationer uppfylls, följ denna manual och använd särskilda kretsar för elarbeten. Om kretsen ej har tillräcklig kapacitet eller installationen är felaktig kan det leda till brand eller elektriska stötar.

Eventuell överström som uppstår kan inkludera likströmmssubstanter. Var noga med att välja rätt typ av överströmningsskydd.

Märkspänning	Brytarkapacitet	Anslut till mataruttagen och lämna ett kontaktmellanrum på minst 3 mm vid varje pol för att koppla bort kälströmpolen. (När strömbrytaren stängs av måste den koppla bort alla poler.)
230 V	15 A	

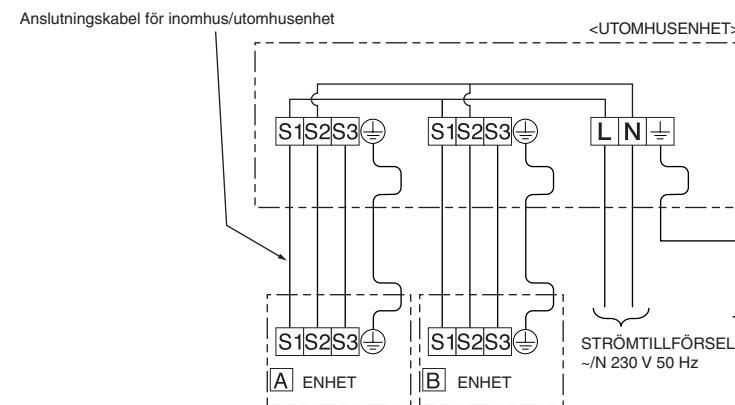
- Skala av isoleringen i kablarna båda ändar enligt illustrationen till höger.
- Se till att kablarna inte kommer i kontakt med rören inuti enheten.
- Se till att kabeln mellan inomhus- och utomhusenheter förbinds korrekt till inre respektive yttre enhet.
- Gör jordledningen lite längre än de övriga. (längre än 35 mm)



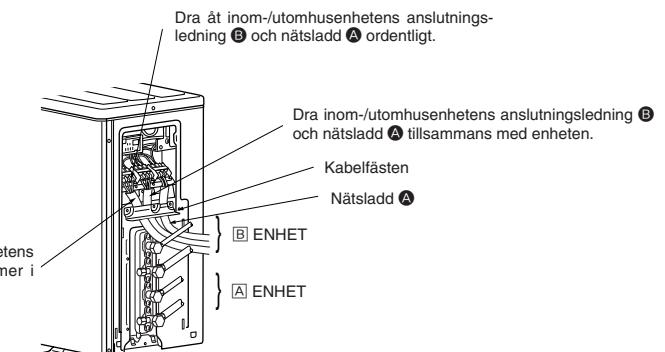
- Använd elledningar enligt gällande bestämmelser för nätslutenheten och för sammankopplingen av enheterna.
- Skjut in ledningen ordentligt och drag i varje kabel för att kontrollera att de inte lossnar. Ofullständig anslutning kan göra att kopplingsplinten bränns.

Strömförsörjningskabel, specifikation	3-trädig kabel 2,5 mm <sup>2</sup> , som uppfyller konstruktionskraven i 245 IEC 57.
Specifikation för anslutningskabel mellan inom och utomhusenheterna	4-trädig kabel 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> , som uppfyller konstruktionskraven i 245 IEC 57.

Denna installationshandbok gäller bara för installation av utomhusenheter. Vid installation av inomhusenheter, hänvisas till den installationshandbok som bifogas varje inomhusenheter.



- Ta bort servicepanelen.
- Ta bort fästspröven på kopplingsplintens skydd.
- Anslut inom-/utomhusenheterens anslutningsledning och nätsladden till kopplingsplinten.
- Sätt tillbaks kopplingsplintens skydd säkert.



#### ⚠ VARNSKÅD:

- Se till att fästa servicepanelen säkert på utomhusenheten, annars kan det orsaka en brand eller elektriska stötar orsakade av damm.
- Använd inom-/utomhusenheterens anslutningssladd som uppfyller standarderna för att ansluta inom- och utomhusenheterna och anslut sladden till uttagsbädden säkert så att inga externa krafter överförs till anslutningsdelen på uttagsbädden.
- Felaktig anslutning eller ofullständig fastsättning av ledning kan resultera i eldsvåda.
- Se till att skydd monteras på kopplingsplintarna på inom- och utomhusenheter. Om skydd för kopplingsplintarna installeras felaktigt kan det leda till brand eller elektriska stötar på grund av damm eller vatten.

## 5. AVSLUTAD ANSLUTNING AV UTM/INOMHUSENHETERNAS OCH TESTKÖRNING

### 5-1 UPPFLÄNSADE ANSLUTNINGAR

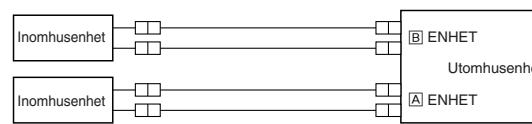
#### RÖRLÄNGD OCH HÖJDSKILLNAD

Begränsningar	2A40VA	2A52VA
Rörlängd per inomhusenhet	max. 20 m	max. 20 m
Total rörlängd för multisystem	max. 30 m	max. 30 m
Höjdskillnad*	max. 15 m	max. 15 m
Antalet knäför per inomhusenhet	max. 20	max. 20
Totalt antal knäför för multisystem	max. 30	max. 30

\* Den maximala höjdskillnaden minskar till 10 m om utomhusenheten installeras högre upp än inomhusenheten.

Kylningsjusteringar... Om rörlängden överstiger 20 m måste ytterligare kylningsgas (R410A) laddas. (Utomhusenheten är laddad med kylmedium för rörlängder upp till 20 m.)

Rörlängd	Upp till 20 m	Ingen ytterligare laddning nödvändig.
	Över 20 m	Ytterligare laddning nödvändig. (Se tabellen nedan.)
Kylningsgas som ska laddas	20 g/m × (Kylningsrörlängd (m) - 20)	



• Se tabellen nedan angående rörstorlekar.

#### VAL AV RÖRSTORLEK

Diametern på anslutningsrören varierar beroende på inomhusenheternas typ och kapacitet. Matcha diametern på anslutningsrören för inomhus- och utomhusenheterna i enlighet med tabellen nedan.

Modellnamn	Rörstorlek för inomhusenhet	Tillåten rörstorlek
22	Vätskerör	ø6,35 mm
25	Gasrör	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA		
Ventilstorlek för utomhusenhet		
[A] ENHET	Vätskerör	ø6,35 mm
	Gasrör	ø9,52 mm
[B] ENHET	Vätskerör	ø6,35 mm
	Gasrör	ø9,52 mm

#### FÖRBEREDELSE FÖR RÖRLEDNINGSARBETEN

① Om kommersiellt tillgängliga kopparrör används skall följande tabell användas för rörspecifikationer.

	Yttre diameter	Väggjocklek
Vätskerör	ø6,35 mm	0,8 mm
Gasrör	ø9,52 mm	0,8 mm

② Som isoleringsmaterial skall 8 mm tjock värmeisolering med specifik vikt på 0,045 användas.

③ Se till att de två kylningsrören är väl isolerade för att undvika kondensation.

④ Kylningsrörenns böjningsradie måste vara 100 mm eller mer.

#### ⚠️ FÖRSIKTIGHET:

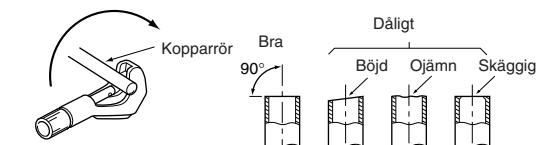
Var noga med att använda isolering med föreskriven tjocklek. För stor tjocklek kan medföra felaktig installation av inomhusenheten och för liten tjocklek kan vålla kondensbildning.

### 5-2 FLÄNSNINGSARBETE

- Huvudorsaken till gasläckage är felaktigt flänsningsarbete. Genomför uppflänsningsarbetet på rätt sätt genom att följa denna procedur.

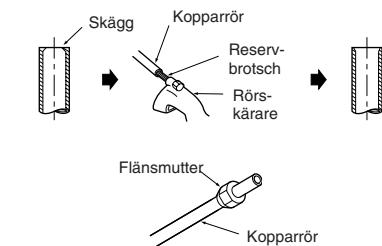
#### 1. Att skära av rören

- Skär av kopparledningen med en röravskärare.



#### 2. Att avlägsna allt skägg

- Avlägsna allt borrskägg från de avskurna delarna av ledningen.
- Rikta kopparledningens ände nedåt så att inget gjutskägg faller in i ledningen.



#### 3. Att sätta på en mutter

- Avlägsna flänsmuttrarna från inomhus- och utomhusenheterna och sätt dem på ledningen när du har tagit bort borrskägget (det är inte möjligt att sätta på dem efter uppflänsningsarbetet).
- Flänsmuttern för R410A-rör kan skilja sig från den för R22-rör beroende på rörets diameter.

#### 4. Flänsningsarbete

- Genomför uppflänsningsarbetet med flänsningsverktyget enligt bilden till höger.

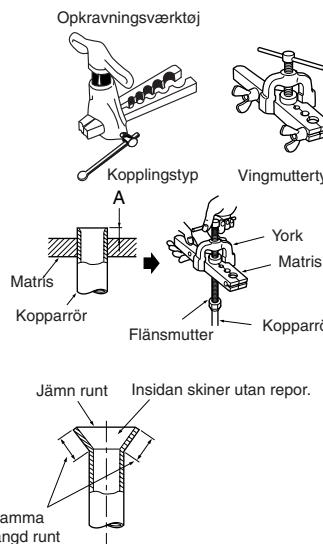
Yttre diameter	A (mm)	
	Flänsverktyg för kopplingstyp R410A	Vanligt flänsverktyg
ø6,35 mm	0 till 0,5	1,0 till 1,5
ø9,52 mm	0 till 0,5	1,0 till 1,5

Kopplingstyp Vingmuttertyp

1,5 till 2,0

1,5 till 2,0

Håll fast kopparledningen med en matris, med mått enligt tabellen ovan.



#### 5. Kontroll

- Jämför flänsningsarbetet med bilden till höger.
- Om uppflänsningen tycks vara felaktig, skär av den flänsade delen och utför uppflänsningen igen.

### 5-3 ANSLUTNING AV RÖR

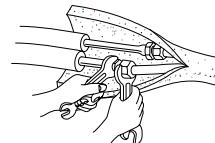
#### Observera:

Fäst en flänsmutter med en momentnyckel såsom anges i tabellen nedan. Om den dras åt för mycket kan flänsmuttern brytas av efter en längre tid och orsaka kylmedelsläckor.

#### 1. Anslutning av inomhusenheten

- Anslut både vätske- och gasledning till inomhusenheten.
  - Lägg ett tunnt lager kylolja på rörets sittya.
  - Vid anslutning riktar du in ledningen och anslutningen med varandra och skruvar åt flänsmuttern 3-4 varv för hand.
  - När du skruvar åt inomhusenhetens anslutning, använd tabellen nedan som standard och skruva åt flänsmuttern med hjälp av två skruvnycklar. Alltför stort effektivt vridmoment kan förstöra uppflänsningen.

Rördiameter	Vridmoment	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 till 17,7	140 till 180
ø9,52 mm	34,3 till 41,2	350 till 420



#### 2. Anslutning av utomhusenheten

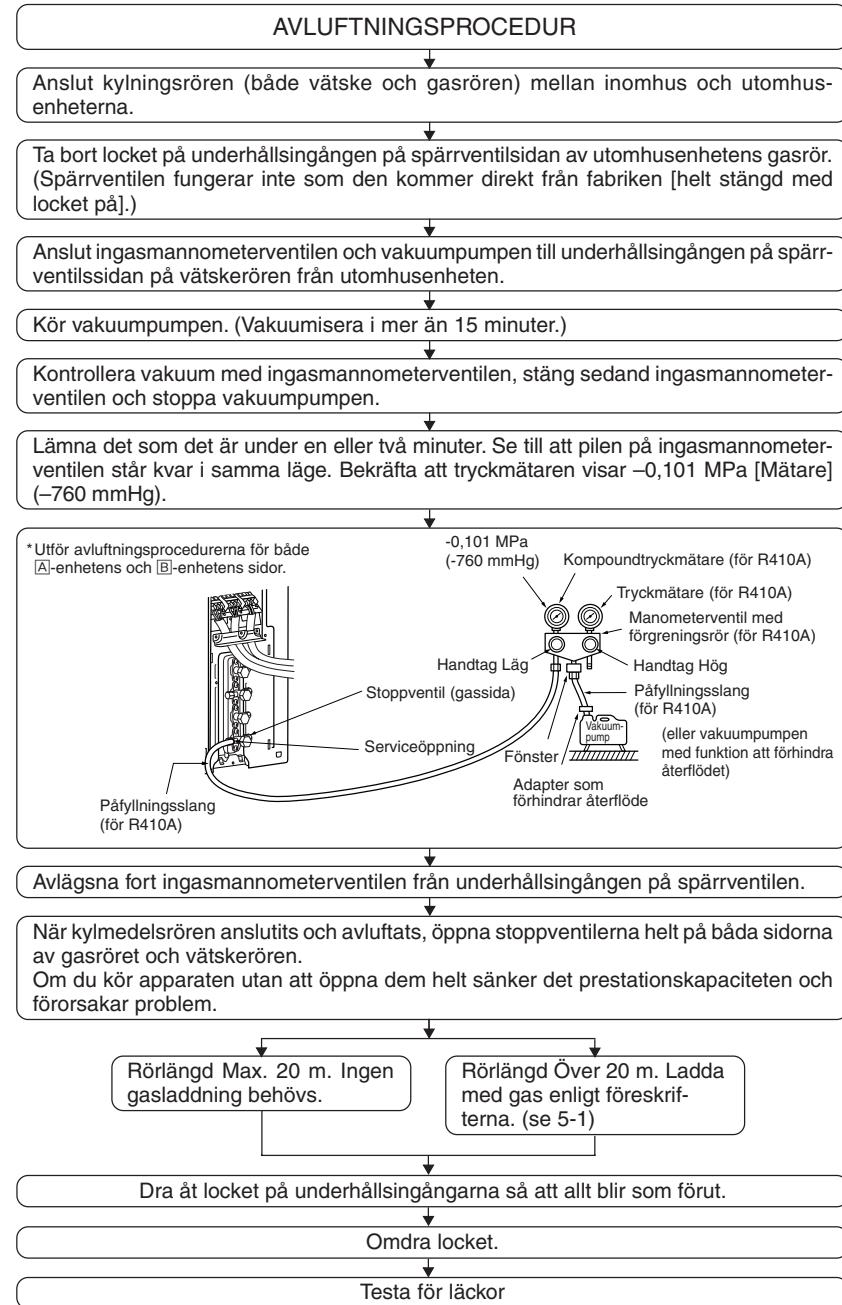
- Anslut ledningarna till rörskarven på utomhusenhetens spärrventilanslutning, på samma sätt som med inomhusenheten.
  - Använd en skiftnyckel eller rörtång för att skruva åt flänsmuttern och använd samma lättta vridmoment som på inomhusenheten.

### ISOLERING OCH TEJPNING

- Täck över anslutningar med rörskydd.
- På utomhusssidan ska alla rör isoleras inklusive ventiler.
- Använd rörledningstejp E lägg på tejp från ingången på utomhusenheten.
- Fäst rörledningstejp E ände med självhäftande tejp.
- Om rören måste dras ovanför innertaket, i garderob eller andra platser där temperaturen och fuktigheten är hög, ska du linda extra isolering som finns tillgänglig i handeln runt rören för att förhindra kondensation.

### 5-4 AVLUFTNINGSPROCEDUR OCH LÄCKAGETEST

- Utför arbetet på förgreningsventilen ordentligt och enligt förgreningsventilens installationsbok.



## ⚠ VARNING:

Blanda aldrig något annat än det specificerade kylmedlet (R410A) i kylningscykeln när enheten installeras eller flyttas.

Om luft blandas i kan den orsaka en onormalt hög temperatur i kylningscykeln, vilket kan orsaka explosionsfara.

	Effektivt vridmoment	
	N·m	kgf·cm
Lock för underhållsingång	13,7 till 17,7	140 till 180
Lock för spärrventil	19,6 till 29,4	200 till 300

## 5-5 JORDNING

Jorda enheten i enlighet med gällande tekniska standarder för elinstallationer.

## ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Anslut ej jordledningen till gasrör, vattenrör, åskledare eller jordledningar för telefoner.

Om det finns fel på jordningen kan det leda till elektriska stötar.

Produkten har en inbyggd frekvensvändare och måste därför jordas för att övervaka elektriska laddningar och ljud som orsakas av statisk elektricitet.

## 5-6 LÅSNING AV LUFTKONDITIONERARENS DRIFTLÄGE (COOL, DRY, HEAT)

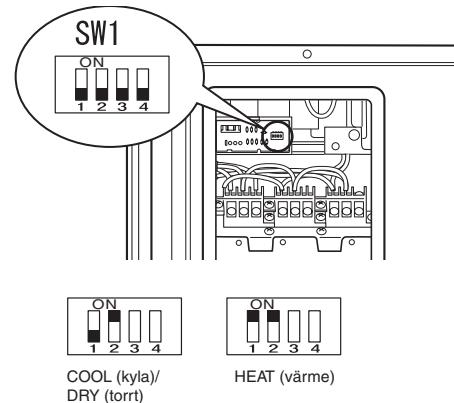
### • Beskrivning av funktionen:

Med denna funktion går det att låsa driftläget på utomhusenheten. Så snart driftläget är låst på endera COOL (KYLA)/DRY (TORKA) eller HEAT (VÄRME), fungerar luftkonditioneraren enbart i det läget.

\* Grundinställningar krävs för att denna funktion ska kunna användas. Förklara denna funktion för kunden och fråga dem om de önskar att begagna sig av den.

### [Hur låsning av driftläge ska utföras]

- ① Säkerställ att luftkonditionerarens huvudström är frånslagen innan inställningen görs.
- ② Ställ in den 2:a DIP-omkopplaren på SW1 på utomhusenhets kontrollkort till ON för att aktivera denna funktion.
- ③ För att låsa driften i läge COOL/DRY (KYLA/TORKA), ställ in den 1:a DIP-omkopplaren på SW1 på utomhusenhets kontrollkort till OFF. För att låsa driften i läge HEAT (VÄRME), ställ samma omkopplare på ON.
- ④ Sätt på huvudströmmen till luftkonditioneraren.

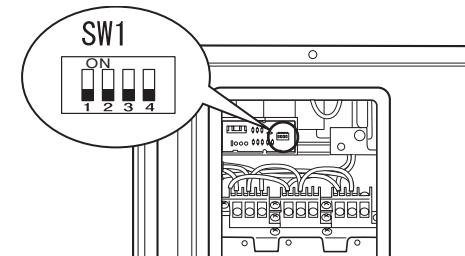


## 5-7 SÄNKNING AV UTMOMHUSENHETENS LJUD VID DRIFT

### • Beskrivning av funktionen:

Med denna funktion kan driftljudet sänkas på utomhusenheten när belastningen på luftkonditioneringsanläggningen är låg, som ex.vis. nattetid i läge COOL (KYLA). Märk dock att kylnings- och uppvärmningskapaciteten kan också komma att begränsas om denna funktion aktiveras.

\* Grundinställningar krävs för att denna funktion ska kunna användas. Förklara denna funktion för kunden och fråga dem om de önskar att begagna sig av den.



### [Att sänka utomhusenhetens driftljud]

- ① Säkerställ att luftkonditionerarens huvudström är frånslagen innan inställningen görs.
- ② Ställ in den 3:e DIP-omkopplaren på SW1 på utomhusenhets kontrollkort till ON för att aktivera denna funktion.
- ③ Sätt på huvudströmmen till luftkonditioneraren.

## 5-8 KONTROLLER EFTER INSTALLATION

När installationen avslutats, kontrollera följande punkter genom att markera med .

- Har särskilda kretsar använts?
- Är matarspänningen den som specificeras?
- Har anslutningskabeln mellan inomhus- och utomhusenheten förts in i kopplingsplinten?
- Har anslutningskabeln mellan inomhus- och utomhusenheten anslutits säkert?
- Har den mellanliggande anslutningen mellan nätsladden och anslutningskabeln mellan inomhus- och utomhusenheten utförts?
- Är kombinationen av anslutningsrör och anslutningskablar mellan inomhus- och utomhusenheten korrekt (Rum A, Rum B, Rum C, Rum D)?
- Har jordningen utförts korrekt?
- Har en läcktest utförts?
- Har enheten avluftats?
- Är stoppventilen helt öppen?
- Har dräneringsutloppet kontrollerats?
- Har rörkopplingarna isolerats korrekt?
- Är installationsplatsen tillräckligt stark?
- Har alla ⚠ Varnings- och ⚠ Försiktighets-notiser i avsnitt "1. FÖLJANDE BÖR ALLTID OBSERVERAS AV SÄKERHETSSKÅL" observerats?

## 5-9 GASLADDNING

Ladda enhet.

- ① Anslut gascylindern till underhållsingången på spärrventilens.
- ② Avlufta röret (eller slangens) från kylgascylindern.
- ③ Fyll på specificerad mängd kylmedel medan luftkonditioneringsapparaten körs i kylfunktion.

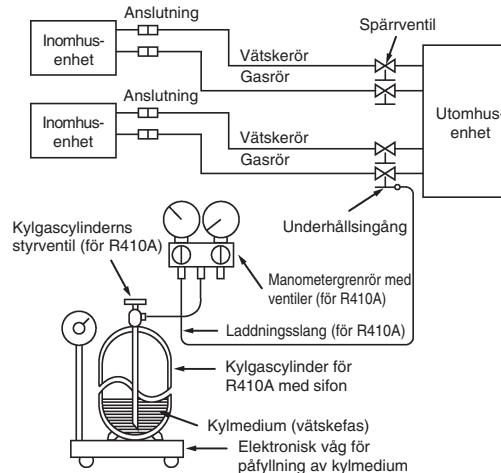
### Observera:

När kylmedel tillsätts ska specificerade mängd tillsättas för varje kylningscykel.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Använd flytande kylmedel när kylmedel fylls på i kylsystemet. Om kylmedel i gasform fylls på kan sammansättningen för kylmedlet i systemet ändras vilket kan påverka luftkonditioneringens normala funktion. Fyll på kylmedel långsamt, annars kan kompressorn spärras.

Värmt cylindern i varmt vatten (under 40°C) när det är kallt för att bibehålla ett högt tryck i cylindern. Värmt den dock aldrig under öppen låga eller med ånga.



## 5-10 TESTKÖRNING

- Utför alltid testkörning av varje enhet. Förvissa dig om att alla inomhusenheter fungerar riktigt enligt installationsmanualen som är fäst vid enheten.
- Om du testkör alla inomhusenheter samtidigt kan du inte upptäcka eventuella fel i förbindelserna mellan kylrören och kablarna mellan inom- och utomhusenheten.

### Om omstartskyddet

Skyddsenheten aktiveras när kompressorn stannar - kompressorn körs inte under tre minuter, och detta skyddar luftkonditioneringenheten.

## 5-11 FÖRKLARING TILL KUNDEN

- Rekommendera kunden att noggrant läsa igenom bruksanvisningen.
- Förklara med hjälp av bruksanvisningen följande för kunden, hur man kontrollerar temperaturen, tar bort luftfiltret, tar bort eller sätter in fjärrkontrollen i dess hållare, hur enheten ska rengöras och säkerhetsåtgärderna vid drift.

Om kunden (användaren) är frånvarande ska köparen (fastighetsägaren, vicevärdens eller liknande) informeras om ovanstående.



SÖKÜLEBWLWR TWP KLWMA CWHAZI

## MONTAJ KLAVUZU

MXZ-2A40VA Modeli  
MXZ-2A52VA



## WÇİNDEKİLER

1. VERİLEN BİLGİLER GÜVENLİK İÇİN DİKKATLE GÖZDEN GEÇİRİLMELİDİR ..... 82
2. TESİS ETME ŞEMASI VE AKSESÖRLER ..... 82
3. TESİS EDİLECEK BÖLGENİN SEÇİMİ ..... 83
4. DIŞ ÜNİTENİN TESİSATI ..... 84
5. İÇ VE DIŞ ÜNİTE BAĞLANTILARININ TAMAMLANMASI VE TEST ÇALIŞMALARININ YAPILMASI ..... 85

İç ünitenin tesis edilmesi için her bir iç ünitenin tesis etme kılavuzuna başvurun.

Tesisatçıw içindir

Türkçe

## 1. VERİLEN BİLGİLER GÜVENLİK İÇİN DİKKATLE GÖZDEN GEÇİRİLMELİDİR

- Klima cihazı için tamamen ona ayrılmış bir devre sağlayın ve başka hiçbir elektrikli cihazın bu devreye bağlanmasımasına dikkat edin.
- Klima cihazını tesis etmeden evvel “VERİLEN BİLGİLER GÜVENLİK İÇİN DİKKATLE GÖZDEN GEÇİRİLMELİDİR” kısmını dikkatlice okuyunuz.
- Güvenliğiniz için çok yakından ilgili olmasından dolayı dikkat kisimlarını gözden geçiriniz.
- Semboller ve anlamları gösterildiği gibidir.

**△ UYARI:** Ölüm veya ağır yaralanma uyarısını gösterir.

**△ DİKKAT:** Doğru çalıştırılmadığında ciddi yaralanmalara sebep olacak uyarıları gösterir.

- Bu kılavuzu okuduktan sonra kullanma kılavuzuyla birlikte el altında olabilecek bir yerde muhafaza ediniz.

### UYARI

- Kendiniz (satın alıcı) tesis etmeyiniz.**  
Hatalı tesis etme sonucunda yanım, elektrik çarpması, ünitenin düşmesi veya su sızıntısı sonucu yaralanma gibi sonuçlar meydana gelebilir. Klimayı satın aldığınız bayİYE veya özel bir tesisatçıya başvurunuz.
- Ünitenin ağırlığını taşıyabilecek sağlam yapılı yerlere tesis ediniz.**  
Yeterli derecede sağlam olmayan yerlere tesisi sonucunda ünitenin düşmesi yaralanmaya sebep olabilir.
- İç ve dış ünite kablo bağlantılılarını güvenli şekilde yapmak için belirtilen kablo tiplerini kullanın ve kablo uçlarını olabilecek durumlarda Yuvalardan çıkmamaları için terminal yatağındaki yerlere sıkıca bağlayınız.**  
Hatalı bağlantılar ve tutturma yanına sebep olabilir.
- Güç kablosunu orta yerinden kesip uzatma yapmadınız veya uzatma kablosu kullanmadınız ya da aynı AC çıkışında birden fazla cihaz kullanmayın.**  
Hatalı bağlantılar ve hatalı izoleler sonucu voltajın düşmesi veya artması ile yanım veya elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Tesisat işlemi bittikten sonra soğutucu gaz sızıntısı olup olmadığını kontrol ediniz.**  
Eğer soğutucu gaz iç mekanda sizarsa ve üfleyicili bir ıstıçının, elektrikli bir ıstıçının, bir sobanın, vb., ateşi ile temas ederse zararlı gazlar çıkarır.
- Tesis etme işlemini yaparken tesis etme yardımcı kılavuzuna başvurunuz.**  
Hatalı tesisat sonucunda su sızıntısı, yanım, elektrik çarpması, ünitenin düşmesi sonucu yaralanma gibi sonuçlar doğabilir.
- Elektrikle ilgili çalışmalarında kılavza başvurunuz ve klima için ayrı bir güç devresi kullanınız.**  
Devrenin kapasitesi yetmiyorsa veya elektrikle ilgili çalışmalarında bir hata varsa bu yanına veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- İç ünitenin elektrik devre kapağını takınız ve dış ünitenin servis kapağını sıkıca kapatınız.**  
İç ünitenin elektrik devre kapağının veya dış ünitenin servis kapağının sıkıca kapatılmadığı durumlarda toz ve su gibi iletici maddeler sebep ile yanım veya elektrik çarpmaları meydana gelebilir.
- Klimanın tesisi sırasında belirtilen parça yerine yanlış parça kullanmamaya dikkat ediniz.**  
Yanlış parça kullanma sonucunda su sızıntısı, yanım, elektrik çarpması, ünitenin düşmesi sonucu yaralanma gibi sonuçlar doğabilir.
- Eğer iç mekan elektronik kontrol P.C. panosu ya da kable şebekesi kuruyorsanız, elektriği ana şalterden kapatınız.**  
Elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Aracın takılması ulusal elektrik tesisatı yönetmeliklerine uygun olarak yapılmalıdır.**
- Üniteni kurarken veya konumunu değiştirirken, soğutucu devresine belirtilen soğutkandan (R410A) başka bir madde girmemesine dikkat edin.**  
İçeri herhangi bir yabancı madde, örneğin hava girmesi, basıncın abnormal yükselmesine veya patlamaya yol açabilir.

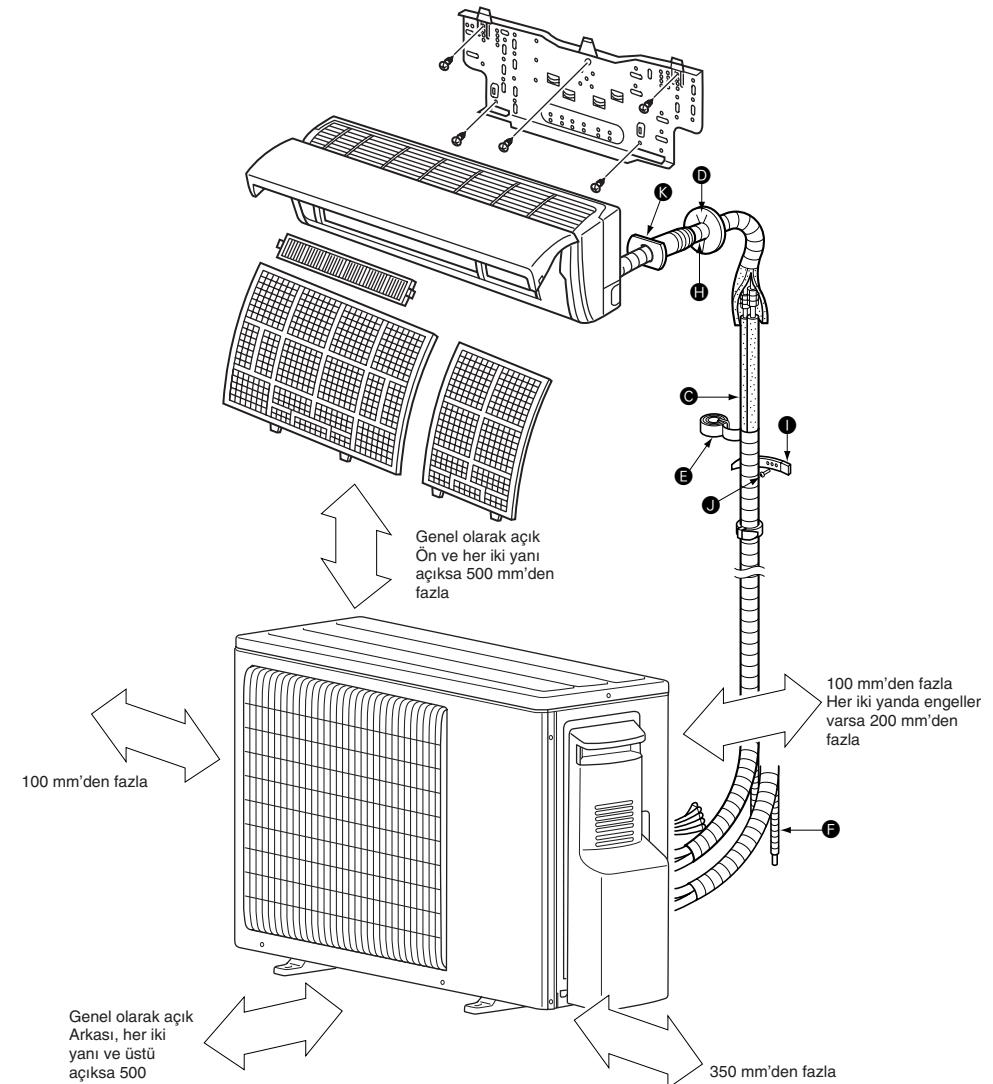
### DİKKAT

- Topraklama yaparken.**  
Topraklama kablosunu doğal gaz borusuna, su borusuna, yıldırımsavaraya veya yeraltı telefon hattına bağlamayınız. Hatalı topraklama elektrik çarpmasına sebep olur.
- Üniteni yanıcı gaz sızıntısı olabilecek yerlere tesis etmeyiniz.**  
Sızan gazların klima etrafında toplanması sonucunda bir patlama meydana gelebilir.
- Bu el kitabında belirtildiği gibi rondelalı somunu tork anahtarı ile sıkıştırın.**  
Aşırı sıkıştırılırsa rondelalı somun uzun bir süre sonra kırılabilir ve soğutma sıvısı kaçağına yol açabilir.
- Tesis edilen yeri göz önünde bulundurarak (nemli bir yer) toprak kaçağına karşı devre kesici takınız.**  
Toprak kaçağına karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Pis su ve diğer boru tesisi ile ilgili çalışmalarında kılavza başvurunuz.**  
Pis su ve diğer boru tesisi işlemlerinde bir hata yapılması üniteden su damlaması sonucu etrafta bulunan eşyaların zarar görmesine sebep olur.

## 2. TESİS ETME ŞEMASI VE AKSESÖRLER

### Montajdan Önce

Bu montaj el kitabı yalnız dışarıda kullanılacak ünitelerin montajı içindir. İçeride kullanılacak ünitelerin montajı için, içeride kullanılacak ünitelerle birlikte verilen el kitabına bakınız.  
Montaj için gerekli yapı ile ilgili değişiklikler, mutlaka yerel inşaat kurallarının gereklerine uymalıdır.



#### Not:

Yukarıdaki okların yanında belirtilen ölçüler, klima cihazının gereğince çalışabilmesini sağlamak için gereklidir. İlerdeki bakım veya onarım çalışmaları açısından üniteni elden geldiğince geniş bir yere monte edin.

### 3. TESİS EDİLECEK BÖLGENİN SEÇİMİ

#### AKSESÖRLER

Tesis etmeye başlamadan evvel verilen şu parçaların olup olmadığını gözden geçiriniz.

<Dış ünite>

① Pis su manşonu

1

#### Yerel piyasadan temin edilecek parçalar

A	Besleme kablosu (3-iletken 2,5 mm <sup>2</sup> )	1
B	İç/Dış bağlantı kablosu (4-iletken 1,0 mm <sup>2</sup> /1,5 mm <sup>2</sup> )	1
C	Bağlantı borusu “Boru çaplarının seçilmesi” bölümüne göre	1
D	Duvar deliği kapağı	1
E	Boru bantı	1
F	Bosaltma hortumu uzatması (veya iç çapı 15 mm olan yumuşak vinil klorür, veya sert vinil klorür boru VP 16)	1
G	Soğutucu yağı	Az miktarda
H	Macun	1
I	Boru bağlantı bandı (Sayısı borunun uzunluğuna bağlıdır)	2-7
J	① için bağlama vidası (Sayısı borunun uzunluğuna bağlıdır)	2-7
K	Duvar deliği manşonu	1
L	İç çapı 25 mm olan yumuşak vinil klorür, veya sert vinil klorür boru VP 25	1

#### Not:

- Soğuk yörelerde pis su manşonunu ve pis su tapasını kullanmayın.

Pis su donabilir ve bu da fanın durmasına yol açar.

- Yukarıdaki tabloda B'den K'ya kadarki “miktar” lar her bir ünite için kullanılacak miktarlardır.

#### △ UYARI:

Montaj için mutlaka belirtilen aksesuarları ve verilen parçaları kullanın. Parçalardaki herhangi bir bozukluk yangın, elektrik çarpması, bir ünitenin düşmesi sebebiyle yaralanma veya su sızıntılarına yol açabilir.

#### İç Ünite Montajında Kısıtlamalar

Bu dış üniteye bağlanan iç ünitelerle ilgili bazı kısıtlamalar olduğunu bilmelisiniz.

- Model numarası 22, 25 ve 35 olan iç üniteler bağlanabilir. Olası iç ünite kombinasyonları için aşağıdaki tabloya bakın.

#### MXZ-2A40VA Kombinasyon

2 ÜNİTE	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------

#### MXZ-2A52VA Kombinasyon

2 ÜNİTE	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Şiddetli rüzgarlara açık olmayan yerler.
- Tozdan arınmış temiz hava alan yerler.
- Dış ünite çalışırken çıkacak olan ses ve ısından çevrenin rahatsız olmayacağı yerler.
- Titreşime karşı zayıf duvarlar veya destekler çalışmada gürültüye ve titreşime sebep olur.
- Yanıcı gaz sızıntısı riski olmayan yerler.
- Üniteyi yüksek yerlere tesis ederken ayaklarını sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.
- Birimini yüksek bir seviyeye takarken, birimin ayaklarını taktığınızdan emin olun.
- TV cihazı veya radyo anteninden en az 3 m uzaklıkta bulunacağı bir yer. Sinyal alış kalitesinin zayıf olduğu bölgelerde klimanın çalışması radyo veya TV'nin çalışmasını etkileyebilir. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Üniteyi yatay olarak monte edin.
- Lütfen kar yağışı ve kar fırtinasından etkilenmeyen bölgelere kurun. Yoğun kar yağışı olan yerlerde, lütfen tente, kaide ve/veya bazı kontrol kartları yerleştirin.

#### Not:

Aktarılan titreşimi azaltmak üzere dış mekan birimin yanında borunun halka yapacak şekilde döşenmesi tavsiye edilir.

#### ⚠️ UYARI:

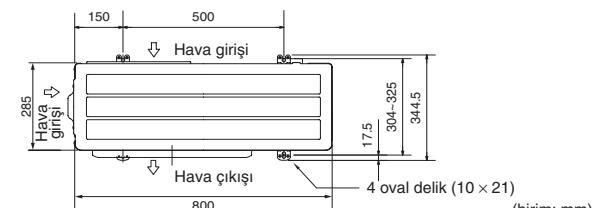
Üniteyi mutlaka ağırlığını rahatça taşıyabilecek bir yere monte edin.

Zayıf bir yere monte edilmesi ünitenin düşmesine ve yaralanma tehlikesinin doğmasına sebep olabilir.

#### ⚠️ DİKKAT:

Üniteyi aşağıda belirtilen yerlere kurmadığınız sürece yasal sorumluluk altına girmezsiniz.

- Yanıcı gaz sızıntısı olabilecek yerler.
- Makina yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıcalar gibi sülfit gazlarının yoğun olduğu yerler.
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazlarının bulunduğu yerlerde.



#### Not:

Dışarıda hava sıcaklığı düşükken klimayı çalıştırıyorsanız, aşağıda açıklanan talimatlara uyduğunuzdan emin olun.

- Dış üniteyi kesinlikle hava giriş/çıkış tarafı doğrudan rüzgar alabilecek bir yerde kurmayın.
- Rüzgar almasını önlemek için dış üniteyi, hava giriş tarafı duvara gelecek şekilde kurun.
- Rüzgar almasını önlemek için dış ünitenin hava çıkış tarafına bir hava levhası takmanız önerilir.

## 4. DIŞ ÜNİTENİN TESİSATI

### 4-1 Ünitenin Monte Edilmesi

- Ünityei monte ederken ayaklarını mutlaka civatalarla tutturun.
- Ünityei bir deprem veya fırtınada düşmeyecek şekilde sağlamca monte etmeye dikkat edin.
- Beton temel için aşağıdaki şekilde bakınız.

### 4-2 PİS SU MANŞONU MONTAJ DÜZENLEMESİ

Lütfen drenaj borusu montajını ancak tek yerden drenaj yapılmış olduğu zaman yapın.

#### DİKKAT:

Soğuk yörelerde pis su manşonunu ve pis su tapasını kullanmayın.

Pis su donabilir ve bu da fanın durmasına yol açar.

① Pis suyu boşaltmak için bir delik seçin ve pis su manşonunu o deliğe monte edin.

② Diğer delikleri pis su tapalarıyla kapatın.

③ Pis su manşonu ile kurşun pis su borusuna piyasada satılan iç çapı 25 mm'lik bir vinil hortum bağlayın.

### 4-3 İÇ/DIŞ ÜNİTE KABLO BAĞLANTILARI VE DIŞ ELEKTRİK KABLOSU BAĞLANTISI

- "A" Besleme kablosunu klima cihazının içine sürerken aşağıdaki spesifikasiyonlar tablosuna ve "Elektrik Donanımı için Teknik Standartlar" a uygunca dikkat edin.
- Mutlaka özel oda klima cihazı devreleri kullanın.

#### DİKKAT:

Montaj yerine uygun bir toprak kaçağı devre kesicisi takın. Kesici kullanılmaması elektrik çarpması tehlikesini doğurabilir.

#### UYARI:

Mutlaka "Elektrik Donanımı için Teknik Standartlar" a uygun, bu talimatnameye riayet etmeli ve elektrik donanımı için özel devreler kullanmalısınız. Devre kapasitesinde yetersizlik veya montajdaki bir hata yanına veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.

Meydana gelebilecek olan fazla akım, DC (doğru akım) unsurları içerebilir. Doğru tipte fazla akım koruma anahtarı kullanmaya dikkat edin.

Anma Voltajı	Kesici kapasitesi	Açıldığı zaman güç kaynağını kesmek için en az 3 mm aralığı olan bir elektrik şalterine bağlayın. (Elektrik şalteri kapatıldığı zaman tüm fazları kesmeli)
230 V	15 A	

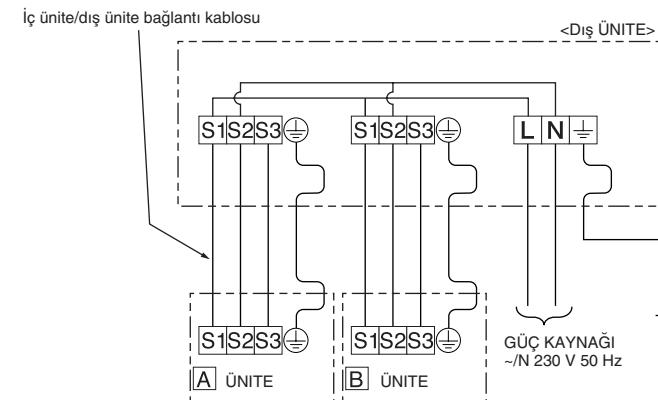
- Kabloların kılıfının her iki ucunu aşağıdaki resimde görüldüğü şekilde soyun.
- Kabloların ünitenin içindeki borulara değmemesine dikkat edin.
- İçerde/dışarıda kullanılan ünitenin bağlantı telinin, içerde kullanılan birim ve dışarıda kullanılan birim arasında doğru bağlanmasına dikkat edin.
- Topraklı kabloyu diğerlerinden daha uzun tutun. (35 mm'den fazla)



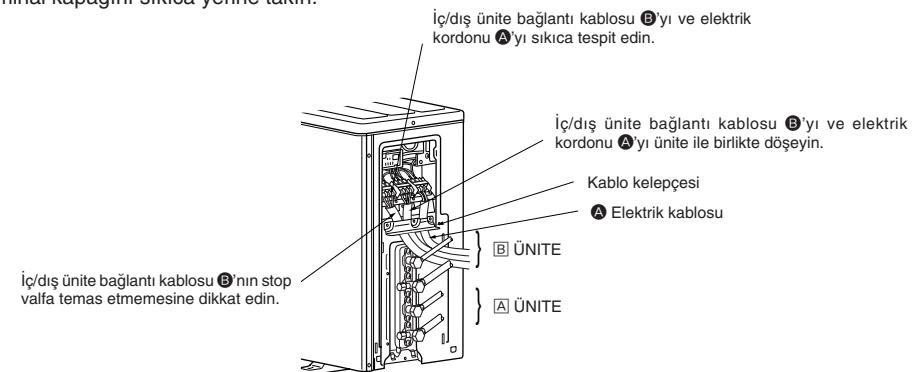
- Elektrik kablolari ve iç ünite ile dış ünite arasındaki bağlantı kablolari için standarda uygun kablo kullanın.
- İletkenleri görünmeyeinceye kadar içeri itmeye dikkat edin ve kablolari yukarı çekilmemişinden emin olmak için her kabloyu çekin. Bunların yerlerine tam olarak yerleşmemeleri terminal bloklarının yanmasına neden olabilir.

Güç kablosu spesifikasiyonu	245 IEC 57 Dizaynına uygun 3 iletkenli 2,5 mm <sup>2</sup> çaplı kablo.
İç ve dış ünite bağlantı kablosu özellikleri	245 IEC 57 Dizaynına uygun 4 iletkenli 1,0/1,5 mm <sup>2</sup> çaplı kablo.

Bu montaj kılavuzu yalnızca dış ünitenin montajı içindir. İç ünitelerin montajı için her iç ünitenin montaj kılavuzuna bakın.



- Servis panelini çıkarın.
- Terminal kapağından tespit vidasını çıkarın.
- İç/dış ünite kablosunu ve güç kaynağı kablosunu terminal blokuna bağlayın.
- Terminal kapağını sıkıca yerine takın.



#### UYARI:

- Dış ünitenin servis panelini sıkıca yerine takmaya dikkat edin, aksi takdirde toz veya su nedeniyle yanın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- İç ve dış ünite kablo bağlantılarında standarda uygun iç ve dış ünite bağlantı kablosu kullanın ve terminal yatağından bağlantı bölümümne dışardan bir kuvvet taşınmayacak şekilde kabloyu terminal yatağına sıkıca bağlayın.  
Hatalı bağlantı ve gevşeklik yanına sebep olabilir.
- Hem iç hem dış ünitelerin terminal bloğu kapaklarını mutlaka yerlerine takın. Terminal bloğu kapaklarının takılmasında bir yanlışlık, toz veya su girmesi nedeniyle yanın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

## 5. İÇ VE DIŞ ÜNİTE BAĞLANTILARININ TAMAMLANMASI VE TEST ÇALIŞMALARININ YAPILMASI

### 5-1 DİŞLİ SOMUN BAĞLANTILARI

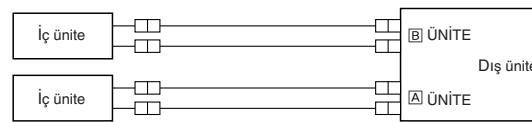
#### BORU UZUNLUĞU VE YÜKSEKLİK FARKI

Limitler	2A40VA	2A52VA
İç ünite başına boru uzunluğu	20 m max.	20 m max.
Çoklu sistem toplam boru uzunluğu	30 m max.	30 m max.
Yükseklik farkı*	15 m max.	15 m max.
İç ünite başına dirsek sayısı	20 max.	20 max.
Çoklu sistem için toplam dirsek sayısı	30 max.	30 max.

\* Dış mekan ünitesi iç mekan ünitesinden daha yükseğe monte edilirse, maksimum yükseklik farkı 10 m.'ye düşer

Soğutma ayarı ..... Boru uzunluğu 20 metreyi geçtiğinde ek soğutma (R410A) maddesine ihtiyaç vardır.  
(Dış ünite 20 metreye kadar uzunlukta boru için şarj edilmiştir.)

Boru uzunluğu	20 m'ye kadar	Ek şarj gerekmekz.
	20 metreyi geçince	Ek şarj gerekl. (Aşağıdaki tabloya bakınız.)
Eklenecek	20 g/m × (Soğutma borusu uzunluğu (m) -20)	



- Boru çapları için aşağıdaki tabloya bakın.

#### Boru çaplarının seçilmesi

Bağlantı borularının çapı iç ünitelerin tipine ve kapasitesine bağlı olarak değişir. İç ve dış üniteler için bağlantı borularının çaplarını birbirine uygun şekilde seçebilmek için aşağıdaki tabloya bakın.

Model adı	İç ünite için boru çapı	Geçerli bağlantı borusu çapı
22	Sivi borusu	ø6,35 mm
25	Gaz borusu	ø9,52 mm
35		ø9,52 mm

MXZ-2A40VA MXZ-2A52VA

Dış ünite için vana çapı		
A ÜNİTE	Sivi borusu	ø6,35 mm
B ÜNİTE	Sivi borusu	ø6,35 mm
	Gaz borusu	ø9,52 mm

#### Boru montajına hazırlık

① Piyasada satılan bakır boruları kullanıyorsanız, boru özellikleri için aşağıdaki tabloya danışın.

	Dış çap	Cidar kalınlığı
Sivi borusu	ø6,35 mm	0,8 mm
Gaz borusu	ø9,52 mm	0,8 mm

② İzolasyon malzemesi olarak 8 mm kalınlıkta, özgül ağırlığı 0,045 olan ısı-isolasyonlu genişletilmiş polietilen kullanmalısınız.

③ Yoğunlaşmayı önlemek için 2 soğutma borusunu da iyi şekilde izole edin.

④ Soğutma borusu bükümü yarıçapı 100 mm veya daha fazla olmalıdır.

#### ⚠ DİKKAT:

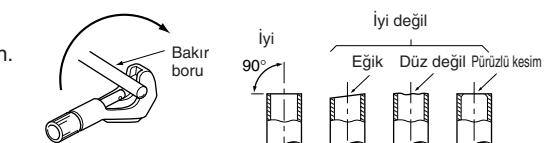
Belirtilen kalınlıkta izolasyon kullanmayı ihmal etmeyin. Fazla kalınlık iç ünitenin arkasında depolamaya engel olur, yetersiz kalınlık ise yoğuşma sonucu damlamaya yol açar.

### 5-2 BORULARLA İLGİLİ ÇALIŞMALAR

- Gaz sızıntılarının ana sebebi boru bağlantılarında yapılan hatalardır.  
Hatasız Çalışma için prosedürü uygulayın.

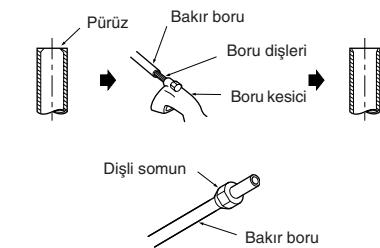
#### 1. Boru kesimi

- Bakır boruyu boru keskiyle doğru olarak kesin.



#### 2. Pürüzlerin giderilmesi

- Boru kesitindeki pürüzleri tamamen giderin.
- Borunun içine çapak kaçmaması için bakır boruyu aşağı doğru tutun.



#### 3. Somunu takma

- İç ve dış ünitede takılı bulunan somunları sökünen ve pürüzlerden tamamen arınmış boruya geçirin (Dış açıktan sonra takmak mümkün değildir).
- R410A borusunun geçme somunu, boru çapına bağlı olarak, R22 borusununkinden farklı olabilir.

#### 4. Diş açma

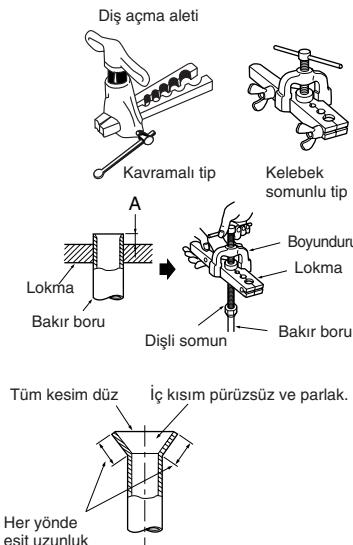
- Diş açma işlemini sağda görülen diş açma aletini kullanarak yapın.

Diş çapı	A (mm)		
	R410 için ağız açma aleti kavramalı tip	Alışılmış ağız açma aleti kavramalı tip	Kelebek somonlu tip
ø6,35 mm	0 ila 0,5	1,0 ila 1,5	1,5 ila 2,0
ø9,52 mm	0 ila 0,5	1,0 ila 1,5	1,5 ila 2,0

Yukarıdaki şekilde gösterildiği gibi bakır boruyu bir lokma içinde mengene ile iyice sıkıştırın.

#### 5. Kontrol

- Diş açma işini aşağıdaki şekilde karşılaştırın.
- Eğer hata yaptıysanız hatalı kısmı keserek işlemi yeniden yapın.



### 5-3 BORU BAĞLANTISI

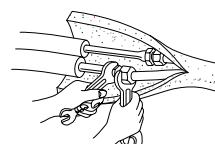
#### Not:

Aşağıdaki tabloda belirtildiği gibi rondelalı somunu tork anahtarları ile sıkıştırın. Aşırı sıkıştırılırsa rondelalı somun uzun bir süre sonra kırılabilir ve soğutma sıvısı kaçmasına yol açabilir.

#### 1. İç ünite bağlantısı

- Hem likid borusunu hem de gaz borusunu iç üniteye bağlayın.
  - Boru giriş yuvasına ince bir tabaka soğutma yağı sürünen.
  - Bağlantı sırasında boru ve rakorun merkezlerini hizaladıktan sonra somunu elle 3-4 kez sıkın.
  - İç ünite tarafındaki rakor kısmını sıkmak için aşağıdaki tabloda yer alan değerleri standart olarak kullanın ve somunu iki anahtar kullanarak sıkın. Fazla sıkıştırma ile boru dışlarına zarar verebilirsiniz.

Borucapı	Sıkma torku	
	N·m	kgf·cm
ø6,35 mm	13,7 ila 17,7	140 ila 180
ø9,52 mm	34,3 ila 41,2	350 ila 420



#### 2. Diş ünite bağlantısı

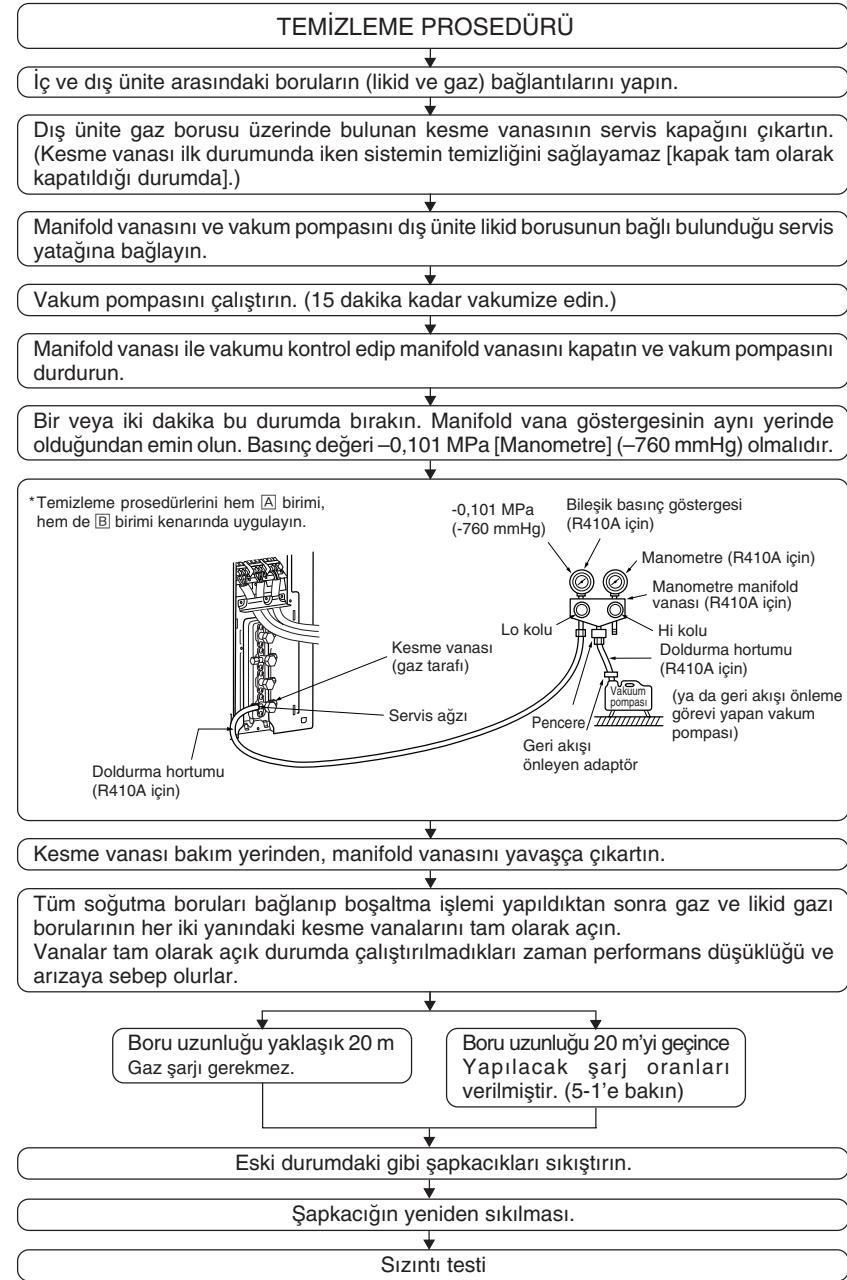
- Boruları diş ünite kesme vanasının boru bağlantı kısmasına iç ünitedeki yöntemin aynısını kullanarak bağlayın.
  - Sıkmak için tork anahtarı ya da somun anahtarları kullanın; iç ünitede uyguladığınız sıkma torkunu uygulayın ve somunu tork anahtarı veya somun anahtarı ile sıkın.

### ISI YALITIMI VE SARGILAMA

- Boru kaplayıcısı ile bağlantı yerlerini kaplayın.
- Vanalar da dahil olmak üzere diş sistemdeki boruları izole edin.
- Boru bantı **E** kullanarak izole işlemini diş ünite girişinden başlayın.
- Boru bantının **E** bitiş kısmını yapışkan bantla yapıştırın.
- Boru tesisatını ısı ve nemlilik oranının yüksek olduğu tavan, tuvalet vb. gibi yerlerden geçirirken yoğunlaşmayı önlemek için piyasadan sağlayabileceğiniz ek izole maddeleri kullanın.

### 5-4 TEMİZLEME PROSEDÜRÜ · SIZINTI TESTİ

- Manifold vanası işlemini, manifold vanası montaj elkitabına göre emniyetli bir şekilde yapın.



### ⚠ UYARI:

Ünitede kurarken veya taşıırken gaz devresine (R410A) dışında refrigerant karıştırmayınız.  
Eğer farklı refrigerantlar karıştırılırsa, soğutucu devresi anormal derecede ısıtıp patlayabilir.

	Burma gücü	
	N·m	kgf·cm
Gaz yolu kapağı	13,7'ila 17,7'ye	140'ila 180'e
Kesme vanası kapağı	19,6'ila 29,4'e	200'ila 300'e

## 5-5 TOPRAKLAMA

Toprak devresini "Elektrik Donanımı için Teknik Standartlar"a uygun olarak toprağa bağlayın.

### ⚠ DİKKAT:

Toprak kablosunu hiç bir gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon toprak kablosuna bağlamayın.

Topraklamada bir hata varsa elektrik çarpmalarına sebep olabilir.

Bu ürün bir frekans değiştiriciyle donatılmıştır, o yüzden statik elektrigin sebep olduğu elektrik yüklenmesini ve gürültüyü izleyebilmek için topraklanması gerekmektedir.

## 5-6 KLİMANIN ÇALIŞMA MODUNUN KİLİTLENMESİ (COOL, DRY, HEAT (SOĞUTMA, KURUTMA, ISITMA))

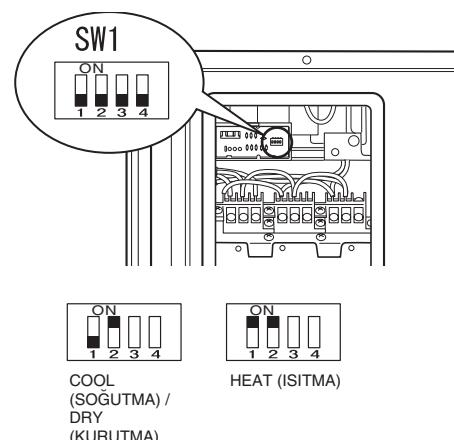
### Fonksiyonun açıklaması:

Bu fonksiyon sayesinde, dış ünitenin çalışma modunu kilitleyebilirsiniz. Çalışma modu SOĞUTMA/KURUTMA veya HEAT ISITMA modunda kilitlendikten sonra klima, yalnızca o modda çalışır.

\* Bu fonksiyonu etkinleştirmek için başlangıçta ayar yapmak gereklidir. Lütfen bu fonksiyonu müşterinize açıklayın ve kullanmak isteyip istemediklerini sorun.

### [Çalışma modunun kilitlenmesi]

- ① Ayarlamayı yapmadan önce klimanın ana gücünü kestiginizden emin olun.
- ② Bu fonksiyonu etkinleştirmek için dış ünite kumanda panosundaki SW1'in 2. Ayar Şalterini ON (AÇIK) konumuna getirin.
- ③ Çalışma modunu SOĞUTMA/KURUTMA modunda kilitlemek için dış ünite kumanda panosundaki SW1'in 1. Ayar Şalterini OFF (KAPALI) konumuna getirin. Çalışma modunu ISITMA modunda kilitlemek için aynı şalteri ON (AÇIK) konumuna getirin.
- ④ Klimanın ana gücünü açın.



## 5-7 DIŞ ÜNİTE ÇALIŞMA GÜRÜLTÜSÜNÜN AZALTILMASI

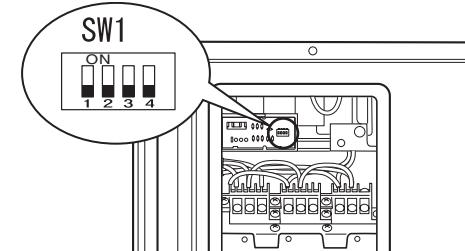
### Fonksiyonun açıklaması:

Bu fonksiyon sayesinde, örneğin geceleri SOĞUTMA modunda olduğu gibi klima üzerindeki yükün küçük olduğu hallerde dış ünitenin çalışma gürültüsünü azaltabilirisiniz. Ancak, bu fonksiyon etkinleştirildiğinde soğutma ve ısıtma kapasitesinin düşebileceğini de unutmayın.

\* Bu fonksiyonu etkinleştirmek için başlangıçta ayar yapmak gereklidir. Lütfen bu fonksiyonu müşterinize açıklayın ve kullanmak isteyip istemediklerini sorun.

### [Çalışma gürültüsünün azaltılması]

- ① Ayarlamayı yapmadan önce klimanın ana gücünü kestiginizden emin olun.
- ② Bu fonksiyonu etkinleştirmek için dış ünite kumanda panosundaki SW1'in 3. Ayar Şalterini ON (AÇIK) konumuna getirin.
- ③ Klimanın ana gücünü açın.



Çalışma gürültüsünü azaltın

## 5-8 MONTAJDAN SONRA KONTROL

Montajı tamamlandıktan sonra, aşağıdaki maddeleri yanlarındaki kutuları işaretleyerek  kontrol edin.

- Özel devreler tedarik edilmiş mi?
- Elektrik kaynağı spesifikasiyonlara uygun mu?
- İç/dış bağlantı kabloyu terminal bloğuna takılı mı?
- İç/dış bağlantı teli sıkıca bağlanmış mı?
- Elektrik kablosuyla iç/dış bağlantı kablosu arasındaki ara bağlantı uygulanmış mı?
- Bağlantı boruları ve iç/dış bağlantı kablosu kombinasyonu doğru mu? (Oda A, Oda B, Oda C, Oda D)?
- Toprak kablosu bağlantısı doğru mu?
- Sızıntı testi uygulanmış mı?
- Hava boşaltma işlemi yapılmış mı?
- Kesme vanası tamamen açık mı?
- Boşaltma çıkışı kontrol edilmiş mi?
- Bağlantı borusu ek yerleri üzerindeki izolasyon doğru mu?
- Montaj yeri yeteri kadar kuvvetli mi?
- “1. VERİLEN BİLGİLER GÜVENLİK İÇİN DİKKATLE GÖZDEN GEÇİRİLMELİDİR” daki bütün **⚠ UYARI** ve **⚠ DİKKAT** maddelerimiz dikkate alındı mı?

## 5-9 GAZ DOLDURMA

Ünite ye gaz doldurma işlemini yapın.

- ① Gaz tüpünü stop valfi (üç yollu valf) servis deligine bağlayınız.
- ② Soğutucu tüpünden gelen boru (veyahortum) içerisinde hava kalmamasına dikkat ediniz.
- ③ Klima soğutma modunda çalışırken belirtilen oranda gaz ekleyiniz.

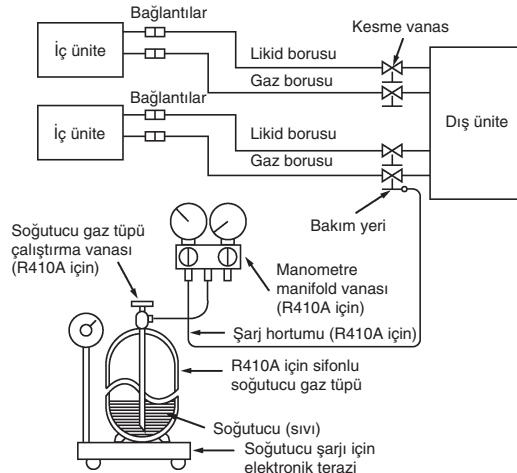
### Not:

Soğutma sıvısı eklemek gerekiyinde, her soğutma döngüsü için belirtilen miktarları ekleyiniz.

### ⚠ DİKKAT:

Soğutucu sistemine soğutucu ilave ederken sıvı soğutucu kullandığınızdan emin olun. Gaz soğutucu kullanılması sistemdeki soğutucu bileşimini değiştirebilir ve klimanın normal çalışmasını etkileyebilir. Ayrıca, sistemi yavaş bir şekilde doldurun, aksi taktirde kompresör kilitlenecektir.

Gaz tüpündeki basıncın yüksek kalmasını garantilemek için gerekiyorsa tüpü 40°C'den daha düşük ısızdaki suyla dolu bir kaba yerleştiriniz. Asla buhar veya ateş ile tüpü ısıtmaya çalışmayınız.



## 5-10 İŞLETME TESTİ

- Her ünite için deneme çalışması yapılmasını sağlayın. Her içerisinde çalışan ünitelerin, üniteye takılı olan montaj el kitabı uyarınca düzgün çalışmaktan olduğunu denetleyin.
- Eğer deneme için tüm içerisinde çalışan üniteleri bir arada çalıştırırsanız, eğer varsa, soğutucu sıvı borularındaki ve içerisinde/dışarıda çalışan ünitelerin bağlı telindeki arızaları bulamazsınız.

### Yeniden çalışmayı önleyici mekanizma üzerine:

Kompresör bir kez durduğu zaman yeniden çalışmayı önleyici araç, klimayı korumak üzere kompresörün 3 dakika içinde çalışmasını engeller.

## 5-11 MÜŞTERİLERE AÇIKLAMALAR

- Müşterilerinize Çalıştırma Kılavuzunu dikkatle okumalarını tavsiye ediniz.
- KULLANMA TALİMATLARI'dan yararlanarak müşteriye şu konularda açıklama yapın: ısı nasıl kontrol edilir, hava filtreleri nasıl çıkarılır, uzaktan kumanda ünitesi nasıl yuvasına takılıp çıkarılır, nasıl temizlenir, alınacak önlemler, vb.

Eğer müşteri (kullanıcı) yanınızda değilse, bu noktaları satın alma işlemini yapan kişiye (sahip, bina denetçisi, vb.) açıklayın.



КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА СПЛИТ-ТИПА

## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Модель **MXZ-2A40VA**  
**MXZ-2A52VA**



1.	В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	90
2.	ДИАГРАММА УСТАНОВКИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	90
3.	ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ .....	91
4.	УСТАНОВКА НАРУЖНОГО ПРИБОРА .....	92
5.	ЗАВЕРШЕНИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО/ НАРУЖНОГО ПРИБОРОВ И ПРОБНЫЙ ПРОГОН .....	93

Для информации об установке внутреннего прибора см. руководство по эксплуатации каждого внутреннего прибора.

### ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Русский

# 1. В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Пожалуйста обеспечьте отдельный контур сети питания для данного кондиционера и не подключайте к нему другие электроприборы.
- Перед установкой кондиционера воздуха обязательно прочтите раздел "В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ".
- Обязательно соблюдайте меры предосторожности, изложенные ниже - в них содержатся важные с точки зрения обеспечения безопасности положения.
- Символика, используемая в данном руководстве, имеет следующее значение:
  - ⚠ Предупреждение:** Невыполнение данного требования может привести к смертельному исходу, тяжелой травме и т.д.
  - ⚠ Осторожно:** Неправильное выполнение данной инструкции в определенных условиях может привести к тяжелой травме.
- После прочтения данного руководства, обязательно храните его вместе с РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ в легкодоступном месте в помещении, где данное оборудование эксплуатируется клиентом.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Самостоятельная установка данного прибора (клиентом) запрещается.**  
Незавершенная установка может привести к травме вследствие пожара, поражения электротоком, падения прибора или утечки жидкости. Обратитесь к специалисту по установке или к дилеру, у которого Вы приобрели данный прибор.
- Надежно устанавливайте прибор в месте, способном выдержать его вес.**  
Установка прибора в месте недостаточной прочности может привести к падению прибора и получению травмы.
- Используйте провода указанных параметров для надежного соединения внутреннего и наружного приборов. Надежно закрепите провода в секторах соединений блока терминалов, с тем чтобы натяжение провода не передавалось в секторы соединений.**  
Незавершенные соединения и крепление проводов могут вызвать пожар.
- Не используйте промежуточные соединения в шнуре питания или удлинитель шнура питания. Не подсоединяйте несколько приборов к одному источнику переменного тока сети электропитания.**  
Это может привести к пожару или поражению электротоком вследствие дефекта контакта, дефекта изоляции, превышения допустимого тока в сети и т.д.
- Убедитесь в отсутствии утечки газа хладагента после завершения установки.**  
В случае утечки газа хладагента внутри помещения и его последующего контакта с огнем тепловентилятора, отопителя помещений, печи и т. д. происходит образование вредных для здоровья веществ.
- Выполните установку с соблюдением правил безопасности, используя "Руководство по установке" в качестве справочника.**  
Незавершенная установка может привести к травме вследствие пожара, поражения электротоком, падения прибора или вследствие утечки жидкости.

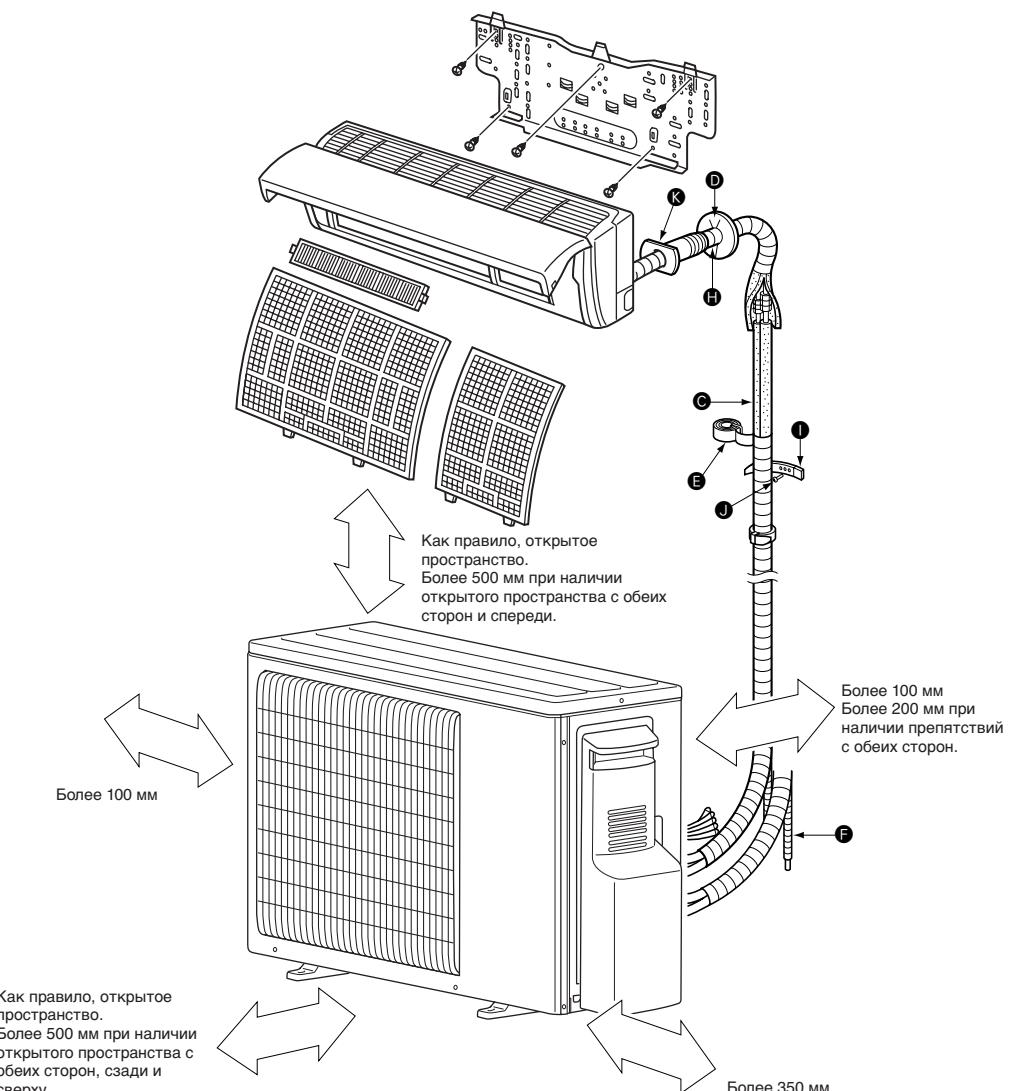
## ⚠ ОСТОРОЖНО

- Заземлите прибор.**  
Запрещается подсоединять кабель заземления к газовым и водопроводным трубам, молниевому или проводу заземления телефонной сети. Неправильно выполненный заземление может привести к поражению электротоком.
- Запрещается установка данного прибора в местах утечки воспламеняющихся газов.**  
При утечке и скоплении газа рядом с прибором возможен взрыв.
- Затягивайте гайку с фланцем с вращающим моментом, указанным в данном руководстве.**  
Если гайка затянута слишком сильно, через некоторое время может произойти ее повреждение, что приведет к утечке хладагента.

# 2. ДИАГРАММА УСТАНОВКИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## Перед установкой

В данном руководстве содержится только описание установки наружного блока кондиционера. Для установки внутренних блоков кондиционера, пожалуйста, обратитесь к инструкциям в руководстве по установке, прилагаемом к каждому отдельному внутреннему блоку. Любые модификации строительных конструкций, необходимые для установки данного оборудования, должны отвечать требованиям местных строительных нормативов.



## Примечание:

Расстояния рядом со стрелками на рисунке выше требуются для обеспечения эффективной работы кондиционера. Устанавливайте кондиционер, по возможности, на открытом пространстве в целях облегчения в будущем работ по техобслуживанию и ремонту.

### 3. ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Перед установкой проверьте наличие следующих деталей.

<НАРУЖНЫЙ ПРИБОР>

① Дренажный разъем	1
--------------------	---

Детали, которые необходимо приобрести на месте

Ⓐ Шнур питания (3-жильный, 2,5 мм <sup>2</sup> )	1
Ⓑ Провод соединения Внутреннего/ Наружного приборов (4-жильный, 1,0 мм <sup>2</sup> /1,5 мм <sup>2</sup> )	1
Ⓒ Труба удлинения. Должна отвечать требованиям, описанным в разделе "Выбор труб нужного диаметра".	1
Ⓓ Крышка для стенного отверстия	1
Ⓔ Лента для труб	1
Ⓕ Удлинитель дренажного шланга (или мягкий шланг из винилхлорида с внутренним диаметром 15 мм, или твердая труба из винилхлорида типа VP16)	1
Ⓖ Охлаждающее масло	Небольшое количество
Ⓗ Замазка	1
Ⓘ Лента для фиксирования трубы (Количество зависит от длины труб)	от 2 до 7
Ⓛ Шуруп крепления ① (Количество зависит от длины труб)	от 2 до 7
Ⓚ Втулка для стенного отверстия	1
Ⓛ Мягкий шланг из винилхлорида с внутренним диаметром 25 мм, или твердая труба из винилхлорида типа VP25	1

#### Примечание:

- Запрещается использование дренажного разъема и дренажного колпачка в регионах с холодным климатом.
- Дренируемая влага может замерзнуть, что приведет к остановке вентилятора.
- "Кол-во" указанное для деталей с Ⓑ по Ⓔ в вышеприведенной таблице – это количество, требуемое для одного внутреннего блока.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При выполнении установки обязательно используйте только указанные дополнительные принадлежности и прилагаемые детали. Использование некачественных деталей может привести к возрастанию риска пожара, поражения электротоком и травмы вследствие падения прибора или утечки воды.

#### Ограничения на установку внутреннего блока

Обратите внимание на наличие следующих ограничений моделей внутренних блоков кондиционера, которые можно подсоединять к данному наружному блоку.

- Можно подключать внутренние приборы с номерами моделей 22, 25 и 35. В таблице ниже приводятся возможные комбинации внутренних приборов.

##### MXZ-2A40VA Комбинация

2 БЛОК	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------

##### MXZ-2A52VA Комбинация

2 БЛОК	22+22	22+25	22+35	25+25	25+35	35+35
--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

- Где он не подвержен воздействию сильных ветров.
- Где нет преград на пути движения воздушного потока и где нет пыли.
- Где прибор не подвержен воздействию дождя и прямых солнечных лучей.
- Где работа прибора и грязный воздух не мешают Вашим соседям.
- Где есть прочная стена или установочная конструкция - это помогает увеличению уровня рабочего шума или вибрации.
- Где нет риска утечки горючих газов.
- При установке прибора на высоком уровне обязательно прикрепите к прибору ножки.
- Где прибор будет расположен на расстоянии не менее 3 м от телевизионной антенны или антены радиоприемника. В регионах со слабыми электроволнами при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема радио- или телевещания может потребоваться усилитель.
- Устанавливайте прибор строго горизонтально.
- Производите установку в местах, где отсутствует воздействие снегопада, ветра и снега. В областях сильного снегопада установите навес, опору и/или несколько разделительных перегородок.

#### Примечание:

Рекомендуем сделать трубную петлю рядом с наружным прибором для уменьшения передаваемой оттуда вибрации.

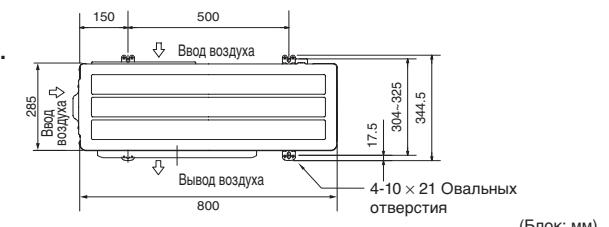
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обязательно устанавливайте блок в таком месте, которое способно выдержать вес прибора. Установка блока в месте недостаточной прочности может привести к падению блока и причинить травму.

#### ОСТОРОЖНО:

При выборе места установки избегайте следующих мест, в которых возможно появление неисправностей в работе кондиционера воздуха:

- В местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- Если есть высокочастотное или принимающее радиосигналы оборудование.



#### Примечание:

При использовании кондиционера воздуха при низкой температуре наружного воздуха обязательно следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Не устанавливайте наружный прибор в местах, где воздухозаборное/выходное воздушное отверстие будут находиться на открытом ветру.
- Во избежание нахождения на ветру наружный прибор следует устанавливать так, чтобы его воздухозаборное отверстие было обращено к стене.
- Во избежание нахождения на ветру со стороны воздухозаборного отверстия наружного прибора рекомендуется установить экранирующую заслонку.

## 4. УСТАНОВКА НАРУЖНОГО ПРИБОРА

### 4-1 УСТАНОВКА БЛОКА

- Перед установкой обязательно закрепите ножки блока болтами.
- Надежно крепите блок при установке, чтобы избежать его падения в результате землетрясения или сильного порыва ветра.
- Информацию о бетонном фундаменте см. на рисунке справа.

### 4-2 Монтаж дренажного разъема

Пожалуйста, устанавливайте дренажные трубы только при дренировании из одного слива.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО:

Запрещается использование дренажного разъема и дренажного колпачка в регионах с холодным климатом.

Дренажная система может замерзнуть, и это приведет к остановке вентилятора.

- Пожалуйста, выберите одно отверстие для стока дренажа и установите дренажную муфту на данное отверстие.
- Пожалуйста, закройте оставшиеся отверстия дренажными колпачками.
- Пожалуйста, подсоедините приобретаемый отдельно виниловый шланг с внутренним диаметром 25 мм к дренажному разъему и к дренажной отводке.

### 4-3 МОНТАЖ ПРОВОДА СОЕДИНЕНИЯ МЕЖДУ ВНУТРЕННИМ/НАРУЖНЫМ БЛОКАМИ И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШНУРА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ НАРУЖНОГО БЛОКА

- Обязательно подводите шнур питания **A** к кондиционеру в соответствии с таблицей технических параметров, приведенной ниже, а также в соответствии с "Техническими стандартами установки электрооборудования".
- Используйте отдельные контуры цепи электропитания для подсоединения кондиционера.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО:

В некоторых местах в случае необходимости требуется установка прерывателя утечки тока на землю. При отсутствии прерывателя возможно поражение электротоком.

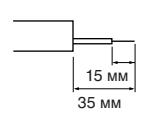
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обязательно выполняйте требования "Технических стандартов установки электрооборудования", требования данного руководства, а также обеспечьте отдельные контуры сети для проведения всех электроработ. При недостаточной емкости контура сети, а также в случае дефектов электропроводки при установке возможен пожар или поражение электротоком.

Сврхток может включать постоянный ток. Убедитесь в том, что Вы используете нужный тип защитного выключателя для защиты от перегрузки по току.

Номинальное напряжение	Мощность прерывателя	Подсоедините к терминалам источника электропитания, оставив контактный зазор не менее 3 мм на каждом полюсе для отсоединения полюса питания источника. (В выключенном положении выключатель питания должен отсоединять все полюса.)
230 В	15 А	

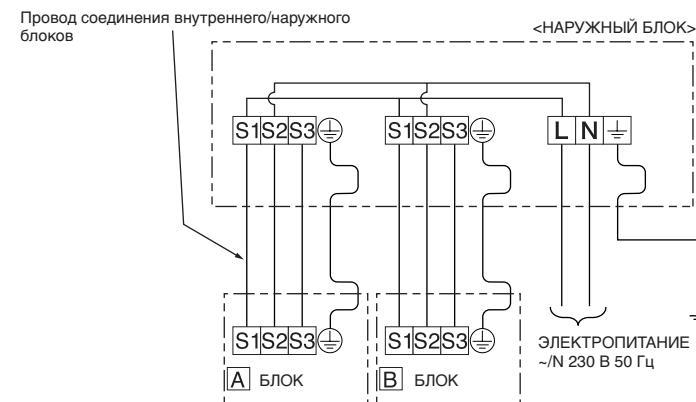
- Обработайте концы кабелей, как показано справа.
- Следите за тем, чтобы кабели не контактили с трубами внутри блока.
- Проследите за правильностью подсоединения провода соединения между соответствующими внутренним/наружным блоками.
- Провод заземления должен быть немного длиннее других. (около 35 мм)



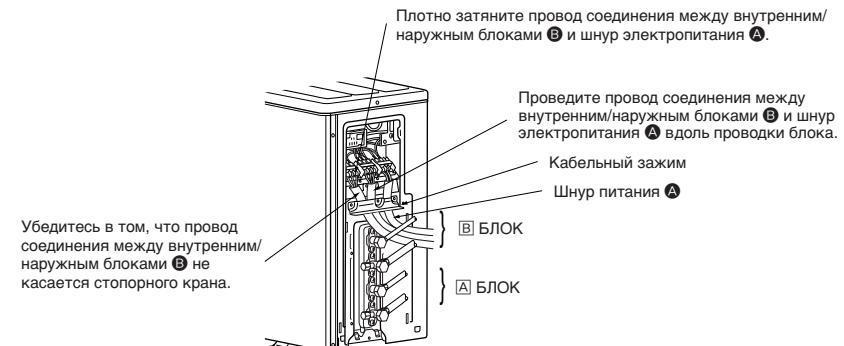
- При выборе шнура электропитания и проводов соединения между внутренним/наружным блоками следуйте требованиям соответствующих стандартов.
- Обязательно до упора вставляйте оголенный конец провода в зажим – его не должно быть видно, а также проверяйте надежность каждого соединения потягиванием провода – при этом провод не должен отсоединяться. Неполное введение провода в терминал может привести к обгоранию блоков терминалов.

Технические характеристики шнура питания	3-жильный кабель 2,5 мм <sup>2</sup> , соответствующий требованиям промышленного образца 245 IEC 57.
Технические характеристики проводов соединения Внутреннего и Наружного приборов	4-жильный кабель 1,0/1,5 мм <sup>2</sup> , соответствующий требованиям промышленного образца 245 IEC 57.

Данное руководство по установке содержит описание установки только наружного блока. При проведении установки внутренних блоков кондиционера используйте руководство по установке, прилагаемое к каждому отдельному внутреннему блоку.



- Снимите сервисную панель.
- Снимите фиксирующий винт крышки терминалов.
- Подсоедините провод соединения внутреннего/наружного приборов и шнур электропитания к блоку терминалов.
- Надежно установите на место крышку терминалов.



#### ⚠ Предупреждение:

- Надежно крепите сервисную панель к наружному блоку. В противном случае может произойти пожар или поражение электротоком вследствие проникновения внутрь блока пыли или влаги.
- В качестве провода соединения внутреннего/наружного блоков используйте провод, отвечающий требованиям стандартов. Надежно крепите провод к блоку терминалов, с тем чтобы любое внешнее воздействие не передавалось в сектор соединения блока терминалов. Неполное соединение или крепление провода может вызвать пожар.
- Обязательно прикрепите крышки блоков терминалов (панель) как на внутреннем, так и на наружном блоках. В случае некачественного крепления крышки блока терминалов (панели) возможен пожар или поражение электротоком вследствие проникновения внутрь пыли или влаги.

# 5. ЗАВЕРШЕНИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО/ НАРУЖНОГО ПРИБОРОВ И ПРОБНЫЙ ПРОГОН

## 5-1 ФЛАНЦЕВЫЕ СОЕДИНЕНИЯ

### ДЛИНА ТРУБЫ И ПЕРЕПАД ВЫСОТЫ

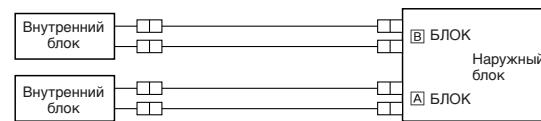
Ограничения	2A40VA	2A52VA
Длина трубы на каждый внутренний блок	20 м макс.	20 м макс.
Общая длина труб для мульти-системы	30 м макс.	30 м макс.
Перепад высоты*	15 м макс.	15 м макс.
Количество изгибов трубы на каждый внутренний блок	20 макс.	20 макс.
Общее количество изгибов для мульти-системы	30 макс.	30 макс.

\* Если наружный прибор устанавливается выше внутреннего прибора, максимальная разница высот сокращается до 10 м.

Регулирование количества хладагента ..... Если длина трубы превышает 20 м, необходима дополнительная заправка хладагента (R410A).

(Наружный прибор заправлен достаточным количеством хладагента при длине трубы до 20 м.)

Длина трубы	До 20 м	Дозаправка не требуется
	Свыше 20 м	Требуется дозаправка. (См. таблицу ниже.)
Количество хладагента, которое необходимо добавить	20 г/м × (длина трубы хладагента (м) - 20)	



- Данные о диаметрах труб приводятся в таблице ниже.

### ВЫБОР ТРУБ НУЖНОГО ДИАМЕТРА

Диаметр труб соединения определяется типом и мощностью подсоединяемого внутреннего блока.

Подберите трубы нужного диаметра для соединения внутреннего и наружного блоков в соответствии с данными нижеприведенной таблицы.

Название модели	Диаметр трубы для наружного блока	Допустимый диаметр трубы соединения
22	Труба для жидкости	ø6,35 мм
25	Труба для газа	ø9,52 мм
35	Труба для жидкости	ø6,35 мм

MXZ-2A40VA		MXZ-2A52VA	
Размер клапана для наружного блока			
■ БЛОК	Труба для жидкости	ø6,35 мм	ø6,35 мм
■ БЛОК	Труба для газа	ø9,52 мм	ø9,52 мм
■ БЛОК	Труба для жидкости	ø6,35 мм	ø6,35 мм
■ БЛОК	Труба для газа	ø9,52 мм	ø9,52 мм

### ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ ТРУБОПРОВОДА

① Если Вы используете медные трубы, приобретенные в продаже, воспользуйтесь нижеприведенной таблицей технических параметров труб.

	Наружный диаметр	Толщина стены трубы
Труба для жидкости	ø6,35 мм	0,8 мм
Труба для газа	ø9,52 мм	0,8 мм

② В качестве изоляционного материала используйте теплоизолирующий полиэтилен одноразового применения толщиной 8 мм с удельным весом 0,045.

③ Для предотвращения образования конденсации обязательно изолируйте обе трубы хладагента.

④ Радиус изгиба трубы хладагента должен быть не менее 100 мм.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО:

Используйте изоляционный материал указанной толщины. Чрезмерная толщина изоляции может затруднить правильную установку внутреннего блока, а недостаток толщины изоляции может привести к капанию сконденсированной влаги.

## 5-2 РАЗВАЛЬЦОВКА

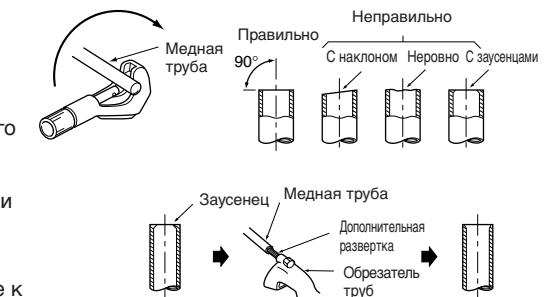
- Основной причиной утечки газа являются дефекты разバルцовки. Правильно выполняйте разバルцовку в нижеописанной процедуре.

### 1. Обрезание труб

- Правильно обрезайте трубы с помощью обрезателя труб.

### 2. Снятие заусенцев

- Полностью удалите заусенцы с обрезанного попечерного участка трубы.
- При удалении заусенцев наклоните трубу вниз, чтобы удаленные заусенцы не попали внутрь трубы.



### 3. Насадка гайки

- Снимите гайки с фланцем, прикрепленные к внутреннему и наружному приборам, и затем насадите их на трубу после снятия заусенцев. (после разバルцовки насадка гаек невозможна)
- Гайка для трубы R410A может отличаться от гайки для трубы R22 в зависимости от диаметра трубы.



#### 4. Развальцовка

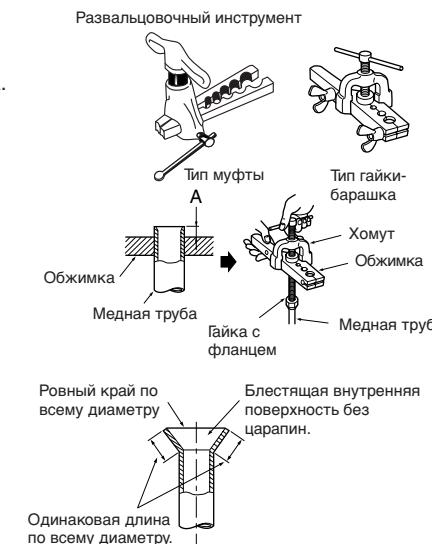
- Выполните разальцовку с использованием разальцового инструмента, как показано справа.

Наружный диаметр	A (мм)		
	Расплющенный инструмент для R410A	Стандартный расплющенный инструмент	
Тип муфты	Тип муфты	Тип гайки-барашка	
ø6,35 мм	от 0 до 0,5	от 1,0 до 1,5	от 1,5 до 2,0
ø9,52 мм	от 0 до 0,5	от 1,0 до 1,5	от 1,5 до 2,0

Твердо зажмите медную трубу в обжимке, оставив выступ, указанный в таблице выше.

#### 5. Проверка

- Сравните разальцовку вашей трубы с рисунком ниже.
- При обнаружении дефекта на разальцовке обрежьте разальцованный участок и выполните разальцовку снова.



### 5-3 СОЕДИНЕНИЕ ТРУБ

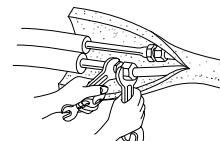
#### Примечание:

Затягивайте гайку с фланцем с вращающим моментом, указанным в нижеприведенной таблице. Если гайка затянута слишком сильно, через некоторое время может произойти ее повреждение, что приведет к утечке хладагента.

#### 1. Подсоединение внутреннего прибора

- Подсоедините трубы для жидкости и трубы для газа к внутреннему прибору.
  - Нанесите слой охлаждающего масла на посадочную поверхность трубы.
  - Чтобы выполнить соединение, совместите центр трубы и муфты, а затем рукой поверните гайку с фланцем на 3-4 оборота.
  - Чтобы затянуть муфтовое соединение со стороны внутреннего блока, воспользуйтесь таблицей стандартов ниже и затяните гайку с фланцем с помощью двух гаечных ключей. Чрезмерное затягивание может повредить фланец.

Диаметр трубы	Момент вращения при затягивании	
	Н-м	кгс·см
ø6,35 мм	от 13,7 до 17,7	от 140 до 180
ø9,52 мм	от 34,3 до 41,2	от 350 до 420



#### 2. Подсоединение наружного прибора

- Подсоедините трубы к соединительной муфте стопорного крана тем же методом, как и при подсоединении к внутреннему блоку.
  - При затягивании используйте тот же вращающий момент затягивания, как и при подсоединении к внутреннему блоку, и затяните гайку с фланцем с помощью динамометрического или гаечного ключа.

### ИЗОЛЯЦИЯ И ОБМОТКА ЛЕНТОЙ

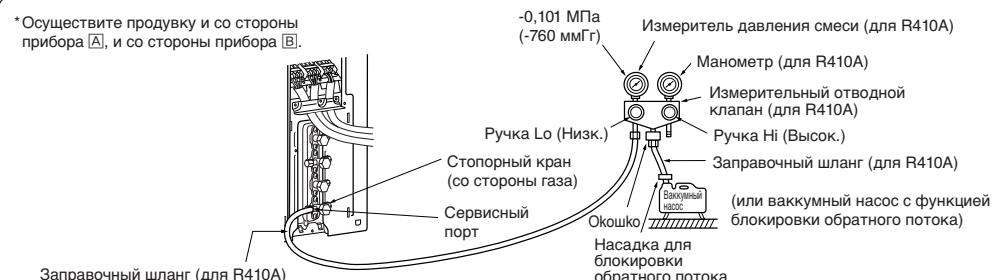
- Оберните трубные соединения изоляцией для труб.
- Со стороны наружного прибора обязательно оберните все трубы, включая краны.
- Используя ленту для труб **B**, оберните трубы, начиная со входа наружного прибора.
- Зафиксируйте конец ленты для труб **B** клейкой лентой.
- При прокладке труб над потолком, в стенных шкафах или на участках с высокой температурой или влажностью, оберните их дополнительной изоляцией, приобретенной в продаже, для предотвращения образования конденсации.

### 5-4 ОПЕРАЦИИ ПРОДУВКИ · ТЕСТ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ

- Надежно выполните подсоединение к отводному клапану в соответствии с руководством по установке отводного клапана.

#### ОПЕРАЦИИ ПРОДУВКИ

- Подсоедините трубы хладагента (как трубу для жидкости, так и трубу для газа) между внутренним и наружным приборами.
- Снимите колпачок с сервисного порта на стопорном кране со стороны трубы для газа наружного прибора. (Стопорный кран не будет работать на начальной стадии при поставке с завода-изготовителя (он полностью закрыт с установленным колпачком).)
- Подсоедините измерительный отводной клапан и вакуумный насос к сервисному порту стопорного крана со стороны трубы для газа наружного прибора.
- Включите вакуумный насос. (произведите продувку в течение более 15 минут.)
- Проверьте вакуум с помощью измерительного отводного клапана, затем закройте измерительный отводной клапан и остановите вакуумный насос.
- Оставьте приборы в этом состоянии на одну-две минуты. Убедитесь в том, что стрелка на измерительном отводном клапане остается в неподвижном состоянии. Убедитесь в том, что манометр показывает -0,101 МПа [Манометр] (-760ммГт).



- Быстро снимите измерительный отводной клапан с сервисного порта стопорного крана.

После подсоединения труб хладагента и их продувки, полностью откройте все стопорные краны с обеих сторон трубы для газа и трубы для жидкости.  
При эксплуатации прибора с неполностью открытыми кранами снижается его эффективность, и это вызывает неполадки в его работе.

Длина трубы не превышает 20 м  
Дополнительной зарядки газа не требуется.

Длина трубы превышает 20 м  
Требуется дополнительная зарядка газа в указанном объеме. (см. раздел 5-1)

Затяните колпачок на сервисном порте для возврата к исходному статусу.

Снова затяните колпачок.

Тест на герметичность

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При установке или перемещении блока запрещается подмешивать в систему хладагента хладагенты любого типа, кроме указанного (R410A).  
При попадании воздуха в систему хладагента возможен чрезмерный аномальный перегрев хладагента, способный привести к прорыву труб.

	Момент вращения при затягивании	
	Н·м	кгс·см
Колпачок сервисного порта	от 13,7 до 17,7	от 140 до 180
Колпачок стопорного крана	от 19,6 до 29,4	от 200 до 300

## 5-5 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Заземлите линию заземления в соответствии с требованиями "Технических стандартов установки электрооборудования".

### ⚠ ОСТОРОЖНО:

Запрещается подсоединять кабель заземления к любым газовым и водопроводным трубам, молниеотводам или линии заземления телефонного кабеля.

При некачественном выполнении заземления возможно поражение электротоком.

В данное изделие встроен частотный преобразователь, что требует заземления для контроля электрозаряда и шумов, вызываемых статическим электричеством.

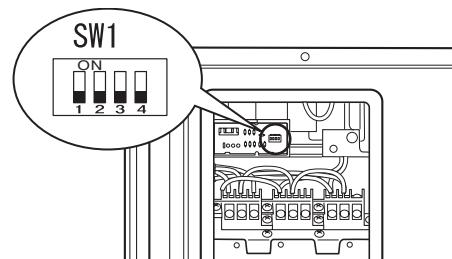
## 5-6 БЛОКИРОВКА РЕЖИМА РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА (ОХЛАЖДЕНИЕ, ОСУШКА, НАГРЕВ)

- Описание функции:  
С помощью данной функции вы можете заблокировать режим работы наружного прибора. При блокировке режима ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШКИ или НАГРЕВА, кондиционер работает только в данном режиме.

\* Для включения данной функции необходима первоначальная настройка. Объясните назначение данной функции клиенту, и спросите, хочет ли он использовать ее.

### [Блокировка режима работы]

- Перед выполнением настройки обязательно отключите электропитание кондиционера.
- Переведите второй микропереключатель SW1 на плате контроллера наружного прибора в положение ON, чтобы включить эту функцию.
- Чтобы заблокировать работу в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ/ОСУШКИ, переведите первый микропереключатель SW1 на плате контроллера наружного прибора в положение OFF. Чтобы заблокировать работу в режиме НАГРЕВА, переведите этот же переключатель в положение ON.
- Включите электропитание кондиционера.



## 5-7 СНИЖЕНИЕ РАБОЧЕГО ШУМА НАРУЖНОГО ПРИБОРА

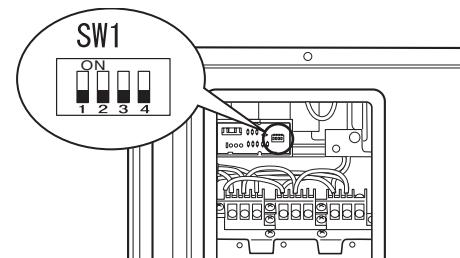
### • Описание функции:

С помощью данной функции можно снизить рабочий уровень шума наружного прибора, если нагрузка кондиционера низкая, например, ночью в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ. Однако обратите внимание на то, что холодо- и теплопроизводительность кондиционера также могут снизиться при включении данной функции.

\* Для включения данной функции необходима первоначальная настройка. Объясните назначение данной функции клиенту, и спросите, хочет ли он использовать ее.

### [Снижение рабочего шума]

- Перед выполнением настройки обязательно отключите электропитание кондиционера.
- Переведите третий микропереключатель SW1 на плате контроллера наружного прибора в положение ON, чтобы включить эту функцию.
- Включите электропитание кондиционера.



## 5-8 ПРОВЕРКА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ

Выполнив установку, еще раз проверьте следующие пункты, сделав пометку в соответствующем квадратике □.

- Обеспечены ли отдельные контуры электроцепи?
- Соответствует ли напряжение в сети электропитания указанным нормам?
- Вставлен ли провод соединения внутреннего/наружного блоков в блок терминалов?
- Надежно ли зафиксирован провод соединения внутреннего/наружного блоков?
- Выполнено ли промежуточное соединение между кабелем электропитания и проводом соединения внутреннего/наружного блоков?
- Правильно ли выбрана комбинация труб соединения и провода соединения внутреннего/наружного блоков (Помещение А, Помещение В, Помещение С, Помещение D.)?
- Правильно ли выполнено соединение линии заземления?
- Выполнен ли тест на утечку?
- Выполнена ли продувка воздуха?
- Полностью ли открыт стопорный кран?
- Проверена ли дренажная система?
- Правильно ли изолированы трубные соединения?
- Достаточной ли прочности место установки?
- Соблюдены ли все пункты ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ⚠ ОСТОРОЖНО в разделе "1. В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ"?

## 5-9 ЗАПРАВКА ГАЗА

Заправьте газ в блок.

- Подсоедините газовый баллон к сервисному порту стопорного крана.
- Выполните продувку воздуха из трубы (или шланга), исходящего от газового баллона с хладагентом.
- Добавьте указанное количество хладагента, при этом кондиционер должен работать в режиме охлаждения.

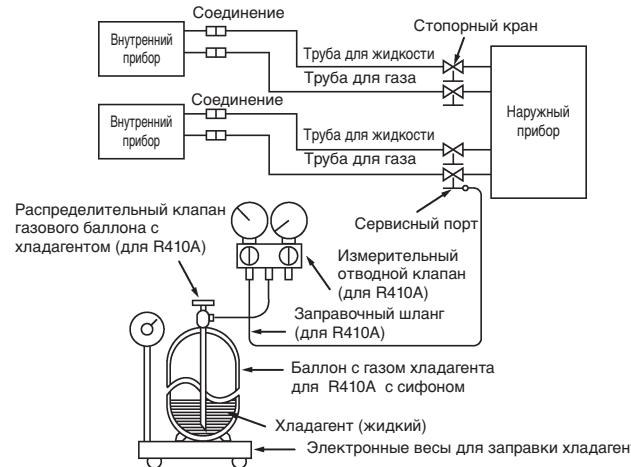
### Примечание:

При добавлении хладагента, соблюдайте требования к его количеству, указанные для цикла хладагента.

### **⚠ Осторожно:**

При наполнении системы охлаждения дополнительным охладителем удостоверьтесь, что используется жидкый охладитель. Добавление воздушного охладителя может изменить состав охладителя в системе и повлиять на нормальную работу воздушного кондиционера. Кроме того, наполняйте систему медленно, иначе компрессор будет заблокирован.

Для поддержки высокого давления в газовом баллоне в холодное время года нагрейте газовый баллон в теплой воде (с температурой ниже 40 °C). Запрещается использовать открытый огонь или пар.



## **5-10 ПРОБНЫЙ ПРОГОН**

- Обязательно выполните пробный прогон для каждого прибора. Убедитесь в том, что каждый внутренний прибор работает правильно, в соответствии с инструкциями прилагаемого к нему руководства по установке.
- При выполнении пробного прогона для всех внутренних приборов одновременно, Вы не сможете выявить возможных дефектов соединений труб хладагента и проводов соединения внутреннего/наружного приборов.

### **О защитном механизме повторного запуска**

После остановки компрессора включается защитное устройство повторного запуска, отключающее компрессор на несколько минут для защиты кондиционера.

## **5-11 ПОЯСНЕНИЯ ДЛЯ КЛИЕНТА**

- Порекомендуйте клиенту внимательно изучить РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
- С помощью РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ объясните покупателю, как контролировать температуру, снимать воздушные фильтры, вынимать или вставлять пульт дистанционного управления в держатель пульта дистанционного управления, как чистить прибор, как следует соблюдать правила предосторожности при эксплуатации прибора и т.д.

Если клиента (пользователя) нет на месте, объясните данные положения покупателю (владельцу, заведующему хозяйственной частью здания, и т.д.).

## **NOTE**

This product is designed and intended for use in the residential,  
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on  
the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/  
336/EEC



---

SG79Y602H01